BIBLIOTECA CENTRALA

BIBLIOTECA ASTRA SIBIU

ANUL XX. — No. 369

MIERCURI 31 IANUARIE 1940

# ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

# „LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Fondator : PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:

Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 200 fr. français

Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris

Pour la Roumanie . . lei 1.000
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 2.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoi
*If not desired please return to :*
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Strada Vasile Stroescu No. 9
(Foișor)
BUCUREȘTI — IV

Redacția și sediu pentru Ploești și județul Prahova
PLOEȘTI
Strada M. Kogălniceanu 35, etaj

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

## Comisariatul General al Petrolului

**Un nou organ în armătura Statului modern. — Colaborare între inițiativa privată și de Stat. — Primatul momentului : apărarea națională. — Funcția petrolului în evoluția viitorului apropiat. — Învățăminte prețioase de ieri și de azi.**

## LE COMMISSARIAT GENERAL DU PETROLE

**Un nouvel organisme dans l'armature de l'Etat moderne. Collaboration entre l'initiative privée et l'Etat. — Le primat du moment : la défense nationale. — La fonction du pétrole dans l'évolution du proche avenir. — Précieux enseignements d'hier et d'aujourd'hui.**

**par CRISTIAN LEU**

**Publicăm mai jos articolul d-lui** Cristian Leu, **primit la redacție în ziua de 25 Ianuarie. Din declarațiile d-lui** Const. Angelescu, **Ministrul Economiei Naționale, și Prof.** Gheron Netta, **Comisarul General al Petrolului, reiese justețea argumentelor d-sale, prin care legitimează necesitatea ca structura statului modern, să fie completată, astăzi, prin dotarea de organe de genul acestei Instituțiuni.**

*

Sub presiunea stărilor critice care frământă azi popoarele, stări cari-și au obârșia în războiul mondial 1914—1918, viața statelor trece printr'o perioadă de fundamentale prefaceri. Etapă de tranziție spre noui așezări, spre noui forme de organizare, spre o înoită structură în aparatul de stat, spre un ritm tot mai viu în mecanismul care pulsează în acest aparat.

Primatul colectivului se afirmă pretutindeni. Tendințele unilaterale sau antagoniste — până ieri încă posibile — astăzi dispar. O solidaritate comună, în efortul comun, organizat spre un țel comun — **întărirea statului** — își caută noui forme de manifestare. Forme și făgașuri învechite dispar.

În ritmul accelerat al orientării celei noui, apar probleme noui, sub aspecte tot mai numeroase, mai dificil de pătruns, cu orizonturi din ce în ce mai largi, cari exclud soluția unilaterală, incompletă și tardivă. **Probleme cari impun organe noui în armătura statului modern.**

**Inițiativa de stat,** și-a găsit astăzi un aliat firesc și necesar în **inițiativa privată.** Ambele se apropie, spre a forma un bloc comun. Li se caută terenul celei mai rodnice colaborări. Teren de echilibrare, teren de amortizare a asperităților, teren de coordonare în munca comună organizată pe linia unui minimum de rezistențe între ele. Pretutindeni, pe plan social, cultural, economic sau politic, se caută cele mai potrivite forme pentru ca acest bloc să fie încadrat organic, în viața statului modern, și să fie condus cu aplicarea principiului de economie a forțelor. Empirismului de ieri i se opune astăzi criteriul de organizare științifică.

Iată geneza și legitimarea noului organ. Ideia și forma pe care o îmbracă, nu sunt o inovație. Ele ființează de altfel sub diferite forme, și cu obiective variate, aiurea, ca un reflex spontan și cu încordarea tuturor forțelor isvorât din instinctul de apărare al națiunii, analog celui din viața animală.

La noi, sistemul a apărut recent prin crearea pe plan social și economic, a Comisariatului general al **speculei.** Recent s'a creiat acela al **petrolului.** În pregătire se anunță al **metalurgiei.** Mai de mult funcționează un organ analog pentru **textile.**

*

Petrolul a pătruns atât de adânc în complicatul mecanism al statului modern încât o nestânjenită funcționare a aparatului de circulație, până la cele mai ascunse puncte de consumație a devenit o condiție hotărâtoare pentru viața acelui stat. Este suficient să ne figurăm o paralizare de moment a acestui aparat, spre a ni se înfățișa automat imagina dezastrului. Toate pârghiile de susținere ale statului modern, care într'o armonică înlănțuire și funcționare asigură pacea internă și progresul general, ca și toate aspectele sub care se frământă viața acelui stat pe plan social, cultural, economic și politic s'ar destrăma provocând automat haosul. Să ne figurăm imagina acestei paralizări și pentru eventualitatea războiului la care ar fi angajat statul modern. Imediata prăbușire a întregului său sistem de apărare este de neînlăturat. Iar lecția istoriei care se scrie sub ochii noștri ne arată de altă parte, din experiența dură a altora, că prăbușirea sistemului de apărare, amenință astăzi viața statului însuși.

**Nous publions ici l'article de M.** Cristian Leu, **qui nous est parvenu le 25 janvier. Des déclarations faites par M.** C. Angelesco, **Ministre de l'Economie Nationale, ainsi que de celles de M. le Professeur** Gheron Netta, **Commissaire du Pétrole, ressort la justice des arguments de notre collaborateur, par lesquels il légitime la nécessité que la structure de l'Etat moderne soit complétée, aujourd'hui, par la création d'organes similaires à cette Institution.**

*

Sous la pression des situations critiques qui bouleversent aujourd'hui les peuples, situations qui ont leur origine dans la guerre mondiale de 1914-1918, la vie des Etats traverse une période de transformations fondamentales. Etape de transition vers de nouveaux établissements, vers une structure renouvelée de l'appareil d'Etat, vers un rythme toujours plus vivant dans le mécanisme qui vibre dans cet appareil.

Le primat du collectif s'affirme partout. Les tendances unilatérales ou antagonistes — jusqu'à hier encore possibles — disparaissent aujourd'hui. Une solidarité commune dans l'effort commun, organisée vers un but commun, — **la consolidation de l'Etat,** — cherche de nouvelles formes de manifestation. Des formes vieilles disparaissent.

Dans le rythme accéléré de la nouvelle orientation, apparaissent des problèmes nouveaux, sous des aspects toujours plus nombreux, plus difficiles à pénétrer avec des horizons de plus en plus larges qui excluent la solution unilatérale incomplète et tardive. **Des problèmes qui imposent des organes nouveaux dans l'armature de l'Etat moderne.**

**L'initiative d'Etat** a trouvé aujourd'hui un allié naturel et nécessaire dans **l'initiative privée.**

Toutes deux se rapprochent afin de former un bloc commun On cherche pour elles le terrain de la collaboration la plus féconde. Terrain de collaboration, terrain d'amortissement des aspérités, terrain de coordination dans le travail commun organisé sur la ligne d'un minimum de résistance entre elles.

Partout, sur le plan social, culturel, économique ou politique, on cherche les formes les plus appropriées pour que ce bloc soit encadré organiquement dans la vie de l'Etat moderne et soit conduit avec l'application du principe de l'économie des forces. A l'empirisme d'hier on oppose aujourd'hui le critérium d'organisation scientifique.

Telle est la genèse et la légitimation du nouvel organe. L'idée et la forme qu'il revêt ne sont pas une innovation. Elles existent sous différentes formes et avec des obejctifs variés, ailleurs, comme un reflexe spontané et avec l'effort de toutes les forces, issues de l'instinct de défense de la nation — analogue à celui de la vie animale.

Chez nous la système a apparu récemment par la création, sur le plan social et économique, d'un Commissariat Général pour, **mettre un frein à la hausse des prix.** Ces jours-ci a été créé celui du **Pétrole.** Celui de la **métallurgie** est en préparation.

*

Le pétrole a pénétré profondément dans le mécanisme compliqué de l'Etat moderne de sorte qu'un fonctionnement sans entraves de l'appareil de circulation, jusqu'aux points de consommation les moins apparents est devenu une condition décisive pour la vie de cet Etat Il est suffisant de nous figurer une paralysie momentanée de cet appareil pour que l'image du désastre nous apparaisse automatique-

Să deschidem și cartea tuturor învățămintelor și să ne figurăm cu un exemplu elementar din biologie, oprirea din circulație a sângelui în viața animală, numai pentru o infimă fracțiune de timp. Vom înțelege, prin analogie care poate fi soarta statului modern, în vâltoarea prefacerilor de astăzi, atunci când petrolul — sângele care-i asigură viața ar dispare și nu ar mai circula în rețeaua lui de alimentare.

Lecțiuni și învățăminte ce nu pot fi nesocotite

State, cu sau fără zăcăminte proprii și-au creiat sistemul adecuat situației locale, pentru nestânjenita alimentare cu petrol. Sistemul, stabilizat pentru timp de pace, s'a dovedit că nu în totdeauna, este apt și pentru eventualitatea războiului. Or, continuitatea în alimentație cu petrol, este o condițiune vitală. Pentru asigurarea acestei continuități, se impun măsuri speciale, luate din vreme. Măsuri cari, în ultimă instanță, cer imense sacrificii financiare.

Experiența dură pe care statele neutre, presărate în preajma puterilor beligerante — au făcut-o atât în 1914—1918, cât și recent, trebue bine pătrunsă. Pentru noi, se adaugă în plus, și învățământul zilelor de 22—24 Noembrie 1916 care nu trebue uitat. Măsura primordială de prevedere, o constitue **stocajul masiv** cu derivate de bună calitate, în depozite camuflate și presărate în cât mai numeroase puncte din țară. **Raționalizarea consumului** — introdusă de pildă în Germania încă din timp de pace — urmează automat, odată cu apariția **dificultăților de import** — pentru țările fără zăcăminte proprii — sau a **dificultăților de producție,** cu care țările cu zăcăminte proprii trebue să conteze din vreme, ca măsură de prevedere.

Alte măsuri — cu excepția pentru Germania a fabricării de **petrol sintetic** — de reală eficacitate, nu sunt posibile.

În cadrul acestor măsuri, se cere ca fiecare stat, să-și afle soluționarea integrală a problemului. Continuitatea aparatului de alimentare cu petrol, la limita minimă a necesităților cerute de apărarea națională — impune necesitatea de a se asigura nestânjenita funcționare a tuturor resorturilor de economie generală, legate de petrol: transporturile, motorul industrial — din câmpul agricol ca și din industrie, și aparatul motorizat de război. Problema cere de asemenea produse de cea mai bună calitate, spre a se evita pe cât posibil uzura prematură, iar de alta a se obține randamentul maxim.

*Urmare în pag. 2-a*

ment. Tous les leviers de soutien de l'Etat moderne qui, dans une succession et un fonctionnement harmonieux, assurent la paix intérieure et le progrès général ainsi que tous les aspects sous lesquels fermentent la vie de cet Etat, — sur le plan social, culturel, économique et politique — se désagrègeraient en provoquant de façon automatique le chaos. Figurons nous l'image de cette paralysie dans l'éventualité de la guerre dans laquelle serait engagé l'Etat moderne. L'écroulement immédiat de son entier système de défense est inévitable. Et la leçon de l'histoire qui s'écrit sous nos yeux nous montre d'autre part, par l'expérience cruelle des autres, que l'écroulement du système de défense menace aujourd'hui la vie de l'Etat lui-même.

Ouvrons aussi le livre de tous les enseignements et figurons-nous cet exemple élémentaire de la biologie qui est l'arrêt de la circulation du sang dans la vie animale, ne serait-ce que pour une infime fraction de temps. Nous comprenons alors, par analogie, quel peut être le sort de l'Etat moderne, dans le tourbillon des transformations actuelles, quand le pétrole — le sang qui en assure la vie — viendrait à disparaître et ne circulerait plus dans son réseau d'alimentation. Leçons et enseignements qui ne peuvent être méconnus.

Des Etats possédant ou non des gisements leur appartenant en propre se sont créé le système adéquat à leur situation locale, pour leur alimentation non entravée en pétrole. Le système, stabilisé pour le temps de paix, a prouvé qu'il n'est pas toujours apte aussi pour l'éventualité de la guerre. Or la continuité dans l'alimentation en pétrole est une conditionr vitale. Pour assurer cette continuité des mesures spéciales, prises à temps, s'imposent Mesures qui, en dernière instance, réclament d'immenses sacrifices financiers.

Il est nécessaire de bien se pénétrer de la dure expérience que les Etats neutres, parsemés autour des puissances belligérantes, ont fait aussi bien en 1914—1918 que récemment. Pour nous, vient s'ajouter en plus aussi l'enseignement des journées du 22—24 novembre 1916 lequel ne doit pas être oublié.

La mesure primordiale de prévoyance est constituée par le **stockage massif** de dérivés de bonne qualité dans des dépôts camouflés et parsemés dans le plus grand nombre que possible de points du pays. **La rationalisation** de la consommation, — introduite par exemple en Allemagne dès le temps de paix, — suit automatiquement en même temps que l'apparition **des difficultés d'importation,** pour les pays ne possédant pas de gisements leur appartenant en propre, ou celle des **difficultés de production,** avec lesquelles les pays possédant des gisements en propre doivent compter en temps voulu, comme mesure de prévoyance.

D'autres mesures — à l'exception de la fabrication du **pétrole syntétique** pour l'Allemagne — de réelle efficacité, ne sont pas possibles.

C'est dans le cadre de ces mesures que l'on demande à chaque Etat de trouver la solution intégrale du problème. La continuité de l'appareil d'alimentation en pétrole, dans la limite minimum des nécessités réclamées par la défense nationale, impose la nécessité d'assurer le fonctionnement sans entraves de tous les ressorts d'économie générale, en relation avec le pétrole : les transports, le moteur industriel de l'agriculture de même que de l'industrie, ainsi que l'appareil motorisé de guerre. Le problème exige également des produits de la meilleure qualité afin d'éviter autant que possible d'une part l'usure prématurée, et afin d'obtenir d'autre part, le rendement maximum.

*suite 2-ème page*

***„Cu cât vom fi mai tari, cu atât nimeni nu se va atinge de noi ; cu cât vor ști să suntem mai dârzi, cu mâna pe armă, cu atât vom fi mai respectați.***
***„Deci, tăria armatei noastre, face tăria și liniștea țării noastre".***

*MITIȚĂ CONSTANTINESCU*
**Ministrul finanțelor și Guvernatorul Băncii Naționale a României**

*Numai o armată bine înzestrată este o armată tare.*

*Subscrieți cât mai mult la bonurile pentru înzestrarea armatei.*

**Din cauza unui accident technic survenit în ultimul moment când să punem ziarul sub presă, rugăm foarte mult pe abonații noștri să ne scuze că am fost nevoiți să apărem numai în 2 pagini.**

**A la suite d'un accident technique survenu au moment de mettre notre journal sous presse, nous prions infiniment nos abonnés de nous excuser d'avoir été contraints de ne paraitre qu'en 2 pages.**

## Le rôle du Commissariat Général du Pétrole

### Installation du Commissaire Général du Pétrole et du Comité Consultatif

En présence de M. C. Angelesco, Ministre de l'Economie Nationale et de M. **Titus Popovici,** sous-secrétaire d'Etat, ainsi que de M. **E. Marian,** secrétaire général, a eu lieu lundi l'installation du Commissaire Général du Pétrole et du Comité Consultatif auprès du Commissariat Général du Pétrole.

Y ont pris part : MM. le Professeur **Gheron Netta,** Commissaire Général du Pétrole, **Al. Zănesco,** Président de l'Association des Industriels du Pétrole et délégué de la grande industrie du pétrole ; **Al. Teodoreanu,** délégué des autres producteurs du pétrole ; **Xénofon Netta,** délégué de la Banque Nationale de Roumanie ; le colonel **C. Lupesco,** délégué du Ministère de la Défense Nationale ; l'ingénieur **Pascal Popesco,** délégué du Ministère de l'Air et de la Marine; **C. Algiu,** prodoyen du bareau d'Ilfov en qualité de juriste ; l'ing. **Al. Krupenski,** Directeur du Pétrole du Ministère de l'Economie Nationale ; **G. Popesco,** directeur des Redevances au Ministère de l'Economie Nationale; et **V. Dumitriuc,** Secrétaire Général du Commissariat du Pétrole.

### Précisions de M. C. Angelesco

**Ministre de l'Economie Nationale**

**Nous sommes à la première séance de constitution d'une institution nouvelle que je considère être de grand intérêt tant au point de vue des intérêts supérieurs du pays qu'au point de vue de l'économie nationale et je vous l'affirme, avec toute la force, aussi au point de vue des intérêts des producteurs de pétrole.**

**Nous avons eu le désavantage que cette institution n'ait été comprise au début ni des producteurs de pétrole, qui, par la suite ont été édifiés ni, bien entendu, par d'autres intérêts qui, à un moment donné, ont pu croire qu'elle ne correspond point aux realités.**

**Qu'avons-nous fait ? Nous avons fait une loi créant le cadre dans lequel, dans les moments actuels, doit se développer l'exploitation du pétrole.**

#### D'autres Commissariats aussi seront créés

**Et pourquoi l'avons nous fait pour le pétrole ? Je vous dis dès le début que nous seront contraints de créer aussi d'autres commissariats. Ce sont les circonstances qui nous le dicteront et peut-être aussitôt après le Commissariat Général du Pétrole devrons nous créer le commissariat de l'exportation et de la production des céréales. Peut être également serons nous contraints de créer aussi le commissariat métallurgique.**

**Nous avons le devoir—c'est là l'idée qui nous conduit — de défendre la position de pays neutre du pays, ainsi que nous l'avons fixée au point de vue politique.**

**En second lieu, dans cette défense, nous entendons avoir toute l'autorité voulue sur la production du pays, sur la circulation des biens sur leur distribution ainsi que sur les possibilités qu'un pays doit avoir pour faire les échanges avec les autres pays.**

#### La défense de la neutralité

**Pendant qu'un pays est neutre il est hors de doute que des difficultés surviennent chaque jour, tour à tour.**

*Aucun de ceux qui sont aujourd'hui belligérants ne veulent comprendre qu'une mesure qui est prise est prise dans l'intérêt du pays et non dans l'intérêt d'autrui et nous avons vu avec une très grande surprise avec quelle injustice est discuté un problème de cette importance.*

*Si nos frontières avaient été attaquées et nous n'avions pris aucune mesure les pays qui ont des sympathies pour nous nous auraient accusé à juste titre de ne pas nous défendre, de ne pas défendre la neutralité. Mais si nous prenons une mesure qui tend précisement à la défense de nos frontières et de nos droits de pays neutre on nous apporte des accusations. Vous voyez comment se pose la question: de façon tout à fait injuste et avec une affirmation trop injuste sur les droits que le capital peut avoir dans un pays.*

**On commet une injustice à notre égard et l'on nous fait un procès d'intention.**

**Un pays s'agite, vit, selon les circonstances auxquelles il doit faire face et selon la conscience qu'il a qu'il doit faire telle chose et non point telle autre. Nous, devant le monde entier, nous sommes strictement neutres et, pour la défense de cette stricte neutralité nous devons avoir toute l'autorité nécessaire. La presse aussi est placée sous la censure, on ne parle point. Mais est-il possible que nous ne prenions aucune mesure quand nos intérêts supérieurs sont en jeu ? Ne devons nous avoir aucun soin de la consommation intérieure ou des intérêts de l'armée ? Ne devons nous pas avoir soin que notre armée possède non seulement le pétrole nécessaire mais aussi les réserves nécessaires ?**

**Qui peut nous en accuser ? Je crois que c'est une injustice que de créer une alarme et de nous faire le procès d'intention que nous supportons. Le gouvernement a le devoir d'affirmer l'autorité de l'Etat sur la production de son pays.**

#### Le développement de la production

**Mais il est aussi un autre problème. Cette production de pétrole ne devons nous pas la développer ? Les pétroliers ont toujours demandé que tout ce qui concerne la production du pétrole soit mis en harmonie et conduit par une institution, afin que l'on sache qu'ils se trouvent dans leur propre maison, et que l'on ne prenne point dans l'intérieur de cette production des mesures qui ne concordent point avec les intérêts de ceux qui l'exploitent. En ce qi concerne les pétroliers je n'ai point entendu dire qu'ils veuillent travailler contre les intérêts du pays. Ce matin même j'ai eu une conférence avec les pétroliers et j'ai pu voir ce qu'ils pensent.**

**Je crois que tout le bruit qui a été fait dans une partie de la presse est complètement injuste. Au demeurant la marche même de l'institution montrera combien nous avons raison. J'ai le sentiment qu'une partie des exploitants, si non leur grande majorité, peut être même leur unanimité, n'ont pas envisagé le problème avec les yeux d'autres intérêts, mais avec les yeux de l'intérêt du pays dans lequel ils vivent. Peut être même avec satisfaction, parceque, enfin, dans cette production de pétrole, les mesures seront prises avec calme et elles seront prises en temps voulu pour que tout le monde soit à l'abri des difficultés que nous ressentons. Dieu sait combien nombreuses elles seront et d'où elles viendront.**

**Si nous venions à créer une situation non claire, le jour où un danger surviendrait, quel qu'il soit, les pétroliers peuvent-ils croire et nous, pouvons nous croire et d'autres peuvent-ils croire que des mesures de défense ne seraient pas prises ? Au lieu d'être une institution pleine de calme il pourrait se faire que nous vivions sous le régime des ordonnances du commandement militaire, lequel est obligé de mettre de l'ordre d'un jour à l'autre.**

**Pourquoi en arriver à une pareille circonstance ? Pourquoi avons nous tant d'armée concentrée, tant de dépenses et tant de souffrances ? L'existence du pétrole doit il être un motif d'inquiétude ?**

**Et que défendons nous dans le pays ? Nous défendons tout, mais nous défendons aussi le pétrole. Nous sommes décidés à écarter en temps voulu les difficultés que nous entrevoyons pour ne pas compliquer plus encore une situation suffisamment compliquée.**

#### Le rôle du Commissariat

**Nous, dans cette institution, qui este une institution faite avec calcul, avec sagesse, nous devons mettre tout notre coeur et tout notre élan pour la développer afin qu'elle soit profitable à tous et qu'elle fasse face aux différentes exigences de l'intérêt commun qui représente une réalité. Nous devons poursuivre une mise en harmonie de tous les facteurs qui contribuent au développement de cette industrie.**

#### La personnalité du Commissaire Général

**Je me suis senti obligé de vous dire cela dès le commencement pour que l'on sache quelles sont nos pensées. Nous avons la chance que M.** Gheron Netta **accepte d'être le Commssaire Général du Pétrole. C'est un homme sage que le monde financier tout entier, tous les industriels et spécialement ceux du pétrole connaissent. Ainsi que nous l'avons dit il nous faut un homme qui s'y entend, énergique, comme l'est M. Netta, qui comprenne les problèmes qui se posent à nous et qui vive dans leur atmosphère. Je le remercie devant vous d'avoir accepté cette difficile mission. Je lui souhaite pleine réussite et aussi, ce dont je ne doute point, d'être en complète entente avec vous qui constituez son conseil, parceque la loi prévoit que toute décision de M. le Commissaire Général du Pétrole doit avoir votre avis. Par conséquent, toute question, aussi difficile fut-elle, aura à venir devant ce forum si important, et vous aurez à dire votre avis en toute liberté. Ce n'est point M. le Commissaire Général du Pétrole qui présidera, mais le président de droit, le représentant de l'Office des échanges avec l'étranger. En son absence je vous prie d'admettre que le plus âgé d'entre vous préside et vous donnerez votre avis. Et, finalement, tout ce que vous aurez désiré et tout ce que veut le Commissaire Général du Pétrole, lequel a pouvoir dictatorial — cela a été au demeurant le but de la loi, afin que nous puissions travailler de façon expéditive — viendra devant le Ministre de l'Economie Nationale, quel qu'il soit, parceque l'on ne peut les présenter ailleurs ; cela est naturel. Ce Ministre représente la volonté d'un gouvernement et le gouvernement, qui est en contact avec tout ce qui arrive dans ce pays, sera, dans la plus large mesure, accessible aux suggestions que peut faire tout le monde qui est intéressé au bon développement de la production du pétrole.**

**Vous le voyez, une sûreté complète, une objectivité d'action a été créée. Je vous souhaite de veiller à la défense de cette production parceque les intérêts sont grands et que nous sommes obligés de faire notre devoir.**

Dans ce sentiment, Messieurs, et avec les indications que j'ai données à la première séance, je vous souhaite de réussir et de faire de cette institution nouvellement créée un modèle qui demeure pour le développement des intérêts que nous défendons mais aussi pour les autres institutions qui pourraient, à cause des nécessités, encore être créées.

Je vous souhaite bon travail. (Vifs applaudissements).

## Déclarations de M. le Professeur Gheron Netta

*Le Comité consultatif près le Commissariat général du Pétrole ayant été appelé, conformément au décret loi pour la création du Commissariat Général du Pétrole, No. 51, publié au Moniteur Officiel du 17 janvier 1940, a avisé sur les mesures que le Commissariat doit prendre concernant la coordonation de la production, le traitement, la distribution, la mise en valeur et la consommation du pétrole, j'estime utile d'établir dès le début quels sont les principaux problèmes qui nous préoccuperons.*

*Considérant l'importance prépondérente que le pétrole, dans les circonstances actuelles, présente tant pour les besoins de la défense nationale que pour l'obtention des moyens nécessaires pour nous procurer les matières premières et les produits fabriqués qui nous manquent dans le pays, nous serons contraints tout d'abord d'avoir soin que ce produit se trouve en permanence et en quantité suffisante à la disposition des nécessités de l'armée et de l'économie nationale.*

#### Le programme d'activité

*A cet effet nous encouragerons l'amélioration des méthodes actuelles d'extraction afin de diminuer la quantité restante de pétrole brut; nous ferons des propositions pour activer la production du pétrole brut, tenant compte des exploitations existantes, des réserves certaines et possibles — tant sur les terrains de l'Etat que sur les terrains privés — et nous insisterons pour l'intensification de l'exploration sur les terrains pétrolifères possibles. Nous poursuivrons ensuite le traitement le plus complet et l'utilisation la meilleure des produits bruts extraits tant des produits principaux que des produits secondaires. Spécialement nous serons préoccupés par l'industrialisation des gaz associés au pétrole brut et des gaz de craking, étant donné que l'actuelle insuffisante mise en valeur de ces derniers cause des dommages considérables à l'économie nationale.*

*La situation actuelle nous impose non seulement un fonctionnement parfait mais une extension des installations de craquage, ainsi qu'un outillage le plus complet que possible pour la récupération des gaz de distillation.*

*Bien entendu, tous les efforts qui seront déployés pour compléter les lacunes actuelles de l'industrie nationale et pour la doter de produits nouveaux, trouveront auprès de nous l'appui le plus large.*

*La mise en valeur des produits du pétrole, tant au dedans qu'au dehors, sera considérablement facilitée par l'intensification de la production et par le traitement du brut et, quant à nous, nous la poursuiverons de près AFIN QUE L'INDUSTRIE DU PÉTROLE, SI UTILE EN CE MOMENT, SENTE LA PROTECTION DE L'ÉTAT.*

*La consommation intérieure constituera de notre part un objet de préoccupation toute spéciale et leurs demandes justifiées devront être satisfaites, dans la plus parfaite harmonie, tant entre les producteurs et les distributeurs, qu'entre les consommateurs.*

*A cet effet nous étudierons les possibilités de transport, de dépôt et de distribution des produits du pétrole. Pour l'examen de tous ces problèmes de l'étendue et de la complexité desquels nous nous rendons compte dès le début et sur lesquels vous êtes appelés à aviser, le Commissariat Général du Pétrole organisera, sur des bases scientifiques un service de statistique et de documentation pétrolifères.*

*Nous aurons ainsi à notre disposition un organe d'informations dont nous avons tant ressenti l'absence.*

*C'est de cette façon que nous entendons coordonner les mesures à prendre concernant les variétés de l'entreprise en relation avec le pétrole, de l'intérieur de nos frontières, et nous espérons que nous serons dans une complète entente quand les intérêts et le salut de la Patrie sont au dessus des intérêts de chacun de nous.*

## Discours de M. l'ing. Al. Zanesco

**Président de l'Association des Industriels du Pétrole**

En ma qualité de représentant de la grande industrie du pétrole permettez-moi d'ajouter quelques paroles :

On a dit tout à l'heure que la publication de ce décret-loi a produit une certaine émotion à l'étranger et peut-être même parmi les producteurs.

Permettez-moi de déclarer qu'en ce qui concerne tout au moins notre production, celle de la grande industrie du pétrole, elle n'a pas été alarmée par ce décret loi.

**Peut-être que lors de l'apparition dans les journaux du matin de l'information concernant**

la création du nouveau Commissariat Général du Pétrole, sans que l'on connût le texte du décret-loi et surtout sans en connaitre les commentaires, peut être — dirais-je — le terme de commissariat général nous a fait craindre que la mesure ne fût trop dure, avec un caractère autocrate, celui auquel Monsieur le Ministre, vous vous être référé en disant que si nous ne prenions pas des mesures — à un moment donné — dans une situation difficile, on aurait pu avoir recours à des mesures militaires. Peut être a-t-il existé des craintes que l'on ne prît de mesures trop sévères.

Anssitot, cependant que le texte complet du décret-loi a paru et aussitot que nous avons pu le lire en son entier et surtout que le texte de l'art. 2 commence par le mot „coordonation", la grande industrie du pétrole, tout au moins, a eu — je ne dis pas l'impression — mais la conviction que le but de la création du Commissariat Générale du Pétrole est justement de coordonner tous les efforts et toutes les mesures qui seront prises pour que ce problème si difficile de l'industrie du pétrole puisse être résolu dans les termes les plus harmonieux.

Je n'insisterai point sur les questions de la politique générale du pays, sur la stricte neutralité, etc. Il y a des questions que le Gouvernement connaît mieux que nous. Je voudrais seulement relever l'application de ce décret-loi, sous le rapport des cotés pratiques.

Vous savez fort bien, sans énumérer encore l'art. 2, quelle sera l'attribution de cet organisme. Mais, en matière de pétrole, quand, par exemple, vous prenez la décision de mettre la première sonde, l'industrie du pétrole se trouve en présence de diverses opérations et, pour ces motifs, elle doit être en liaison et tenir compte des dispositions prises par un département ou même par plusieurs. C'est là surtout que la principale difficulté a consisté. Après la guerre notamment—ce n'est point une critique que je fais — les lois élaborées n'ont pas toujours eu en vue l'intérêt technique de la question, mais, le plus souvent, différents appétits ont prédominé à l'élaboration d'une loi et même à leur application.

En matière de pétrole, pour mettre une sonde il faut demander l'autorisation des organes du Ministère de l'Economie Nationale. Quand on commence le forage ou que l'on veut traverser une route il faut demander l'autorisation du Ministère des travaux publics. S'il faut traverser une commune rurale il faut obtenir l'autorisation des autorités de la commune Pour mettre en oeuvre une production, une raffinerie, il faut s'adresser à différents ministères.

**Je ne parlerai plus de la partie si importante pour nous, celle des transports. C'est là le problème des chemins de fer, où nous nous heurtons à un régime avec de nombreuses difficultés. Les Chemins de Fer ont voulu se créer des revenus plus grands. Les tarifs des chemins de fer sont en disproportion avec ceux de l'exportation. Il y a quelques années l'on ne pouvait plus transporter le mazout à Constantza parceque les tarifs étaient trop grands.**

**Le prix de la tonne de mazout était moindre que celui du transport. Vous voyez que de difficultés et de soucis nous avons eus dans cet ordre d'idées. Il était donc nécessaire de trouver un organe qui harmonise ce problème de l'industrie du pétrole.**

**Au demeurant, Monsieur le Ministre, vous venez maintenant de nous affirmer ceci, et nous sommes convaincus, nous aussi, qu'en ce qui concerne le nouvel organisme, sous ce rapport, tout au moins les grandes Sociétés qui travaillent pour l'intérêt du pays et pour leur propre intérêt, n'auront que du profit à tirer à la suite de cette institution.**

**D'ailleurs, Monsieurs le Ministre, votre présence à la tête de ce département et celle de M. Gheron Netta à la tête du Commissariat Général du Pétrole, nous donnent une plus grande tranquillité, car nous avons eu l'occasion, spécialement avec vous, de voir comment vous jugez le problème, quelles sont les modalités d'application et nous avons eu la possibilité de voir avec combien de bon sens — si vous me le permettez — et avec combien de justice vous traitez cette question.**

**De notre coté vous pouvez être certains, Monsieur le Ministre et Monsieur le Commissaire Général du Pétrole, que nous travaillerons comme jusqu'à présent, peut-être même avec plus de courage, du moment que nous avons l'espoir que nous aurons un organe de cohésion de nos efforts et, ainsi, notre travail sera plus fécond.**

*

**M. l'ing. Al. Teodoreanu, au nom des petites entreprises de pétrole, tient à exprimer son entière confiance dans la mesure de haute prévoyance roumaine prise par la création du Commissariat Général du Pétrole et par la désignation de M. Gheron Netta, en qualité de Commissaire Général.**

**Il demande une meilleure mise en valeur du gaz méthane afin de permettre aux autres gaz un coefficient d'industrialisation exigé par l'industrie moderne.**

**Comme l'un qui a étudié depuis de nombreuses années l'aduction du gaz méthane à Brașov, Ploești et Bucarest, il espère que ce problème trouvera une heureuse solution.**

# Un Commissariat Général du Pétrole a été créé

*Le Moniteur Officiel du mercredi, 17 janvier 1940, publie un important decret-loi par lequel est créé un Commissariat Général du Pétrole chargé de contrôler et d'orienter la production et la transformation du pétrole, la vente des produits et leur exportation. Voici le texte du décret-loi :*

ART. I. — Il est créé près le Ministère de l'Economie Nationale un Commissariat Général du Pétrole.

ART. II. — Le Commissariat Général du Pétarole aura pour but la coordination des mesures a prendre et le controle a effectuer sur les exploitations de pétrole de tout le pays en ce qui concerne :

**a) la production du pétrole ;**
**b) la transformation du pétrole ;**
**c) le transport ;**
**d) l'emmagasinement dans les réservoirs ;**
**e) la vente et la distribution des produits du pétrole ;**
**f) la satisfaction des besoins de la défense nationale et de la consommation intérieure en produits du pétrole ;**
**g) l'exportation, en conformité avec les intérêts du pays ;**
**h) l'activitaté de la production du pétrole et de ses dérivés;**
**i) l'exécution des obligations de la loi des mines et des autres lois relatives aux exploitations de pétrole ;**
**j) toute autre charge qui lui serait donnée dans ce domaine par la loi, les réglements et les décisions du Conseil des Ministres.**

*ART. III. — Le Commissariat Général du Pétrole sera conduit par un Commissaire Général nommé pour deux ans par décret royal.*

*Il sera assité d'un secrétaire general et des fonctionnaires nécessaires nommes ou delegues par le Ministere de l'Economie Nationale.*

*ART. IV. — Un Comité consultatif este créé auprès du Commissariat Général du Pétrole, composé de :*

*a) Un delegue de la direction des redevances ;*
*b) Un delegue au Ministere des Finances ,*
*c) Trois délégués du Ministere de la Defense Nationale ;*
*d) Un délegue de la direction du pétrole près le Ministère de l'Economie Nationale ;*
*e) Un delegue de l'Office des Echanges avec l'Etranger, lequel sera aussi president du Comite ;*
*f) Un délégué de la Banque Nationale de Roumanie ,*
*g) Un delegué des grandes industries du pétrole ;*
*h) Un délegué des autres producteurs de petrole ,*
*i) Un juriste ;*
*j) Un délégué de la Présidence du conseil des Ministres.*

*Les membres de ce comite seront nommés par décision du Ministère de l'Economie Nationale, pour une auree de 2 ans.*

*Le comité sera appelé à donner son avis sur les mesures que le Commissaire General au Petrole devra prendre en vue de la réalisation du but indiqué ci-dessus.*

### L'EXECUTION DES ORDONNANCES

*ART. V. — Les ordonnances ou décisions émises par le Commissaire Général du Pétrole, avec l'approbation du Ministère de l'Economie Nationale, deviennent exécutoires par le fait d'être portées a la connaissance des interesses, par leur publication au „Moniteur Offciel".*

*ART. VI. — Pour l'exécution de ses ordonnances ou décisions, le Commissaire Général du Pétrole a le droit de demander le concours de toute autorité ou institution d'Etat, ainsi que l'intervention des organes d'execution de l'Etat.*

*ART. VII. — Par les ordonances et décisions émises, le Commissaire Général du Pétrole établira les sanctions à appliquer à ceux qui n'executent pas ses ordres, ceci indépendamment des mesures d'exécution qui seront prises.*

### SANCTIONS

**Art. VIII.—Le Commissariat Général du Pétrole peut appliquer les sanctions suivantes :**

**1. Avertissement.**

**2. Amende de 10.000 à 1.000.000 de lei qui sera encaissée en faveur de l'Etat.**

**3. Retrait du bénéfice de la loi pour l'encouragement des industries nationales.**

**4. Désignation d'un Commissaire spécial du Commissariat Général du Pétrole, à la direction de l'entreprise coupable, commissaire qui fonctionnera à la charge de l'entreprise jusqu'à la levé de la sanction. Ce Commissaire spécial aura l'attribution de contrôle et de surveillance et aucun acte de gestion ou de disposition ne pourra être effectué sans son approbation.**

**5. La prise en possession, par le Commissariat Géréral du Pétrole, de l'entreprise coupable, l'exploitation et l'administration étant faite pour le compte de l'entreprise.**

**Art. IX.— Les frais nécessaires au Commissariat Général seront prévus au budget du ministère de l'Economie Nationale et jusqu'alors, ils seront couverts au moyen des taxes encaissées par l'Office des échanges avec l'étranger pour les autorisations d'importation et d'exportation.**

**Art. X. — L'organisation et le fonctionnement du Commissariat Général seront établis par un réglement qui sera rédigé et publié par décret royal, par le ministère de l'Economie Nationale.**

# Le Commissariat Général du Pétrole

*(Suite de la première page)*

Premizele problemului, sunt prin urmare bine cunoscute. Urmările neprevederei în soluționarea integrală a acestuia sunt iarăși cunoscute, fie din experiența noastră proprie fie din experiența altora. O amânare, sau un compromis cu soluții unilaterale sau insuficiente sunt prin definiție inadmisibile. Și atunci, se pune tema de a se da, în minimum de timp, cu un minimum de sacrificii și mijloace, cea mai completă soluționare a acestei probleme.

Sarcina Comisariatului general al Petrolului, este prin urmare indicată.

In ce condițiuni se anunță soluționarea acestui problem?

O arată, cu claritate sobra dar cuprinzătoarea expunerea a legei. Extragem de aci, câte-va indicațiuni prețioase, care cer să fie relevate.

In prima linie se afirmă **concepția diriguitoare de armonizare a intereselor tuturor factorilor determinanți în economia petrolului românesc.** Aceasta rezultă din componența comitetului consultativ (art. IV). Rezultă mai departe o garanție: **„la baza deciziunilor ce se vor lua, va sta consultarea tuturor acestor factori".**

Se realizează astfel: **exactitatea și rapiditatea informației, obiectivitatea desbaterilor, armonizarea intereselor particulare în cadrul intereselor superioare ale statului, și rapiditatea în execuție, a deciziunilor luate cu consensul tuturor.** Adică exact ceiace s'a înfăptuit în Italia, Anglia, Franța, Germania etc. Se realizează securitatea parțială, a fiecăruia din factorii interesați, în astfel cadrul securității colective — a statului.

Noul organism se cerea înființat însă mai de mult. Și a nume din momentul în care scăderea producției (1936), a marcat primul simptom spre **epuizarea zăcămintelor noastre.** Or, această etapă — epuizarea — cu scadența fatală a insuficienței petrolului nostru natural pentru acoperirea consumului intern **trebue și poate fi întârziată cât mai mult cu putință.**

Petrolul nostru, are menirea de a constitui pivotul de rezistență până la creiarea altor baze pentru schimbul cu streinătatea. Are menirea de a asigura consumul intern, până la desvoltarea unei industrii proprii de petrol sintetic din lignitii noștri.

Iată două obiective precise. Ele trebuesc atinse, într'o **etapă de tranziție,** care trebue să fie lentă, fără sguduiri spre noile forme fundamentale, de mâine ale economiei noastre generale. Or, premiza problemului nu poate admite discuție: **să nu atingem epoca lipsei de petrol pentru consumul intern, fără a se fi creiat o nouă și solidă bază a schimbului nostru.** Și să nu uităm că va sosi când-va momentul când, vom fi nevoiți a importa noi petrol, din afară. Că pentru nevoile noastre interne consumul sporește an cu an, paralel cu scaderea producției, și că fatal, va sosi momentul când nu vom mai putea exporta nimic. De asemenea, să nu uităm că dispunem de un rezervor considerabil de generatori de energie consumabili — **ligniți și metan, —** și de generatori de energie permanenți — **căderi de apă —** a căror punere în valoare sunt de resortul temelor schițate aci, și intră indirect tot în sfera de competență a Comisariatului general al petrolului.

Prin urmare, două capitole primordiale de preocupări se desenează în sarcina noului organism. — Un capitol actual, — **apărarea națională** — și altul de viitor — **problema petrolului până la realizarea de noui forme fundamentale în economia noastră generală.** Ceiace nu se poate realiza decât numai cu strânsa colaborare a tuturor. Și ceiace impune tuturor factorilor cari au cuvânt aci — dela cel mai modest — consumatorul — până la cel situat în vârful piramidei — capitalul — **factori cu funcție exclusiv economică,** o înțeleaptă pătrundere a imperativelor situației, și o încadrare hotărîtă pe frontul apărărei intereselor superioare ale țării.

Spre a se asigura pacea internă, progresul general, și securitatea fiecăruia, în cadrul securității tuturor.

25 I. 1940.

**CRISTIAN LEU**

Les prémisses du problème sont par conséquent bien connues. Les conséquences de l'imprévoyance dans sa solution intégrale sont également connues, soit à la suite de notre propre expérience, soit à la suite de l'expérience des autres. Un ajournement ou un compromis contenant des solutions unilatérales ou inadmissibles. Et alors le thème inadmissibles. Et alrs le thème se pose de donner, dans un délai minimum de temps et avec un minimum de sacrifices et de moyens, la solution la plus complète de ce problème.

La charge du Commissariat Général du Pétrole est par conséquent indiquée.

Dans quelles conditions s'annonce la solution de ce problème ?

L'exposé de la loi le montre avec une clarté sobre, mai limpide. Nous en extrayons quelques indications précieuses qui demandent à être relevées.

En première ligne est affirmée la **conception directrice** de mise en harmonie **des intérêts** de tous les facteurs **déterminants** dans l'économie du **pétrole roumain.** Cela résulte de la composition du comité consultatif (art. IV). Il en résulte également une garantie: **„à la base des décisions qui seront prises résidera la consultation de tous les facteurs".**

**On réalise ainsi l'exactitude et la rapidité de l'information, l'objectivité des débats, la mise en harmonie des intérêts privés dans le cadre des intérets superieurs de l'Etat et la rapidité de la mise à execution des décisions prises avec le consentement de tous.**

Ainsi est réalisee la sécurité partielle de chacun des facteurs intéressés dans le cadre de la sécurité collective de l'Etat.

Le nouvel organisme demandait à être créé depuis quelque temps déjà, savoir depuis le moment où la diminution de la production (1936) a marqué le *premier symptôme de l'epuisement* de nos gisements. Or cette étape — de l'épuisement — avec l'écnéance fatale de l'insuffisance de notre pétrole naturel pour la couverture de la consommation intérieure **doit et peut être retardée le plus possible.**

Notre pétrole a la mission de constituer notre pivot de résistance en attendant la création d'autres bases pour l'échange avec l'étranger. Il a la mission d'assurer la consommation intérieure en attendant le développement d'une industrie de pétrole synthétique tiré de nos lignitites.

Voilà deux objectifs précieux. Ils doivent être atteints, dans une étape de transition, laquelle doit être lente, sans ébranlements, vers les nouvelles formes fondamentales de demain de notre économie générale.

Or, les prémisses du problème ne peuvent admettre de discussion: ne pas **attendre l'époque** du manque de pétrole pour la consommation intérieure sans avoir créé une base nouvelle *et* **solide de nos échanges.** Et n'oublions pas qu'un jour viendra le moment où c'est nous qui serons obligés d'importer le pétrole du dehors. N'oublions pas que, pour nos besoins intérieurs, la consommation augmente chaque année parallèlement à la diminution de la production et que fatalement le jour viendra où nous ne pourrons plus rien exporter. De même n'oublions pas que nous disposons d'un réservoir considérable de générateurs d'énergie consommable **— les lignites et le gaz méthane,** — ainsi que des générateurs permanents d'énergie — **les chûtes d'eau** — dont la mise en valeur sont du ressort des thèmes esquissés ici et entrent indirectement toujours dans la sphère de compétence du Commissariat Général du Pétroles.

Par conséquent, deux chapitres primordiaux de préoccupations se dessinent à la charge du nouvel organisme Un chapitre actuel, — **la défense nationale —** et un autre d'avenir — le problème du pétrole jusqu'à la réalisation de nouvelles formes fondamentales dans notre économie générale. Ce qui ne peut être réalisé qu'avec une étroite collaboration de tous et ce qui impose à tous les facteus qui ont la parole sur ce point—depuis le consommateur jusqu'à celui qui est situé au haut de la pyramide— le capital — une sage pénétration des impératifs de la situation et un encadrement résolu dans le front de la défense des intérêts supérieurs du pays.

Et cela, afin d'assurer la paix intérieure le progrès général et la sécurité de chacun, dans le cadre de la sécurité de tous.

# „CONCORDIA"

**Société Anonyme Roumaine pour l'Industrie du Pétrole**

## Mètres forés et production pendant l'année 1939

**Mètres forés**

| Cnanntier | G.Ocniței | Lilieşti | | | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| Régie . . . . | 15.735,20 | 10.685,40 | — | — | 26.420.60 |
| Convention . . . | — | 13.156,50 | — | — | 13.156,50 |
| Total . . . . | 15.735,20 | 23.841.90 | — | — | 39.577,10 |

**Production de pétrole brut en kgr.**

| Chantier | | G. Ocniței | Moreni | Bucșani | Lilieşti | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Régie . . . | | 58.892.4000 | 1.062.1000 | 636.5000 | 16.270.4000 | 76.861.4000 |
| Participation | Foraky . . | 1.846.9000 | — | — | — | 1.846.9000 |
| | Sondajul . | — | 741,6000 | — | — | 741.6000 |
| | Steaua Rom. | — | — | 359.1000 | — | 359.1000 |
| | Colombia . | — | — | — | 2.256.3000 | 2.256.3000 |
| | Convention | — | — | — | 3.635.5000 | 3.635.5000 |
| | Total . . | 1.846,9000 | 741.6000 | 359.1000 | 4.891.8000 | 7.839.4000 |
| Total . . | | 60.739.3.00 | 1.803.7000 | 995.60 0 | 21.162.2000 | 84.700.800 |

# BANCA ROMÂNEASCĂ Soc. Anon. Bucarest

## BILAN AU 31 DECEMBRE 1939

**ACTIF**

| | | | LEI |
|---|---|---|---|
| **Caisse :** | | | |
| numéraire effectif | 431.372.092 | | |
| disponible B. N. R. | 190,904.066 | | |
| disponible C. E. C. | 5.970.313 | 628.246.471 | |
| **B. N. R. devises en cours de décompte:** | 478.616 851 | | |
| **Disponible aux Banques :** | | | |
| B. N. R. devises négociables | 187.159,780 | | |
| à l'étranger | 155.764,947 | 342.924.727 | |
| **Bons de trésor et pour la dotation de l'armée :** | | 800.000.000 | |
| Lombardables B. N. R. . . . v.n. 800.000.000 | | | |
| dont engagés . v.n. 10.000.000 v.r. 10.000.000 | | | |
| „ gagés v.n. 214.000.000 v.r. 214.000.000 | | | |
| **Portefeuille de titres :** | | | |
| Titres Roumains — a revenu variable: | | | |
| actions cotées à la Bourse v.n. 37.805 000 | 53.007.000 | | |
| dont engagés . v.n 956.500 v.r. 1.067.800 | | | |
| actions noncotées à la Bourse v.n. 198.532.957 | 52.070.079 | 105.077.079 | |
| dont engagés . v.n. 1.541.950 v.r. 2?8.658 | | 49.544.806 | |
| **Placement du fonds de réserve :** | | | |
| effets publ. gar. par l'Etat | | | |
| ou nantis B. N. R. . . . v.n. 201.880.000 | | | |
| dont engagés . v.n. 102.654.100 v.r. 38.347.123 | | | |
| „ gagés . v.n. 11.869.780 „ 7.062.030 | | | |
| **Portefeuille d'escompte :** | | | |
| payable dans le pays: | | | |
| lettres de change sans garanties . . . . . | 272.182.065 | | |
| „ „ „ „ „ „ garant. par des effets commerc. | 136.794.320 | | |
| „ „ „ „ „ „ titres . . . . . | 67.692.402 | | |
| „ „ „ „ „ „ marchandises . | 72.495.000 | | |
| „ „ „ „ „ „ hypothèques . | 38.603.110 | | |
| „ „ „ „ „ „ div. et let. garan. | 156.630 265 | | |
| „ „ „ „ „ „ des gages agric. | 175.000 | 744.572.162 | |
| De ce portef. se trov. réescomptées à la B.N.R.: | | | |
| lettres de change sans garanties 103.076.271 | | | |
| „ „ „ gar. par des ef. com. 34.705.418 | | | |
| „ „ „ „ „ „ titres . . 43.412.000 | | | |
| „ „ „ „ „ „ marchand. 56.000.000 | | | |
| „ „ „ „ „ „ hypot. . . 6.839.000 | | | |
| „ „ „ „ „ „ div. et lettres garantie . . . . . 29.707.000 | | | |
| | 273.739.689 | | |
| **Débiteurs :** | | | |
| du pays: — en „lei" | | | |
| Débiteurs sans garanties . . . . 562.315.087 | | | |
| „ gar. par effets comm. . 7.733.830 | | | |
| „ „ „ titres . . . . . 164.455.506 | | | |
| „ „ „ marchandises . 1.240.499.329 | | | |
| „ „ „ hypothèques . 262.212,483 | | | |
| „ „ „ gar. div. et let. gar. 352.709.984 | 2.589.926.219 | | |
| avec lettres de change en circulation: en portef. réésc. B.N.R. | | | |
| Pour deb. sans gar. . 165.837.614 21.475.000 | | | |
| „ „ gar. effets com. 4.637.513 2.447.065 | | | |
| „ „ „ titres . . . 86.569.0 6 22.146.290 | | | |
| „ „ „ marchand. . 515.923.910 199.977.710 | | | |
| „ „ „ hypothèques 94.709.682 50.195.000 | | | |
| „ „ „ diverses . . 138.239.974 48.000.000 | | | |
| 1.005.917.739 344.241.065 | | | |
| en devises étrangères . . | 8 I25 | | |
| | 2.589.934.344 | | |
| De l'étranger: — en „lei" . . . . . | 1.185.192 | 2.591.119.536 | |
| **Créances en convers. conf. à loi du 7/IV/934 :** | Cote légale à payer | | |
| en portefeuille . . . . . 118.849.903 | 22.066.755 | | |
| réescomptées à la B. N. R. . . . 20.734.775 | 16.146.431 | 38.213.186 | |
| | 139.584.678 | | |
| **Participations :** | | | |
| dans le pays: en portef. gagées | | | |
| aux entrepr. ind. & com. 58.489.303 31.360.700 | 89.850.003 | | |
| aux autres entreprises 30.750.001 — | 30.750.001 | 120,600.004 | |
| 89.239.304 31.360.700 | | | |
| **Immeubles :** | | | |
| Pour le propre usage et entrepôt de marchand. | 66.870.000 | | |
| Habitations pour fonctionnaires . . . . . | 33.500.000 | | |
| Divers autres immeubles . . . . . | 44.630.000 | 145.000.000 | |
| **Mobilier :** . . . . . | | 27 | |
| **Comptes divers** . . . . . | | 9.105.613 | |
| **Comptes transitoires** . . . . . | | 2.635.796 | |
| Total . . . | | 5.577.039.407 | |

**PASSIF**

| | | LEI |
|---|---|---|
| **Capital social** . . . . . | | 350.000.000 |
| **Fonds de réserve :** | | |
| réserve legale . . . . . | | 165.000.000 |
| **Fonds d'amortissement :** | | |
| pour créances douteuses . . . . . | 130.000.000 | |
| pour immeubles . . . . . | 26.000.000 | 156.000.000 |
| **Intérêts non-réalisés aux créances douteuses** | | 16.170.092 |
| **Différences de cours non-réalisées aux devises étrangères** . . . . . | | 9.769.841 |
| **Différences de cours non-réalisées au portefeuille de titres :** | | |
| titres cotés . . . . . | 32.256.175 | |
| placement du fond de réserve . . . . | 16.255.050 | 48.511.225 |
| **Dépôts pour fructification :** | | |
| Du pays : | | |
| à vue . . . . . | | |
| avec livrets d'Epargne au porteur . . . | 27.249.891 | |
| avec livrets d'Epargne nominatifs . . . . | 454.931.734 | 482.181.625 |
| **Créanciers :** | | |
| Du pays : | | |
| en „lei" : | | |
| à vue . . . . 2.610.702.277 | | |
| à terme . . . 156,606.371 | 2.767.308.648 | |
| en devises étrangères" : | | |
| à vue . . . . . 306.212.300 | 3.073.520.948 | |
| De l'étrangèr : | | |
| en „lei" : | | |
| à vue . . . . . 188.919.235 | | |
| à terme . . . 96.670 | 189.015.905 | |
| en „devises" : | | |
| à vue . . . . . 663.120 | | |
| à terme . . . 98.956.400 | 99.619.520 | 288.635.425 3.362.156.373 |
| **Créanciers devises B.N R. en cours de décompte :** . . . . . 478.616.851 | | |
| **Engagements de réescompte :** | | |
| dans le pays: | | |
| 1) — Courants: | | |
| à la B.N.R. effets escomptés . . 273.739.689 | | |
| à la B.N.R. lettres de change en circulation . . . . . 344.241.065 | 617.980.754 | |
| 2) — En conversion (cote réduite:) | | |
| à la B.N.R. . . . . | 20.734.775 | 638.715.529 |
| | | 171.214.199 |
| **Engagements B.N.R. lomb. chèques et ordres de payements émis :** | | |
| simples: | | |
| avec payement dans le pays . . . . . | 59.272.268 | |
| avec payement à l'étranger . . . . . | 1.230.437 | 60.502.705 |
| **Dividendes non-encaissés** . . . . . | | 1.287.425 |
| **Comptes divers** . . . . . | | 15.380.185 |
| **Comptes transitoires** . . . . . | | 7.147.448 |
| **Bénéfice net :** | | |
| report de l'année précédente . . . . . | 21.291.150 | |
| bénéfice de l'année courante . . . . . | 71.711.610 | 93.002.760 |
| | | 5.577.039.407 |

## DEBIT — COMPTES D'ORDRE — CREDIT

| | | LEI |
|---|---|---|
| **Cautionements statutaires** . . . . . | | 9.500.000 |
| **Débiteurs pour avals et lettres de garantie données par la banque :** | | |
| dans le pays (dont la B.N.R. pour exportation 1.821.647.780) . . . . . | 2.101.818.682 | |
| à l'étranger . . . . . | 143 101.261 | 2.244.919.943 |
| **Effets commerciaux en gage :** | | |
| en portefeuile . . . . . | 25.102.307 | |
| réescomptées . . . . . | 2.447.065 | 27.549.372 |
| **Lettres de change de circulation :** | | |
| en portefeuile . . . . . | 1.373.423.235 | |
| réescompte . . . . . | 341.794.000 | 1.715.217.235 |
| **Effets pour encaissement :** | | |
| en portefeuille . . . . . | 213.311.046 | |
| chez les correspondants . . . . . | 402.510.484 | 615.821.530 |
| **Hypothèques, cessions, marchandises en gage et garanties diverses :** | | |
| en portefeuille . . . . . | | 4.255.452.462 |
| **Titres en gage :** | | |
| en portefeuille, v. n. . . . . | | 709.661.126 |
| **Dépôts de titres et autres valeurs. v n.** | | 1.580.981.086 |
| **Débiteurs pour titres prêtés et déposés .** | | 378.815.922 |
| **Débiteurs pour accréditifs et divers** . . | | 314.728.769 |
| **Dépositaires de bons du trésor et pour la dotation de l'armée** . . . . . | | 763 000.000 |
| Total . . . | | 12.615.647.445 |

| | | LEI |
|---|---|---|
| **Déposants des cautions statutaires** . . . | | 9.500.000 |
| **Créanciers pour avals et garanties données par la Banque :** | | |
| dans le pays (dont la B.N.R. pour exportation 1.821.647.780) . . . . . | 2.101.818.682 | |
| à létranger . . . . . | 143.101.261 | 2.244.919.943 |
| **Déposants d'effets commerciaux en gage** | | 27.549.372 |
| **Déposants de lettres de change de circulation** . . . . . | | 1.715.217.235 |
| **Déposants d'effets pour encaissement** . . | | 615.821.530 |
| **Déposants d'hypothèques, cessions, marchandises en gage et garanties diverses** . . | | 4 255.452.462 |
| **Déposants de titres en gage** . . . . . | | 709.661.126 |
| **Déposants de titres et autres valeurs :** | | |
| du pays . . . . . | 1.475.268.270 | |
| de l'étranger . . . . . | 105.712.816 | 1.580.981.086 |
| **Créanciers pour titres empruntés et dép.** | | 378 815.922 |
| **Créanciers pour accréditifs et divers** . . | | 314.728.769 |
| **Dépositaires de bons du trésor et pour la dotation de l'armée** . . . . . | | 763.000.000 |
| | | 12.615.647.445 |

## DEBIT — COMPTES DE PROFITS ET PERTES au 31 décembre 1939 — CREDIT

| | | LEI |
|---|---|---|
| **Frais d'administration :** | | |
| Salaires et indemnités . . . . . | 131.202 670 | |
| Divers . . . . . | 19.866.007 | 151.068.677 |
| **Impôts et taxes** . . . . . | | 5.850.888 |
| **Intérêts payés :** | | |
| pour les dépôts . . . . . | 12.867.777 | |
| pour le réescompte . . . . . | 20.046.080 | |
| pour d'autres créanciers . . . . . | 52.405.789 | 85.319.646 |
| **Commissions payées** . . . . . | | 4.820.931 |
| **Amortissements :** | | |
| aux immeubles . . . . . | | 4.670.335 |
| **Allocations au fonds p. créances douteuses** | | 55.546.666 |
| **Allocations Caisse de retraite du personnel de la Banca Românească** . . . . . | | 5.733.970 |
| **Bénéfice net :** | | |
| report de l'année précédente . . . . . | 21.291.150 | |
| bénéfice de l'année courante . . . . . | 71.711.610 | 93.002.760 |
| | | 406.013.873 |

| | | LEI |
|---|---|---|
| **Report du bénéfice de l'année précédente** | | 21.291.150 |
| **Intérêts encaissés :** | | |
| du portefeuille d'escompte . . . . . | 48.218.928 | |
| des débiteurs . . . . . | 155.660.967 | 203.879.895 |
| **Commissions encaissées** . . . . . | | 89.7 6.269 |
| **Revenu du portefeuille de titres :** | | |
| des différences de cours réalisées . . . . | 9.125.327 | |
| des coupons exigibles . . . . . | 14.126.602 | 23.252.129 |
| **Revenu des bons de trésor et de la dotation de l'armée** . . . . . | | 31.875.000 |
| **Revenu des participations** . . . . . | | 9.486.848 |
| **Revenu des immeubles** . . . . . | | 5.694.139 |
| **Bénéfices divers** . . . . . | | 3.446.301 |
| **Encaissements créances amorties** . . . . | | 17.342.143 |
| | | 406.013.873 |

Président du Conseil d'Administration. **C. J. C. Brătianu** Directeur Cénéral, **G. Cretzianu.**

Chef de la Comptabilité, Directeur, **Jean Saragea,** expert comptable

Verifié et trouvé conforme aux régistres, au code de commerce et à la loi sur l'organisation et la réglementation du commercce de Banque

Commissaires: **Dem. Constantinesco,** expert comptable, **Constant Georgesco, St. C. Ioan, Al. D. Matak, J. Purcareanu.**

# INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A L'INTÉRIEUR :

Voici les prix du pétrole brut:

Bușteneri léger lei 33.000 le vag
Bușteneri moyen lei 33.000 le vag
Bușteneri lourd. lei 32.500 le vagon
Bușteneri paraff. lei 32.000 le vagon
Baicoi léger lei 33.000 le vagon.
Moreni da ien léger 31.500 le vag.
Moreni dacien lourd 81.000 vag.
Moreni dacien extra lourd 30.500.
Moreni paraff. 31.500 le vag.
Gura Ocnitzei Dacien I lei 32.500 v.
Gura Ocnitzei Dacien II lei 32.000 v.
Gura Ocnitzei paraff. 32.000 vag.
Tintea lei 32.000 le vag.
Ceptura 31.500 le vag.
Bucșani 32.000. le vag.
Viforâta 30.5 0 le vag.

**Prix des produits pétrolifères pour la consommation intérieure loco raffinerie Ploești-Sud**

Essense pour auto . lei 11 60 le kgr
Essence lourde dénat. » 4,75 »
Pétrole raffiné lamp. » 2,75 »
Pétrole dénaturé p. tracteurs . . . . » 2,65 »
Pétrole raffiné pour l'industrie . . . . » 3,65 »
Gas Oil . . . . . » 3,70 »
Gas Oil dénaturé p. l'agriculture . . . » 2,90 »
Mazout comoustible » 1,60 »
Huile C. F. R. . . . » 24,25 »
Huile Royale 1/0 . » 25,25 »
» » 2/0 . » 26,25 »
» » 3/000 . » 27,75 »
» agricole . . . . » 23,— »
» cylindre 1/0 . . » 23,25 »
» » 2/00 . . » 24,25 »

*Franco domicille Bucarest*

**Prix à l'exportation**

| | Fob Constantza La tonne métrique | | Fob Ramadan La tonne métrique | | à la raffinerie |
|---|---|---|---|---|---|
| 31 janvier 1940 | Schl. or | Dollars | Schl. or | Dollars | Lei |
| Gazoline . . . . . | 5.17. 6 | 45. 75 | 5.14. | 45. 51 | 4. 90 |
| Essence légère . . . . . | 5.17. 0 | 46. 55 | 5.13.11 | 45. 31 | 4. 93 |
| » lourde . . . . . | 4.14. 6 | 37. 60 | 4 11. 5 | 36. 36 | 3. 84 |
| White Spirit I. . . . . | 4 14. 6 | 37. 60 | 4.14. 3 | 36. 70 | 4. 04 |
| Lampant . . . . . | 4. 7. 6 | 34. 81 | 4. 6. 9 | 34. 51 | 3. 79 |
| Gaz oil + 5 . . . . . | 4 0. 6 | 32. 03 | 4.17.10 | 38. 92 | 3. 31 |
| Mazout + 20 . . . . . | 1.16. 9 | 14. 42 | 1.13.10 | 13. 46 | 1. 20 |

**Citiți „România Petroliferă"**

C. 10.829 — Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL" Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA CENTRALĂ ASOCIAȚIA SIBIIU

ANULXX. — No. 370

MIERCURI 21 FEBRUARIE 1940

# ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

# „LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Fondator : PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 200 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 1.000
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 2.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoi
*If undelivered, to be returned to:*
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Strada Vasile Stroescu No. 9
(Foișor)
BUCUREȘTI — IV

Redacția și sediu pentru Ploești și județul Prahova
PLOEȘTI
Strada M. Kogălniccanu 35, etaj

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

## Petrolul schimbă fața Asiei

### Le pétrole change l'aspect de l'Asie

par ROMULUS DIANU

Un corespondent al ziarului „Daily Telegraph" a făcut o călătorie prin Mediterana Orientală, până în Siria, continuând, pe uscat, itinerarul său, prin Irak și Iran (Persia). Din acest drum al sângelui de război, care e petrolul, s'a reîntors cu note și însemnări de cea mai mare valoare, pe care „The Petroleum Times" le-a reprodus, și apoi toată presa mondială le-a comentat. Pare un lucru de nimic. La un examen superficial al acestui itinerar, cei mai puțin informați asupra tainelor profesionale ale presei, pot să exclame : — Trebue să mă duc acolo pentru a ști cum stau lucrurile? Nu există hărți, nu există statistici ?

E probabil că nimeni nu e în stare să reducă la puțin, sau la nimic jurnalismul. Desigur, există hărți și statistici, dar ele n'au decât valoarea unei materii prime, nelucrate. Orice capo-d'operă locuește în dicționar, răspândită fără sens, dar nimeni nu se apucă de citit dicționare, și e nevoie de geniul unui Dante, unui Shakespeare, unui Goethe, unui Pascal, pentru a da viață și înțeles profund unor cuvinte moarte Tot astfel, jurnalismul inviază hărțile și statisticile, aplicând asupra actualității lumina unor înțelesuri politice necontenit schimbătoare.

Confratele nostru britanic consideră rolul determinant pe care-l joacă azi în lume, petrolul. Dacă va triumfa un tip de civilizație, sau altul, acest lucru se va datori posibilităților de care dispun beligeranții de a-și furniza acest sânge al armelor mecanice : petrolul.

Bassinele petrolifere din Iran și din Irak se mai pot încă folosi de către Europeni. Mexicul se află în situația de a furniza mai mult Marei Britanii decât în trecut. El însă a pierdut, pentru oarecare timp, clientul atât de important care era Germania. In momentul de față, petrolul cel mai apropiat de teatrul de războiu este cel românesc, cel din Irak și cel din Iran.

Producția acestor două țări din urmă — las la o parte chestiunile care privesc petrolul românesc — poate fi pusă în pericol de către Soviete, și apărată de către Turcia, cum și de modul cum se vor conjuga acolo interesele aliate.

D. Arthur Merton, corespondentul lui „Daily Telegraph", la care făceam aluzie la începutul acestor rânduri, afirmă că d. Von Papen, ambasadorul german dela Ankara, ar fi oferit Turciei zăcămintele dela Mossul (în Irak), în schimbul rămânerii în neutralitate. Turcia nu a primit, se șue, iar pactul cu Anglia a fost semnat. De atunci încoace există temeri privitoare la o acțiune sovietică rusă, în bassinul petrolifer al Iranului. Turcia ar reacționa, alături de guvernul dela Teheran.

Experții militari apreciază însă că o invazie sovietică a Irakului, prin Georgia, Transcaucazia, Armenia, ar prezinta greutăți serioase, și nu ar putea să aibă alt scop decât pe acela de a întoarce spre Rasarit frontul turcesc. Ca să evite acest lucru, lăsând Turciei marele rol în Balcani și la Marea Neagră, Anglia și Franța au plantat o armată în Siria, la șase sute de kilometri depărtare de bassinele petrolifere rusești, iar o nouă bază britanică se află în construcție la Basra, în sudul Irakului, la Golful Persic.

Situația ce se desemnează din aceste scurte linii este apreciata ca infinit mai bună decât aceea din 1916, cand Aliații aveau un front periculos la Galipoli, creat de faptul că Turcia se afla pe poziții politice rivale intereselor lor, și la Salonic. Când, deasemeni, Anglia și Franța nu aveau altă bază de aprovizionare decât Egiptul.

Astăzi, Irakul este chemat să joace un mare rol alimentator al flotei și al armatei motorizate, de uscat. Se crede că întăririle trimise din Australia și Indii, vor putea trece nu numai prin Canalul de Suez, ci și prin Golful Persic. Odată petrolul acestor regiuni, liberat, drumurile se ivesc deschise.

Se petrece însă un lucru curios. Beligeranții par de acord a utiliza aceste regiuni exclusiv ca zone de alimentare. Dacă vor fi menajate sursele din Iran și din Irak, Aliații vor menaja și ei sursele din jurul Mării Caspice.

(Urmare în pag. 2-a)

Un correspondant du journal „Daily Telegraph" a fait un voyage jusqu'en Syrie par la Méditerranee Orientale, continuant par voie de terre son itinéraire par l'Irak et l'Iran. De cette route du sang de la guerre, qui est le petrole, il est revenu avec des notes et des remarques de la plus grande valeur que le „The Petroleum Times" a reproduites et que toute la presse mondiale a commentées ensuite. Cela semble une chose de rien. A un examen superficiel de cet itinéraire les moins bien informés sur les secrets professionnels de la presse peuvent s'exclamer: est-il besoin que j'aille là bas pour savoir ce qu'il en est? N'existe-t-il point des cartes, n'existe-t-il point des statistiques?

Il est probable que personne n'est capable d'amoindrir ou de réduire à rien le journalisme. Certainement il existe des cartes et des statistiques mais elles n'ont que la valeur d'une matiere première non façonnee. Tout chef-d'oeuvre reside dans le dictionnaire mais personne ne lit les dictionnaires et il est besoin du genie d'un Dante, d'un Shakespeare, d'un Goethe, d'un Pascal pour donner une vie et un sens à certains mots morts. De même le journalisme fait revivre les cartes et les statistiques appliquant à l'actualité la lumiere de sens politiques sans cesse changeants.

Notre confrere britannique considère la rôle determinant que joue à l'heure actuelle dans le monde le petrole. Si un type de civilisation ou un autre vient à triompher cela sera dû aux possibilités dont disposent les belligerants de pouvoir se procurer ce sang des armes mecaniques: le petrole.

Les bassins pétrolifères de l'Iran et de l'Irak peuvent encore être mis à profit par les européens. Le Mexique se trouve dans la situation de fournir de plus grandes quantités de petrole a la grande Bretagne qu'il ne le fesait dans le passé. Il a perdu toutefois, pour un certain temps, le client si important qui etait l'Allemagne. A l'heure actuelle le petrole le plus pres du theatre de la guerre est le petrole roumain, celui de l'Irak et celui de l'Iran.

La production de ces deux derniers pays — je laisse de cote les questions qui concernent le petrole roumain — peut être mise en péril par les Soviets et défendue par la Turquie, ainsi que de la maniere dont se manifestent là bas les intérêts alliés.

M. Arthur Merton, correspondant du „Daily Telegraph", auquel nous faisions allusion au debut de cet article, affirme que M. Von Papen, ambassadeur d'Allemagne a Ankara, aurait offert a la Turquie les gisements de Mossoul (Irak), en échange de sa neutralité. La Turquie n'a pas accepté, on le sait, et le pacte avec l'Angleterre a été signé. Depuis ce moment il existe des craintes au sujet d'une action sovietique russe dans le bassin pétrolifere de l'Iran. La Turquie réactionnerait, aux côtés du gouvernement de Téheran. Les experts militaires apprecient cependant qu'une invasion soviètique de l'Irak par la Géorgie, la Transcaucasie, l'Armenie, présenterait de difficultes serieuses et ne pourrait avoir d'autre but que celui de tourner le front turque dans la direction de l'Est. Pour l'éviter, tout en laissant à la Turquie un grand rôle dans les Balkans et sur la Mer Noire, l'Angleterre et la France ont planté une armee en Syrie, à 600 k. des bassins pétrolifères russes, et une nouvelle base britannique se trouve en construction a Bassorah, au sud de l'Irak, sur le Golfe Persique.

La situation qui se dessinne de ce court exposé est appréciée comme infiniment meilleure que celle de 1916, quand les Alliés avaient un front dangereux à Gallipoli, créé par le fait que la Turquie se trouvait sur des positions politiques rivales à leurs intérets, aussi à Salonique. Quand, de même, l'Angleterre et la France n'avaient d'autres bases d'approvisionnement que l'Egypte.

Aujourd'hui l'Irak est appelé à jouer un grand rôle d'alimentation de la flotte et de l'armée motorisée de terre. On croit que les renforts expédiés d'Australie et des Indes pourront passer non seulement par le Canal de Suez, mais aussi par le Golfe Persique. Une fois le pétrole de ces régions libéré les routes seront ouvertes.

Une chose étrange se passe foutefois. Les belligérants semblent d'accord pour utiliser ces régions exclusivement comme zônes d'alimentation. Si les sources de l'Iran et de l'Irak sont ménagées les Alliés, eux aussi ménageront les sources se trouvant autour de la Mer Caspienne.

(suite 2-ème page)

UN GRAND EXEMPLE ROYAL

## Sa Majesté le Roi a souscrit 10.000.000 de lei et S. A. R. le Grand Voëvode Mihai 2.000.000 de lei à l'Emprunt pour la Dotation de l'Armée

S. M. LE ROI CAROL II

*M. Mititza Constantinesco, Ministre des Finances, vient de recevoir de la part de la Maison de S. M. le Roi les lettres suivantes:*

**Bucarest, le 16 février 1940**

**Monsieur le Ministre,**

**En ces temps de dure épreuve, Sa Majesté le Roi, dans Son amour illimité pour la Nation et pour le Pays, sentiment qui est à la base de toutes les réalisations de notre Auguste Souverain, et souhaitant contribuer à l'oeuvre patriotipue d'armement et de défense des frontières de la Roumanie, unifiée grâce à de grands sacrifices, daigne donner une fois de plus un noble exemple et, dans ce but, Il me charge de vous remettre ci-inclus la somme de dix millions Lei, souscription à l'emprunt de la Dotation.**

**Je profite de cette occasion, pour vous renouveler, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.**

Le Ministre du Palais
signé URDARIANO

**MAISON DE S. M. LE ROI**

**Bucarest, le 16 février 1940**

**Monsieur le Ministre,**

**Son Altesse Royale le Grand Voëvode de Alba Iulia, animé de nobles sentiments d'amour de la Nation et de la Patrie,**

**Persuadé que quel que soit le sacrifice consenti pour conserver à la Roumanie Unifiée ses frontières il est le bien venu en ces heures sombres et souhaitant que soit consolidée l'oeuvre de dotation de l'armée et de renforcement de la Patrie, me charge de vous remettre ci-joint la souscription de deux millions de Lei pour l'Emprunt de la Dotation.**

**Je profite de l'occasion, Monsieur le Ministre, pour vous renouveler l'assurance de ma haute considération.**

Le Ministre du Palais
signé URDARIANO

**MAISON DE S. M. LE ROI**

**Bucarest, le 16 février 1940**

**Monsieur le Ministre,**

**Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que le personnel supérieur et subalterne de la Maison de Sa Majesté le Roi a souscrit à l'Emprunt de la Dotation de l'Armée la somme de LEI 2.017.000.— nominal.**

**Nous vous prions de bien vouloir disposer que les borderaux respectifs soient redigés aux fins de pouvoir verser ce montant.**

**Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.**

Le Ministre de la Maison de
S. M. le Roi
signé URDARIANO

Le Secrétaire Général de la Maison de S. M. le Roi
(ss) GH. STAVAR

*

*M. Mititza Constantinesco a répondu au Ministre du Palais, le priant de bien vouloir soumettre respectueusement à Sa Majesté le Roi et à Son Altesse Royale le Grand Voëvode Mihai, ses sentiments les plus dévoués de gratitude pour le geste noble et magnanime, témoignage vivant de l'affection que notre Auguste Souverain et l'Héritier du Trône éprouvent pour notre armée et pour la terre ancestrale de notre chère Patrie.*

# Les grandes et patriotiques réalisations de notre premier Institut d'émission

## Assemblée Générale des actionnaires de la Banque Nationale de Roumanie

Dimanche matin a eu lieu, en présence d'un grand nombre d'actionnaires comprenant toutes les hautes personnalités de notre vie économique, financière, politique et intelectuelle, l'Assemblée Générale de la Banque Nationale de Roumanie.

Cette première Institution à laquelle on est redevable de la prospérité de la Roumanie dans toutes les directions a tenu à honneur de ne pas démentir la confiance que le pays met toujours en elle et que, dans les moments difficiles actuels, elle a une fois de plus su guider et diriger dans la bonne voie la vie économique et financière du pays.

Son animateur **M. Mititza Constantinesco** mérite à n'en pas douter la reconnaissance de tous les bons Roumains dont les actionnaires présents se sont faits l'écho.

L'Assemblée a été présidée par le Gouverneur assisté des membres du Conseil d'Administration et du Conseil des Censeurs.

M. Mititza Constantinesco ouvrant la séance a prononcé le discours suivant :

### Discours de M. Mititza Constantinesco

**Ministre des Finances et Gouverneur de la Banque Nationale**

*Messieurs les Actionnaires,*

**Avant d'entrer dans la discussion de l'ordre du jour de l'Assemblée Générale, permettez nous de vous remercier de l'attention spéciale que prouve, cette fois aussi, votre présence en nombre aussi grand à l'actuelle Assemblée, attention qui nous encourage et qui nous honore. Nous sentons dans votre présence votre préoccupation supérieure pour nos efforts et pour le bien de l'Institution.**

**A la vérité, Mesdames et Messieurs les Actionnaires, l'année que nous clôturons par cette Assemblée a été pour nous l'occasion d'importants efforts causés par la présence simultanée de difficultés nombreuses, inattendues mais, en même temps, aussi une occasion de réussite et de grande satisfaction morale.**

**Eprouvée au cours de ses premiers mois, par d'intenses conflits internationaux qui ont atteint une phase très critique dans le courant du mois de mars, l'année 1939 a calmé les difficultés pendant quelques mois d'inquiétude et d'attente soutenue, pour éclater de nouveau, sous la forme la plus aigüe, pendant la guerre du mois de septembre, avec son entier cortège de soucis et de perturbations dans l'ordre économique intérieur de notre pays.**

**Autour de ces graves évènements internationaux se groupent, comme sur la carte d'épicentres de tremblements de ttere, les ondes venue, ainsi que les ondes déchaînées des conséquences. Partis des zônes géographiques voisines de nos frontières, il était naturel que ces ébranlements aient aussi sur nous des influences immédiates et directes.**

### Rétablissement du calme dans la vie économique

**C'est ainsi que nous avons eu à tenir tête, avec une profonde discrétion, mais avec promptitude et avec décision, aux deux importants moments de retraits des dépôts survenus en février — mars et septembre-octobre — épreuves difficiles, que les institutions bancaires ont surmonté, prouvant ainsi leur durabilité, grâce à l'intervention décidée et salutaire de notre institution.**

*A deux reprises, en conséquence, le danger de la panique sur le marché des capitaux et dans la vie économique du pays qui eût provoqué de grandes répercussions a été écarté et le calme et la confiance ont été rétablis.*

**Dans de telles circonstances la situation très nerveuse du marché des capitaux a été explicable, avec ses placements dans diverses catégories de titres. La variation agitée, profonde, traduisant les préoccupations et la fuite devant l'inconnu de demain aurait, pu, Messieurs les Actionnaires, être encore plus grande et plus préjudiciable, dans nos Bourses de titres et d'actions, sans la sage et permanente surveillance et intervention de votre Institution.**

*Grâce à elle, pourions-nous dire, ont été évitées de nombreuses spéculations et agitations de Bourse qui auraient pu faire éfondrer des fortunes et des institutions, mais qui ont été écartées avec prudence, uniquement grâce à l'action de notre Institution, rétablissant et gardant ainsi la confiance méritée, soit dans le titre d'Etat soit dans l'action privée.*

### Aide accordée par la Banque Nationale pour la mise en valeur de la récolte

**Dans ces graves périodes de profonds soucis est survenue la grande préoccupation de la mise en valeur de la récolte de l'année 1939, abondante en quantité mais médiocre au point de vue de la qualité, laquelle apparaissait dans les conditions de prix mondiaux les plus défavorables.**

**Assurer un prix rémunérateur, aussi modeste fût-il à notre agriculteur constitue un problème essentiel pour le pays, auquel votre Institution ne s'est jamais dérobée, témoignant de la compréhension la plus patriotique et la plus large.**

**Guidés par cette haute conviction nous n'avons pas hésité, Messieurs les Actionnaires, de soutenir l'oeuvre de la mise en valeur par des moyens très larges et très profonds, à l'aide desquels, nous le disons avec fierté, elle n'aurait pû être réalisée et le labeur de notre agriculteur aurait été vain.**

### Crédits accordés au commerce et à l'industrie

**Pendant ce temps toutefois, Messieurs les Actionnaires, le marché, le commerce, l'industrie ressentaient plus profondément la nécessité d'être alimentés avec les ressources qui se raréfiaient ou se cachaient épeurées dans des tésorisations improductives ou dans des stockages de marchandises et de devises.**

**Ainsi donc à l'attention des inquétudes et des réactions indiquées, s'ajoutaient d'une part l'assiduité de sollicitations de crédits des banques, du commerce et de l'industrie et, d'autre part, la hause des prix intérieurs, dûe à ces circonstances, ainsi que les circonstances du régime des échanges du 1 octobre constituaient tout autant de difficultés autour de la circulation et de la monnaie nationale.**

*En présence de ces circonstances également l'Institut d'émission a fait preuve de sa sage compréhension, facilitant au marché les moyens de crédit nécessaires et lui donnant les moyens de circulation monétaire, dont il ressentait tellement le besoin.*

M. Mititza Constantinesco
*Ministre des Finances et Gouverneur de la Banque Nationale*

### Maintien de l'équilibre économique et défense de la monnaie

**C'est ainsi que l'on a pu non seulement maintenir un état d'équilibre dans l'économie nationale par l'entretien d'une bonne activité des banques et du commerce, — mais l'on a contribué aussi au développement des importants facteurs de production du pays, en défendant en même temps la monnaie nationale d'oscillations plus profondes qui auraient été tout à fait défavorables.**

**Il faut également faire une mention spéciale au soutien de l'industrie qui contribue si largement à la dotation et à la défense nationale et à laquelle votre Institutoin, dans sa patriotique compréhension, a accordé un appui bien mérité.**

### Un brillant bilan

**Telle est, Messieurs les Actionnaires, réduite seulement à quelques mentions plus importantes, à quelques notations rapides, une partie seulement des grandes préoccupations, des grands efforts et des grands déploiements de luttes — pourrais-je dire, menées avec tant de prudent silence par votre Institution, sur des fronts différents, pour parler dans le langage de l'époque actuelle, — au cours de l'année 1939.**

**Nous avons défendu et nous avons soutenu l'avoir des déposants dans les banques, en les soutenant eux-mêmes ainsi que les institutions de crédit.**

(suite 3-ème page)

## COMISARIATUL GENERAL AL PETROLULUI

## COMMISSARIAT GENERAL DU PETROLE

### Le régime des réservoirs métalliques de pétrole

Având în vedere nevoile de organizare ale rezervoarelor de produse petrolifere în cuprinsul țării, atât pentru nevoile apărării naționale, cât și pentru satisfacerea consumului intern, potrivit decretului-lege pentru înființarea Comisariatului General al Petrolului, d. profesor **Gheron Netta**, Comisarul General al Petrolului a semnat următoarea decizie :

DECIZIE

**Se interzice instalarea, vânzarea, închirierea, înstrăinarea sub orice formă, mutarea dintr'o localitate în alta a rezervoarelor metalice de orice fel, de o capacitate mai mare de 10.000 litri, fără o prealabilă aprobare a Comisariatului General al Petrolului.**

**Organele polițienești, administrative, militare, precum și inspectorii industriali, comerciali și minieri, sunt însărcinați cu aducerea la îndeplinire a acestei deciziuni.**

**Procesele - verbale încheiate pentru nerespectarea deciziunii de față se vor înainta Comisariatului General al Petrolului, București, iar contravenienții se vor sancționa potrivit art. 8 al decretului-lege pentru înființarea Comisariatului General al Petrolului.**

Vu les besoins d'organisation des réservoirs pour produits pétrolifères dans l'interieur du pays, tant pour les besoins de la défense nationale que pour la satisfaction de la consommation intérieure, M. le Professeur **Gheron Netta**, Commissaire Général du Pétrole, a signé, conformément au décret-loi pour la creation du Commissariat Général du Petrole, la decision suivante :

DÉCISION

**Sont interdites l'installation, la vente, la location, l'alienation, le transfert d'une localite dans une autre des reservoirs metalliques de toutes sortes, d'une capacite superieure a 10.000 litres, sans une approbation preamable du Commissariat General du Petrole.**

**Les organes de police, administratifs, militaires, ainsi que les inspecteurs industriels, commerciaux et miniers sont chargés de la mise a execution de la presente decision.**

**Les proces-verbaux conclus pour contravention a la presente decision seront transmis au Commissariat Général du Petrole, a Bucarest, et les contrevenants seront sanctionnes conformement a l'art. 8 pour la creation du Commissariat General du Petrole.**

### Atribuțiunile Secretarului General al Comisariatului Petrolului

**D. prof. Gheron Netta, Comisarul General al Petrolului, a dat o decizie prin care se fixează atribuțiunile d-lui V. Dimitriuc, Secretarul general al acestei instituțiuni.**

**D. Dimitriuc va putea să semneze toate lucrările Comisariatului, afară de cele rezervate exclusiv d-lui prof. Netta; să aprobe cheltueli din bugetul ordinar și extraordinar:**

**Să prezinte consiliile instituite pe lângă Comisariat când Comisarul General este impiedicat de a efectua această funcțiune, precum și să ia toate măsurile pentru apărarea intereselor Comisariatului General al Petrolului.**

*

**Comisariatul General al Petrolului, cu toate că se află încă în curs de organizare și de studiu, totuși conducătorii lui, în dorința ca scopul patriotic și folositor țărei care stă la baza acestei Instituțiuni să dea roadele așteptate cât mai curând, lucrează fără odihnă în acest sens.**

**După aprobarea măsurilor luate de către societăți pentru aprovizionarea consumului intern și al nevoilor armatei, au avut loc mai multe conferințe cu conducătorii industriei petrolifere, pentru, ca de comun acord, să se asigure toate posibilitățile de mărire a producției, aceasta fiind unul din principalele puncte ale politicei petrolifere românești.**

**In acest scop se continuă conferințele cu reprezentanții industriei petrolifere cari vor expune programul lor de lucru pe anul curent precum și părerea lor despre măsurile ce trebuesc luate pentru a se permite executarea și intensificarea acestui program.**

**De asemenea s'a hotărît de către Ministrul Economiei Naționale ca să se pună la dispoziția Regiei Comerciale „A. C. E. X." mijloacele necesare pentru începerea rostului ei de intensificare a prospecțiunilor și exploarărilor.**

**Este de relevat în această privință cordialitatea și buna înțelegere în conlucrarea dintre Comisariat și Industria Petroliferă. Teama de ieri a dat naștere convingerii că Comisariatul va contribui la prosperitatea chiar a societăților noastre nu numai datorită înfăptuirii programului său dar și a rezolvărei grabnice și într'un spirit de dreptate a doleanțelor industriei petrolifere, doleanțe cari înainte erau apreciate în feluri diferite de diverșii miniștri și de unele aparate administrative foarte greoaie la îndeplinirea unor măsuri.**

**O eră nouă începe pentru petrolul românesc, eră folositoare, suntem convinși, țărei, capitalului investit și muncei depuse.**

### Les attributions du Secretaire General du Commissariat du Petrole

M. le Professeur Gheron Netta, Commissaire General du Petrole, a rendu une decision fixant les attributions de M. V. Dimitriuc, Secretaire general de cette Institution.

M. V. DIMITRIUC pourra signer tous les travaux du Commissariat, en dehors de ceux réserves exclusivement à M. le Professeur Gheron Netta, approuver les depenses des budgets ordinaire et extraordinaire;

Presider les conseils institues auprès du Commissariat quand le Commissaire General est empeche de le faire et prendre toutes les mesures voulues pour la défense des interets du Commissariat Général du Petrole.

*

**Le Commissariat Général du Pétrole, bien qu'étant encore en cours d'organisation et d'étude, ses dirigeants, dans le désir que le but patriotique et utile, au pays qui réside à la base de cette Institution donne le plus tôt possible les fruits attendus, travaillent dans ce sens sans repit.**

**Après l'approbation des mesures prises par les Societes en vue de l'approvisionnement de la consommation interieure et des besoins de l'armee plusieurs conferences ont eu lieu avec les dirigeants de l'industrie pétrolifère afin que, de commun accord, toutes les possibilites d'augmentation de la production soient assurées, celà etant l'un des points principaux de la politique petroliere roumaine.**

**A cet effet les conferences continuent avec les représentants de l'industrie pétrolifère qui exposeront leur programme de travail pour l'annee en cours et donneront leur avis sur les mesures qui doivent être prises pour permettre l'exécution et l'intensification de ce programme.**

**De meme le Ministre de l'Economie Nationale a décidé de mettre à la disposition de la Regie Commerciale „A. C. E. X." les moyens nécessaires pour commencer son but d'intensification des prospections et des explorations.**

**Il importe de relever à cet égard la cordialité et la bonne entente qui regnent dans la collaboration entre le Commissariat et l'industrie du petrole. La crainte éprouvée dernierement a donne naissance à la conviction que le Commissariat contribuera même à la prospérité de nos Sociétés non seulement grâce à la mise à exécution de son programme mais aussi par la solution prompte et dans un esprit d'équité des doléances de l'industrie pétrolifère, doléances qui, auparavant, étaient appréciées de différentes manières par les divers Ministres et par certains appareils administratifs très difficiles à se décider à prendre certaines mesures.**

**Une ère nouvelle commence pour le pétrole roumain, une ère utile, nous en sommes convaincus, au pays, au capital investi et au labeur effectué.**

*Lire en 2-ème page.*
L'exportation des produits du pétrole.
*en 3-ème page :*
La politique roumaine du pétrole.
La consommation intérieure.

# Petrolul schimbă faţa Asiei

## Le pétrole change l'aspect de l'Asie

*(Suite de la première page)*

In plus, se află în construcţie, şi va fi terminată în primăvara acestui an, o cale ferată care porneşte dela Basra (la Golful Persic), şi care traversând Irakul dela Sud, la Nord-Vest, traversează Siria, pe la Alep, şi pătrunde în Turcia. Este un drum care scurtează cu o săptămână timpul de transport cerut de Canalul de Suez.

Toate acestea se fac pentru petrol. Existenţa petrolului în aceste regiuni schimbă fundamental fizionomia lor, şi joacă un rol decisiv poate, într'o mare problemă europeană.

**ROMULUS DIANU**

En plus, se trouve en construction, et elle sera terminée au printemps de la présente année, une voie ferrée qui part de Bassorah (sur le Golfe Persique) et qui, traversant l'Irak du Sud au Nord-Ouest, traverse ensuite la Syrie, par Alep et pénètre en Turquie. C'est là une route qui raccourcit d'une semaine la durée du transport réclamée par le Canal de Suez.

Tout ceci se fait à cause du pétrole. L'existence du pétrole dans ces régions modifie fondamentalement leur physionomie et joue peut-être un rôle décisif dans un grand problème européen.

# CREATION DU MINISTERE DU COMMERCE EXTERIEUR

**L'Officiel du 17 février crt. publie le décret-loi créant le Ministère du Commerce Extérieur dans le but d'organiser, de diriger et de développer nos relations économiques avec l'étranger.**

**Le décret loi sonmis à la signature de S. M. le Roi a l'exposé des motifs suivants, élaboré par M. G. Tataresco Président du Conseil:**

*„Les relations économiques et les échanges avec les marchés étrangers, ont accusé ces derniers temps un développement considérable.*

*„Non seulement leur volume exceptionnel, mais aussi la complexité des problèmes qu'ils impliquent les placent au premier plan de nos préocupations.*

*„Cette situation exige, tout d'abord, la coordination de tous les efforts et de tous les services dont les attributions se rapportent aux problèmes du commerce extérieur.*

*„Aussi considérons nous comme nécessaire de créer un nouveau dèpartement fonctionnant séparément, appelé, à orienter et à developper nos relations économiques avec l'étranger et dont les attributions seront aussi de solutionner les problémes qui se poseront.*

*„Le ministère du Commerce Extérieur, outre les nouveaux services crées, comprendra également les directions et les services du minstère de l'Economie Nationale, auquel incombaient actuellement ces attributions.*

*

**M. J. Christu, ministre secrétaire d'Etat, a été nommé Ministre de ce nouveau département.**


Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL

UNIREA

STRADA GENERAL BERTELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol şi Păcură

expediate în toată ţara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA“

BUCUREŞTI



LE COURRIER DES PETROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES

(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)

Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financière sur toutes les questions relatives au pétrole, aux combustibles liquides et à l'industrie minière

Alexis CAILLE, Directeur

PARIS 106, RUE DE RICHELIEU

LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ


# APPROVISIONNEMENT DE LA CONSOMMATION INTERIEURE EN PRODUITS DU PETROLE

## CONVENTION

### Article preliminaire

Vu le mémoire du 22 décembre 1939 remis au Ministère de l'Economie Nationale par les Sociétés pétrolières concernant l'approvisionnement du pays en produits du pétrole,

considérant les dispositions des art. 70 et 208 de la loi des Mines relatives à l'obligation de l'approvisionnement du pays en produits du pétrole,

et pour la réalisation intégrale de toutes les opérations en relations avec cet approvisionnement,

entre les soussignées sociétés ayant toutes leur siège à Bucarest, est intervenue la présente convention dans les conditions qui suivent :

Par le terme de „SOCIÉTÉ“ employé dans le texte de cette convention on entend chaque contractant.

**ART. 1. — Chaque „SOCIÉTÉ“** s'oblige à vendre et à fournir dans le pays les quantités de produits du pétrole nécessaires à couvrir intégralement la consommation intérieure en proportion avec les traitements de pétrole brut dans leurs raffineries, ainsi qu'il est spécifié aux art. 4—6.

Les prix, les conditions de vente et de fourniture seront contractés directement par chaque „SOCIÉTÉ“, à son compte et sur sa responsabilité.

ART. 2. — Par produits pétrolifères on entend les dérivés résultant du traitement du pétrole brut groupés comme suit :

**produits principaux** de grande consommation, savoir :

essence pour automobiles, essence lourde, pétrole lampant et dénaturé, motorine industrielle et agricole, mazoût à bruler ;

**produits spéciaux :** essence d'avion de n'importe quelle qualité, motorine neutrale et autres qualités spéciales, mazoût spécial, combustibles spéciaux.

N'entrent pas dans les prévisions de la présente convention les produits du pétrole suivant : les huiles minérales, la paraffine,

ou le bitume de pétrole, le coke et les briquettes de coke de pétrole, les acides naphténiques et izoctanes.

ART. 3. — Pour la mise à exécution de cette convention les parties contractantes instituent un organe dénommé la **„Commission d'exécution“** (en abrégé : C. E.), comme mandataire spécial avec pouvoirs déterminés, mandat irrévocable et pour toute la durée de cette convention, avec les missions prévues dans la présente convention et dont les dispositions sont opposables et obligatoires pour les parties contractantes. Le mandat est gratuit.

La Commission d'Exécution se compose d'un représentant légal des sociétés signataires avec un droit de vote correspondant à la cote de participation prévue par l'art. 4.

Le siège de la C. E. est à l'„Association des Industriels du Pétrole de Roumanie“ Bucarest, rue Gl. Budişteanu 11 bis.

Le Président de la C. E. est nommé en la personne de **M. CésarPopesco,** représentant de la Société **„Distribuţia“,** lequel conduira les débats et recevra et signera la correspondance résultant de l'éxecution de cette convention.

Les décisions de la C. E. sont prises à la majorite de 80% au moins de la cote de participation.

Si la majorité ne peut être établie la question sera déférée à la Commission d'arbitrage dans un délai de 3 jours. Les décisions de la Commission d'arbitrage sont obligatoires et définitives pour la C. E. et les sociétés.

En vue de l'exécution de la stipulation de l'art. 1 de la présente convention la C. E. établira mensuellement — 5 jours au moins avant le commencement du mois — le programme estimatif des besoins de la consommation intérieure pour chaque produit principal en se basant sur la consommation du mois corerspondant de l'année précédente et en tenant compte aussi de l'augmentation de la consommation.

Ce programme sera réparti par la C. E. entre les **Sociétés** proportionnellement aux traitements de chaque variété de pétrole brut effectués dans leur propre raffinerie, l'avant dernier mois, au regard du total des traitements de pétrole brut des **Sociétés,** fixant ainsi les quantités de chaque variété de produit principal à livrer par chaque **Société** dans le dit mois, quantité qui représente la cote obligatoire.

ART. 5. — Etant donné que la totalité de la consommation mensuelle intérieure de produits spéciaux ne peut être estimée par anticipation, la C. E. — sur la base des demandes des consommateurs adressées aux **Sociétés** — établira mensuellement et toujours sur la base des traitements de brut, conformément aux normes de l'art. 4 la cote obligatoire des produits spéciaux à livrer par chaque **Société.**

ART. 6. — En vue de l'assurance totale et prompte de la consommation intérieure chacune des **Sociétés** s'oblige à fournir les quantités de produits pétrolifères qui leur seront demandées par les consommateurs ; dans le cas où l'on prévoit que les fournitures dépasseront plus de 20% de la quote part qui lui revient, on s'adressera à la C. E. pour prendre les mesures nécessaires.

Dans le cas précité les **Sociétés** communiqueront tous les dix jours à la C. E. quelles sont les quantités de chaque produit fournies par rapport à la cote obligatoire, au plus tard 3 jours avant la fin de la période de 10 jours.

Dans le cas où, à la fin de chaque mois, la C. E., sur la base des livraisons effectives des **Sociétés,** constate que la consommation réelle de chaque produit séparément a été plus grande ou plus petite que la consommation estimée la C. E. rectifiera les cotes obligatoires correspondantes de chaque **Société** calculées conformément aux art. 4 et 5, établissant ainsi les cotes mensuelles définitivement obligatoires.

ART. 7. — Dans les 5 premiers jours de chaque mois la C. E. établira les différences quantitatives de fournitures effectuées le mois précédent par chaque **Société** pour chaque sorte de produits séparément, établissant aussi les décomptes de compensation qu'elle remettra aux **Sociétés** au dedans de ce terme.

Les différences quantitatives représentent le solde résulté entre la fourniture effective et la cote obligatoire définitive à fournir conformément à l'art. 6.

Les décomptes de compensation des différences quantitatives sont établies par la C. E. comme suit :

**a) pour les produits principaux :** les **Sociétés** qui ont fourni moins de la cote fixée paieront pour les quantités de produits fournies en moins, et les **Sociétés** qui ont fourni plus que la cote fixée recevront pour les quantités fournies en plus la différence entre les prix spéciaux loco fabrique Ploeşti (sans citerne et sans taxes) pour la consommation intérieure et la moyenne des prix d'exportation loco fabrique Ploeşti du 1 et du 15 du mois où les différences quantitatives se sont produites.

Les prix spéciaux loco fabrique Ploeşti pour la consommation intérieure sont indiqués dans l'annexe, et ne pourront être changés qu'avec l'accord unanime des **Sociétés** et, bien entendu, après que communication préalable en aura été faite au Ministère de l'Economie Nationale.

La moyenne des prix d'exportation loco fabrique Ploeşti du 1 et du 15 du mois sera établie chaque mois par la C. E. et communiquée aux **Société,** 10 jours au moins avant la fin du mois.

**b) pour les produits spéciaux :** Aux **Sociétés** qui, à cause des conditions techniques, ne pourront fabriquer et fournir des produits spéciaux, la C. E. remplacera la cote de ces produits par des produits principaux, en dégrévant bien entendu la cote obligatoire de produits principaux des **Sociétés** qui se sont engagées à fournir des produits spéciaux, avec les quantités correspondantes.

En dehors de cette remise de cote les **Sociétés** qui ne pourront fournir des produits spéciaux paieront ainsi aux **Sociétés** qui fournissent à leur place une bonification de qualité laquelle sera établie par la C. E.

Cette bonification sera égale — par tonne — avec la différence entre la moyenne des prix d'exportation loco raffinerie Ploeşti du 1 et du 15 du mois, du produit spécial ou de ceux qui entrent dans sa composition — dans le cas où ils ne sont pas commercialisés à l'exportation — et du produit principal, somme diminuée de la différence entre le prix obtenu loco raffinerie Ploeşti de la vente du produit spécial dans le pays et le prix spécial loco raffinerie du produit principal.

**c) Liquidation des décomptes:** Les décomptes établis et remis par la C. E. aux **Sociétés,** en application des dispositions du présent article, seront liquidés par les **Sociétés** — par paiements — dans le délai de 15 jours à dater de leur réception.

ART. 8. — Les **Sociétés** s'obligent à communiquer à la C. E., en temps utile — toutes les données demandées en liaison avec l'exécution de la présente Convention ainsi que les certificats nécessaires de la part des agents de contrôle du Ministère des Finances, attachés aux raffineries.

ART. 9. — Les parties contractantes conviennent de soumettre à une Commission d'arbitrage, composée de 3 membres, quel que soit le litige de quelle que nature que ce soit, lequel prendrait sa source dans la présente Convention et qui n'entre pas dans la compétence de la C. E.

La Commission d'arbitrage jugera selon l'équité, et ses décisions sont définitives.

A cet effet il a été dressé séparément un acte authentique de compromis fixant : les conditions de jugement et d'exécution des décisions prises, les noms des arbitres titulaires et des suppléants, ainsi que toutes les conditions prévues par la loi.

ART. 10. — La présente convention est conclue pour une durée d'un an à partir du 1 janvier 1940 jusqu'au 31 Décembre 1940.

ART. FINAL. — La présente Convention sera communiquée au Ministère de l'Economie Nationale.

STEAUA ROMANA — ASTRA ROMANA — ROMANO-AMERICANA — CONCORDIA

représentées par

DISTRIBUŢIA

Société anonyme pour la distribution des produits du pétrole

UNIREA — CREDITUL MINIER — COLOMBIA — PRAHOVA — REDEVENŢA — PETROL BLOCK — DACIA ROMANA — RAFINAJUL — PETROLMINA — PHOTOGEN

## Annexe Nr. 1

### Prix spéciaux Loco-Raffinerie Ploeşti pour la vente à la consommation intérieure

lei par tonne

| | Essences | | Pétrole | | | Gas-oil | | Mazout à bruler |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | auto | lourde | lampant | industriel | dénaturé | industriel | dénaturé | |
| Prix spéciaux à la raffinerie Ploeşti y compris les taxes, le loyer de citerne, lettre de voiture, timbres, etc. | 11.600 | 4.750 | 2.750 | 3.650 | 2.650 | 3.700 | 2.900 | 1 6 0 |
| dont : | | | | | | | | |
| taxes de consommation et des routes | 8.500 | 2.250 | 1.000 | 1.500 | 500 | 1.750 | 1.000 | 300 |
| taxe communale Ploeşti | 120 | 120 | 70 | 70 | 70 | 50 | 50 | 30 |
| impôt chiffre d'affaire s % | 464 | 190 | 110 | 146 | 106 | 148 | 116 | 24(1½%) |
| loyer de la citerne, lettre de voiture, timbres, etc. | 200 | 200 | 200 | 200 | 200 | 200 | 200 | 150 |
| | 9.284 | 2.760 | 1.380 | 1.916 | 876 | 2.148 | 1.366 | 504 |
| Prix de la marchandise à la raffinerie, sans aucune taxe | 2.316 | 1 990 | 1.370 | 1.734 | 1 774 | 1.552 | 1.534 | 1.096 |

### Acte additionnel à la Convention pour l'approvisionnement de la consommation intérieure en produits du pétrole du 26 janvier 1940

Les sociétés souscrites ayant signé la Convention du 26 janvier 1940 au terme de laquelle nous nous obligeons à couvrir la consommation intérieure en proportion avec les traitements de pétrole brut nous entendons par une adresse commune, intervenir auprès du Ministère de l'Economie Nationale en demandant que :

1. Le Ministère de l'Economie Nationale oblige les exportateurs de pétrole brut de faire la preuve qu'ils ont acheté aux raffineries aux prix d'exportation et ont livré à la consommation intérieure aux prix spéciaux pour cette consommation une quantité de chacun des produits principaux proportionnelle à la quantité de pétrole brut qu'ils exportent.

Les quantités livrées par les raffineries au compte de ces ventes ne seront pas considérées pour la couverture de leur cote obligatoire ;

Dans le cas où une raffinerie de pétrole qui n'a pas adhéré à cette convention soit qu'elle fonctionne ou non à l'heure actuelle mais qu'elle activera pendant la durée de la Convention, le Ministère de l'Economie Nationale l'oblige à remplir, proportionnellement avec sa cote après le traitement de brut l'obligation de participer à la couverture de la consommation intérieure, ou bien elle adhérera à la Convention.

3. Pour le calcul du prix de vente du pétrole brut provenant de la redevance envers les sociétés pétrolifères acheteurs, l'Etat tiendra compte de l'obligation prise par les sociétés de mettre en valeur sur le marché intérieur leur cote proportionnelle de produits, à des prix de beaucoup inférieurs à ceux d'exportation, modifiant dans ce sens les dispositions de décompte prévues dans la Convention pour la vente-achat de redevances du 12 août 1939 intervenue entre le Ministère de l'Economie Nationale et les sociétés pétrolières.

**„Steaua Română“, „Astra Română“, Romăno Americană“, „Concordia“, représentées par „Distribuţia“** société pour la distribution des produits du pétrole, **„Unirea“, „Creditul Minier“, „Colombia“, „Prahova“, „Redevenţa“, „Petrol Block“, „Dacia Romano“, „Rafinajul“, „Petrolmina“, „Photogen“.**

### Acte de compromis à la Convention pour l'approvisionnement de la consommation intérieure en produits du pétrole du 26 janvier 1940

Entre les sociétés souscrites, représentées par leurs mandataires légaux : **„Distribuţia“, „Unirea“, „Creditul Minier“, „Colombia“, Prahova“, „Dacia Romano“, „Redevenţa“ „Petrol Block“, „Photogen“,** comme suite aux dispositions de l'art. 9 de la Convention sous signature privée du 26 janvier 1940, il a été convenu de soumettre au jugement d'une Commission de 3 arbitres :

— Tous litiges de quelque nature que ce soit qui surviendraient de l'exécution de la susdite Convention sans entrer dans la compétence de la Commission d'exécution prévue à l'art. 3, et

— toutes divergense qui surviendraient au sein de la Commission d'exécution.

La Commission d'arbitres se compose de 3 arbitres titulaires dont l'un sera le président de la Commission. Il est encore nommé 3 arbitres suppléants pour remplacer tout titulaire au cas d'indisponibilité.

En l'absence des arbitres titulaires, la Commission sera complétée avec des arbitres suppléants.

La partie qui aura à formuler ses prétentions pour le jugement du litige par les arbitres adressera sa demande par écrit au Président de la Commission d'arbitres et, en l'absence de ce dernier, à n'importe lequel des membres titulaires.

Le Président de la Commission des arbitres ou, respectivement, l'arbitre qui a été saisi est obligé de convoquer la Commission d'arbitres dans un délai de 3 jours et de citer les parties. Les parties sont obligées de déposer les actes et les mémoires dans le délai de 5 jours à dater de la convocation.

La Commission des arbitres juge d'agrès les mémoires et l'audition des parties. Il sera procédé au jugement dans les 2 jours qui suivront l'expiration du terme de dépot des mémoires.

La décision du Comité des arbitres est donnée à la majorité des voix et le jugement sera effectué d'après l'équité.

La décision de la Commission des arbitres est définitive et exécutoire, sans opposition, appel et recours.

La communication et l'exécution des sentences seront effectuées conformément à la procédure civile.

Les séances de la Commission des arbitres auront lieu au siège de l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie à Bucarest.

Sont nommés arbitres titulaires **MM. Al. Zanesco, l'ing. C. Mătăsaru, l'ing. T. Dobrescu.**

Monsieur **Al. Zanesco** étant nommé Président de la Commission des arbitres, en son absence le Président de la Commission des arbitres sera l'arbitre titulaire le plus agé.

Sont nommés arbitres suppléants MM. **l'ing. Th. Ficşinesco, Fr. Gartner, G. Moriatti.**

Le mandat des arbitres est gratuit.

**RÉSOLUTION**

Les sous signées **Sociétés** signataires de la Convention pour l'approvisionnement de la consommation intérieure en produits du pétrole, du 26 janvier 1940 :

Avons convenu d'examiner et de solutioner au plus tard jusqu'au 1 mars 1940, dans un esprit d'équité, le problème des différences quantitatives résultant de la couverture de la consommation intérieure de produits du pétrole dans l'intervalle du 1 Septembre 1939 au 31 Décembre 1939, en rapport avec nos traitements de brut effectués dans cet intervalle.

| 21 février 1940 | Fob Constantza Fob Ramadan La tonne métrique Schl. or | Dollars | Schl. or | Dollars | à la raffinerie Lei |
|---|---|---|---|---|---|
| Gazoline | 6.10. 6 | 48. 14 | 5.17.11 | 46. 90 | 3. 91 |
| Essence légère | 6. 0. 6 | 47. 94 | 5.17. 5 | 46. 71 | 3. 94 |
| » lourde | 4.17. 6 | 38. 74 | 4.14. 5 | 37. 56 | 1. 97 |
| White Spirit I | 4.17. 6 | 38. 74 | 4.15. 3 | 37. 89 | 3. 21 |
| Lampant | 4.11. 6 | 36. 40 | 4.10. 9 | 36. 10 | 3. 08 |
| Gaz oil + 5 | 4 3. 0 | 33. 02 | 4. 0. 4 | 31. 96 | 1. 57 |
| Mazout + 20 | 1.19. 0 | 15. 52 | 1.16. 7 | 14. 55 | 0. 81 |

# EVOLUTION DE L'EXPORTATION DES PRODUITS PETROLIFERES PAR CONSTANTZA

## AU COURS DES MOIS D'AOUT, SEPTEMBRE, OCTOBRE, NOVEMBRE ET DECEMBRE 1938 COMPARATIVEMENT AUX MEMES EPOQUES DE 1939

| PAYS DE DESTINATION | AOUT | | SEPTEMBRE | | OCTOBRE | | NOVEMBRE | | | | DECEMBRE | | | | JANVIER 1940 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1938 | 1939 | 1938 | 1939 | 1938 | 1939 | 1938 | 1938 | 1939 | 1939 | 1938 | 1938 | 1939 | 1939 | | |
| | Tonnes | | Tonnes | | Tonnes | | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei |
| Albanie | 1.630 | 1.532 | 1.654 | 1.597 | — | 1.597 | 1.597 | *4.116* | 1623 | *7.846* | — | — | 1.686 | *9.044* | — | — |
| Algérie | 2.589 | — | 1.263 | — | 1.074 | 1.418 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Allemagne | 16.741 | 48.724 | 21.722 | — | 45.910 | — | 37 612 | *96.533* | — | — | 36.433 | *84.439* | — | — | — | — |
| Angleterre | 42.603 | 20.312 | 12.484 | 13.114 | 61.816 | 25.036 | 24.561 | *57.837* | 40.941 | *219.839* | 34.634 | *75 107* | 140.468 | *644.137* | 106.933 | 572.210 |
| Belgique | 2.163 | — | — | — | 32.445 | 7.105 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Danemark | 1.678 | 11 | 12 | — | 330 | — | 700 | *1.522* | — | — | — | — | 21 | *239* | — | — |
| Egypte | 39.601 | 11.848 | 37.418 | 13.475 | 7.331 | 3.860 | 19.138 | *41.783* | 15.181 | *55.671* | 16.378 | *31.047* | 1.745 | *6.656* | 244 | 1.829 |
| Espagne | 15.102 | — | 10.964 | — | 7.743 | — | 9.413 | *24.095* | — | — | 12.469 | *32.060* | — | — | — | — |
| France | 13.513 | 32.906 | 20.120 | 3.635 | 20.525 | 17.962 | 13.091 | *28.798* | 6.589 | *29.671* | 1.320 | *3.339* | 34.363 | *130.079* | 28.208 | 115.732 |
| Grèce | 22.265 | 375 | 18.172 | 12.937 | 14 618 | 5.225 | 20.798 | *46.682* | 12.252 | *53.476* | 19.976 | *47.673* | 12.275 | *45.593* | 16.558 | 52.056 |
| Italie | 44.920 | 56.421 | 26.240 | 34.541 | 54.903 | 60.143 | 48.570 | *67.440* | 64.522 | *167.020* | 65.779 | *96.795* | 32.910 | *105.419* | 26.281 | 107.529 |
| Malte | 3.240 | 553 | 2.143 | 2.724 | 587 | 7.371 | — | — | — | — | 2.072 | *4.655* | — | — | 553 | 2.786 |
| Maroc | 1.407 | 3.895 | 4.526 | — | 2.305 | 5.585 | 1 429 | *3.852* | 3.749 | *16.269* | — | — | 7.996 | *26.916* | 6.567 | 23.717 |
| Palestine | 9.562 | 3.976 | 13.502 | 2.101 | 910 | 12.288 | 8.822 | *24.918* | 2.104 | *9.134* | 6.510 | *15.470* | 6.646 | *29.276* | 2.892 | 14.668 |
| Pays-Bas | 1.645 | — | — | — | 100 | — | — | — | — | — | 11 | *1* | — | — | — | — |
| Suède | — | — | — | — | 749 | — | 5.980 | *4.907* | — | — | 13.008 | *41.559* | — | — | — | — |
| Suisse | 10.997 | 13.760 | 2.490 | 4.942 | 12.934 | 6.998 | 16.579 | *31.285* | 3.796 | *18.736* | 9.941 | *28.333* | 9.400 | *43.631* | 6,994 | 49,765 |
| Syrie | 4.926 | 4.281 | 13.918 | — | 8.341 | 6.006 | 5.217 | *13.047* | 8.456 | *31.820* | 1.102 | *3.084* | — | — | 800 | 4,039 |
| Tunisie | 2.127 | 11.232 | 14.777 | 4.740 | 4.892 | — | 5.851 | *15.132* | 3.698 | *16.347* | 11.604 | *30.305* | 21,150 | *68.517* | 18,983 | 55,996 |
| Turquie | 4.502 | 3.731 | 7.326 | 559 | 5.265 | 3.881 | 2.074 | *11.029* | 1.447 | *4.842* | 2.162 | *5.888* | 7,176 | *31.080* | 14,134 | 84,588 |
| Bulgarie | — | — | — | 2.172 | — | — | — | — | — | — | — | — | 1,051 | *9.844* | 2,608 | 18,726 |
| Yougoslavie | — | — | 1.540 | — | — | 4.769 | — | — | 4.903 | *12.207* | — | — | — | — | 1,957 | 9,580 |
| Islande | 2.000 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Rhodes | — | 563 | 701 | 1.670 | — | — | 1.196 | *2.895* | 546 | *2.188* | — | — | 606 | *3.143* | 48 | 653 |
| Autres Pays | 578 | 65 | — | 14 | 445 | — | — | — | 32 | *428* | 5.696 | *9.994* | — | — | — | — |
| Combustible pour vapeurs | 18.304 | 11.222 | 16.319 | 10.272 | 23.012 | 19.623 | 20.906 | *21.591* | 12.368 | *19 536* | 23 855 | *24.810* | 16.601 | *27.785* | 17,554 | 35,157 |
| Total | 262.093 | 225.107 | 227.201 | 108.533 | 306.135 | 189.047 | 243.534 | 498.162 | 182.207 | 765.030 | 262.950 | 534.559 | 294.103 | 1.181.359 | 231.314 | 1.149.031 |

*Nouvelles valeurs moyennes à l'exportation des produits de pétrole.* — Le ministère des Finances a fixé, à partir du 8 février a. c., les valeurs moyennes suivantes à l'exportation des produits de pétrole.

Art. 1003: pétrole brut, 320 lei les 100 kilos.

Art. 1010: Essence de n'importe quelle densité: brute, rectifiée ou raffinée : lourde, lei 550 lei 100 kilos. Moyenne, lei 650 les 100 kilos. Legère, lei 670 les 100 kilos. D'aviation, lei 1.140 les 100 kilos. Note I: Gazoline, lei 670 les 100 kilos.

Art. 1011: Pétroles lampants, distillés et raffinés, de n'importé quelle densité, lei 500 lei 100 kilos. Note II: White Spirit, lei 540 les 100 kilos.

Art. 1012: Gas-oil distillé ou raffiné, de n'importe quelle densité, lei 470 les 100 kilos.

Art. 1013: Mazout (résidu de la distillation du brut) de n'importe quelle densité lei 220 les 100 kilos.

Art. 1016: Huiles minérales de n'importe quelle densité, viscosié, point d'allumage et d'inflammabilité, lei 700 lei 100 kilos.

## INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A L'INTÉRIEUR :

Voici les prix du pétrole brut:

Buştenari léger lei 30.500 le vag.
Buştenari moyen lei 30.500 le vag.
Buştenari lourd. lei 29,500 le vagon
Buştenari paraff. lei 30,500 le vagon
Baicoi léger lei 30.500 le vagon.
Moreni dacien léger 29.000 le vag.
Moreni dacien lourd 28.500 vag.
Moreni dacien extra lourd 28,000.
Moreni paraff. 29,000 le vag.
Gura Ocnitzei Dacien I lei 30.000 v.
Gura Ocnitzei Dacien II lei 29.500 v.
Gura Ocnitzei paraff. 29.500 vag.
Tintea lei 29,500 le vag.
Ceptura 28.500 le vag.
Bucşani 29.500. le vag.
Viforâta 28.0 0 le vag.
Ocniuri paraffineux 9.50.
Ochiuri nnn paraffineux oct. 31.000

UN PAYS QUI PROFITE...

# LE PETROLE

*Le grand quotidien „România", officieux du Parti du Front de la Rennaissance Nationale — en conséquence du Gouvernement — publie, sous le titre de plus haut une série de trois articles qui reflètent le point de vue des dirigeants du pays en ce qui concerne le pétrole roumain, et que nous nous faisons un devoir de reproduire afin d'e claircr nos lecteurs de l'étranger.*

I

**L'émotion qui s'est produite dans certains centres d'Occident concernant l'attitude de la Roumanie neutre d'aujourd'hui est dûe sans aucun doute à notre pétrole, — „trésor plus maudit que l'or du Rhin de la légende des Niebelungen", comme dit M. le Professeur G. I. Bratiano dans un de ses récents travaux.**

**Dans cette émotion on a clairement pu distinguer le reproche énervé de quelques voix qui jetaient des accusations injustes à la Roumanie, qui la traitaient „de pays qui profite", quand elle aurait dû être une amie prête à n'importe quel sacrifice...**

**Il est facile de comprendre que c'est précisément le sentiment d'amitié qui nous a empêchés de tirer qui sait quelles conclusions de cet énervement passager et superficiel, pour lequel nous avons la plus juste compréhension.**

**Mais on peut tout aussi facilement comprendre que ce n'est point le cas de revenir sur le système imposé par notre sévère neutralité, sans provoquer les conséquences les plus inopportunes tant pour le pays que pour la situation générale du Continent.**

**Notre dernier article de la série ouverte sera consacré aux conclusions politiques. Nous profiterons de l'occasion pour montrer pourquoi la Roumanie garde avec sévérité la conduite neutre que lui imposent à la fois ses propres intérêts et les intérêts de la paix, à laquelle l'humanité ne cesse de songer et d'aspirer avec toute son âme tourmentée.**

**Et maintenant, revenons au pétrole.**

**Notre politique à l'égard du pétrole évolue normalement. Nous accentuons cela dès le début parceque, comme on le verra, le Commissariat récemment créé ne représente pas une mesure d'opportunité mesquine dirigée contre qui que ce soit, mais une mesure naturelle et logique en parfaite harmonie avec le développement du commerce extérieur de la Roumanie.**

**Il y a longtemps de cela, quand cet „or maudit" ne représentait un sujet d'attraction que pour les capitaux intrépides, l'Etat roumain a ouvert largement ses portes aux grandes sociétés auxquelles il a offert non seulement toutes les facilités et les garanties, mais même sa protection.**

**A cette époque la Roumanie avait besoin d'être fécondée par le capital étranger et celui-ci, avec son allure de grande aventure, s'est arrêté avec joie sur la terre fertile qui était pleine de toutes les abondances et de toutes les richesses.**

**Reconnaissons ouvertement et chevaleresquement que les comptes ont très bien réussi pour les sociétés entreprenantes et, conformément à ses modestes précisions, pour l'Etat roumain, qui sest résumé à la fiscalité et à un système de taxes d'une touchante naiveté.**

**Il n'est point dans ces paroles aucune ombre de regret ou d'amertume. Il peut se faire qu'un sentiment discret de mélancolie y vibre, mais ce dernier est par définition affectif, abstrait, et en conséquence inopérent dans les comptes.**

**C'est à peine après la guerre, quand les grandes vérités qui se *sont lumineusement* élevées des os et du sang versé par les combattants roumains nous ont indiqué la route que nous avons à suive pour nous éclairer entièrement des ténèbres de l'histoire, qu'a été posé dans la vie politique roumaine le grave problème du pétrole en tout qu'instrument essentiel dans la richesse nationale.**

**Nos yeux ont été bien ouverts, également par... la bienveillance des sociétés et des capitaux étrangers qui fourmillaient (honny soit qui mal y pense...) autour de la Conférence de la Paix.**

**Nous les en remercions.**

**Elles n'ont pas à se plaindre du résultat de ces agitations car ils se sont soldés — pour ainsi dire — toujours en leur faveur. Les choses sont demeurées dans le même état qu'auparavant, l'Etat roumain se leurant de sa fiscalité modeste et les capitaux profitant d'un placement presque oublié.**

***Nous sommes par nature trop* gentilhommes et trop chevaleresques pour avoir des regrets de cette étrange déploiement des réalités. Un „bon mot" nous console; pourquoi nous en voudrait-on ?**

**Et voila cependant, que, grâce à l'évolution technique moderne le pétrole est devenu un facteur essentiel dans la balance même du monde.**

**S'a transformation d'instrument accessoire en instrument de *première utilité ne pourrait nous* laisser indifférents. En détifinitive s'il est bien établi que la fonction crée l'organe — le même ordre de chose impose qu'un phénomène économique nouveau exige une politique nouvelle.**

**Mais dans les circonstances changées par la volonté des temps, notre première pensée s'est dirigée toujours vers le capital étranger. Avant de nous orienter sur les vastes proportions du problème et avant de prendre une décision quelconque nous devrons apprécier si ce capital a trouvé ou non une compensation suffisante au cours des longues dizaines d'années de l'exploitation du pétrole. Dans le cas négatif, un sentiment d'honneur nous empêcherait de changer la marche des choses, même si nous observions avec étonnement, une diminution nuisible de la production et implicitement des revenus de l'Etat dans un temps où son augmentation nous paraissait absolument naturelle.**

**Nous avons donc examiné avec soin la situat on et, grâce à Dieu, nous l'avons trouvée satisfaisante : le capital placé dans les entreprises de pétrole a réussi à enregistrer de beaux bénéfices au cours des temps, de sorte que, au moment ou le pétrole devenait un facteur de danger de la politique mondiale et sa production un intérêt suprême d'Etat, nous pouvions intervenir la conscience en paix, n'apportant de préjudice à personne.**

**Nous sommes arrivés ainsi à l'actualité la plus brûlante du problème, nous continuerons dans les numéros suivants, pour ariver ensu te à la conclusion politique de nos recherches.**

II

*Du second article qui explique les droits et les devoirs de notre Etat en présence des nouveaux évènements, sous l'aspect roumain, nous reproduisons les passages essentiels suivants :*

„Du point de vue général la Roumanie, comme n'importe quel autre pays du monde doit enregistrer attentivement tout phénomène économique qui relève pour elle le potentiel des valeurs objectives. S'il en était autrement elle ne mériterait pas son indépendance et ne serait pas digne de sa propre histoire...."

„...Il a été donné à la Roumanie que le pétrole devienne un matériel de grand prix dans la concurrence entre les peuples, précisement après qu'elle a réalisé ses idéals historiques d'ordre national. On lui offre ainsi l'occasion de se consolider et de progresser, on lui offre l'occasion de devenir un facteur important de la civilisation européenne et un défenseur décidé du système universel fondé sur la liberté des peuples et sur l'indépendance des pays constitués en conformité avec l'équité de l'histoire et du sang versé.

Pour ces motifs la Roumanie est obligée d'accorder au pétrole toute son attention en ajustant sa politique tant en ce qui concerne le fond qu'en ce qui concerne le système,— aux proportions réelles du problème.

Du point de vue pratique, la politique de notre pays au regard du pétrole ne peut avoir qu'un seul but, savo r : la transformation de ce précieux trésor de la terre roumaine en énergie nationale, par toutes les voies possibles.

Nous avons besoin d'armement, d'outillage agricole et de matériel sanitaire. Ces trois éléments engagés dans une méthode sage peuvent élever le niveau de nos forces jusqu'au degré des suprêmes aspirations de sûreté et de bonne situat on générale..."

„...La realisation de ce but de grande ampleur dépend toutefois en première ligne du coefficient de la production du pétrole et, en deuxième ligne, des conditions dans lesquelles nous assurons une réserve importante pour nous et dans lesquelles nous écoulons le surplus sur les marchés étrangers.

Les considérations qui tendraient à réduire la production du pétrole en pleine conjoncture ne peuvent résister au point de vue roumain qui, loin de profiter, est juste, raisonable, en perfect accord avec la dignité et les devoirs de l'Etat roumain au regard de lui-même.

Mais ce point de vue est en accord aussi avec les obligations naturelles de la Roumanie, à l'égard des grands, profonds et réels intérêts du Continent.

A la vérité, quel est le pays du monde qui pourrait renoncer à une conjoncture favorable, surtout quand le problème se pose non sur une question de gain, mais sur la nécessité de se fortifier?...

„...Voilà pourquoi la Roumanie veut mettre à profit les conjonctures que lui offre le destin, dans le but sacré de sa consolidation et de son élévation jusqu'au degré de la pleine sécurité et d'une force prestigieuse...

Voilà pourquoi elle a besoin d'une production de pétrole en croissance!"

III

## Conclusions politiques au problème du pétrole

Nous avons examiné dans une série d'articles la position de la Roumanie du point de vue du „profit" historique qui lui est reproché par certains dans la sphère des controverses politiques et du point de vue du „parti" de conjoncture économique, invoqué récemment en liaison avec le commerce du pétrole.

Nous n'avons pu opposer à ces passagers mais intéressants reproches une étude méthodique et riche, parceque l'argumentation journalistique est par excellence sommaire et synthétique.

Notre conviction demeure d'ailleurs qu'une semblable étude est aussi inutile.

A la verité: pour les hommes de bonne foi il est suffisant de rappeler les circonstances dans lesquelles la Roumanie Unifiée a pris naissance pour qu'ils reconstituent eux-mêmes les pages d'histoire ensanglantée et les chapitres de sacrifices incomparables de cette éclatante victoire roumaine et pour qu'ils reviennent implicitement à la conviction que notre pays n'est pas un pays profiteur mais, comme nous le disions autre fois, un pays messianique.

Quant aux hommes de mauvaise foi les études sont superflues, même si elles étaient documentées et riches comme la bibliothèque du Vatican.. Pour ces gens là leur opposer des arguments n'a pas de sens, mais purement et simplement une calme indifférence, s'il s'agit d'une agitation stérile et une résistence indestructible, s'il s'agit d'une agression.

En ce qui concerne „le profit" de la conjoncture économique extrêmement favorable au pétrole roumain nous avons montré également qu'il ne saurait être question ni d'avidité, ni de spéculation à l'affût, et encore moins de favoriser certains marchés au détriment d'autres marchés.

Nous avons souligné que l'intérêt de la Roumanie parfaitement identique à celui d'une Europe immuable dans la paix est de se consolider et de s'organiser le plus et le mieux possible.

Les grandes idées qui guident l'attitude de la Roumanie sur le plan de l'évolution générale de l'humanité étant connues, il est limpide qu'elle demeurera toujours fidèle à la liberté des peuples et adversaire des tendances d'oppression.

Plus puissante elle sera, mieux et plus solidement elle servira cette conviction.

Loin donc de faire une repoussante figure, le Pays Roumain s'avère comme un sage facteur, ayant une vision large et lointaine des choses, évitant tout ce qui, pour le moment, pourrait l'impressionner dans un sens ou dans un autre ainsi qu'il arrive pour ceux qui ont le sentiment de la peur et du provisorat.

En servant les intérêts de son *peuple la Roumanie sert les interêts* permanents de l'humanité et de l'ordre universel, fondés sur l'équité, sur l'équilibre, sur le respect de la liberté et de l'indépendance et sur le respect des engagements contractés.

A la lumière de ces réalités le problème de l'exportation du pétrole apparait sans doute aucun propre, limpide, comme l'essence rectifiée...

Dans cette même lumière apparait clairement ce qui peut constituer un élément éphémère et ce qui constitue réellement un intérêt éternel de la politique internationale: la Roumanie ne désire pas être un balast dans un système politique convenable mais, ayant la possibilité de se consolider, elle désire en devenir un support solide.

Telles sont les conclusions politiques du problème du pétrole roumain.

Par un paradoxe nous pourrions dire que ces conclusions... concluent qu'il n'est point le cas d'en tirer aucune conséquence d'ordre politique subjectif, mais une conséquence d'ordre général qui, par dessus les événements grands ou petits, bons ou mauvaix, intéressent de façon permanente et au plus haut degré l'humanité.

Le but de la Roumanie qui est de devenir une force redoutable et en conséquence une garantie de paix dans cette partie de l'Europe et en même temps un facteur dans le système qui suivra la dramatique dispute actuelle entre les géants du Continent, demeure ainsi pleinement vérifié comme étant utile aux grands intérêts européens.

Ce fait est coloré par l'attitude ayant un nimbe d'honnêteté, dont elle est jalouse et qu' elle défendra au prix de n'importe quel sacrifice.

# Les grandes et patriotiques réalisations de notre premier Institut d'émission

## Assemblée générale des actionnaires de la Banque Nationale de Roumanie

*(Suite de la première page)*

**Nous avons défendu et soutenu les effets mobiliers, réussissant à éviter les variations nuisant à ceux qui ont placé leur confiance et leur forturne en titres divers ;**

**Nous avons défendu et nous avons soutenu les agriculteurs, en finançant entièrement la mise en valeur de la récolte de l'année 1939 ;**

**Nous avons défendu et soutenu la banque, le commerce et l'industrie, en soutenant au moyen de crédits le maintien des activités économiques en des temps de crise et d'inquiétude ;**

**Nous avons soutenu la monnaie nationale;**

**Nous avons soutenu la défense nationale.**

**Voici, Messieurs les Actionnaires, le palmarès de l'année 1939, année d'efforts, d'émotion et d'inquiétude, mais aussi de succès dont nous nous enorgueillissons, que nous avons effectué sans sortir du cadre des sains principes de poli'ique monétaire et de crédit qui nous ont toujours guidés et sans avoir été contraints d'avoir recours même jusqu'à aujourd'hui, à la faculté conférée par le décret-loi de septembre 1939, d'introduire des devises dans le stock or de couverture, lequel a tout le temps conservé un pourcentage supérieur au pourcentage statutative.**

**Encouragés par les résultats couronnés de succès de nos efforts faits jusqu'ici, encouragés par votre confiance, nous vous assurons, Messieurs les Actionnaires, qu'à l'avenir aussi, nous continuerons, sans hésitation, à faire la même poli'ique saine, résolue et sage:**

**de défense et de soutien des déposants et de leur avoir;**

**de défense et de soutien du crédit;**

**de défense et de soutien des titres nationaux;**

**de défense et de soutien de la griculture;**

**de défense et de soutien du commerce et de l'industrie;**

**de défense et de soutien de la monnaie nationale;**

**de défense et de soutien de la défense nationale.**

**Aidez nous de votre confiance à l'avenir aussi et nous pourrons aborder avec confiance et avec courage les temps qui viendront.**

*

*Ce discours a été très chaleureusement et longuement applaudi par les Actionnaires.*

*

**MM. Raducanu**, recteur de l'Académie Commerciale, le **General Dragu, I. Clinceanu**, le prof. **Bungeţeanu**, président de l'Union des Chambres de Commerce et d'industrie, ont exprimé toute leur profonde gratitude à **M. Mititza Constantinesco**, Gouverneur de la Banque, en lui apportant tous les éloges pour avoir solutionné avec succès toutes les grandes et vitales questions qui se posent pour notre économie nationale ainsi que le problème de grande importance des matières premières. Grâce à son esprit pénétrant et à son labeur infatigable, la Banque Nationale de Roumanie est à même de traverser sans crainte ces temps si difficiles. Nous lui en exprimons nos plus sincères remerciements.

## Réponse de M. le Gouverneur Mititza Constantinesco

**Prenant de nouveau la parole M. le Gouverneur Mititza Constantinesco remercie les actionnoires, de l'intérêt qu'ils ont témoigné à la solution des problèmes à l'ordre du jour:**

**L'in'érêt qu'ils prennent à l'intérêt de la Banque nous encourage et nous stimule.**

**Il remercie tous les orateurs, même ceux qui ont mis en discussion des questions de l'activité et de l'autorité de la Banque Na'ionale.**

**Il remercie M. le recteur Raducano qui, avec un haut esprit d'objectivité, a traité quelques points qui peuvent servir à l'orientation de no're Institut d'émission.**

**Il est d'accord avec lui pour constater les traces profondes qu'ont laissées les précédents dirigeants de la Banque Nationale tant en pensée qu'en actes.**

**Soyons animés de la foi de ces derniers. Conservons leur é hique qui a mené notre Institution à son éclat actuel.**

**Nous sommes les légataires d'un patrimoine sacré que nous devrons garder à tout prix.**

**De même que nos prédécesseurs nous serons à la hauteur du devoir et nous adapterons les principes de l'orthodoxie monétaire avec ceux de la défense nationale.**

**Tout ce qui est sain ainsi que dans notre tradition doit se cristalliser en solutions saines grâce au concours d'une génération jeune pleine de vigueur, laquelle rend hommage aux fronts grisonants.**

**Parlant du rôle de la Banque Na'ionale, de sa position centrale dans le mécanisme de l'Etat autour de laquelle se polarisent tous les grands problèmes de notre vie, il dit qu'elle ne doit pas être une Institution passive, ankylosée, mais un organisme vivant, puissant et créateur.**

**Voilà pourquoi la Banque Nationale dans sa récente action s'est inspirée de la solution des besoins du village.**

**Elle est venue en aide à l'institution de la coopération, la seule qui est à l'heure actuelle en mesure d'alimenter les villages avec les crédits nécessaires, instituant en même temps le contrôle le plus sérieux sur les dépenses de l'argent versé.**

**Notre Nation est douée d'une vie éternelle et les flambeaux de nos prédécesseurs doivent éternellement être portés par des jeunes, de main en main.**

**Voilà pourquoi nous n'avons pas laissé sans appui les jeunes de la nouvelle génération qui nous suivront et auxquels j'apporte ici l'hommage de ma reconnaissance peur leur labeur, leur conscience et leur foi.**

**Les volumes d'études documentaires que nous avons publiés et qui peuvent paraitre à certains un luxe inutile, contiennent l'annalyse et la synthèse des grands problèmes qui nous agitent.**

**Nous nous sommes préparés pour que les évènements ne nous trouvent pas les lampes éteintes.**

**Si nous ne l'avions pas fait nous n'aurions pas mérités d'être à cette place.**

**Avec discré'ion avec prudence mais avec opiniâtreté, la Banque Nationale s'est tracée un droit chemin avec la devise „taire et agir".**

**N'importe qui peut se tromper, nous ne prétendons pas à la perfection, mais ici, dans le cadre de la direction actuelle, vous trouverez toujours la conscience du devoir accompli.**

**Nous continuons à marcher dans la voie droite et dans la position dans laquelle nous nous sommes engagés et qui mènera au succeès.**

**Dieu nous vienne en aide !**

(Applaudissements prolongés et très chaleureux).

*

Après que la Bilan eût été approuvé et que décharge de la gestion eût été donnée,, on passe au vote pour l'élection de 3 administrateurs et d'un censeur sortants.

M. le Gouverneur déclare élus MM. *C. Stolcesco, M. Romniceanu, G. Leon,* aux places d'administrateurs et M. *I. Meco* à celle de censeur.

## BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

| Au cotat:—On côté: | Valeur nominale | Coté au 21/II/1940 |
|---|---|---|
| | Lei | |
| Astra Română | 500 | 1540 |
| Concordia (optées) | 250 | 820 |
| Steaua Româna | 500 | 725 |
| Creditul Minier (optées) | 500 | 745 |
| I. R. D. P. | 500 | 608 |
| Petrolul Românesc | 500 | — |
| Prahova | 500 | 495 |
| Petrol Block | 500 | 193 |
| Redeventa | 500 | 365 |
| Româno-Belgiană | 250 | — |
| Sospiro | 509 | — |

# O lămurire necesară

## Indestularea consumului intern

# UNE EXPLICATION NECESSAIRE

## L'approvisionnement de la consommation intérieure

In ultimul timp s'a înregistrat lipsa de produse petrolifere în unele regiuni ale ţării şi în special de lampant şi de păcură pentru uzul caloriferelor, aducându-se învinuiri industriei petrolifere că preferă să trimeată produsele peste graniţă din cauza marilor preţuri la export lăsând „ţăranul" în întuneric şi „orăşeni" în frig.

Intr'adevăr preţul produselor livrate consumului intern, fixat chiar din iniţiativa marilor întreprinderi, este un preţ de mare sacrificiu, fiind cu peste 50% sub preţul oferit la export. Industria petroliferă românească — respectiv aceea care participă la îndestularea consumului intern — şi-a îndeplinit încă odată rolul ei, fiind singura industrie care nu a mărit preţul unui articol de primă necesitate.

Vom mai arăta că în cursul lunei Decembrie 1939 s'a livrat pentru consumul intern **161.252** tone produse petrolifere faţă de **148.155** tone în Decembrie 1938, iar în Noembrie 1939 **179.230** faţă de **168.263** tone în aceeaşi lună din 1938, şi de **163.796** tone în Octombrie 1939 faţă de 154.555 tone în Octombrie 1938. Deci se vede, cu toate greutăţile provocate din lipsa lucrătorilor şi cu toată convenienţa preţurilor la export, industria petroliferă a căutat a intensifica consumul intern.

In ceeace priveşte păcura, consumul ei s'a urcat cu 70.000 tone în 1939 faţă de 1938, atingând **1.077.235** tone. Pentru ca instituţiile să nu sufere de frig s'a livrat în luna Noembrie **105.380** tone faţă de **97.580** tone în aceaşi lună din 1938, cu toate că industria petroliferă, după cât ştim, — înţelegând să valorifice cu cât mai mult păcura prin crakaj, nu numai în folosul ei ci şi al economiei naţionale — a rugat din primăvară pe consumatorii acestui combustibil să-şi adapteze instalaţiile pentru întrebuinţarea cărbunilor, de cari nu avem lipsă.

**Lipsa de produse petrolifere în unele părţi ale ţării timp de câteva zile, s'a datorat în realitate lipsei de transporturi — după cum reprezentanţii industriei petrolifere au arătat d-lui Profesor Gheron Netta, Comisar General al Petrolului, într'o conferinţă ţinută cu acest prilej, rugându-l să se intervină pe lângă C. F. R. pentru activarea circulaţiei vagoanelor cisterne şi evitarea formării de stocuri de rezervă pentru C. F. R. într'un timp prea scurt.**

**Intervenţie care s'a făcut şi în urma căreia precum şi a Convenţiei încheiată între întreprinderile petrolifere nu se mai semnalează nici o lipsă de produse petrolifere în ţară.**

*

Cu acest prilej este locul să arătăm rolul important pe care Societatea **„Distribuţia"** l'a înfăptuit în misiunea sa de intensificare a consumului intern de produse petrolifere, şi care reiese cu prisosinţă din următorul tablou :

## Quantités de produits du pétrole distribués à l'intérieur du pays par la société „Distribuţia"

| Année | TONNES | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Essence | Lampant | Gas oil | Mazout | Huiles | Asphalte | Coke | Paraffine |
| 1908— 9 . | 3.254 | 20 994 | 2.681 | 203.441 | 2.641 | 455 | — | 496 |
| 1909—10 . | 5.751 | 20.852 | 4.461 | 221.482 | 2.674 | 651 | — | 679 |
| 1910—11 . | 6.708 | 20.658 | 5.480 | 187.825 | 3.418 | 839 | — | 883 |
| 1911—12 . | 14.206 | 27.330 | 1.456 | 313 213 | 3.81 | 1.126 | — | 991 |
| 1912—13 | 18 056 | 24.708 | 13.651 | 397.223 | 3 610 | 1.855 | — | 1.050 |
| 1913—14 . | 20.956 | 28.684 | 18.020 | 428.316 | 3.722 | 2.054 | — | 1.364 |
| 1914—15 . | 20.422 | 36.098 | 20.509 | 371.217 | 4.491 | 927 | — | 1.124 |
| 1915—16 . | 23.635 | 42 881 | 30.739 | 461.641 | 7.161 | 2.069 | — | 2.076 |
| 1916—17 . | 27.886 | 24.179 | 21.033 | 380 536 | 7.174 | 1.493 | — | 802 |
| 1917—18 . | 5.941 | 5.432 | 549 | 20 171 | 1.447 | 7 | — | 81 |
| 1918—19 . | 10.133 | 18.605 | 9.872 | 92 245 | 4.921 | 158 | — | 203 |
| 1919—20 . | 37.386 | 41.947 | 35.474 | 326.612 | 11.193 | 715 | — | 955 |
| 19 0—21 . | 18.7 5 | 57.439 | 67.618 | 291.120 | 17.457 | 1.283 | — | 40 |
| 1921—22 . | 85 321 | 97.841 | 76.881 | 285.210 | 17.901 | 1.655 | — | 893 |
| 1922 . . . | 49.303 | 49.357 | 51. 25 | 222.443 | 15.246 | 1.009 | — | 1.148 |
| 1923 . . . | 47 546 | 1 .976 | 48.801 | 221 984 | 18.432 | 1.70 | — | 1.489 |
| 1924 . . . | 38.222 | 6.511 | 32.760 | 232 158 | 14 780 | 919 | — | 1.5 8 |
| 1925 . . . | 30.587 | 28.158 | 24 931 | 213.196 | 13.820 | 1 760 | — | 1.928 |
| 19 6 . . . | 23.540 | 32.536 | 26,095 | 244.406 | 8.517 | 2.258 | — | 2 055 |
| 1927 . . . | 24.526 | 33.155 | 22.150 | 191 818 | 1 .600 | 2.087 | 1.560 | 2.611 |
| 1928 . . . | 28 461 | 27.859 | 35.491 | 218.796 | 13 063 | 2.389 | 3 168 | 3.374 |
| 1929 . . . | 36.506 | 58 544 | 37.006 | 344.067 | 16.723 | 2.813 | 2.555 | 3.434 |
| 1930 . . . | 24.993 | 39.800 | 31.177 | 318.963 | 14.357 | 3.577 | 5.155 | 2 874 |
| 1931 . . | 34.847 | 66.978 | 29.727 | 290 126 | 11.643 | 5.696 | 7.771 | 2.537 |
| 1932 . . . | 37.971 | 80.159 | 39.321 | 371.060 | 11.684 | 10.443 | 14 346 | 1.992 |
| 1933 . . . | 34.759 | 78.569 | 38 457 | 428.811 | 9.362 | 12.239 | 13.966 | 1.821 |
| 1934 . . . | 52.366 | 92.509 | 54.432 | 592.709 | 14.114 | 23.218 | 18.091 | 2.287 |
| 1935 . . . | 62.093 | 93.258 | 57.744 | 647.530 | 11.308 | 25.483 | 22.532 | 2.679 |
| 1936 . . . | 68.057 | 108.100 | 59.029 | 618 464 | 11.782 | 21.639 | 18.293 | 2 635 |
| 1937 . . . | 77.681 | 114 339 | 72.630 | 749.332 | 12.338 | 30.159 | 28.751 | 2.474 |
| 1938 . . . | 92.330 | 123.153 | 77.411 | 742.539 | 15.963 | 35.480 | 17.261 | 2 506 |
| 1939 . . . | 107.903 | 136.638 | 113.648 | 795.895 | 17.591 | 37.5 4 | 10.046 | 3.045 |

Din datele de mai jos reiese şi mai mult partea covârşitoare pe care **„Distribuţia"** a luat-o la desfacerea produselor petrolifere pe piaţa internă :

Des données que nous publions ci-dessous ressort plus encore la part prépondérante que la société „DISTRIBUŢIA" a prise à la vente des produits du pétrole sur le marché intérieur :

| | 1908 | 1932 | 1937 | 1933 | 1939 |
|---|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Tonnes | Tonnes | Tonnes | Tonnes |
| Consommation totale de produits pétrolifères dans le pays . . . . | *410.297* | *1.228.882* | *1.620.678* | *1.735.084* | *1.836.946* |
| La „Distribuţia" y figure avec . . | **233.962** | **559.323** | **1.087.704** | **1.106.646** | **1.222.270** |

Iar numărul depozitelor sale de vânzare cari în 1908 era de 40, în 1918 de 58, în 1923 de 95, în 1933 de 340, se ridică astăzi la **361** din cari **126** depozite centrale şi secundare şi **235** staţiuni pe şosele şi aeroporturi. In aceleaşi proporţie a crescut numărul autocisternelor şi auto-camioanelor pentru transportul produselor cari este acum de peste **160.**

Et le nombre de ses dépôts de vente qui, en 1908 était de **40**, en 1918 de **58**, en 1923 de **95**, en 1933 de **340** s'élève aujourd'hui à **361**, dont **126** dépots centraux et secondaires et **235** stations sur les routes et les aeroports. Dans la meme proportion s'est accru le nombre des auto-citernes et des auto-camions pour le transport des produits qui s'eleve actuellement a plus de **160.**

*

**Alături de activitatea „Distribuţiei" trebue semnalată pe aceia a Societăţii „UNIREA". Rolul pe care dânsa l'a indeplinit cu atâta suflet şi perseverenţă este cu atât mai demn de apreciat cu cât în'r'un timp relativ scurt „UNIREA" a ajuns a avea astăzi peste 25 depozite mari şi circa 125 de staţiuni din cele mai moderne şi frumoase împrăştiate pe tot cuprinsul României.**

**Pentru transportul produselor numeroasele sale auto-cisterne — adevărate depozite rulante — sunt gata a satisface în orice moment şi ori unde nevoile consumului.**

**Toate aceste realizări au necesitat capitaluri respectabile pe care „UNIREA", societate cu capital exclusiv străin, nu a şovăit totuşi să le investească în folosul ţării.**

**Vânzările la intern, cari, în 1928, erau de 5.128 tone s'au urcat treptat la 71.150 tone în 1933, la 111.331 în 1934, la 154.055 tone în 1937, pentru a atinge în 1939 la 209.010 tone.**

*

**In momentul de faţă se poate vedea cât de folositoare este lăudabilă activitate a acestor Societăţi nu numai pentru economia naţională dar mai ales pentru apărarea naţională în urma marilor posibilităţi de stokaj de produse pe tot întinsul ţării.**

*

**Aux côtés de l'activité de la „Distribuţia" il convient de relever cele dela Societe „UNIREA". Le role que celle-ci a accompli avec tant de coeur et de perseverance est d'autant plus appreciable que dans un intervalle relativement court l'„UNIREA" est parvenue a posseder aujourd'hui 25 gradns depôts et environ 125 stations des plus modernes repanndues sur toute l'etendue de la Roumanie. Pour le transport des produits des nombreuses auto-citernes-veritables depots roulants — sont prets à satisfaire a tout moment et n'importe où les besoins de la consommation.**

**Toutes ces réalisation ont nécessite de respectables capitaux que l'„UNIREA", societe a capital exclusivement étranger, n'a pas cependant hésité à investir dans l'intéret du pays.**

**Les ventes a l'interieur qui, en 1928, etaint de 5.128 tonnes, ont successivement passé à 71.150 tonnes en 1933, a 111.331 tonnes 1937 pour atteindre 209.010 tonnes en 1939.**

*

**Aujourd'hui on peut voir combien utile est la louable activité de ces Sociétés non seulement pour l'économie nationale mais surtout pour la défense nationale a la suite des grandes possibilités de stockage de produits du pétrole sur toute l'étendue du pays.**

## Le régime des rentes pétrolifères

L'„Officiel" d'hier a publié un décret-loi tendant à fixer le régime de la rente pétrolière pour l'exercice 1938/1939, pour les porteurs qui n'ont pas encore conclu d'accords, ainsi que pour fixer le régime définitif de cette rente pour tous les porteurs — sauf le groupe franco-belge avec lequel, on le sait, une convention avait été conclue le 4 avril 1938.

Le décret-loi mentionné prévoit l'autorisation pour le gouvernement roumain d'offrir aux porteurs respectifs de rente pétrolifère — anglais, et roumains — la conversion des titres anciens pardes titres nouveaux.

**RESERVE D'ESSENCE OCTANIQUE. — Le ministère de l'Economie Nationale a pris des mesures pour l'immobilisation des réserves d'essence et le ravitaillement en essence octanique de l'aviation.**

**Des instructions détaillées seront remises à toutes les entreprises de pétrole et aux raffineries.**

*

La production des principales sociétés s'élève à: „Astra Română", 344 vag. par jour; „Concordia" 230 vag.; „Steaua Română" 190 vag.; „Unirea" 173 vag ; „Colombia" 167 vag.; „Creditul Minier" 80 vag.; „Prahova" 77 vag.; „I.R D.P." 40 vag.

# GOANA DUPA PRODUCŢIE

## Noui transformări de societăţi

# LA CHASSE A LA PRODUCTION

## Nouvelles transformations de sociétés

După trecerea, — datorită împrejurărilor, credem — sub controlul capitalului german a societăţii *„Petrol Block"*, anunţam chiar atunci că acest consorţiu intrând în posesia uneia din cele mai moderne rafinerii din ţară *„Standard"* cu o capacitate anuală de prelucrare de *504.000* tone de ţiţei, cu instalaţii de distilare, de cracking şi de rafinare de ultima perfecţiune, cu un parc de rezervoare de o capacitate de *82.000* tone, dar cu o producţie infimă de circa 1.500 tone pe an, se punea problema găsirei ţiţeiului necesar pentru funcţionarea în plin a acestei rafinerii, lucru nu prea uşor din cauze bine cunoscute, cu toată concurenţa preţurilor.

Privirile se îndreptară atunci asupra unor întreprinderi naţionale cari, spre lauda iniţiativelor româneşti, au rămas tot în patrimoniul capitalului şi muncii pur româneşti.

Producţia vechilor societăţi sub controlul capitalului german : „Mirafor", circa 1.800 tone anual ; „Consorţiul Petrolului" cu 2500 tone anual, fiind fără importanţă *„Petrol Block"* mai are însă asigurată, pe baza unui vechi contract de lungă durată, producţia societăţei *„I R. D. P."* de circa 42 vagoane pe zi.

Capitalul german a mai intrat acum în posesia societăţei *„Foraky Romaneasca"* înfiinţată de un grup belgian în 1922 cu un capital de 50 milioane lei, tranzacţie pentru a cărei perfectare se aşteaptă autorizaţia cerută guvernului român.

Prin această nouă cointeresare la punerea în valoare a subsolului românesc, posibilităţile germane vor creşte într'o oare care măsură. Soc. *Foraky Românească* cu o producţie zilnică de 22 vagoane, cu terenuri particulare de circa 3100 hectare şi 13 hectare concesiuni de terenuri ale Statului şi mai ales cu un bogat inventar de material de foraj, va putea participa cu succes la opera de intensificare a producţiei ţărei, acum în studiu.

De mulţi ani cercurile capitaliste belgiene ale acestei societăţi erau descurajate de greutăţile cu cari aveau de luptat în România, mai cu seamă cî „Foraky Românească" a suferit mari pierderi prin nerentabilitatea lucrărilor de exploatare prin galerii de la şantierele din Câmpina ale soc. „Steaua Română" încercări car au fost părăsite. Dacă acest consorţiu belgian în frunte cu dl. Allard ar fi pierdut în petrolul românesc, ar fi totuşi numai o mică parte din ceeace a câştigat tot în România !

Este acum de văzut cum se vor împăca interesele în dificultele convenţii de participare ce „Foraky Romaneasca" are cu „Steaua Română" şi „Colombia" ?

Après le passage — dû aux circonstances, croyons-nous — sous le contrôle du capital allemand de la société **„Petrol-Block"**, nous annoncions dès alors que ce consortium étant entré en possession de l'une des raffineries les plus modernes du pays, la **„Standard"**, d'une capacité annuelle de traitement de 504.000 tonnes de pétrole brut, avec des installations de distillation, de cracking et de raffinage de la dernière perfection, avec un parc de réservoirs d'une capacité de 82.050 de tonnens mais avec une production infime d'env. 1500 tonnes par an, le problème se posait de trouver le pétrole brut nécessaire pour le fonctionnement en plein de cette raffinerie, ce qui ne paraissait guère facile pour des causes bien connues, maigré toute la concurrence des prix.

Les regards se dirigèrent alors sur certaines entreprises nationales qui, à la louange des initiatives roumaines, ont continué à demeurer dans le patrimoine du capital et du travail purement roumains.

La production des anciennes sociétés sous le contrôle allemand : „Mirafor" env. 1800 tonnes par an, „Consortiul Petrolului" env. 2.500 tonnes par an et „Bonne Espérance" avec 6.300 tonnes par an, étant sans importance, le „Petrol Block" a cependant assuré, sur la base d'un ancien contrat de la longue durée, la production de la société **„I. R. D. P."** d'environ 42 vagons par jour.

Le capital allemand vient d'entrer aussi en possession de la société **„Foraky Romaneasca"** créée en 1922 par un groupe belge au capital de 50 millions de lei, transaction pour le parachèvement de laquelle on attend l'autorisation demandée au gouvernement roumain.

Par ce nouveau cointéressement à la mise en valeur du sous-sol roumain les possibilités allemandes croitront dans une certaine mesure. La société „Foraky Romaneasca", avec une production quotidienne de 22 vagons, avec des terrains lui appartenant en propre d'une étendue d'env. 3.100 hectares et 13 hectares donnés en concession par l'Etat et, surtout, avec un riche inventaire de matériel de forage, pourra participer avec succès à l'oeuvre d'intensification de la production du pays, maintenant à l'étude.

Depuis nombre d'années les cercles capitalistes belges de cette société étaient découragés par les difficultés avec lesquelles ils avaient à lutter en Roumanie, étant donné surtout que „Foraky Românească" a eu à souffrir de grandes pertes par suite de la non rentabilité des travaux d'exploitation par galeries effectués aux chantiers de Câmpina de la société „Steaua Română", travaux qui ont été abandonnés. Si ce consortium belge ayant à sa tête M. Allard a réellement perdu dans le pétrole roumain, ce n'est là toutefois qu'une petite partie de ce qu-il a gagné précédement toujours en Roumanie !

Reste cependant à voir comment se concilieront les intérêts dans les différentes conventions de participation que possède la „Foraky Romaneasca" avec la „Steaua Română" et la „Colombia" ?

**Nu cumpărați un bronz oarecare. Intrebuințați bronzurile CLARK și fiți siguri de calitatea lor.**

**TURNATORIA DE METALE CLARK, S. A. R. Ploești**

**stă la dispoziția Dvs. pentru alegerea aliajului de bronz corespunzător scopului**

**și vă toarnă**

**BRONZURI DE CALITATE**
**BRONZURI DE EXECUȚIE IREPROȘABILA**
**BRONZURI DE CARE VEȚI FI MULȚUMIȚI**

**TURNATORIA DE METALE CLARK, S. A. R. Ploești**

## O repede și viguroasă însănătoșire

### Un rapide et vigoureux rétablissement

### „CREDITUL MINIER"

Inapoindu-ne cu câteva luni în urmă la adunarea generală a acestei Societăti, ținută într'o atmosferă din cele mai grele și descurajătoare, nu numai pentru acționari, dar și pentru toți aceia cari vedeau în „Creditul Minier" simbolul capacității românești și capitalului exclusiv național cari să fie peste hotare o mândrie a țării, ne reamin'im cu câtă deprimare s'a aflat că o boală veche și rău tratată trebuia să fie radical vindecată prin bilanțul încheiat pe 1938, căruia a lăsat răni adânci. Distinsul technician, înfăptuitorul rafinăriei dela Brazi, colaborator din prima zi la înflorirea acestei societăți, d. ing. Th. Dobrescu, care-și luase greaua sarcină de a tăia cu cuțitul tot ce nu era bun, așezând Creditul Minier pe baze sănătoase cari să îi permită înflorirea, a reușit, indiferent și de conjuncturile favorabile pentru petrol.

Intr'adevăr CREDITUL MINIER înțelegând să participe cât mai activ la politica de intensificare a producției a dobândit din vreme dela particulari, mari suprafețe de terenuri, la Telega, Măgurele, Călugăreni, Pucioasa și Vulcănești în întindere de circa 1800 hectare, cari-i vor permite să execute mari lucrări de explorare, în afară de concesiunile primite de curând dela Stat. Producția Societății a fost în 1939 de 304.068 tone față de 380.212 tone în 1938. Totuși, din cauza prețurilor favorabile la export, veniturile au fost mai mari, dânsa făcându-și în același timp datoria față de consumul intern unde a livrat 116.770 tone produse.

In același an „Creditul Minier" nu a cruțat nici un sacrificiu pentru punerea în valoare a subsolului forând 16.038 metri față de 12.625 în 1938.

In afară de toate acestea, de livrarea de benzină de aviație, de contractele avantajoase de export în compensație cu Turcia și Egipt, cari îi vor permite distribuirea unui dividend, trebuie să relevăm cu bucurie noua vigoare ce această societate capătă în urma impulsului „românesc" al d-lui Mitiță Constantinescu, Guvernatorul Băncii Naționale, care i-a dat sprijinul pentru a cumpăra un mare pachet de acțiuni ale societății „Petrolul Românesc", asigurându-i astfel prin controlul acestei întreprinderi un plus de producție de 25 vagoane pe zi, întinse terenuri și instalațiuni de mare importanță.

Această tranzacție patriotică care întărește temeliile de independență ale petrolului românesc nu poate decât să bucure întreaga țară.

Nous retournant de quelques mois à la dernière Assemblée Générale de cette Société, tenue dans une atmosphère des plus lourdes et des plus décourageantes, non seulement pour les actionnaires mais aussi pour tous ceux qui voyaient dans le „Creditul Minier" le symbôle de la capacité roumaine et du capital exclusivement national qui soient audelà des frontières un titre de fierté pour le pays, nous nous souvenons avec quelle dépression on a appris qu'une maladie ancienne et mal traitée avait du être radicalement guérie par le bilan de 1938, dans lequel elle a laissé des traces profondes. Le technicien de marque, créateur de la raffinerie de Brazi, collaborateur du premier jour à l'essor de cette société, M. l'ing. Th. Dobresco, lequel a pris sur lui la charge difficile de supprimer sans pitié tout ce qui n'était pas bon, en plaçant le „Credit Minier" sur des bases saines qui en permettent l'essor a réussi, indifféremment des conjonctures favorables pour le pétrole.

A la vérité le „Creditul Minier" entendant participer le plus activement possible à la politique d'intensification de la production a acquis à temps de vastes terrains privés à Telega, Măgurele, Călugăreni, Pucioasa et Vulcănești d'une surface d'env. 1800 Hectares, ce qui lui permettra d'executer de grands travaux d'exploration, en dehors des concessions reçues dernièrement de la part de l'Etat. Sa production a été en 1939 de 304.068 tonnes au regard de 380.212 t. en 1938. Toutefois, à cause des prix favorables à l'exportation, ses revenus ont été plus grands, ce qui ne l'a pas empêché de faire son devoir en livrant à la consommation intérieure 116.770 tonnes de produits. En même temps le „Creditul Minier" n'a épargné aucun sacrifice pour mettre en valeur le sous-sol en forant 16.038 mètres au regard de 12.625 mètres en 1938.

En dehors de tout cela, de la livraison d'essence pour l'aviation, des contrats avantageux d'exportation en compensation avec la Turquie et l'Egypte, qui lui permettront la distribution d'un dividende, nous devons relever avec plaisir la nouvelle vigueur imprimée à cette société à la suite de l'impulsion „roumaine" qui lui est donnée par M. Mititză Constantinesco, Gouverneur de la Banque Nationale, lequel lui a prêté tout son appui pour lui permettre l'achat d'un grand paquet d'actions de la Société „Petrolul Românesc", lui assurant par le contrôle de cette entreprise un surplu de production de 25 vagons par jour, de vastes terrains ainsi que des installations de grande importance.

Cette patriotique transaction qui consolide les fondements d'indépendance du pétrole roumain ne peut que réjouir le pays tout entier.

## Anularea unei licențe de autorizație specială

### Annulation d'une licence d'autorisation spéciale

**Le „COURRIER DES PETROLES" din 2 Februarie publică:**

„Printr'un recent decret a fost retrasă licența de autorizație specială pentru trei mii patru sute de tone pe an ce fusese acordată Societății franceze „Petrol-Block" filiala societății românești cu același nume.

Este pentru prima oară că o atare măsură este luată de la înființarea regimului licențelor speciale.

Se cuvine de a se observa că această măsură nu a fost luată ca o sancțiune prevăzută în decretul de autorizare. Cazul este cu totul particular și credem că este interesant de a se cunoaște, din punct de vedere juridic teza adoptată de către Consiliul de Stat.

Ne reamintim faptele. Licența a fost acordată unei societăți franceze filiala unei societăți române. Ori, controlul societății române „Petrol Block" a fost luat de către un grup german astfel, că în plin război cu Germania, o licență de import de petrol în Franța putea fi exploitată în beneficiul parțial a unor supuși germani. In aceste condițiuni, Consiliul de stat, căruia cazul a fost supus, a considerat că comerciul de petrol este un monopol pe care Statul îl exercită prin intermediul unor persoane sau a societați după placul său, o societate franceză, filiala unei Societăți străine controlată de către germani, nu mai era calificată de a lucra în numele și pentru contul Statului francez. In consecință, licența Petrol Block nu este „retrasă", ci este pur și simplu anulată și trebuie privită de azi înainte ca și cum nu ar fi existat.

Această deosebire este necesară pentru lămurirea poate a unui alt grup sau societate care ar risca să fie obiectul unei astfel de măsuri dacă s'ar stabili că se află într'o situație analogă".

N. R. — Nu credem ca în actualele împrejurări „Petrol Block" să regrete această licență.

**Le „COURRIER DES PETROLES" du 2 février publie:**

„Un décret vient de retirer la licence d'autorisation spéciale de trois mille quatre cent tonnes par an qui avait été accordée à la Société Française **Petrol-Block** filiale de la Société Roumaine du même nom.

C'est la première fois qu'une mesure de cette nature est prise depuis le fonctionnement du régime des licences spéciales.

A cet égard il convient de remarquer que la décision n'est pas prise au titre de sanctions prévues dans le décret d'autorisation. Le cas est tout à fait particulier et nous pensons qu'il est bon d'envisager, du point de vue juridique, la thèse adoptée par le Conseil d'Etat.

On se souvient des faits. La licence a été accordée à une Société française filiale d'une Société roumaine. Or, nous l'avons annoncé, le contrôle de la Société roumaine Petrol Block a été acquis par un groupe allemand de sorte, qu'en pleine guerre avec l'Allemagne, une licence d'importation de pétrole en France allait être exploitée au bénéfice partiel des sujets allemands. Dans ces conditions, le Conseil d'Etat auquel le cas a été soumis par le ministre des Travaux Publics, a considéré que le commerce du pétrole étant un monopole que l'Etat exerce par l'intermédiaire de personnes ou de sociétes de son choix, une Société française, filiale d'une Société étrangère contrôlée par les Allemands, n'était plus qualifiée pour agir au nom et pour le compte de l'Etat Français. En conséquence, la licence Petrol Block n'est pas „retirée", elle est purement et simplement annulée et doit être dorénavant réputée comme n'ayant jamais existé.

Cette distinction est nécessaire pour l'édification peut-être de certain autre groupement ou société qui risquerait de faire l'objet d'une mesure semblable s'il se trouvait établi qu'il est dans une situation analogue".

N. R. — Nous ne croyons pas que dans les moments actuels le „Petrol Block" regrette cette licence.

*L'EXECUTION DU CONTRAT DE LA „PETROFINA FRANÇAISE".* — Art. I. *Le crédit extraordinaire budgétaire de 5 millions 300.000 lei, ouvert pour le compte du Ministère de l'Economie Nationale, auquel a été ajouté un supplément de 1.000.000 de lei pour le paiement de la commission de 1 pour cent dûe à la société „Petrofina Française", aux termes de la convention du 31 mars 1939, pour les paiements effectués à la Midland Bank Ltd. de Londres, pour la conservation de la garantie prévue dans la convention mentionnée ci-dessus, le paiement des frais d'envoi des sommes dûes aux fournisseurs d'armement et des sommes dûes à la Petrofina Française à titre de commission, servira aussi à la couverture de tous frais de personnel ou de matériel, en liaison avec l'exécution du contrat avec la société Petrofina Française.*

**Hôtes de longue date de la Roumanie qui vous a offert une hospitalité si affectueuse souscrivez aux côtés des Roumains à l'oeuvre pour la Dotation de l'Armée.**

## Création de taxes douanières d'exportation

*Le Moniteur Officiel du 10 février a. c. publie le décret-loi suivant:*

**ARTICLE UNIQUE. — Le gouvernement est autorisé à créer par Décret-Royal, émis sur la proposition du ministre des Finances, des droits de douane d'exportation pour les marchandises exportées de n'importe quelle nature, même si ces marchandises ont été exemptées dans le passé, en vertu de lois, ou décrets royaux.**

**Les droits de dousue ainsi crées pourront être majorés, diminués ou supprimés par la même voie.**

*Voici le texte de l'exposé des motifs de loi autorisant le gouvernement à instituer des taxes d'exportation:*

*Les conditions difficiles dans lesquelles a vécu l'économie roumaine durant la dernière crise économique, quand les produits nationaux trouvaient difficilement sur les marchés étrangers des possibilités d'écoulement à des prix rémunérateurs, ont déterminé une série de mesures, d'exemption et de réduction de taxes douanières, de tarifs de transport plus réduits et d'autres avantages appréciables accordés par les divers régimes de commerce extérieur, destinés à faciliter leur vente à l'étranger.*

*Les circonstances exceptionnelles dues spécialement à la guerre qui sévit en Occident on fait que, actuellement, sous l'influence d'une demande soutenue, les prix de nos principaux produits d'exportation enregistrent des hausses appréciables.*

*Ainsi, il est suffisant de rappeler que les produits du pétrole se vendent aujourd'hui à des prix 3-4 fois plus élevés qu'il y a un an et que pour le bois de construction, le bétail, les porcs, les haricots, les pois, les plantes oléagineuses, etc., on obtient des prix de 20—50% qu'avant le commencement des hostilités.*

*Il est certain que toutes ces hausses de prix à l'exportation n'ont pas pu ne pas influencer aussi le niveau des prix intérieurs qui tendent à des augmentations excesives, fait de nature à donner naissance à d'importants problèmes à caractère social d'une part et budgétaire de l'autre.*

*Les mesures spéciales et exceptionnelles pour favoriser l'exportation n'ont plus, en conséquence, leur justification. Bien au contraire le maintien des actuelles taxes douanières réduites aux articles sus mentionnés signifierait priver le trésor d'importantes ressources fiscales qui, au lieu d'alimenter les dépenses croissantes que l'Etat est obligé de faire dans le but de parfaire les travaux de défense nationale, demeureraient intégralement et définitivement acquises par les firmes exportatrices.*

*Il faut soligner en même temp que la hausse excesive des prix obtenus à l'exportation a des répercussions facheuses sur le niveau des prix intérieurs étant donné que, ces derniers temps, elle a contribué d'une part à la hausse du coût de la vie et, d'autre part, à la ratification de certaines marchandises dont la production ne permet point une exportation massive, concommitemment à la satisfaction intégrale des nécessités intérieures à un prix rationnel*

*Les taxes d'exportation dont l'introduction est proposée par le présent décret-loi auront en conséquence aussi la mission de maintenir à un niveau stable les prix intérieurs, évitant en même temps les exportations excesives.*

*Nous estimons toutefois nécessaire ajouter que ces taxes ne seront proposées qu'après un examen attentif, dans le but qu'elles ne constituent ni un empêchement à l'exportation pour les manchandises qui se trovent dans le pays en quantité suffisante, ni qu'elles facilitent la sortie du pays des produits strictement nécessaires à la consommation ou de ceux qui manqueraient à notre industrie de matières premières qui est apte à les transformer.*

**„PEROL-BLOCK". — Noua activitate a început la această societate unde d-l Dr. Otto Gramsch, administrator-delegat, care a contribuit la transformarea societății va conlucra cu vechea conducere.**

**Peste câteva zile rafineria care, pentru moment, este pusă la punct în cele mai mici amănunte, va începe să funcționeze sub conducerea d-lui Dr. Gh. Sava, cunoscutul technician de mare valoare, care a fost numerosi ani directorul rafinerie „Steaua Română", și care va avea de principal colaborator pe dl. ing. Dr. Dobrescu, până zilele trecute la rafineria „Dacia-Română".**

*

*L'exportation des produits du pétrole par Constantza au cours dela première semaine de février a été de: 1962 tonnes en Grèce, 4392 t. en Turquie, 532 t. en Bulgarie, 4547 t. en Yougoslavie, 5323 t. en Italie, 3170 t. en Egypte, 28.030 t. en Angleterre, 1702 t. en Albanie et 4324 t pour Malte.*

**„PETROL-BLOCK" — La nouvelle activité a commencé à cette Société où M. le Dr. Otto Gramsch, administrateur délégué, lequel a contribué à la transformation dela société, collaborera avec l'ancienne direction.**

**Dans quelques jours la raffinerie, qui,pour le moment, est mise au point dans ses plus petits détails commencera à fonctionner sous la direction de M. le Dr. G. Sava, le technicien bien connu et de grande valeur qui a été pendant de nombreûses années directeur de la raffinerie „Steaua Română" et qui aura comme principal collaborateur M. l'ing. Dr. Dobresco, jusqu'à tout dernièrement à la raffinerie „Dacia-Romano".**

## BANQUE NATIONALE DE RQUMANIE

**Bilan clôturé au 31 décembre 1939**

| ACTIF | | | PASSIF | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Stock { Or | | 20.767.950.284 | Capital social | | 600 000 000 |
| Devises | | — | Fonds de réserve | | 685.905.481 |
| Stock total | | 20.767,950.284 | Fonds pour l'amortissement des immeubles et du mobilier | | 307.122.361 |
| Autres devises | | 4.591.057 | **Engagements à vue :** | | |
| Devi es réservées pour le paiement de l'importation et autres paiements | | 158.980.327 | Billets de banque en circulation | 4?.799 991.465 | |
| Devises disponibles pour les comptes de clearing | | 826.182 713 | Comptes courants et dépôts à vue | | |
| Devises en comptes clearing à décompter des dépôts des importateurs | | 1.282.192.364 | *a)* Ministère des finances | 995.253.079 | |
| Monnaie divisionnaire | | 921.236.246 | *b)* Services publics Caisse Autonome | 503.864.843 | |
| Portefeuille commercial | | 18.881.990.796 | *c)* Emprunt 7 % 1929 et empr. 7 ½% 1931 | 8.384.803 | |
| Portefeuil le et dettes agr coles et urbaines | | 1.?29.443.362 | *d)* Compt. courants | 7.506.076.312 | |
| Bons de Trésor de l'Etat Roumain pour pertes aux dettes agricoles et urbaines | | 4.486.728.029 | *e)* Autres exigibilités a vue | 1.347.247.725 | 10.365.826.752 |
| **Avances sur titres :** | | | Engagements à terme | | 59.165.818.227 |
| Simples | 856.559.821 | | Comptes divers | | 6.281.541.628 |
| En compte courant | 4.074,199.440 | 4.930.759.261 | | | 7.257.688.726 |
| Dette de l'Etat | | 3.571.789.590 | | | |
| Avances temporaires au Trésor | | 2.000.000.000 | | | |
| **Titres et participations :** | | | | | |
| Titres des Fonds de la Banque (art, 21 des statuts) | 1.?49.777.306 | | | | |
| Part cipations légales à des institutions de Crédit | 998.614.000 | 2 248.391.306 | | | |
| Immeubles | | 555.612 658 | | | |
| Mobilier et machines | | 26,960.662 | | | |
| Actif correspondant à des engagements à terme | | 1 017.155.411 | | | |
| Comptes divers | | 8.482.593.229 | | | |
| Provisions spéciales des devises | | 2.905.519.048 | | | |
| Or à Moscou | | — | | | |
| | | 74.298.076.423 | | | 74.298.076.423 |
| Devises négociables | | 214.853,131 | Créanciers en devises négociables | | 214.853.131 |
| Effets avancés et autres valeurs gérées par la Banque pour l'Etat | | 1.435.263.339 | Minis ère des finances compte effets avances et autres valeurs gérées par la Banque pour l'Etat | | 1.435,263.339 |
| Disponible de la Caisse Autonome des Routes à la Soc. Anon. Svede. Luxembourg | | 547.181.759 | Caisse Autonome des Routes compte lei à la Soc. Anon. Svede Luxembourg | | 547 181.759 |

Rapport entre le stock d'or et les engagements } 35,10 %
„ „ „ „ total et les „ }

**Compte de Profits et Pertes pour le II-e semestre 1939 (au 31 déc. 1939)**

| DEBIT | | | CREDIT | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Frais d'administration | 198.027.578 | | Report du 1-er semestre 1939 | | 41.683.116 |
| Impôts et différentes taxes | 4.472.805 | 202.500.383 | Intérêts d'escompte et avances sur titres et divers bénéfices | 454.679.596 | |
| Frais des fabrication et comptabilité des billets de de banque | | 15.420.625 | Bénéfices sur devises | 48.976 486 | |
| Différence de cours aux effets publics | | 155.712.394 | Revenu des effets publics du capital social | 8.730.141 | 512.386 223 |
| Réserve pour differ. amortissements | | 65.000.000 | | | |
| Réserve pour di'férence de cours des devises | | 10.000.000 | | | |
| Réserve pour l'amortissement du mobilier | | 10.000.000 | | | |
| Le bénéf. net de lei 93.387.094 cera distribué Conf. aux statuts comme suit : 20% au fonds de réserve | 18.677.448 | | | | |
| Le reste se repartit comme suit : | | | | | |
| Participation de l'Etat | 11.612 902 | | | | |
| Caisse de retraite du personnel | 2.322 581 | | | | |
| Participation aux bénéfices du personnel | 774,193 | 3.096.774 | | | |
| Div. des actionnaires : acompte au div.= 80 lei par act. 16.000.000 | | | | | |
| reste dividende=220 „ „ „ 44.000.000 | 60.000.000 | 93.387.094 | | | |
| Total 300 lei par act. | | | | | |
| Report à l'année prochaine | | 2.048.843 | | | |
| | | 554.069.339 | | | 554.069.339 |

Le gouverneur *M. Constantinesco*

L'administrateur *C. Stoicesco*

## „UNIREA"

**Société Anonyme Roumaine du Pétrole**

**Production de pétrole brut et forage du 1/I—31/XII/939**

| CHANTIER | Prod. en vag. | Mètres forés | Observations |
|---|---|---|---|
| Țintea | 22892.1582 | 25.800,— | |
| Hârsa | 5706.3000 | | |
| G. Ocniței | 5001.0000 | | |
| Bucșani | 4904.3610 | | |
| Răsvadul de Jos | 4787.8000 | 1.871,70 | |
| Păscuri | 2320.4000 | | |
| Țuicani | 1784.7000 | | |
| Păulești | 1256.4000 | | |
| Răsvadul de Sus | 1053.1000 | | |
| G. Ocniței N. II. d. | 752.3000 | | |
| Bana | 728.4000 | | |
| Teiș | 496.1000 | | |
| Valea Voevozilor | 407.7000 | | |
| G. Ocniței Van Saanen | 129.3000 | | |
| Mărgineni-Olari | 50.2000 | 2,060,— | |
| Căpșuna | — | 1.740,— | Abandonnée |
| | 52270.2192 | 31.471,70 | |
| **Des sondes en participations** | | | |
| Société Colombia, Țintea | 1516.4675 | | |
| Soc. Româno-Americana, Moreni | 1064 3688 | | |
| Conv. Liliești, Țintea | 1304.8968 | 3885.7331 | |
| **De nos sondes exploitées par :** | | | |
| Société Steaua Română, Mislea | 359.7873 | | |
| Soc. Geozina, Mislea | 33.2968 | | |
| | 393.0841 | | |
| Div. particip. et redev. | 525.8414 | 918.9255 | |
| **Total général** | **57074.8778** | | |

**Sondes ayant un débit plus grand que 5 vag. au 31/XII/1939**

| Sonde | Chantier | Vag./jour |
|---|---|---|
| 121 | Țintea | 9 vagons |
| 158 | „ | 9 „ |
| 413 | „ | 14 „ |
| 418 | „ | 8 „ |
| 420 | „ | 10 „ |
| 425 | „ | 9 „ |
| 169 | C.Ocniței | 6 „ |

**Sondes en foraje au 31/XII/939**

| Sonde | Chantier | Profondeur |
|---|---|---|
| 191 | Țintea | 1802 m. |
| 426 | „ | 3050 „ |
| 629 | „ | 2460 „ |

**Traitement du brut au cours de l'année 1939**

| | Raf. Orion | Raf. Unirea |
|---|---|---|
| Essences | 119.604 tonnes | 34.805 tonnes |
| Pétroles | 79.847 „ | 33.656 „ |
| Gas-oil | 61.148 „ | 37.522 „ |
| Mazout | 108.757 „ | 71.358 „ |
| Huile minérale | 3.047 „ | — „ |
| Asphalte | 4.980 „ | — „ |
| Huiles consistantes | 288 „ | — „ |
| Podoline | 03 „ | — „ |
| Coke de goudron | 323 „ | 25 „ |
| Rupocène | — | 177.366 tonnes |
| | | 378.287 tonnes |

**Exportation au cours de l'année 1939**

| | |
|---|---|
| Essences | 129.939.119 kgr. |
| Pétroles | 85 021.818 „ |
| Gas-oil | 68.412:875 „ |
| Mazout | 40.912.259 „ |
| Huiles | 729.137 „ |
| Asphalte | 1.757.098 „ |
| Paraffine | 100.000 „ |
| **Total** | **326.872.906 kgr.** |

C. 10908 — **Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL" Str. Brezoianu No. 23—25 București**

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XX. — No. 371

MARȚI 26 NARTIE 1940

# ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

# „LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoi
*If undelivered, to be returned to:*
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Strada Vasile Stroescu No. 9
(Foișor)
BUCUREȘTI—IV

Redacția și sediu pentru Ploești și județul Prahova
PLOEȘTI
Strada M. Kogălniceanu 35, etaj

Director-Proprietar: H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

Fondator: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 200 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 1.000
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 2.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)

## CAMPANIA
## DE MARIREA PRODUCȚIEI PETROLIFERE PRIN EXPLOATARE ȘI CAUTARE DE NOUI ZACAMINTE

## AUGMENTATION de la PRODUCTION de PETROLE AU MOYEN DE L'EXPLOITATION ET DE LA RECHERCHE DE GISEMENTS NOUVEAUX

**par le Dr. Ing. J. BASGAN**

*Intensificarea producției fiind în studiul activ al organelor noastre miniere am crezut interesant pentru cititorii noștri să expunem părerea tinerei generații de valoroși ingineri români de mine asupra mijloacelor cele mai potrivite bunei reușite acestui plan.*

*Ne-am adresat în acest scop distinsului technician, d. Dr. ing. I Basgan, consilier technic al* Frontului Renașterei Naționale, *care a binevoit a ne spune:*

Petrolul a constituit axa în jurul căreia s'au învârtit interesele economice și politice de prim ordin ale României moderne.

**M. le dr. ing. J. BASGAN**

Exploatarea petrolului în România este o activitate rentabilă pentru capitalurile întreprinderilor exploatatoare și o sursă importantă de venituri pentru stat.

Intreprinderile petrolifere au exploatat terenurile cunoscute având ca principiu rentabilitatea capitalului, iar statul mulțumit prin creșterea veniturilor nu s'a amestecat nici în ordinea în care s'a exploatat terenurile sale sau cele particulare și nici în modul în care ele s'au valorificat pentru economia națională.

Analizând modul de executare ale exploatărei cât și cela ce s'a realizat prin valorificare, ajungem la concluzia că la baza politicei petrolului din ultimii 20 ani nu a existat un program și o directivă care să cuprindă principiile prevederii.

Intreprinderile petrolifere cu capital străin sau național au exploatat și explorat regiuni bogate cu terenuri, care erau evidente și indicate ca petrolifere atât de geologia de suprafață cât și de aceea a prospecțiunilor geofizice. Explorări noui în regiuni îndepărtate de exploatările cunoscute nu s'au făcut, iar cele câteva obligațiuni de explorare pentru perimetrele obținute dela Stat, nu s'au respectat și au fost transferate, chiar cu autorizația statului tot în regiunile cunoscute.

Prin urmare, din punct de vedere al extracției, ne-a lipsit un plan de epuizare și de explorarea terenurilor petrolifere, iar din punct de vedere al valorificării am înregistrat o producție maximă în timpul unei conjuncturi mondiale defavorabile a prețurilor, în epoca 1932—1936.

Am arătat în raportul nostru economic, prezentat Congresului Minier din București 1939, că putem evalua rezerva României la circa 35 milioane tone de țiței, în terenurile cunoscute, sigure și probabile petrolifere.

Această evaluare raportată la producția de cca. 6.3 milioane tone anual reprezintă o cifră, care inspiră îngrijorare pentru balanța comercială și eventualele goluri bugetare ale statului, iar pentru capitalurile întreprinderilor o problemă pentru asigurarea viitoarei activități.

Cu toate acestea, situația terenurilor posibile petrolifere din Carpații României, prezintă din punct de vedere geologic, foarte promițătoare șanse și cu regret trebue să constatăm, că prea puțin s'a activat în această direcție.

Astăzi când, necesitățile politice de stat, reclamă imperios o producție mărită, astăzi când, această producție poate găsi o mai bună și justă valorificare, România se află cu producția sa petroliferă în scădere și se vede nevoită să influențeze Comisariatul General al Petrolului, pentru a-și putea asigura menținerea acestei producții, atât de necesară vremurilor critice de astăzi.

(Urmare în pag. 3-a)

Le pétrole a constitué l'axe autour de laquelle ont oscillé les intérêts économiques et politiques de premier ordre de la Roumanie moderne.

L'exploitation du pétrole en Roumanie est une activité rémunératrice pour les capitaux des entreprises qui exploitent et une source importante de revenus pour l'Etat.

Les entreprises pétrolifères ont exploité les terrains connus en ayant comme principe la rémunération du capital et l'Etat, satisfait de l'augmentation des revenus ne s'est immiscé ni dans l'ordre dans lequel ses terrains ou les terrains privés ont été exploités ni dans la manière dont ils ont été mis en valeur pour l'économie nationale.

Analysant la modalité d'exécution de l'exploitation ainsi que ce qui a été réalisé par la mise en valeur nous arrivons à la conclusion que, ni un programme, ni une directive qui comprennent les principes de la prévoyance n'ont existé à la base de la politique du pétrole des vingt dernières années.

Les entreprises pétrolifères à capital étranger ou national ont exploité et exploré des régions riches avec des terrains qui étaient évidents et indiqués comme pétrolifères tant par la géologie de surface que par celle des prospections géophysiques. Des explorations nouvelles dans des régions éloignées des exploitations connues n'ont pas été effectuées et les quelques obligations d'exploration pour les périmètres obtenus de l'Etat, n'ont pas été respectées et ont été transférées, même avec l'autorisation de l'Etat, toujours dans les régions connues.

Par conséquent, du point de vue de l'extraction, un plan d'épuisement et d'exploration des terrains pétrolifères, nous a manqué et, du point de vue de la mise en valeur nous avons enregistré une production maximum et cela, au moment d'une conjoncture mondiale défavorable des prix, à l'époque 1932—1936.

Nous avons montré dans notre rapport économique, présenté au Congrès Minier de Bucarest de 1939, que l'on peut évaluer la réserve de la Roumanie à environ 35 millions de tonnes de pétrole brut, dans les terrains connus, sûrs et probablement pétrolifères.

Cette évaluation rapportée à la production d'environ 6, 3 millions de tonnes par an représente un chiffre qui, pour la balance commerciale et les éventuels vides budgétaires de l'Etat inspire de sérieuses inquiétudes et pour les capitaux des entreprises, un problème pour assurer l'activité future.

Malgré tout cela, la situation des terrains pétrolifères possibles des Carpathes de la Roumanie, présente du point de vue géologique des chances très prometteuses et nous devons constater avec regret que l'on a trop peu activité dans cette direction.

Aujourd'hui, que les nécessités politiques d'Etat réclament impérieusement une augmentation de production, aujourd'hui que cette production peut trouver une meilleure et plus juste mise en valeur, la production pétrolifère de la Roumanie est en baisse et on s'est vu contraint d'instituer le Commissariat Général du Pétrole, pour pouvoir assurer le maintien de cette production, tellement nécessaire aux temps critiques actuels.

(suite 3-ème page)

## PAROLES ROYALES

*Voici comment s'est exprimé dans le Message d'ouverture des Corps Législatifs S. M. le Roi sur les problèmes économiques qui constituent une des préoccupations capitales de la politique générale de l'Etat:*

**„Une attention toute particulière sera accordée aux problèmes économiques, rendus plus aigus par le déséquilibre résultant de l'état de guerre et réclamant des solutions de transformation et d'adaptation de toute notre économie nationale.**

**Les problèmes de production seront, notamment, pris en sérieuse considération. La production générale du pays devra être stimulée dans tous les domaines. Ce n'est qu'en produisant beaucoup et en produisant d'une manière rationnelle, que nous pourrons créer de nouvelles sources de revenus pour couvrir les dépenses extraordinaires qui doivent être satisfaites sans délai.**

**Dans le cadre de ce programme économique, l'agriculture occupe une place de premier plan. Les intérêts des agriculteurs, harmonisés avec les intérêts de l'économie générale, seront mis à leur vraie place, et le problème, toujours plus grave, de la disproportion entre les prix des produits industriels et ceux des produits agricoles devra trouver, dans les mesures qui seront prises, une juste solution.**

**Une attention spéciale sera accordée à l'ajustement des salaires des fonctionnaires publics, qui sera résolu au cours de l'année budgétaire.**

**En accomplissant cette importante réforme, on établira les principes d'une hiérarchisation plus logique, d'une rétribution équitable, et, en même temps, l'on améliorera la situation matérielle de tout le corps des fonctionnaires.**

**La politique de réalisations sociales poursuivie par Mon Gouvernement trouvera un vaste champ d'activité dans la consolidation de toutes les institutions créées jusqu'à l'heure actuelle, par les lois ouvrières et dans l'organisation d'un nouveau régime d'assistance exigé par les lois de la soldarité et de la justice sociale, lois qui doivent guider toute notre action.**

**Tout aussi fermes seront les mesures destinées à assurer l'équilibre du budget général et la défense de la monnaie.**

**Grâce à une action réfléchie et unitaire exécutée sans hésitation, les finances publiques ont connu un développement satisfaisant et ont permis de faire face aussi bien aux dépenses générales de l'Etat, qu'aux besoins de la préparation militaire.**

**Pour l'année budgétaire qui vient, de nouvelles dépenses et, par suite, de nouvelles charges fiscales sont à prévoir. Mon Gouvernement est dans l'obligation de demander au pays de nouveaux sacrifices exigés par les nécessités de la dotation de l'armée, convaincu qu'ils seront consentis avec la même compréhension patriotique que le furent tous les sacrifices faits jusqu'à ce jour, pour la défense de la paix et pour la défense du patrimoine national".**

## Augmentation de la production et du travail

### Extrait du discours de M. G. Tataresco, Conseiller Royal, Président du Conseil

*Nous relevons dans le discours prononcé ces jours derniers à la Radio par M. le Conseiller Royal G. Tataresco, Président cu Conseil, l'important passage suivant consacré à l'augmentation de la production et du travail:*

**„Dans les usines doit régner la même préoccupation d'augmenter la production.**

**Cette année il n'y aura pas trop d'heures de repos. Nous devons produire beacoup et dans toutes les branches de production. Nous devons créer de nouveaux biens que nous puissions échanger contre les matières premières et contre les armes dont le pays a besoin. Nous devons, par ce surcroît de travail, compléter tous nos stocks et toutes nos réserves qu'un sentiment élémentaire de prévoyance nous oblige à constituer.**

Dans les mois qui vont suivre nous devons nous assurer les réserves de combutible nécessaires tant pour les besoins du transport et de l'industrie.

**Dans les mines — dans toutes les mines — il faut intensifier le travail jusqu'à la dernière limite des forces humaines.**

**Dans les régions pétrolifères il faut pousser la production au maximum des possibilités d'exploitation et à un rythme sans précédent.**

**Pour assurer ce rythme a été créé le Commissariat Général du Pétrole avec pouvoirs discrétionnaires et nous avons demandé à toutes les exploitations de pétrole, pour cette année, un surplus de production.**

**Ce surplus doit être obtenu. Il le sera. Il sera obtenu par le concours plein d'élan des techniciens et des travailleurs de toutes les catégories.**

**Un souffle nouveau doit animer l'activité de toutes les classes productrices.**

**Le surcroît de travail signifiera la contribution de la classe ouvrière à l'oeuvre solidaire consacrée à la défense du pays".**

## La collaboration économique avec l'Italie

*Dans le courant de ce mois, en dehors de l'amélioration, constatée par les deux parties des relations roumano-bulgares, après la visite à Sofia de M. Mititza Constantinesco, Ministre des Finances, nous devons consigner la pleine réussite des négociations économiques entre la Roumanie et l'Italie.*

*La Délégation italienne arrivée à Bucarest, ayant à sa tête M. D'Agostino, Ministre Plénipotentiaire, a mené à bonne fin des conversations au sujet desquelles un accord de principe était intervenu dès le moment de la visite à Rome de M. Théophile Sidorovici, commandant de la „Straja Țării".*

*Le volume de nos échanges avec l'Italie a été considérablement augmenté et les modalités les plus avantageuses ont été adoptées pour les paiements entre les deux Etats.*

*C'est là un terrain sur lequel la collaboration avec l'Italie peut créer de façon tout aussi heureuse que sur le terrain culturel.*

Voici le texte du nouvel accord de paiements:

### Communiqué

En liaison avec le nouvel accord de paiements avec l'Italie, signé le 20 mars 1940 et qui doit entrer en vigueur à la date du 25 mars 1940, le Ministère du Commerce Extérieur porte à la connaissance des intéressés ce qui suit:

La nouvelle reglémentation des paiements avec l'Italie s'applique à l'échange des marchandises et des paiements en général avec: l'Italie, l'Albanie et les territoires de l'Afrique italienne du bassin de la Méditérranée.

**LIQUIDATION DES EXPORTATIONS**

**PÉTROLE**

**Les exportations des produits pétrolifères roumains importés en Italie après la date du 25 Mars 1940 seront payés à l'échéance de la façon suivante:**

**— 50 pour cent en devises libres convertibles,**

**— 50 pour cent en lires italiennes.**

Les devises libres conxertibles représentant la cote de 50 pour cent seront décomptées par la Banque Nationale de Roumanie au cours officiel plus la prime de 38 pour cent et plus la prime supplémentaire prévue par le haut décret royal No. 668 du 2 mars 1940.

La cote de 50 pour cent payée en lirettes sera décomptée aux exportateurs par la Banque Nationale de Roumanie, dans la limite des disponibilités en lei au cours fixe de 1 lire it. = 8.25 lei.

**AUTRES PRODUITS**

**La contre valeur des produits autres que le pétrole, importés en Italie après la date du 25 mars crt., sera payée à l'échéance par les importateurs italiens, intégralement, en lires italiennes. La Banque Nationale de Roumanie décomptera les exportateurs, dans la limite des disponibilités en lei, au cours fix de 1 lire it.=9.50 lei.**

**EXPORTATIONS EN ITALIE FAITES JUSQU'AU 20 MARS**

La contre valeur de toutes les marchandises roumaines importées en Italie avant le 25 mars 1940 sera liquidée et décomptée conformément à l'accord de paiements italo-roumain du 3 décembre 1938 (c'est-à-dire au cours de 1 lire it. = 7.17 lei).

(suite 4-ème page)

## Misiunea d-lui Profesor Giurescu la Ministerul Propagandei

## La mission de M. le Professeur Giuresco au Ministère de la Propagande

**par ROMULUS DIANU**

Nevoia de propagandă a Statelor a răsărit dintr'o concepțiune realistă asupra mijloacelor unei politici naționale. Din clipa în care se constată că există atâtea versiuni asupra lucrurilor, câte interese sunt în joc, este mai bine să existe și una pentru uzul oamenilor de bunăcredință, și care să prezerve interesele noastre proprii de riscul unor răstălmăciri colorate de interese streine.

**M. le Prof. C. GIURESCO**
**Ministre de la Propagande**

Pe acest drum s'a mers, la noi, chiar din clipa desemnării d-lui Constantin Giurescu ca ministru al Frontului Renașterii Naționale. Noile directive ale revoluției pașnice din Februarie 1938, cum și noile metode de lucru se cereau răspândite, popularizate, explicate, în massele adânci ale națiunii. Indemnurile pot fi date, și ele pot fi cele mai bune îndemnuri, fără ca acest simplu fapt să garanteze o recoltă morală ideală. Se cere o întreagă artă a grădinăriei noilor idei, o delicată și cotidiană luptă contra vechilor deprinderi și a tendinței lor de a reîncolți.

D. Constantin Giurescu nu a lipsit de a face constatarea că în straturile cele mai profunde ale poporului există ceva asemănător unor latențe de energie, și unor zăcăminte de experiență, care ar fi bucuroase să folosească la desăvârșirea idealurilor regale de înnălțare a țării.

(Urmare în pag. 3-a)

Le besoin de propagande des Etats est issu d'une conception réaliste sur les ressources d'une politique nationale. Dès le moment où l'on constate qu'il existe sur les choses autant de versions qu'il y a d'intérêts en jeu, il est mieux qu'il existe une aussi pour l'usage des gens de bonne foi et qui préserve nos propres intérêts du risque de certaines interprétations colorées par les intérêts étrangers.

C'est sur cette route que l'on s'est engagé, chez nous, avec décision et avec courage, dès le jour de la désignation de M. le Professeur *Constantin Giuresco* comme Ministre du Front de la Renaissance Nationale. Les nouvelles directives de la révolution pacifique de février 1938 ainsi que les nouvelles méthodes de travail demandaient à être répandues, popularisées, expliquées dans les masses profondes de la nation. Les conseils peuvent être donnés et ils peuvent être les conseils les meilleurs, sans que ce simple fait garantisse une récolte morale idéale. Ils réclament tout un art de la culture des nouvelles idées, une lutte délicate et quotidienne contre les vieilles habitudes et leur tendance de germer à nouveau.

M. le Professeur *C. Giuresco* n'a pas manqué de faire la constatation que, dans les couches les plus profondes du peuple il existe quelque chose de semblable à des énergies latentes et à la réalisation des idéals royaux de relèvement du pays. A la propagande revenait la mission de déterrer, de la gangue de leur modestie, ces énergies de bonne volonté. Récémment, quand le Ministère de la Propagande a fusionné avec celui du Front de la Renaissance Nationale, M. le Professeur *C. Giuresco* s'est trouvé dans la situation satisfaisante de voir qu'il est appelé à faire ce qu'il avait fait jusqu'alors: bien diriger les idées dont l'application constitue l'entraînement même des vertus nationales dans le nouveau climat politique de la Roumanie.

(suite 3-ème page)

## COMISARIATUL GENERAL AL PETROLULUI

## COMMISSARIAT GENERAL DU PETROLE

**D. Profesor Gheron Netta, Comisar General al Petrolului, a dat următoarele decizii:**

### Depozitele petrolifere nu pot fi micșorate sau desființate fără autorizație

**Depozitele de produse petrolifere de orice capacitate nu pot fi micșorate nici desființate, fără o prealabilă autorizație a Comisariatului general al Petrolului.**

**Instalațiunile și orice parte din inventar al depozitelor de produse petrolifere de orice fel, ce se micșorează sau se desființează nu pot fi demontate, transportate, vândute sau destinate altor întrebuințări, fără autorizațiunea scrisă a Comisariatului general al Petrolului.**

**Organele polițienești, administrative, inspectorii industriali și minieri, precum și organele locale de control ale ministerului de finanțe sunt însărcinate cu aducerea la îndeplinire a acestei decizii.**

**Procesele verbale încheiate pentru nerespectarea acestei decizii, se vor înainta Comisariatului General al petrolului, București iar contravenienții vor fi sancționați potrivit art. 8 al decretului-lege, pentru înființarea Comisariatului General al Petrolului No. 51, publicat în Monitorul Oficial din 17 Ianuarie 1940.**

*

### Produse petrolifere oprite la export

**Sunt oprite la export, până la noui dispoziții, fie pure, fie în amestec, țițeiurile a căror benzină ușoară, obținută după normele fixate în contractul de vânzare-cumpărare a redevențelor statului, din 12 August 1939 cu un indice octanic de 68 sau mai mult.**

**Sunt deasemeni oprite la export, până la noui dispoziții, fie pure, fie în amestec, benzinele ușoare cu densitatea până la 75°, la 15° C., obținute prin distilație directă, din țițeiurile prevăzute mai sus.**

**Sunt libere la export benzinele de „craking" și „reforming", dacă nu sunt amestecate în nici o proporție cu benzinele cu densitate până la 75° la 15° C.**

**Cererile pentru export de țițeiu care se adresează acum direcției petrolului și celorlalte exploatări miniere vor fi însoțite de un certificat eliberat de autoritățile miniere regionale pentru șantiere, sau de controlorul tehnic al ministerului de finanțe pentru cazul când țițeiul se află în rafinerii, în care se va arăta stratul geologic din care provine țițeiul.**

**In cazul când țițeiul provine din formațiunea daciană, cererea de export va fi însoțită de un buletin de analiză eliberat de laboratorul Ministerului aerului și Marinei.**

**Formalitățile pentru exportul de benzină vor fi însoțite de o declarație a fabricantului, certificată de controlorul tehnic al rafinăriei, în care se va arăta proveniența benzinei și indicele octanic, precum și faptul că în acea benzină nu intră în amestec niciuna din benzinele prohi-**

**M. le Professeur Gheron Netta, Commissaire Général du Pétrole a rendu les décisions suivantes:**

### Les dépôts pétrolifères ne peuvent être réduits ou supprimés sans autorisation

**Les dépôts de produits pétrolifères de quelque capacité que ce soit ne peuvent être réduits ni supprimés sans une préalable autorisation du Comissariat Général du Pétrole.**

**Les installations et n'importe quelle partie de l'inventaire des dépôts de produits pétrolifères de n'importe quelle sorte qui sont réduites ou supprimées ne peuvent être démontées, transportées vendues ou destinées à d'autres usages, sans l'autorisation écrite du Commissariat Général du Pétrole.**

**Les organes de police, administratifs, les inspecteurs industriels et miniers, ainsi que les organes locaux de contrôle du Ministère des Finances sont chargés de la mise à exécution de la présente décision.**

**Les procès verbaux dressés pour ne pas avoir respecté cette décision seront remis au Comisariat Général du Pétrole, à Bucarest, et les contrevenants seront sanctionnés en conformité de l'art. 8 du Décret Loi pour la création du Commissariat Général du Pétrole No. 51, publié au Moniteur Officiel du 17 janvier 1940.**

*

### Produits pétrolifères prohibés à l'exportation

**Est prohibée jusqu'à de nouvelles dispositions, l'exportation du pétrole brut soit pur soit mélangé, dont l'essence légère, obtenue selon les normes fixées dans le contrat de vente achat des redevances de l'Etat, du 12 août 1939, a un indice d'octane de 68 ou supérieur à ce chiffre.**

**Sont également prohibées à l'exportation, jusqu'à de nouvelles dispositions, soit pures, soit mélangées, les essences légères ayant une densité allant jusqu'à 75° à 15° C., obtenues par distillation directe des pétroles bruts suscités.**

**L'exportation des essences provenant du „cracking" et du „reforming" est libre si elles ne sont mélangées dans aucune proportion avec des essences ayant la densité jusqu'à 75° à 15° C.**

**Les demandes pour l'exportation du pétrole brut qui sont actuellement adressées à la Direction du Pétrole et aux autres exploitations minières seront accompagnées d'un certificat délivré par les autorités minières régionales quand il s'agit des chantiers, ou par le controleur technique du Ministère des Finances dans le cas où le pétrole brut se trouve dans les raffineries, certificat dans lequel sera indiquée la couche géologique dont provient le pétrole brut.**

**Dans le cas où le pétrole brut provient de la formation dacienne, la demande d'exportation sera accompagnée d'un bulletin d'anlyse délivré par le laboratoire du Ministère de l'Air et de la Marine.**

**Les formalités pour l'exportation d'essence seront accompagnées d'une déclaration du fabricant, certifiée par le controleur technique de la raffinerie, montrant la provenance de l'essence et l'indice octanique ainsi que le fait que cette essence n'est mélangée à aucune des essences prohibées.**

## LES HUILES ROUMAINES A L'ETRANGER

### Un produit de la Société „Unirea"

**Le célèbre aviateur anglais C. W. A. SCOTT, recordman de vitesse Londres-Melbourne en 2 jours 22 heures, 54 minutes, 18 secondes, alimente son avion.**

**Inzestrarea armatei să ne fie cea mai sfântă datorie.**
**Gândul nostru să fie numai pentru Țară, Tron și copiii noștri.**
**Subscriți zilnic Bonuri Populare.**

# MODIFICATION de certaines stipulations du contrat „Petrofina Française"

Le Ministère du Commerce Extérieur a donné son accord sur les points suivants concernant l'application du deuxième Avenant en date du 8 mars au Protocole d'achat de produits du pétrole, du 21 avril 1939 :

### 1. Valorisation

Les sommes portées au crédit des comptes „Pétrole" „Compte nouveau marchandises francaises" et „Compte nouveau matières premières" seront vendues et respectivement achetées, aux cours suivants :

1 fr. fr. = 6 Lei pour les disponibilités portées au crédit des comptes „Pétrole" et „Compte nouveau marchandises françaises".

1 fr. fr. = 4.70 lei pour les disponibilités portées au crédit du „Compte nouveau matières premières".

### 2. Cession à des tiers

Pour toutes les opérations de négociation effectuées dans le cadre du II-ème Avenant en date du 8 Mars 1940, le délai de 15 jours prévu par l'article 31 du Décret-Loi No. 3593 du 30 septembre 1939 est fixé à deux mois à partir de la date de l'avis de la Banque Nationale de Roumanie, par lequel la banque autorisée ou — le cas échéant — l'exportateur a été informé que les devises ont été portées au crédit des comptes négociables.

Les devises qui n'auront pas été négociées jusqu'à l'expiration du délai de deux mois ci-dessus mentionné, seront prélevées par la Banque Nationale de Roumanie au cours officiel majoré de la prime de 38%.

Les transferts à valoir sur les disponibilités de la cote 10% en dollars et des comptes „Pétrole", „Compte nouveau matières premieres" et „compte nouveau marchandises françaises" ne seront effectués par la Banque Nationale de Roumanie, pour toutes les opérations de négociation, qu'en vertu d'une autorisation préalable de transfert délivrée par le Ministère du Commerce Extérieur de Roumanie.

### 3. Utilisation pour les besoins propres des sociétés

a) Les sommes résultant de la cote de 10% en dollars ainsi que les disponibilités du compte „Pétrole" pourront être utilisées pour couvrir les propres besoins de paiement ci-dessous précisés les sociétés pétrolières exportatrices:

= paiement des importations de matériaux nécessaires aux besoins propres des entreprises pétrolières,

= taxes de licences, de brevets, études et travaux,

= assurances,

= traitements et pensions,

= frais courants d'administration,

= intérêts, remboursement de créances,

= dividendes pour les 3 années précédentes,

= commissions,

= subventions,

= fonds de prévoyance.

b) Les sociétés devront faire connaître à la Banque Nationale de Roumanie, par l'intermédiaire des Banques autorisées auprès desquelles les devises ont été mises à leur disposition, dans un délai de quinze jours à dater du moment où les sommes ont été portées au crédit des comptes négociables, le montant qu'elles entendent utiliser pour leurs propres besoins.

c) Les transferts pour les propres besoins des sociétés pétrolières roumaines seront effectués par la Banque Nationale de Roumanie, sur demande des sociétés exportatrices, sans que l'autorisation préalable du Ministère du Commerce Extérieur soit nécessaire à cet effet.

d) Les devises réservées pour les propres besoins des sociétés pétrolières non utilisées dans un délai de trois mois à partir de la date de l'avis de la Banque Nationale de Roumanie, par lequel la banque autorisée ou = le cas échéant = l'exportateur a été informé que les devises ont été portées au crédit des comptes négociables, seront prélevées par la Banque Nationale de Roumanie au cours officiel majoré de la prime de 38%.

e) La justification des transferts ainsi effectués pour les propres besoins des sociétés exportatrices devra être faite par celles-ci à la Banque Nationale de Roumanie dans un délai de deux mois à partir de la date du paiement.

### 4. Perception des taxes d'exportation

Les droits d'exportation seront perçus sur les prix facturés (les prix facturés incluront la prime de 20 % payée par le Gouvernement français). La somme en dollars ainsi obtenue sera multipliée par le cours de 211,65 Lei pour un dollar et la somme en lei en résultant, servira de base à la taxation.

# Budget général de l'Etat pour l'excercice 1940/41

**Les Corps Législatifs ont voté avec l'élan et l'enthousiasme le plus grands le Budget Général de l'Etat pour l'exercice 1940—41 présenté par le Ministre des Finances. Dans les exposés faits devant la Chambre et le Sénat qui l'ont longuement ovationné M. Mititza Constantinesco a relevé la situation florissante de notre économie nationale ainsi que la solidité des finances du pays qui font la force de la Roumanie.**

**L'élaboration du budget épocal pour cette année, lequel a en vue notre armement, a donné une fois de plus à M. Mititza Constantinesco l'occasion de mettre en relief toute sa force de travail, toute sa remarquable capacité, tout son esprit d'équité et de patriotisme qui le mettent en place d'honneur parmi les grands créateurs de la Roumanie d'aujourd'hui.**

**Son nom demeurera étroitement attaché à la consolidation de la grande Roumanie.**

| RECETTES | Evaluations exercice 1940/41 | DEPENSES | Crédits pour l'exercice 1940/41 |
|---|---|---|---|
| Impôts directs | 6.945.000.000 | Ministère des Finances | 10.317.200.000 |
| „ *indirects :* | | „ de l'Intérieur | 2.123.000.000 |
| *a)* Douaniers | 1.615.000.000 | „ de la Propagande Nationale | 127.900.000 |
| *b)* Taxes de consommation sur le boissons | 850.200.000 | „ de la Justice | 1.363.000.000 |
| *c)* Taxes sur autres articles de consommation | 5.308.000.000 | „ des Affaires Etrangères | 327.100.000 |
| *d)* Chiffre d'affaires et impôt sur automob. | 5.451.000.000 | „ de l'Agricultrre et Domaines | 739.700.000 |
| *e)* Spectacles | 110.000.000 | „ de la Santé et de l'Assistance Sociale | |
| Taxes de timbres et enregistrement | 4.610.000.000 | Ministère du Travail | 1.014.600.000 |
| Excédent de Caisses Autonomes et autres fonds | 6.662.000.000 | „ de l'Economie Nationale | 100.500.000 |
| Ministère des Finances | 439.450.000 | „ du Commerce Extérieur | 302.600.000 |
| „ de l'Intérieur | 94.500.000 | „ de la Défense Nationale | 74.800.000 |
| „ de Justice | 158.058.200 | „ de l'Air et de la Marine | 6.842.200.000 |
| „ des Affaires étrangères | 40.000.000 | „ des Travaux Publics et Communications | 2.055.000.000 |
| „ de l'Agriculture et Domaines | 100.530.000 | „ de l'Education Nationale | 167.800.000 |
| „ de l'Economie Nationale | 1.340.250.000 | „ des Cultes et des Arts | 5.013.700.000 |
| „ du Commerce Extérieur | 46.900.000 | Présidence du Conseil des Ministres | 939.400.000 |
| „ de la Défense Nationale | 21.700.000 | Fonds pour crédits supplémentaires et extraordinaires | 133.500.030 |
| „ de Travaux Publics et Communications | 9.830.000 | | 3.000.000.000 |
| Ministère de l'Education Nationale | 6.481.800 | | |
| „ des Cultes et Arts | 100.000 | | |
| Reliquats de l'exercice 1939/40 | 390.000.000 | | |
| „ „ „ 1934/35—1938/39 | 319.000.000 | | |
| „ „ „ 1934/35 (en espèces) | 125.000.000 | | |
| Total | 34.642.000.000 | Total | 34.642.000.000 |
| Partie de solde exercice 1939/40 | 400.000.000 | Créances des exerc. clos, payab. en espèces | 400.001.000 |
| Total | 35.042.000.000 | Total | 35.042.000.000 |
| Revenus encaissés en effets d'Etat pour le compte de reliquats d'exercices écoulés | 500.000.000 | Fonds pour la comptabilisation des effets d'Etat en payem. de dettes des exerc. écoulés | 500.000.000 |
| Total général | 35.542.000.000 | Total | 35.542.000.000 |

| | Rentrées 1940/41 | Dépenses 1940/41 |
|---|---|---|
| I. Budget ordinaire | 35.542.000.000 | 35.542.000.000 |
| II. Budget des fonds avec affectation spéciale | 1.998.992.850 | 1.998.992.850 |
| III. Budgets des fonds pour la dotation de l'armée | 14.285.000.000 | 14.285.000.000 |
| Total | 51.825.992.850 | 51.825.992.850 |
| V. Budgets des Institutions autonomes | 54.627.048.200 | 54.627.048.200 |
| Total général | 106.453.041.050 | 106.453.041.050 |

**Le nouveau budget s'élève à 106.453.041.050 lei, dont: 35.542.000.000 budget ordinaire; 1.998.992.850 lei, budget des fonds à affectation spéciale; 14.258.000.000 lei, budget des fonds pour la dotation de l'armée et 54.627.048.200, budget des Regies Autonomes.**

**BUDGET ORDINAIRE**

Pour le budget ordinaire, le supplément de dépenses pour l'exercice 1940-1941 est de 3.363 millions de lei, par rapport aux prévisions du budget antérieur.

Sur cette différence, le nouvel appel aux contribuables porte en réalité sur une somme de 898 millions de lei, soit de 26%, le reste devant être couvert sans charges nouvelles.

Le surplus de 3.363 millions de lei du *budget ordinaire* se répartit comme suit:

**70,3% ou 2.365,3 milions pour la défense nationale.**

**2,8% ou 95,6 millions pour la dette publique.**

**13,4% ou 449,0 millions pour réorganisation de ministères.**

**13,5% ou 453,2 millions pour frais admin'stratifs.**

**Pour couvrir ce surplus de 3.363 millions de lei il sera recouru à:**

**2000 millions de lei de l'excédent de 2390 millions de l'exercice 1939-1940.**

**465 millions de lei produit des nouvelles taxes d'exportation.**

**898 millions de lei par surplus de fiscalité.**

Voici quelques moyens qui permettront de réaliser le montant de 898 millions de lei ci-dessus mentionnés:

a) *Les impôts directs* à débits sont reportés avec un surplus de 20%, et la surface appliquée pour cette catégorie d'impôts directs est augmentée de 10%;

b) *impôts sur les revenus des propriétés bâties*, sont reportés avec un surplus de 20%.

c) *l'impôt somptuaire et le chiffre d'affaires*, pour l'essence, la motorine et le ciment est porté de 4% à 6%; pour le mazout, commbustible spécial, énergie publique et industrielle, gaz industriel, coke de pétrole et de charbon, de 1,50 a 4%; l'houille et le naphte brut figurent au tableau des produits imposés à 1,50%.

d) *les taxes de consommation* pour l'essence, la motorine et le pétrole industriel sont augmentées de 0.50 lei au kgr., le mazout de 0,05 lei, l'huile minérale de 1 leu, le ciment de 0,20 lei;

e) *les taxes de timbre* sont rectifiées, par une augmentation de 20% les anciennes cotes des taxes de timbre et impôts proportionnels et progressifs prévus par la loi du timbre, et l'impôt sur les factures est augmenté de 0,40 à 0,50%.

**LES FONDS POUR LA DEFENSE NATIONALE**

**Le budget du Fonds de la Défense Nationale a été doublé par rapport à 1939-1940, s'élevant ainsi à 12 milliards de lei; le budget du Fonds National de l'Air et de la Marine à été porté à 2,285 millions de lei, étant donc majoré de 581 millions de lei.**

Cette l'augmentation de 6.581 millions de lei pour *les budgets des fonds pour la défense nationale*, se répartit comme suit:

581 millions de lei au Fonds de l'Air et de la Marine;

6000 millions de lei au Fonds de la Défense Nationale.

**Ces 6581 millions de lei seront couverts comme suit :**

**581 millions de lei sur le surplus des encaissements prévus pour l'exercice 1939-1940, au budget du Fonds de l'Air et de la Marine.**

**2170 millions de lei par report, aménagement de cote et surplus d'encaissements pour les impôts existants.**

**230 millions de lei l'impôt sur les célibataires et mutation de l'impôt successoral sur les actions au porteur.**

**3.600 millions de lei par contribution nationale exceptionnelle, qui s'appliquera une seule fois, pour l'exercice 1940-1941 et prendra fin le 31 Mars 1941.**

Voici les moyens fiscaux grâce auxquels sera réalisé le surplus pour les budgets des fonds de la défense nationale.

1. L'impôt sur les célibataires: il est institué une cote progressive et en fonction du revenu annuel qui sera payée par les célibataires en plus des impôts prévus par la loi des contributions directes. Cette cote va de 2 à 15%.

2. Un impôt proportionnel annuel de 0,50 lei remplace l'ancien impôt progressif sur les actions au porteur résultant des successions;

3. Amnistie fiscale: le payement de 50% de l'impôt commercial ou industriel, plus les additionnelles respectives, fixées pour l'exercice qui expire le 1 avril 1940, exonérera les commerçants et industriels de toute vérification fiscale pour les 10 dernières années.

4. *Les additionnelles F. A. N.* sont majorées et de nouvelles cotes sont fixées.

5. *La contribution nationale exceptionnelle pour la défense du pays* qui ne s'appliquera que pour l'exercice de 1940-1941, prévoit:

— l'augmentation de l'impôt exceptionnel de 2% pour le F. A. N., à 3%. Dans cette catégorie entrent aussi les produits désignés au point c, ci-dessus, pour lesquels l'impôt somptuaire et le chiffre d'affaires a été porté à 6%.

— les entreprises qui, en raison des circonstances actuelles, tirent quelque profit consécutif aux dépenses de l'Etat, en réalisant des bénéfices exceptionnels, payeront sur la différence entre le bénéfice de 1939 et la moyenne des bénéfices des exercices 1936-1937, 1937-1938, 1938-1939, une cote progressive par tranches, de 10 à 20 pour cent.

— *une taxe de 2%* sera perçue pour l'exercice 1940-1941 sur le prix de toutes les marchandises et biens de toute nature mis en vente ou donnés à la consommation. Ne seront pas taxés de 2% les biens de première nécessité.

# Un problème des plus sérieux

## La production et la consommation du mazout

**L'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie** a soumis à M. le Commissaire Général du Pétrole un mémoire relevant que les Sociétés de Pétrole ont exposé à temps voulu au Ministère de l'Economie Nationale le problème des combustibles liquides employés par les industries d'Etat et privées, les industries de transport et pour les appareils de chauffage central montrant que, à cause de la baisse de la production du brut et de l'intensification du craquage du mazout, la production du mazout est en baisse continuelle et qu'elles ont prié le Ministère de demander aux autorités d'Etat (chemins de fer, Service Maritime, etc.) d'étudier en temps voulu le remplacement des combustibles liquides par d'autres combustibles.

Il résulte de la dernière situation que la production de mazout a évolué comme suit :

| Année | Tonnes | Indice |
|---|---|---|
| 1936 | 2.790.000 | 100 |
| 1937 | 2.331.000 | *84* |
| 1938 | 2.133.000 | *76* |
| 1939 | 1.987.000 | *71* |

Pour l'année 1940 on prévoit une activité encore plus intense du craquage du mazout de sorte que, pour une production du brut égale à celle de l'anée 1939, la production du mazout ne pourra certainement pas dépasser la quantité de 1.900.000 tonnes.

La consommation intérieure a marqué une augmentation continue, savoir :

| Année | Tonnes | Indice |
|---|---|---|
| 1936 | 1.058.000 | 100 |
| 1937 | 1.101.000 | *104* |
| 1938 | 1.187.000 | *112* |
| 1939 | 1.236.000 | *217* |

Nous prévoyons pour l'année 1940 une augmentation encore plus sensible vu que les Chemins de Fer seulement qui, pour l'exercice 1939-40 ont contracté une quantité de :

*265.000 tonnes*

ont annoncé pour l'exercice 1940-41 une adjudication portant sur :

*390.000 tonnes*

avec latitude pour les Chemins de Fer de majorer cette quantité de 20% et de la porter à *468.000* tonnes ce qui, au regard de la quantité de 289.000 tonnes effectivement livrée aux Chemins de Fer en 1939, signifie un curplus de consommation d'env. *180.000* tonnes.

Nous estimons que le reste des consommateurs de mazout demanderont eux aussi un surplus de 10% au regard de la quantité consommée l'année passée de sorte que la consommation totale du mazout, dans le pays au cours de l'année 1940 s'élèvera à plus de

*1.500.000 tonnes*

Si, de la production du mazout estimée pour l'année 1940 à 1.900.000 tonnes

nous déduisons la consommation intérieure 1.500.000 tonnes.

il ne reste plus disponible à l'exportation que 400.000 tonnes lesquelles se diminuent néanmoins avec les quantités de combustible nécessaire aux vapeurs, s'élevant à 250.000 tonnes.

Ces livraisons de combustible étaient les années précédentes :

| Année | Tonnes | Indice |
|---|---|---|
| 1936 | 438.278 | 100 |
| 1937 | 426.953 | *97* |
| 1938 | 306.165 | *70* |
| 1939 | 251.178 | *57* |

de sorte que le disponible de mazout à l'exportation proprement dit ne sera que de *150.000* tonnes, au regard des disponibilités des années précédentes qui étaient de :

| Année | Tonnes | Indice |
|---|---|---|
| 1936 | 1.290.000 | 100 |
| 1937 | 800.000 | *62* |
| 1938 | 640.000 | *50* |
| 1939 | 500.000 | *39* |

Comme on peut le voir, l'avertissement donné par les sociétés de pétrole il y a un déjà, n'a pas été le moins du monde pris en considération. La consommation des autorités d'Etat a en général augmenté. Ainsi, par exemple, les Chemins de Fer prevoient la majoration de leurs nécessités de mazout de 289.000 tonnes, en 1939, à 468.000 tonnes, c'est-à-dire 62% en plus.

Nous considérons donc de notre devoir d'attirer à nouveau votre attention sur la situation critique du mazout et nous vous prions de faire tout ce qui est possible pour que le mazout soit remplacé par d'autres combustibles qui se trouvent en abondance dans le pays et qui ne peuvent être valorifiés à l'exportation comme le mazout lequel constitue une marchandise d'exportation par excellence et pour lequel nous réalisons en devises des prix de beaucoup supérieurs aux prix mondiaux (aujourd'hui 167% au dessus des prix Golf).

# La soc. „Colombia" est entrée dans le groupe de la soc. „Distribuția" pour la vente des produits à l'intérieur

**Pentru a se asigura o cât mai bună aprovizionare a țării cu produse petrolifere și pentru înlesnirea aplicării „Coventiunei" semnate în acest scop între Intreprinderile de petrol, societatea Colombia" a găsit nimerit să intre în grupul „Distribuția".**

**Astfel zilele acestea a fost semnat contractul prin care societatea petroliferă „Colombia" intră în grupul de societăți „Distribuția".**

**Cu aceasta, societățile grupate în soc. „Distribuția" reprezintă 70 la sută din totalul producției de petrol.**

**Din partea societății „Colombia" contractul a fost semnat de către d-nii: ing. Th. Ficșinescu director general, și Coulon, director iar din partea soc. Distribuția" de către d-nii: ing. Mătăsaru, președintele consiliului de administrație și ing. Cezar Popescu, directorul general al acestei societăți.**

**Pour assurer le mieux que possible l'approvisionnement du pays en produits pétrolifères et pour faciliter l'application de la „Convention" signée dans ce but par les entreprises de pétrole, la société „Colombia" a jugé opportun d'entrer dans le groupe „Distribuția".**

**C'est pourquoi les jours derniers a été signé le contrat en vertu duquel la société „Colombia" entre dans le groupe des sociétés „Distribuția".**

**De ce fait, les société groupées autour dela société „Distribuția" représentent 70% du total de la production de pétrole.**

**De la part de la société „Colombia" le contrat a été signé par MM. l'ingénieur Th. Ficșinesco, directeur général, et Coulon, directeur et, de la part de la société „Distribuția" par MM. l'ing. Mătăsaru, président du conseil d'administration, et l'ing. César Popesco, directeur général de cette société.**

**Au cours de l'année 1939 les sociétés composant la „Distribuția" ont livré pour la consommation intérieure:**

| | | |
|---|---|---|
| „ASTRA ROMANA" | 425.547 | tonnes divers produits |
| „CONCORDIA" | 292.450 | „ „ „ |
| „ROMANO-AMERICANA" | 253.236 | „ „ „ |
| STEAUA ROMANA" | 215.545 | „ „ „ |
| Total | 1.191.788 | tonnes soit 66,78% de la consommation tota.le |

La Société *„Colombia"* a livré 83.714 tonnes, soit 4.69%.

# Accord de paiements roumano-bulgare

Le Gouvernement Royal de Roumaine et le Gouvernement royal de Bulgarie animés du désir de réglementer le régime des paiements entre les deux pays pour faciliter les échanges de marchandises; ont convenu d'appliquer les dispositions suivantes.

**Les marchandises roumaines exportées en Bulgarie, à partir de la date de la mise en vigueur du présent accord seront payables comme suit:**

**a) La contre valeur du pétrole et de ses dérivés ainsi que celle des céréales, intégralement en devises libres, au choix du gouvernement roumain;**

**b) La contre valeur de toutes les autres marchandises sera payée en leva par les débiteurs bulgares, par le versement au compte leva déjà ouvert au nom de la Banque Nationale de Roumanie près de la Banque Nationale de Bulgarie.**

Les marchandises bulgares importées de Bulgarie après la mise en vigueur du présent accord seront payées aux exportateurs bulgares conformément aux dispositions de l'ordonnance générale se référant à l'importation, en vigueur en Bulgarie, par les disponibilités soit du compte leva, soit du compte spécial Leva, existant au nom de la Banque Nationale de Bulgarie, à l'ordre de la Banque Nationale de Bulgarie.

# Cours des actions pétrolifères

Au cotat:—Ont côté :

| | Valeur nominale | Coté au 22/III/1940 |
|---|---|---|
| | Lei | |
| Astra Română | 500 | 1590 |
| Concordia | 250 | 881 |
| Steaua Română | 500 | 765 |
| Creditul Minier | 500 | 745 |
| I. R. D. P. | 500 | 691 |
| Petrolul Românesc | 500 | 1350 |
| Prahova | 500 | 600 |
| Petrol Block | 500 | 280 |
| Redeventa | 500 | 380 |
| Româno-Belgiană | 250 | — |
| Sospiro | 509 | — |

# LOI SUR L'AUGMENTATION DE LA PRODUCTION et LE CONTROLE DES PRIX

Le Ministère de l'Economie Nationale, pour stimuler et augmenter la production, ainsi que pour assurer le contrôle des prix a établi un décret-loi qui vient d'être promulgué à l'„Officiel".

**La loi stipule que les industries, quelles que soient leurs catégories, ne peuvent pas diminuer leur production, par rapport à l'année précédente, sauf cas de force majeure. Tous les cas de diminution ou de cessation de production seront examinés, par une commission spéciale nommée par le Ministère de l'Economie Nationale.**

La production agricole est elle aussi réglementée pour procurer aux industries les matières premières dont elles ont besoin.

Les industriels et les agriculteurs sont tenus de déployer l'activité nécessaire pour obtenir les meilleurs résultats, mais ils ont droit au concours des autorités.

Le plan des cultures sera établi par le ministère de l'agriculture

**Le Ministère de l'Economie Nationale est en droit de demander aux entreprises minières de présenter leur programme de production et au cas où ce programme n'existerait pas de leur en imposer un.**

Le ministère du Travail est autorisé à intervenir dans le cas où les fonctionnaires et ouvriers abandonneraient le travail. Il peut aussi augmenter le nombre des heures de travail en vue du développement de la production

Le Ministère de l'Economie Nationale peut contraindre certaines catégories d'industriels à conclure des contrats de culture dans un délai donné.

A partir de la promulgation de la nouvelle loi les industries ont 20 jours pour déclarer les quantités de matières premières et de semi-fabriqués dont-elles disposent, ainsi que la quantité annuelle qu'elles emploient.

Pour les besoins de l'armée et de la population les articles fabriqués peuvent être bloqués ou réquisitionnés entre les mains des fabricants.

**Les produits agricoles, industriels ou importés ne peuvent être vendus qu'aux prix fixés par une décision du Ministère de l'économie nationale, les prix sont valables pour tout le pays, pour le commerce en gros comme pour le commerce au détail. Les prix des produits de cartels seront fixés conformément à la présente loi.**

Les commerçants doivent avoir les quantités de marchandises nécessaires, mais personne n'a le droit d'en acheter plus qu'il n'en a besoin. Les prix de vente doivent être affichés dans les magasins.

**Les sanctions prévues en cas de contravention sont le retrait des licences, brevets et avantages de la loi, la fermeture temporaire et définitive pour les commerçants et industriels.**

Un contrôleur pourra également être attaché à l'entreprise et à son compte. Enfin cette entreprise pourra être réquisitionnée.

Les sanctions ne peuvent être attaquées en justice parce qu'elles sont considérées comme acte de gouvernement

De nombreuses contraventions sont aussi passibles d'amende.

# EVOLUTION DE L'EXPORTATION DES PRODUITS PETROLIFERES PAR CONSTANTZA

## DEPUIS LE COMMENCEMENT DE LA GUERRE COMPARATIVEMENT AUX MEMES EPOQUES DE L'ANNEE PRECEDENTE

| Numéro | PAYS DE DESTINATION | AOUT | | SEPTEMBRE | | OCTOBRE | | NOVEMBRE | | | | DECEMBRE | | | | JANVIER | | | | FEVRIER | | | | Numéro |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1938 | 1939 | 1938 | 1939 | 1938 | 1939 | 1938 | 1938 | 1939 | 1939 | 1938 | 1938 | 1939 | 1939 | 1939 | 1939 | 1940 | 1940 | 1939 | 1939 | 1940 | 1940 | |
| | | Tonnes | | Tonnes | | Tonnes | | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Valeur | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | |
| 1 | Albanie | 1.630 | 1.532 | 1.654 | 1.597 | — | 1.597 | 1.597 | *4.116* | 1623 | *7.846* | — | — | 1.686 | *9.044* | *1.736* | *4.049* | — | — | — | — | 1.701 | 8.503 | 1 |
| 2 | Algérie | 2.589 | — | 1.263 | — | 1.074 | 1.418 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 2 |
| 3 | Allemagne | 16.741 | 48.724 | 21.722 | — | 45.910 | — | 37.612 | *96.533* | — | — | 36.433 | *84.439* | — | — | *36.930* | *104.227* | — | — | *53.168* | *127.950* | — | — | 3 |
| 4 | Angleterre | 42.603 | 20.312 | 12.484 | 13.114 | 61.816 | 25.036 | 24.561 | *57.837* | 40.941 | *219.839* | 34.634 | *75 107* | 140.468 | *644.137* | *23.933* | *68.222* | 106.933 | 572.210 | *41.929* | *106.832* | 82.914 | 480.297 | 4 |
| 5 | Belgique | 2.163 | — | — | — | 32.445 | 7.195 | — | — | — | — | — | — | — | — | *7.169* | *16.422* | — | — | *2* | *34* | — | — | 5 |
| 6 | Danemark | 1.678 | 11 | 12 | — | 330 | — | 700 | *1.522* | — | — | — | — | 21 | *239* | — | — | — | — | *2.065* | *4.608* | 51 | 854 | 6 |
| 7 | Egypte | 39.601 | 11.848 | 37.418 | 13.475 | 7.331 | 3.860 | 19.138 | *41.783* | 15.181 | *55.671* | 16.378 | *31.047* | 1.745 | *6.656* | *20.383* | *44.744* | 244 | 1.829 | *39.041* | *74.767* | 8.370 | 41.545 | 7 |
| 8 | Espagne | 15.102 | — | 10.964 | — | 7.743 | — | 9.413 | *24.995* | — | — | 12.469 | *32.060* | — | — | *27.707* | *58.754* | — | — | — | — | — | — | 9 |
| 9 | France | 13.513 | 32.906 | 20.120 | 3.695 | 20.525 | 17.962 | 13.091 | *28.798* | 6.589 | *29.671* | 1.320 | *3.339* | 34.363 | *130.079* | *6.613* | *16 936* | 28.208 | 115.732 | *14.280* | *24.849* | 408 | 9.234 | 8 |
| 10 | Grèce | 22.265 | 375 | 18.172 | 12.937 | 14.618 | 5.225 | 20.798 | *46.682* | 12.252 | *53.476* | 19.976 | *47.673* | 12.275 | *45.593* | *20.138* | *39.877* | 16.558 | 52.056 | *18.766* | *43.824* | 3.595 | 14.452 | 10 |
| 11 | Italie | 44.920 | 56.421 | 26.240 | 34.541 | 54.903 | 60.143 | 48.570 | *67.440* | 64.522 | *167.020* | 65.779 | *96.795* | 32.910 | *105.419* | *75.768* | *118.046* | 26.281 | 107.529 | *68.695* | *117.999* | 28.720 | 85.560 | 11 |
| 12 | Malte | 3.240 | 553 | 2.143 | 2.724 | 587 | 7.371 | — | — | — | — | 2.072 | *4.655* | — | — | *3.318* | *7.845* | 553 | 2.786 | *1.309* | *3.774* | 4.324 | 22.843 | 12 |
| 13 | Maroc | 1.407 | 3.895 | 4.526 | — | 2.305 | 5.585 | 1.429 | *3.852* | 3.749 | *16.269* | — | — | 7.996 | *26.916* | *3.710* | *8.898* | 6.567 | 23.717 | *1,438* | *3.554* | — | — | 13 |
| 14 | Palestine | 9.562 | 3.976 | 13.502 | 2.101 | 910 | 12.288 | 8.822 | *24.918* | 2.104 | *9.134* | 6.510 | *15,470* | 6.646 | *29.276* | *9.407* | *20.072* | 2.892 | 14.668 | *8.162* | *25.367* | 1.672 | 8.909 | 14 |
| 15 | Pays-Bas | 1.645 | — | — | — | 100 | — | — | — | — | — | 11 | *1* | — | — | — | — | — | — | *76* | *631* | — | — | 15 |
| 16 | Suède | — | — | — | — | 749 | — | 5.980 | *4.907* | — | — | 13.008 | *41.559* | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 16 |
| 17 | Suisse | 10.997 | 13.760 | 2.490 | 4.942 | 12.934 | 6.998 | 16.579 | *31.285* | 3.796 | *18.736* | 9.941 | *28.333* | 9.409 | *43.631* | *1.800* | *5.098* | 6.994 | 49.765 | *13 219* | *37.885* | — | — | 17 |
| 18 | Syrie | 4.926 | 4.281 | 13.918 | — | 8.341 | 6.096 | 5.217 | *13.047* | 8.456 | *31.820* | 1.102 | *3.084* | — | — | *10.364* | *22.103* | 800 | 4.039 | *1.994* | *4.869* | 2.949 | 16.592 | 18 |
| 19 | Tunisie | 2.127 | 11.232 | 14.777 | 4.740 | 4.892 | — | 5.851 | *15.132* | 3.698 | *16.347* | 11.604 | *30.305* | 21.150 | *68.517* | *3.342* | *7.820* | 18.983 | 55.996 | *8.043* | *20 209* | 9.884 | 49.851 | 19 |
| 20 | Turquie | 4.502 | 3.731 | 7.326 | 559 | 5.265 | 3.881 | 2.074 | *11.029* | 1.447 | *4.842* | 2.162 | *5.888* | 7.176 | *31.080* | *3.618* | *8.336* | 14.134 | 84.588 | *2.031* | *4.420* | 19.376 | 108.057 | 20 |
| 21 | Bulgarie | — | — | — | 2.172 | — | — | — | — | — | — | — | — | 1.051 | *9.844* | — | — | 2.608 | 18.726 | — | — | 2.185 | 10.565 | 21 |
| 22 | Yougoslavie | — | — | 1.540 | — | — | 4.769 | — | — | 4.903 | *12.207* | — | — | — | — | *2.071* | *2.926* | 1.957 | 9.580 | — | — | 4.547 | 19.932 | 22 |
| 23 | Islande | 2.000 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | *426* | *965* | — | — | 23 |
| 24 | Rhodes | — | 563 | 701 | 1.670 | — | — | 1.196 | *2.895* | 546 | *2.188* | — | — | 606 | *3.143* | *11.505* | Japon *30.292* | 48 | 653 | — | — | — | — | 24 |
| 25 | Autres Pays | 578 | 65 | — | 14 | 445 | — | — | — | 32 | *428* | 5,697 | *9.994* | -- | — | *7.207* | *15.418* | — | — | *1.124* | *3.234* | 320 | 1.395 | 25 |
| 26 | Combustible p. vapeurs | 18.304 | 11.222 | 16.319 | 10.272 | 23.012 | 19.623 | 20.906 | *21.591* | 12.368 | *19.536* | 23.855 | *24.810* | 16.601 | *27.785* | *17.945* | *20 602* | 17.554 | 35.167 | *18.005* | *22.140* | 8.744 | 20.131 | 26 |
| | Total | 262.093 | 225.107 | 227.201 | 108.553 | 306.135 | 189.047 | 243.534 | 498.162 | 182.207 | 765.030 | 262.950 | 534.559 | 294.103 | 1. 181.359 | 294.664 | 620.687 | 231.314 | 1.149.031 | 293.773 | 627.911 | 179.760 | 898.720 | |

# CAMPANIA
## DE MARIREA PRODUCȚIEI PETROLIFERE PRIN EXPLOATARE ȘI CAUTARE DE NOUI ZACAMINTE

### Augmentation de la production de pétrole au moyen de l'exploitation et de la recherche de gisements nouveaux

*(Suite de la première page)*

Acest petrol, materia cea mai căutată astăzi din lume, reprezintă devize forte ce suntem nevoiți să le transformăm în brâuri puternice de forturi, fier și beton de jur împrejurul granițelor țării, în armament și materii prime necesare celorlalte industrii.

Cu totul alta ar fi fost astăzi situația, dacă statul român ar fi dispus de terenuri explorate în toate regiunile țării și ce ușor ar fi fost să se fi deschis astăzi robinetul acestor rezervorii subterane și inaccesibile bombardamentelor! Atât în Oltenia, Muntenia, Moldova și Bucovina cât și în Transilvania dispunem de posibilitatea unor importante zăcăminte. Făcutu-sa sforțări pentru a se deschide aceste terenuri din toate regiunile țării? Ne sunt cunoscute lipsurile din trecutul războiului mondial și totuși nu s'au cercetat cu deamănuntul aceste regiuni.

In decursul anilor 1936 și 1937, când producția a început să scadă și amenința cu declinul marile întreprinderi și-au însușit alarma dată de alții și de noi, dar ele au reclamat ținuturi de 50.000-100.000 hectare, și obținerea unor importante suprafețe în jurul punctelor favorabile explorate.

Astăzi sub imperiul necesităților războiului, grefat pe progresul technic, în goana după sângele mașinilor, sunt capitaluri dispuse de a explora regiunile noui în condițiuni mult mai favorabile pentru Stat. In timpul de război pe baza principiului apărărilor, se fac cu ușurință investițiuni riscate fără a se mai ține seama de rentabilitatea economică. Sunt state în Peninsula Balcanică cu șanse mult inferioare posibilităților din România de a găsi petrol și totuși s'au găsit capitaluri dispuse a executa foarte numeroase explorări în condițiuni de șanse și de rentabilitate cu mult inferioare celor din România.

**Iată de ce noi considerăm momentul de astăzi ca foarte indicat și propice explorărilor ce trebuesc făcute, în noile regiuni posibile petrolifere ale României.**

Domnul ing. **Fl. G. Dumitrescu** în articolul publicat în Monitorul Petrolului din 15 Martie 1940, face o dare de seamă bine documentată a explorărilor de petrol pe terenurile statului indicând și rezultatele obținute. Din totalizarea metrilor forați pentru aceste explorări, **constatăm că activitatea de explorare este în continuă scădere în ultimii ani.** Astfel pe terenurile statului s'au forat pentru explorări 54.533 m în 1935, — 33.017 m. în 1936, 30.071 m. în 1937, — 23.341 m. în 1938 și 14.080 m. în 1939!

Va veni epoca de după războiu, când capitalurile vor fi chemate să reclădească distrugerile războiului și mai cu greu va putea fi reținut în asemenea operațiuni riscante.

Domnul Consilier Regal și Prim Ministru Gheorghe Tătărescu, în cuvântarea ținută recent la radio ne-a arătat cât de necesară este astăzi pentru politica statului obținerea unei producțiuni petrolifere maxime posibile. D-sa spunea: **„în regiunile petrolifere producția trebue împinsă la maximul posibilităților de explorare și într'un ritm fără precedent".**

Aceasta este imperativul orei de față, care stă la baza creării Comisariatului Petrolului și nu ne îndoim că măsurile dictate de împrejurări vor fi luate la timpul oportun.

**Aceste măsuri pot anvizaja două direcțiuni: exploatarea și explorarea. Socotim că aceste două drumuri ce trebuesc urmate pot asigura reușita menținerii și măririi producției. Aceste drumuri sunt anevoioase, trebuesc armonios combinate și reclamă competință, curaj și voință,** căci posibilitățile de realizare sunt. Lipsa materiilor prime necesare industriei petrolifere ca, burlane, tuburi, unelte speciale, va putea fi ușor combătută prin condiționarea livrărilor la export a petrolului în schimbul acestor materiale.

Ministerul Economiei Naționale a prevăzut și creiat pentru campania de explorări „Acex"ul, întreprindere astăzi în organizare și căreia statul trebue să-i asigure mijloacele necesare pentru reușită, iar celelalte întreprinderi petrolifere ar trebui să colaboreze financiar și technic la reușita acestei inițiative.

Când ne gândim că de reușita acestei campanii de exploatare și explorare, depind: înarmarea, apărarea și siguranța statului, nu ne îndoim că, întreprinderile petrolifere pe de o parte, împreună cu technicienii români de acord cu conducătorii politicei economice de pretutindeni vor păși o activitate sporită pentru a satisface lozinca guvernului.

**Dr. Ing. J. BASGAN**

Ce pétrole, la matière la plus recherchée aujourd'hui au monde, représente des devises fortes que nous sommes obligés de transformer en ceinture puissante de forts, de fer et de beton de long des frontières du pays, en armement et matières premières nécessaires aux autres industries.

Toute autre aurait été aujourd'hui la situation si l'Etat roumain avait disposé dans toutes les régions du pays de terrains explorés et combien facile n'aurait-il pas été d'ouvrir aujourd'hui le robinet de ces réservoirs sousterrains et inaccessibles aux bombardements! Aussi bien en Olténie, en Munténie, en Moldavie et en Bucovine, qu'en Transylvanie nous disposons de la possibilité de gisements importants. A-t-on fait les efforts voulus pour ouvrir ces terrains de toutes les régions du pays? Les lacunes constatées pendant la dernière guerre mondiale nous sont connues et toute fois ces régions n'ont pas été examinées en détail.

Au cours des années 1936—1937 quand la production a commencé à diminuer et menacer de décliner, les grandes entreprises se sont approprié l'alarme donnée par d'autres ainsi que par nous, mais elles réclamé des régions de 50.000—100.000 hectares, et l'obtention d'importantes surfaces autour des points ayant été explorés avec des résultats favorables.

Aujourd'hui, sous l'empire des nécesités de la guerre, greffée sur le progrès technique, à la recherche incessante du sang des machines, il est des capitaux disposés à explorer des régions nouvelles dans des conditions beaucoup plus favorables pour l'Etat.

En temps de guerre, sur la base du principe de la défense, on procède avec facilité à des investitions risquées sans plus tenir compte de la rémunération économique. Il y a dans la Péninsule Balkanique des Etats ayant des chances de beaucoup inférieures aux possibilités qu'a la Roumanie de trouver du pétrole et il s'est trouvé néanmoins des capitaux disposés à procéder à de très nombreuses explorations dans des conditions de chances et de rémunération de beaucoup inférieures à celles de Roumanie.

**Voila pourquoi nous considérons le moment actuel comme très indiqué et propice aux explorations qui doivent être faites dans les nouvelles régions pétrolifères possibles de Roumanie.**

M. l'ing. **Florian G. Dumitrescu** dans l'article publié dans le Moniteur du Pétrole du 15 mars, fait une étude bien documentée des explorations de pétrole sur les terrains de l'Etat, indiquant en même temps les résultats obtenus. De la totalité des mètres forés pour ces explorations, **nous constatons que l'activité d'exploration est en régression continuelle au cours de ces dernières années.** C'est ainsi que pour les explorations sur les terrains de l'Etat il a été foré 54.533 m. en 1935, 33.017 m. en 1936, 30.071 m. en 1937, 23.341 m. en 1938 et 14.080 m. en 1939!

Viendra l'époque d'après guerre, quand les capitaux seront appelés à rebâtir les destructions de la guerre et que difficilement ils pourront être retenus dans de semblables opérations risquées.

M. le Conseiller Royal et Premier Ministre George Tatarescu, dans le discours récémment tenu à la Radio nous a montré combien nécessaire est aujourd'hui pour la politique de l'Etat l'obtention d'une production pétrolifère aussi grande que possible. M. Tatarescu disait: **„dans les régions pétrolifères il faut pousser au maximum et dans un rythme sans précédent les possibilités d'exploration".**

Tel est l'impératif de l'heure actuelle, qui est à la base de la création du Commissariat du Pétrole et nous ne doutons point que les mesures dictées par les circonstances ne soient prises en temps opportun.

**Ces mesures peuvent envisager deux directions: l'exploitation et l'exploration. Nous estimons que ces deux routes qui doivent être suivies peuvent assurer la réussite du maintien et de l'augmentation de la production. Ces routes sont difficiles, elles doivent être harmonieusement combinées et réclament de la compétence, du courage et de la volonté,** car les possibilitiés de réalisation existent. L'absence des matières premières nécessaires à l'industrie pétrolifère comme les tubes, les outils spéciaux, pourra être facilement combattue en conditionnant les livraisons de pétrole à l'exportation en échange de ces matériaux.

Le Ministère de l'Economie Nationale a prévu et créé pour la campagne d'explorations l' „A.C.E.X.", entreprise aujourd'hui en cours d'organisation et à laquelle l'Etat doit assurer les moyens nécessaires pour réussir. Quant aux autres entreprises pétrolifères, elles devraient collaborer financièrement et techniquement à la réussite de cette initiative.

Quand nous songeons que, de la réussite de cette campagne d'exploitation et d'exploration dépendent: l'armement, la défense et la sûreté de l'Etat nous ne doutons pas que les entreprises pétrolifères, d'une part, de concert avec les techniciens roumains d'accord avec les dirigeants de la politique économique pétrolifère, ne se livrent à une plus grande activité pour satisfaire à l'impératif gouvernemental.

# Primatul politicei naționale românești: Aprovizionarea țărei

## Rolul îndeplinit de Societatea „Unirea"

# Le primat de la politique nationale du pétrole: L'approvisionnement du pays

## Le rôle accompli par la Société „Unirea"

Primul act al Comisariatului General al Petrolului a fost **îndestularea** cu produse petrolifere a consumului intern și **stokajul** necesar pentru orice evenimente.

De bună seamă această patriotică măsură a fost bine venită pentru ca—într'un spirit de dreptate — toată industria petroliferă să participe la aprovizionarea țărei, în primul rând, cu aceleași sacrificii de prețuri.

Am arătat pe larg, de curând, importanta contribuție a grupului **„Distribuția"** la intensificarea consumului intern de produse petrolifere, care an cu an, a mers crescând, pentru a ajunge în 1939 la **1.836.946** tone.

Menirea „Distribuției" fiind chiar intensificarea consumului intern este interesant de a se vedea cum alte întreprinderi — afară de cele din grupul de mai sus — au contribuit până acum la acest primat al politicei naționale a petrolului.

Vom începe în acest număr cu Societatea românească de petrol **„UNIREA"**, cu capital exclusiv englez, care ar fi putut avea tot interesul să exporteze cât mai mult și să investească cât mai puțin în depozite și stațiuni cari împodobesc orașele și șoselele țărei, acestea pentru a duce lumina la sate, combustibil necesar agricultorilor și a ajuta desvoltarea turismului în România.

Din tabloul de mai jos se poate vedea în ce proporție aceasta societate a contribuit **anual** din ce în ce mai mult la desfacerea în țară a lampantului, motorinei, benzinei, uleiului etc.; proporție care în 1928 arăta un total de **5.132** tone, în 1934, **111.321** tone, în 1937 **194.522** tone, pentru a ajunge în 1939 la **215.353** tone, **iar în ultimele luni când prețurile la export au fost ca nici odată de mari și, cu toate greutățile de transport, „Unirea"** a trimes în toate colțurile țărei tot mai multe produse. Astfel în Octombrie 1939, **17.255** tone; în Noembrie **20.262** tone; în Ianuarie 1940, **21.052** tone, adică cantități mai mari decât acelea care ar fi trebuit să le livreze conform **„Convenției"** încheiată de curând.

Le premier acte du Commissariat Général du Pétrole a été **l'approvisionnement** de la consommation intérieure avec les produits petrolifères et le stockage nécessaires en vue de n'importe quel évènement. Bien entendu cette patriotique mesure a été la bienvenue pour que — dans un esprit d'équité — toute l'industrie pétrolifère participe à l'approvisionnement du pays, en première ligne, avec les mêmes sacrifices de prix.

Nous avons récémment montré, par le menu, l'importante contribution du groupe **„Distributzia"** à l'intensification de la consommation intérieure de produits pétrolifères, laquelle est allée en croissant, d'année en année, pour atteindre **1.836.946** tonnes en 1939.

La mission de la „Distributzia" étant précisément l'intensification de la consommation intérieure il est intéressant de voir comment d'autres entreprises — en dehors de celles appartenant au groupe suscité — ont contribué jusqu'à présent à ce primat de la politique nationale du pétrole.

Nous commencerons dans ce numéro avec la Société roumaine de pétrole „UNIREA", à capital exclusivement anglais, la quelle aurait pu avoir tout intérêt à exporter le plus possible et à investir le moins possible dans des depôts et des stations qui constituent un ornement pour les villes et les routes du pays, tout celà pour porter la lumière dans les villages, le combustible nécessaire aux agriculteurs et venir en aide au développement du tourisme en Roumanie.

Du tableau que nous publions plus bas on pourra voir dans quelle proportion, de plus en plus forte cette Société a contribue chaque année à la livraison dans le pays, du lampant, du gas oil, de l'essence, des huiles, etc, proportion qui, en 1928, représentait un total de **5.132** tonnes, en 1934, **111.321** tonnes, en 1937, 194.522 tonnes, pour atteindre en 1939, **215.353** tonnes. **Ces derniers** mois, quand les prix à l'exportation ont été plus élevés que jamais et, malgré toutes les difficultés de transport, l'**„Unirea"** a envoyé dans tous les coins du pays une quantité de produits de plus en plus grande. C'est ainsi qu'elle a livré en octobre 1939, **17.255** tonnes; en novembre 20.262 tonnes; en janvier 1940, **21.052** tonnes, c'est-à-dire des quantités plus fortes que celles qu'elle aurait dû livrer selon la **„Convention"** récémment conclue.

### Produits pétrolifères livrés à la consommation intérieure par la Société „Unirea" au cours des années 1928—1939

(T o n n e s)

| | Essence légère | Essence lourde | lampant | Gas-oil | Mazout | Combustible spécial | Huiles minérales | Graisses | Asphalte | Coke | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1928 | 1.848 | 455 | 1.420 | 737 | 487 | — | 185 | — | — | — | 5.132 |
| 1929 | 4.740 | 976 | 3.991 | 1.952 | 1.792 | — | 897 | — | 51 | — | 14.399 |
| 1930 | 5.079 | 559 | 6.032 | 2.247 | 7.812 | — | 1.512 | — | 178 | 238 | 23.657 |
| 1931 | 7.618 | 844 | 12.967 | 5.092 | 18.482 | — | 2.102 | — | 1.601 | 513 | 49.219 |
| 1932 | 8.407 | 895 | 12.203 | 5.999 | 17.053 | — | 1.458 | — | 783 | 528 | 47.326 |
| 1933 | 8.550 | 1.722 | 14.360 | 7.638 | 34.358 | 332 | 2.104 | — | 980 | 963 | 71.067 |
| 1934 | 11.318 | 2 112 | 24.178 | 10.338 | 53.243 | 4.531 | 2.591 | 185 | 2 289 | 536 | 111.321 |
| 1935 | 12.601 | 3.925 | 27.470 | 14.017 | 48.732 | 2.677 | 1 816 | 210 | 1.822 | 1.218 | 114.488 |
| 1936 | 15.412 | 5.816 | 29.375 | 15.563 | 90.077 | 6.129 | 2.724 | 252 | 1.228 | 1.103 | 167.684 |
| 1937 | 20.976 | 6.262 | 27.933 | 15 427 | 110.546 | 7.990 | 2 429 | 310 | 1.861 | 788 | 194.522 |
| 1938 | 25.473 | 5.189 | 24.646 | 14.810 | 116.402 | 8. 21 | 2 663 | 364 | 1.902 | 715 | 200.385 |
| 1939 | 27.192 | 5.752 | 25.418 | 18.853 | 118.179 | 12.683 | 3.356 | 378 | 3.209 | 333 | 215.353 |

*Les produits livrés aux Chemins de Fer Roumains, aux Usines Communales de Bucarest, à la Navigation Fluviale Roumaine, etc. ne figurent qu'à partir de l'année 1936*

Dar meritul și mai mare al acestei societăți — astăzi atât de apreciat de către factorii conducători ai politicei naționale a petrolului — este de a fi construit și organizat pe tot întinsul țărei mari depozite de **stokaj** după cum se vede mai sus, cu o capacitate totală de **5.876.772** litri, în afară de depozitele din stațiunile de export, de pe șantiere și de cele peste 120 stațiuni mai mici pe diversele șosele gata să aprovizioneze automobilele, depozite cari au necesitat investiții enorme și cari, în timpurile de față, constituie un neprețuit aport pentru apărarea națională.

Mais le mérite le plus grand encore de cette Société—mérite aujourd'hui si apprécié par les facteurs dirigeants de la politique nationale du pétrole — est d'avoir construit et organisé dans tout le pays de grands dépôts de **stockage**, comme on le voit ci-dessus avec une capacité totale de 5.876.772 de litres, en dehors des dépôts des stations d'exportation, des chantiers, ainsi que plus de 120 stations plus petites établies sur les différentes routes et prêtes à approvisionner les automobiles, dépôts qui ont nécessité des investissements énormes et qui, dans les moments présents, constituent un apport inestimable pour la défense nationale.

### Capacité d'emmagasinage de produits pétrolifères des dépôts pour la vente en gros dans l'intérieur du pays de la Société „UNIREA"

**Dépôts lui appartenant en propre**

| Dépôts | Capacité en litres |
|---|---|
| Aiud | 79.978 |
| Arad | 49.340 |
| Avrig | 67.666 |
| Bucarest | 1.488.084 |
| Brașov | 150.915 |
| Chișineu Criș | 81.381 |
| Constantza | 128.725 |
| Diciosânmartin | 124.251 |
| Galați | 186.906 |
| Iași | 711 181 |
| Oradea Mare | 47.624 |
| Orăștie | 142.000 |
| Ploești | 270.105 |
| Sebeș Alba | 93.125 |
| Sibiu | 160.502 |
| Târgoviște | 142.574 |

**Dépôts pris en location**

| | |
|---|---|
| Brăila | 306.929 |
| Budești | 95.079 |
| Câmpulung | 73.191 |
| Cluj | 182.128 |
| Lugoj | 119.794 |
| Râmnicu-Vâlcea | 98.785 |
| Râmnicu-Sărat | 151.538 |
| Tecuci | 120.222 |
| Timișoara | 477.088 |
| Turda | 134.580 |
| Urziceni | 163,446 |
| Vălenii de Munte | 29.655 |

Récapitulation

| | | | |
|---|---|---|---|
| 16 dépôts propres | avec une capacité de | 3.924.357 | litres |
| 12 „ pris en location | „ „ „ | 1.952.415 | „ |
| Total 28 „ | „ „ „ | 5.876.772 | „ |

Iată numai în această direcție — și cea mai principală — care este opera societății „Unirea" cu capital străin, dar cu suflet românesc.

Vom arăta într'un număr viitor contribuția sa la punerea în valoare a subsolului românesc.

Intru cât privește calitatea produselor sale atât de renumite, fotografia din pagina I este destul de elocventă.

Telle est dans cette direction seulement — et d'ailleurs la principale — l'oeuvre réalisée par la Société **„Unirea"**, société à capital étranger mais à coeur roumain.

Nous analyserons dans nos prochains numéros sa contribution à la mise en valeur du sous-sol roumain.

En ce qui concerne la qualité de ses produits si renommés, la photographie publiée à la page I est suffisamment éloquente.

# La collaboration économique avec l'Italie

*(Suite de la première page).*

Les paiements anticipés effectués par les italiens avant la date du 25 crt. seront décomptés aux exportateurs par la Banque Nationale de Roumanie au vieux cours de la Lit., même si la marchandise est importée en Italie après cette date.

**LIQUIDATION DE L'IMPORTATION**

Les marchandises italiennes importées en Roumanie avec droits de douane liquidés après la date du 25 mars crt. seront payées au cours de 1 lit.=9.50 lei, à l'exception des marchandises énumérées plus bas:

Les marchandises italiennes suivantes: fils de laine, fils de soie, fils de chanvre et fils de lin, fils de coton, soufre et mercure métallique, importées en Roumanie, avec droits de douane liquidés ultérieurement à la date du 25 mars crt. seront liquidées à l'échéance par des paiements en devises, au cours de vente, en vigueur au moment du paiement, pour les devises librement convertibles.

Les marchandises importées d'Italie, avec droits de douane liquidés avant le 25 mars 1940, seront payées au cours ancien de la lire italienne.

En vue de l'accélération de la liquidation de ces importations, les débitheurs roumains sont invités à demander jusqu'à la date du 30 avril 1940, au Ministère du Commerce Extérieur, Direction de la Réglementation des paiements, le transfert des sommes dûes, présentant à cet effet les documents justificatifs.

Les paiements anticipés effectués par les importateurs roumains jusqu'à la date du 25 mars crt. demeurent définitivement liquidés à l'ancien cours de la lire, même si les importations respectives sont effectuées après cette date.

**PAIEMENTS NON COMMERCIAUX**

Pour tous les paiements non commerciaux effectués après la date de la mise en vigueur de l'Accord la lire italienne sera calculée au cours de 9,50 lei.

# Tancuri petrolifere pierdute în cursul primelor șase luni de război

*Publicăm după* **„Petroleum Times"** *lista de mai jos, care reprezintă ceeace se crede a fi un raport exact al pierderilor de tancuri petrolifere din primele șase luni ale războiului., cu indicația pe cât posibil, a cauzei scufundărei lor, precum și a numărului de oameni pierduți:*

| Numele vasului | Proprietarul | Tonajul | Pavilion | Construit | Scufundat (luna) | Observații S. = submarin M. = mine Cn. = cauze necunoscute Cifra indică oameni dispăruți Fp. = fără pierderi de oameni |
|---|---|---|---|---|---|---|
| „Kennebec" | Anglo-American Oil Co., Ltd | 5,548 | Englez | 1919 | Septembrie | S. Fp. |
| „Regent Tiger" | C. T. Bowring & Co. Ltd. | 10,177 | „ | 1938 | „ | S. Fp. |
| „Inverliffey" | Inver Tankers, Ltd. | 9,456 | „ | 1938 | „ | S. Fp. |
| „British Influence" | British Tanker Co., Ltd. | 8,431 | „ | 1939 | „ | S. Fp. |
| „Cheyenne" | Anglo-American Oil Co., Ltd. | 8,826 | „ | 1930 | „ | S. Fp. |
| „Africa Shell" | Shell Co., of E. Africa, Ltd. | 706 | „ | 1939 | Noembrie | Scufundat de avioane |
| „San Alberto" | Eagle Oil and Shipping Co., Ltd. | 7,397 | „ | 1935 | Decembrie | S. Fp. |
| „Inverlane" | Inver Tankers, Ltd. | 9,141 | „ | 1938 | „ | S, 3 |
| „San Calisto" | Eagle Oil and Shipping Co., Ltd. | 8,010 | „ | 1937 | „ | M. 2 |
| „British Liberty" | British Tanker Co., Ltd. | 8,485 | „ | 1939 | Ianuarie | M. 20 |
| „El Oso" | C. T. Bowring & Co., Ltd. | 7,267 | „ | 1921 | „ | M. 3 |
| „Caroni River" | British Empire Steam Navigation Co. | 7,807 | „ | 1928 | „ | CN. |
| „Inverdargle" | Inver Tankers, Ltd. | 9,456 | „ | 1938 | „ | S. 44 |
| „Voreda" | Voreda Steamship Co., Ltd. | 7,216 | „ | 1935 | „ | CN. Fp. |
| „Vaclite" | Standard Transportation Co., Ltd. | 5,026 | „ | 1928 | „ | CN. Fp. |
| „British Councilor" | British Tanker Co., Ltd. | 7,948 | „ | 1922 | Februarie | M. Fp. |
| „Gretafield" | Northern Petroleum Tank S.S. Co., Ltd. | 10.191 | „ | 1928 | „ | CN. 13 |
| „British Triumph" | British Tanker Co., Ltd. | 8,501 | „ | 1936 | „ | CN. 5 |
| „Creofield" | Field Tank Steamship Co., Ltd. | 838 | „ | 1928 | „ | CN. |
| „Imperial Transport" | Empire Transport Co., Ltd. | 8,022 | „ | 1931 | „ | CN. 2 |
| „British Endeavour" | British Tanker Co., Ltd. | 4,580 | „ | 1927 | „ | S. 5 |
| | (Tancuri avariate fără a fi considetate ca distruse: „Atheltemplar", „Dosina", „James J. Majguire") | | | | | |
| „Emile Miguet" | Cie Navale des Pétroles | 14,115 | Francez | 1937 | Octombrie | S. Fp. |
| „Deodata" | C. Hannevig A/S | 3,295 | Norvegian | 1897 | „ | CN. Fp. |
| „Arne Kjode" | A/S. Jacob Kjode | 11,019 | „ | 1939 | Noembrie | S. 5 |
| „Realf" | G. Ronneberg and J. F. Galtung | 8,983 | „ | 1937 | Decembrie | S. 1 |
| „Britta" | A. H. Mathieson | 6,214 | „ | 1928 | „ | S. 6 |
| | („Gallia" avariat) | | | | | |
| „Gustav E. Reuter" | Hakon A. Reuter | 6,336 | Suedez | 1928 | Noembrie | M. |
| „Algol" | Karl Malmros | 978 | „ | 1937 | Decembrie | M. |
| „Sliedrecht" | N.V. Phs. Van Ommeren's | 5,133 | Danez | 1924 | Noemhrie | S. 26 |
| „Danmark" | Det Danske Petroleum Aft. | 10,517 | „ | — | Ianuarie | CN. |
| „Den Haag" | N.V. Standard Amerikaansche Petroleum Mij. | 8,971 | „ | 1925 | Februarie | S. 26 |
| | („Ceronia", „Petroleum Mij", „La Carona"" avariate) | | | | | |
| „Emmy Friederich" | Reed. E. Friderich | 4,327 | German | 1904 | Octombrie | Torpilat |

Note: „Biscaya", capturat)
(In plus de vasele de mai sus, „Electric Wincler" 6.927 tone sub pavilion Panama, a fost avariat în Ianuarie, însă nu poate fi considerat ca fiind pierdut),

**Le „CREDITUL MINIER" a publié l'appel suivant envers ses actionnaires:**

*Le Conseil d'Administration adresse un chaleureux appel envers MM. les actionnaires de la Société pour les prier de participer en nombre aussi grand que possible aux assemblées générales ordinaire et extraordinaire convoquées pour le 31 Mars crt. respectivement le 8 avril crt.*

*Nous rappelons à MM. les actionnaires qu'à l'ordre de jour de l'assemblée générale extraordinaire figurent des questions présentant une importance toute particulière pour le maintien et le développement de l'entreprise avec son caractère de société nationale, de sorte qu'il est de leur devoir de Roumains de rendre possible la réunion de cette assemblée par une participation le plus nombreuse possible.*

# Les problèmes économiques de la Roumanie neutre

## Conférence de M. l'ingénieur César Popesco

*Dans le cycle des conférences organisées par l'Association de la „Pensée Européenne", placée sous la présidence de M-lle Hélène Vacaresco, M. l'ingénieur* César Popesco, *Directeur Général à la Société „Distributia", ancien Secrtaire Général du Ministère de l'Industrie et du Commerce, pendant de nombreuses années Directeur Général de l'Industrie, a parlé, à la salle Dalles, sur les problèmes économiques de la Roumanie neutre.*

*Devant une assemblée composée de distingués économistes et pétroliers au premier rang desquels on remarquait entre autres MM. Alex. Zanesco, Président de l'Association des industriels du Pétrole, F. Gartner, directeur de l'Astra Română, G. Duqué, G. de Chastelain, directeur à l'„Unirea", Moriatti, directeur de la soc. Prahova, Rosetti, etc...*

M. CESAR POPESCO commence par montrer les difficultés créées aux neutres dans le domaine de l'économie et il analyse les conséquences pour la Roumanie des principales difficultés.

Ces difficultés sont:

Des difficultés de transport par suite de la blocade.

Des difficultés d'approvisionnement en matière première.

Des difficultés spéciales créées par le caractère des marchandises qui constituent l'exportation roumaine et spécialement du pétrole.

Passant aux problèmes économiques que la situation actuelle pose à la Roumanie, le conférencier les partage en:

Problèmes imposés par la neutralité de l'armée et problèmes d'adaptation de l'échange des marchandises avec l'étranger.

Examinant la première série de problèmes il analyse quels seraient, selon lui, les commandements économiques qui s'imposent aujourd'hui à la Roumanie, savoir:

L'établissement d'un plan de préparation de la neutralité armée avec la collaboration des organes militaires et civils qui tiennent compte des possibilités maxima, mais réelles du pays.

L'approvisionnement inconditionné en armement et en matériel nécessaire à l'organisation et au fonctionnement de l'industrie de guerre.

L'approvisionnement du pays en matières premières.

La préparation de guerre de l'économie industrielle en analysant le rôle de l'Etat et du programme d'autarchisation de l'industrie roumaine.

Passant à l'examen de la deuxième série ayant trait aux échanges de marchandises avec l'étranger, M. César Popesco dit que, dans les circonstances actuelles, la structure actuelle du commerce extérieur ne peut plus assurer l'approvisionnement du pays et que, en conséquence, il faut inaugurer une nouvelle politique de commerce extérieur qui poursuivre deux buts.

L'obtention de la contre-valeur de notre exportation dans les pays à clearing en produits seulement dans l'ordre d'importance qu'ils ont pour nous, importance établie par l'actuel régime des échanges.

L'acheminement de notre exportation — au prix de n'importe quel sacrifice — vers les pays à devises libres convertibles qui nous permettent l'approvisionnement du pays.

L'intensification de la production agricole et industrielle dans le but de créer des disponibilités pour l'exportation et le maintien de l'activité économique intérieur — source de financement — de la préparation militaire.

La conférence de M. *César Popesco*, synthétisant tout l'ensemble de problèmes aigus qui dominent notre actualité a été écoutée avec un intérêt tout particulier par la nombreuse et selecte assistance qui a tenu à manifester au conférencier ses remerciements par de chaleureux et vifs applaudissements.

# Misiunea d-lui Profesor Giurescu la Ministerul Propagandei

## La mission de M. le Professeur Giuresco au Ministère de la Propagande

*(Suite de la première page)*

Revine propagandei sarcina de a desgropa, din ganga modestiei lor aceste voluntare energii. Recent, când s'a contopit Ministerul propagandei cu acela al Frontului Renașterii Naționale, d. Constantin Giurescu s'a aflat în situația satisfăcătoare de a vedea că este chemat a face ceeace și până atunci făcuse: o bună dirijare a eforturilor la căror aplicare constitue însuși antrenamentul virtuților naționale, în nouă climat politic din România.

Nu de mult, d. Constantin Giurescu, în calitatea sa de ministru al propagandei, a prezidat agapa corespondenților presei străine, acreditați la București. Discursul rostit de d-sa, cu acest prilej conturează precis concepția sa despre misiunea ce a asumat. In cuvinte drepte, d. Giurescu a invitat pe corespondenții străini: „Să spună adevărul asupra pământului și poporului românesc, fiindcă nu ne temem de adevăr: este un vechiu prieten și aliat al nostru".

Rareori s'a spus, într'un discurs ocazional, așa de clar și de frumos, ce înțelegem noi prin propagandă. In concepția d-lui Giurescu, propaganda este acțiunea de ajutorare pentru biruința adevărului; propaganda este informația; propaganda noastră, a Românilor, este să fim cunoscuți așa cum suntem. Nu avem decât de câștigat dintr'o atare înfățișare sinceră a realităților românești.

Dar acest cuvânt este un întreg program. Acțiunea de informare, perseverența în lupta contra aceeace este numai sensațional și neadevărat, repunerea adevărului în drepturile de care cată a fi deposedat de caricatura interesată a realităților, — iată una dintre misiunile cele mai dificile, în aceste ceasuri de luptă între state a interese care nu se cruță. Și atunci, iată cum, propaganda devine însăș forța care garantează calmul necesar activității naționale. Propaganda nu este numai îndemnul verbal, ci este ziarul fenit de influența factorilor neconformi cu interesul național, este curmarea scurtă a svonului incontrolabil, este atmosfera de higienă morală în care trăim.

A da o orientare opiniei publice naționale este a da acestei opinii o armă defensivă extrem de eficientă. In domeniul moral, lucrurile nu stau altfel decât în domeniul fizic, unde natura are oroare de vid. O idee care întâmpină altă idee nu crează nici o rupere de echilibru, și nici un dezastru. Dar o propagandă străină, care nu află în calea ei propaganda noastră proprie, ar da la iveală rezultate triste în locul pe care l-ar găsi viran. Nici un loc viran, pe câmpul activităților naționale.

Ne apărăm, și o facem în toate domeniile, cu ceeace ne oferă sufletul acestor locuri. Toate biruințele au fost mai întâi intelectuale, și de conștiință. Faptele noastre sunt rezultanta propriei noastre persuasiuni interioare. Ministerul propagandei este ministerul opiniei publice. Misiunea d-lui Constantin Giurescu se deslușește din aceste simple afirmațiuni.

Il n'y a pas longtemps M. le Professeur C. *Giuresco*, en sa qualité de Ministre de la Propagande, a présidé l'agape des correspondants de la presse étrangère acrédités à Bucarest. Le discours qu'il a prononcé à cette occasion expose de façon précise la conception qu'il a de la mission qu'il a assumée. M. Giuresco a invité les correspondants étrangers: *„à dire la vérité sur la terre et le peuple roumains, parceque nous ne craignons pas la vérité qui est une vieille amie et alliée à nous".*

On a rarement dit, dans un discours occasionnel, si clairement et si bien, ce que nous entendons par le terme de propagande. Dans la conception de M. Giuresco elle este l'action faite par nous pour aider à la victoire de la vérité; la propagande est l'information; notre propagande à nous Roumains, est d'être connus comme nous le sommes. Nous n'avons qu'à gagner dune présentation si sincère des réalités roumaines.

Mais ce thème constitue tout un programme. L'action d'information, la persèverance dans la lutte contre ce qui est seulement sensationnel et faux, remplacer la vérité dans les droits dont elle risquait d'être dépossédée par la caricature intéressée des réalités, — voilà l'une des missions les plus difficiles, dans ces heures de lutte entre tant d'intérêts qui ne se ménagent pas les uns les autres. Et alors, la propagande devient elle-même la force qui garantit le calme nécessaire à l'activité nationale. La propagande n'est pas seulement l'incitation orale, mais elle signifie le journal préservé de l'influence des facteurs non conforme à l'intérêt national, elle signifie mettre fin au bruit incontrôlable, elle est l'athmosphère d'hygiène morale dans laquelle nous vivons.

Donner une orientation à l'opinion publique nationale signifie donner à cette opinion une arme défensive extrêmement efficiente. Dans le domaine moral, il en est de même que dans le domaine physique, où la nature a horreur du vide. Une idée qui rencontre une autre idée ne crée aucune rupture d'équilibre ni aucun désastre. Mais une propagande étrangère qui ne trouve pas sur sa route notre propre propagande, ferait apparaître des résultats tristes sur la terrain qu'elle trouverait vierge. Aucun terrain non cultivé, dans le champ des activités nationales.

Nous nous défendons, et nous le faisons dans tous les domaines, avec ce que nous offre l'âme de ces terrains. Toutes les victoires ont été d'abord intellectuelles et de conscience. Nos actes sont le résultat de notre persuasion intérieure.

Le Ministère de la Propagande est le Ministère de l'opinion publique. La mission de M. *Const. Giuresco* s'explique par ces simples affirmations.

**„Tous nos efforts et tous nos sacrifices doivent être dirigés, cette année, seulement en faveur de l'Armée et de la Défense Nationale".**

**„L'Agriculture, le Commerce, l'Industrie, tous les facteurs de production, ont besoin de tranquillité politique, tranquillité économique, tranquillité fiscale, afin de créer des richesses nationales et de se développer",**

*a dit M. Mititza Constantinesco, Ministre des Finances et Gouverneur de la Banque Nationale de Roumanie.*

**Pentru Dvs. este foarte important a folosi la instalațiunile Dvs. un material izolator cât mai perfect și economic.**

**VATA DE STICLA** **vă asigură o izolare desăvârșită cu economie maximă.**

**VATA DE STICLA** **se livrează și în forma demontabilă și este ideală pentru izolarea cazanelor, conductelor, vaselor, etc., dând cele mai bune rezultate.**

**Adresați-vă chiar acum pentru detalii la:**

# CLARK, S. A. R., PLOEȘTI

## LOI POUR LA MODIFICATION
### des taxes d'exportation sur les produits pétrolifères

*Le „Moniteur Officiel" No. 66 du 18 Mars 1940 publie le Haut Décret-Royal No. 888 du 15 Mars 1940 ayant le texte suivant :*

Art. I. — *Les taxes d'exportation des produits pétrolifères ci-après.*

| Art. douanier | Nature des produits |
|---|---|
| ex. 1.010 | essence de toute densité, excepté l'essence d'aviation ; |
| „ 1.011 | pétroles lampants distillés, raffinés, de toute densité, white spirit ; |
| „ 1.012 | gas oil distillé et raffiné de toute densité ; |
| „ 1.013 | mazout de toute densité, |

*sont modifiées comme suit :*

a) *La taxe douanière d'exportation de 13% ad-valorem, introduite par le haut décret-royal No. 398/940, sera perçue sur la valeur réelle de facturage des produits pétrolifères, y compris toutes les dépenses jusqu'au point-frontière par lequel est effectuée l'exportation.*

b) *Au cas où la valeur établie à l'alin. a) dépasse les prix indiqués dans le tableau annexe qui fait partie intégrante du présent décret, il sera perçu sur la différence constatée, au lieu de la taxe douanière d'exportation de 13%, une taxe douanière d'exportation égale à 80% ad-valorem sur cette différence.*

*La taxe de 12% ad-valorem n'est pas perçue sur la différence dans le présent alinéa.*

Art. II. — *Pour l'établissement de la valeur en lei, en vue de la taxation de produits pétrolifères exportés, qui sont facturés en monnaie étrangère, il sera tenu compte du cours en lei de ces devises tel qu'il résulte du régime de paiements en vigueur avec les différents pays.*

Art. III. — *La taxe douanière d'exportation majorée, prévue à l'art. I n'est pas appliquée aux exportations qui seront effectuées en base des contrats visés par le Ministère du Commerce Extérieur et des autorisations délivrées par le même département avant la promulgation du présent Décret Royal, si ces exportations sont effectuées jusqu'à la date du 30 avril 1940.*

Art. IV. — *Les prix indiqués dans le tableau annexe du présent décret pourront être modifiés par le Journal du Conseil des Ministres.*

Art. V. — *Les fausses déclarations des valeurs à l'exportation seront sanctionnées en conformité avec l'art. 186 de la loi des douanes.*

Art. VI. — *MM. les ministres des Finances, de l'Economie Nationale et du Commerce Extérieur son chargés de l'exécution des dispositions du présent décret.*

## TABLEAU ANNEXE

**Contrevaleur en lei des prix par tonne des produits pétrolifères au-dessus desquels sera perçue la taxe de 80% prévue à l'art. II du Haute Décret Royal No. 888/940.**

| Art. douanier | Nature du produit | Fob Constantza ou Giurgiu | Franco frontière Orașeni Jimbolia Curtici |
|---|---|---|---|
| Ex. 1010 | Essence légère 60 pf. 155°C. | 7.670 | 7.950 |
| „ „ | „ tourisme min. 60 oct. pf. 100°C. | 7.420 | 7.700 |
| „ „ | Essence tourisme min. 66 oct. pf. 190°C. | 7.450 | 7.730 |
| „ „ | Essence tourisme min. 69 oct. pf. 190°C. | 8.370 | 8.650 |
| „ „ | Essence lourde p. in. 100° 185°C. | 6.220 | 6.500 |
| „ 1011 | White spirit raf. qualit. I-a | 6.220 | 6 390 |
| „ „ | „ „ „ „ II-a | 6.100 | 6.270 |
| „ „ | Lampant raffiné | 5.840 | 6.010 |
| „ „ | „ distillé | 5.710 | 5.880 |
| „ 1012 | Gas oil +5°C. congelé | 5.270 | 5.480 |
| „ „ | „ „ 0°C. „ | 5.340 | 5.550 |
| „ „ | „ „ —5°C. „ | 5.400 | 5.610 |
| „ „ | „ „ —10°C. „ | 5.460 | 5.670 |
| „ „ | „ „ —15°C./-20C.cong. | 5.520 | 5.730 |
| „ „ | „ „ asph. sous-20C. „ | 5.650 | 5.860 |
| „ 1013 | Mazout comb. +35°/40C. „ | 2.780 | 2 990 |
| „ „ | „ „ +20°C. „ | 2.810 | 3.020 |
| „ „ | „ „ +10°C. „ | 2.860 | 3.070 |
| „ „ | „ „ 0°C. „ | 2.930 | 3.140 |
| „ „ | „ „ —10°C. „ | 3.000 | 3.310 |
| „ „ | „ „ —15°C/ „ et mazout craqué ou congelé au dessus de +20°C. congelation | 3.030 | 3.240 |
| | Mazout asphaltueux | 3.450 | 3.660 |

**1 Les prix franco frontière terrestre (Orășeni, Jimbolia et Curtici) s'entendent exclusivement le loyer des citernes.**

**Si la vente s'effectue dans les citernes du vendeur, on ajoutera à ces prix la différence du loyer d'approximativement 450 lei par tonne.**

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant,
Motorină, Păcură,
Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate
DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU
DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
București, Str. G-ral Budișteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ȚARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREȘTI. — Bulevardul Carol No. 10

## Informațiuni

**La Comisariatul General al Petrolului d-nii Prof. GHERONNETTA, Comisar General și V. DIMITRIUC, Secretar general al Comisariatului, împreună cu d-nii directori, ing. A. Tănțăreanu și Plesoianu, lucrează intens la modalitățile pentru a putea permite societăților procurarea materialelor necesare planurilor de intensificarea producției și a foragelor.**

**De asemenea la Direcția Minelor Comitetul de Direcție al „A. C. E. X."-ului, compus din d-nii Krupensky, director general al Minelor, Gh. Oghină, directorul general al contabilității Statului, G. Macovei, directorul Institutului Geologic și Adam Ionescu, alcătuesc programul de lucru al acestei Instituții al cărui director va fi cunoscutul technician de mare valoare d. ing. A. Drăgulinescu.**

*

*La Convention avec l'Italie permettra un développement plus grand encore aux échanges commerciaux roumano - italiens qui, ont été: en 1938, de 28.658 tonnes importées au regrad d'une exportation de 627.799 tonnes et de 34.686 tonnes importées contre 1.025.335 tonnes exportées en 1939, avec une balance en notre faveur de 1.229 milions de lei.*

*Les principaux produits exportés, au cours de 1939, du total de 1.025.335 tonnes en valeur de 3.246.274.000 lei, représentent:*

*

**Contingentul de produse petrolifere de se va exporta în Italia de către societățile petrolifere a fost fixat la 453.900 tone. La aceasta se adaogă întregul export al Societății „Prahova" carte, în anul 1939, a fost de 326.181 tone.**

*

**Pendant la dizaine allant du 10—20 Mars les principales exportations de produits petrolifères par Constanza ont été en:**

## Informations

**Au Commissariat Général du Pétrole MM. le Prof. GHERONNETTA, Commissaire Général, et V. DIMITRIUC, Secrétaire du Commissariat, de concert avec MM. les Directeurs ingénieurs A. Tănțăreanu et Plesoianu, travaillent intensivement à la manière de permettre aux sociétés de se procurer les matériaux nécessaires aux plans d'intensification de la production et des forages.**

**De même, à la Direction des Mines, le Comité de Direction de l' „A.C.E.X.", composé de MM. Krupensky, directeur général des Mines, G. Oghina, directeur général de la comptabilité de l'Etat, G. Macovei, directeur de l'Institut Géologique et Adam Ionesco, élaborent le programme de travail de cette Institution dont le directeur sera le bien connu technicien de grande valeur M. l'ing. A. Drăgulinescu.**

*

*le pétrole et ses dérivés 634.930 tonnes d'un valeur de 1 milliards 468.189.000 lei, les céréales 299.827 tonnes d'un valeur de 1 miliard liard 366.563.000 lei, les bois 69.905 tonnes d'une valeur de 141.434.000 lei. Le reste est représenté par les animaux vivants, des graines et des plantes.*

*En janvier 1940 la valeur de nos exportations dans ce pays a été de 430 millions de lei au regard de 75 millions en janvier 1938.*

*

**Le contingent de produits pétrolifères qui seront exportés en Italie par nos sociétés pétrolifères a été fixé à 453.900 tonnes. Il faut y ajouter l'entière exportation de la Société „Prahove", qui, en 1939, s'est élevée à 326.718 tonnes.**

*

**Angleterre 51.627 tonnes; Turquie 5.709 tonnes; Syrie 5.630 tonnes; Maroc 6.453 t.; Yougoslavie 4.530 t.; Italie 2.300 t; Gréce 4.600 t.; Egyte 1.600 t.**

Societățile petrolifere sunt în ajun de a publica bilanțurile atât de mult așteptate. Creditul Minier a ținut a fi prima în această privință. Ar fi o greșeală să ne așteptăm la dividende exagerate de oarece prețul de cost al materialelor precum și celelalte sarcini au crescut într'o măsură care atinge aproape urcarea de prețuri la export.

Trebuie să fim fericiți că urcarea prețurilor începând din Septembrie a contribuit a consolida o bună parte din întreprinderile petrolifere. Astfel, pentru export, această urcare de prețuri a însemnat pentru perioada Septembrie—Decembrie o diferență de cca. 1.214 milioane lei. socotită la prețurile din aceeași perioadă a anului 1938, cu tot minusul de 244.000 tone care s'a exportat mai puțin.

*

**„CONCORDIA". — Le Ministère de l'Economie Nationale a autorisé la transmission, à la Société „Concordia" s. a. de pétrole, des concessions minières carbonifères détenues par les**

*

Au cours du mois de janvier on a exporté par la voie du Danube 12.931 tonnes au regard de 102.074 tonnes en décembre 1939.

*

Navigația pe Dunăre reîncepând un număr considerabil de tancuri a sosit la Giurgiu pentru a transporta cota întârziată de produse pentru Germania.

De asemeni un mare număr de vagoane cisterne germane sunt în curs de încărcare la rafinăria „Standard" care a început o vie activitate.

*

D. **Frazin Munteanu-Râmnic** a fost numit director de cabinet al d-lui **C. Giurescu**, Ministrul Propagandei.

Les sociétés pétrolifères sont à la veille de publier leurs bilans si impatiemment attendus. Le Creditul Minier a tenu à être le premier. Ce serait une erreur que de nous attendre à des dividendes exagérés étant donné que le prix de revient des matériaux ainsi que les autres charges ont augmenté dans une mesure qui atteint presque la hausse des prix à l'exportation.

Nous devons être heureux que la hausse des prix qui a commencé à partir du mois de Septembre a consolidé une bonne partie, des entreprises pétrolifères.

Ainsi, pour l'exportation, cette hausse de prix a signifié pour la période Septembre-Décembre une différence d'env. 1.214 millions de lei calculée aux prix de la même période de l'année 1938 et celà, malgré les 244.000 tonnes qui ont été exportées en moins.

*

**sociétés „Lignitul" et „Schitul Goleşti", à la suite de la fusion par absorption des deux dernières sociétés par la Soc. „Concordia".**

*

Par voie terreste il a été exporté 35.806 tonnes, dont 20.150 tonnes en Allemagne, et 10.000 t. en Tchéchoslovaquie.

*

La navigation sur le Danube recommençant un nombre considérable de tanks sont arrivés à Giurgiu pour transporter la cote en retard de produits destinés à l'Allemagne.

De même un grand nombre de vagons citernes allemands sont en cours de chargement à la raffinerie „Standard" qui a commencé une vive activité.

*

M. **Frazin Munteanu-Râmnic** a été nommé directeur du cabinet de M. **C. Giuresco**, Ministre de la Propagande.

Soc. Petrolul Românesc

*In urma demisionării d-lor Titus Constantinescu, Alex. Ghika, Ing. C. Osiceanu, G. Vălimărescu și C. Xeni, au fost cooptați d-nii: Savel Rădulescu, N. Budurescu, Justin Stănescu și dr. N. I. Angelescu.*

*Noul comitet de direcțiune al Societății, este format din d. președinte I. Mitilineu și d-nii administratori ing. Th. Dobrescu, director general al Soc. Creditul Minier, Savel Rădulescu, N. Budurescu, ing. Al. Teodoreanu și director general ing. G. Fratostiteanu.*

*

**Le Conseil d'administration de la soc. „Creditul Minier" réuni le 11 mars dernier sous la présidence de M. Costin Stoicesco, a examiné le bilan qui doit être soumis à l'approbation de**

*

*Prescrierea dividentelor neridicate în favoarea Statului.* Tribunalul Ilfov, într'o contestație ridicată de Steaua Română, a decis că legea din 1 Aprilie 1939 se aplică retroactiv, astfel că toate dividendele neridicate timp de 5 ani se prescriu în favoarea Statului.

*

*La production quotidienne des chantiers roumains est d'env. 1.650 vagons.*

*La production des principales Sociétés est de:* „Astra-Română" *313 vagons;* „Concordia" 230 vagons; *„Steaua Română" 192 vagons;* „Unirea" *177 vagons;* „Columbia" *170 vag.;* „Creditul Minier" *80 vag.;* „Foraky Românească" *32 vag.;* „I. R. D. P." *40 vagons; par jour.*

*

A la suite de la démission présentée par M. le ministre Const. C. Giuresco, titulaire du département de la Propagande Nationale, de la fonction de Secrétaire générale du Front de la Renaissance Nationale, M. Victor Moldovan, ancien ministre, actuellement premier secrétaire du F. R. N. pour la categorie des professions intellectuelles a été désigné pour occuper ce poste.

A la place du premier secrétaire, devenue ainsi vacante, a été nommé M. Aurelian Bentoiu, ancien ministre.

Société „Petrolul Românesc".

*A la suite de la démission de MM. Titus Constantinesco, Alex. Ghika, ing. C. Osiceano, G. Valimaresco et C. Xeni, ont été cooptés MM. Savel Radulescu, N. Budurescu, Justin Stanesco et Dr. N. G. Angelesco.*

*Le nouveau comité de direction de la Société est formé de M. le président J. Mitilineu et de MM. les administrateurs ing. Th. Dobresco, directeur général de la Société Creditul Minier, Savel Radulesco, N. Budurescu, ing. Al. Teodoreanu et directeur général ing. G. Fratostiteanu.*

*

**l'assemblée générale du 31 Mars prochain.**

**Il sera proposé à l'assemblée générale la distribuiton d'un dividende de 6% brutto.**

*Les dividendes non réclamés sont prescrits en faveur de l'Etat.* Le Tribunal d'Ilfov, dans une contestation soulevée par la Steaua Română, a décidé que la loi du 1 avril 1939 s'applique rétroactivement, de sorte, que tous les dividendes non réclamés dans un intervalle de 5 ans sont prescrits en faveur de l'Etat.

*

**le Bulletin „Petrolul Românesc", Constantza, vous offre à tout moment la situation à jour des exportations par Constantza.**

## MODIFICATION DE QUELQUES ARTICLES DE LA LOI DES MINES

### Exécution forcée des exploitations minières

*Le Moniteur Officiel du 1-er mars 1940 publie un décret-loi pour le complètement des dispositions du décret-loi à article unique de septembre 1939 modifiant l'art. 172 de la loi des mines. Voici le texte de ce nouveau décret-loi.*

Art. unique. **Lorsqu'une exploitation minière se compose de plusieurs concessions formant un tout unitaire, et que les bâtiments et annexes de l'entreprise sont enregistrés dans des livres fonciers dépendant de plusieurs justices de paix, l'exécution forcée sur ce tout minier, y compris les débats de série, aura lieu devant l'une seulement des justices de paix où se trouve enregistrée une partie des immeubles, au gré du créancier.**

**A la demande en exécution il sera joint des copies légalisées des livres fonciers appartenant aux autres justices de paix, ainsi que copie du registre minier, en ce qui concerne les concessions enregistrées.**

**L'instance d'exécution remettra aux justices de paix, en tant qu'instances pour livres fonciers ainsi qu'au tribunal dans le registre duquel se trouvent portées ces concessions minières, un exemplaire de la demande en exécution, accompagné de la décision ordonnant l'exécution, en vue de l'enregistrement de l'hypothèque exécutée ou du droit d'exécution.**

**Le reste de la procédure d'exécution suivra les normes du droit commun, cependant que pour les poursuites entreprises par des institutions fonctionnant en vertu de lois spéciales, il sera appliqué les dispositions de ces dernières lois, au cas où elles contiennent des dérogations au droit commun.**

### Intensification de la production

*Un autre décret-loi modifie les art. 21, 106 et 190 de la loi des mines, comme suit:*

Art. I. **L'Art. 21 est modifié par l'addition d'un dernier alinéa de la teneur suivante:**

**„Les puits et sondes ayant servi à l'exploitation du pétrole et demeurés la propriété de l'Etat, s'ils sont situés sur des concessions abandonnées par les concessionnaires ou dont le délai de concession a expiré, pourront être attribués pour exploitation aussi à des personnes physiques, soit par adjudication restreinte, soit par adjudication publique".**

Art. II. **A l'art. 106, à la suite du 3-e alinéa, il est ajouté le nouvel alinéa suivant:**

**„De même, il pourra être accordé des subventions pour l'entretien des écoles de mines, la rétribution du personnel enseignant et la constitution de bourses pour les élèves".**

Art. III. **A l'art. 190, à la suite du 5-a alinéa, il est ajouté les trois alinéas suivants:**

**„Les sondes et puits qui au moment de la présente, loi, se trouveraient abandonnés pour manque de rentabilité et qui seraient remis en production, paieront sur la production journalière moyenne de 10 tonnes au cours d'un trimestre, calculée par jours productifs, une redevance de 10% de leur production brute".**

**Cette redevance diminuera par échelons de 1% pour chaque tonne de production en moins, si bien que si la production journalière moyenne au cours d'un trimestre est de 9 tonnes, la redevance sera de 9%; si la production est de 8 tonnes, la redevance sera de 8%, et ainsi de suite jusqu'à la production journalière moyenne d'une tonne ou moins, lorsque la redevance sera de 1%".**

**„Si la quantité moyenne produite journellement dépasse de moins de 0,5 tonne l'une des cotes de redevances ci-dessus, on calculera la redevance de l'échelon inférieur; si la différence est de 0,5 tonne ou davantage, on calculera la redevance de l'échelon supérieur".**

*

*LE DÉLAI DE VALIDATION DES TERRAINS MINIERS. — Le Moniteur Officiel du 22 février 1940 publie le décret-loi suivant, à article unique: Est prolongé jusqu'au 24 mars 1941 le délai prévu par l'art. 260 de la Loi des Mines du 24 mars 1937, délai au dedans duquel les propriétaires de terrains déterminés de par ce texte de loi sont obligés de demander la validation. Les droits des propriétaires, dont le sous-sol était laissé à leur disposition et pour lequel il ne sera pas demandé validation dans le délai établi par le présent décret-loi, sont et restent supprimés.*

# CREDIT MINIER

**Société Anonyme Roumaine pour le Développement de l'Industrie Minière**

**ACTIF — Bilan au 31 décembre 1939 — PASSIF**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Caisse | — | 9.007.375 | Capital | 605.000 000 | |
| Disponible aux banques | — | 33.251.951 | Fonds de réserve statutaire | 10.913.308 | |
| Stoks de brut, dérivés et minerais | — | 70.692.033 | Fonds d'etude et pour l'enseignement géologique | 8.499.591 | |
| **Investissements :** | | | Fonds pour créances douteuses | 7.000.000 | |
| Effets publics, actions et participations | 245.132.655 | | Fonds d'assistance au personnel | 248.464 | 631.661.363 |
| Sondes et investissements aux chantiers 256.985 789 | | | Anciens engagements aux banques | 314.811.731 | |
| Amortissement pour 1939 78.020.392 | 178.965.397 | | Anciens engagements chez les fournisseurs et autres créanciers | 176.794.986 | 491.606.717 |
| Raffinerie Brazi 383.307.896 | | | Nouveaux engagements pour investissements et nouvelles acquisitions | — | 104.539.310 |
| Amortissement pour 1939 72.333.315 | 310.974.581 | | Avances sur documents pour produits exportés | — | 112.765.205 |
| Installation d'Iso-octanes | 21.814.882 | | **Comptes divers :** | | |
| Station d'export., dépôts et pompes 25.174.232 | | | Opérations à effectuer l'année prochaine, différences de cours comptables sur effets, etc. | — | 45.018.367 |
| Amortissement pour 1939 7.193 075 | 17.981.157 | | Bénéfice net | — | 46.525.500 |
| Citernes et matériel roulant | 19.911.695 | | | | |
| Matériaux | 125.832.796 | | | | |
| Terrains pétrolifères et concessions minières anciennes 14.449.868 | | | | | |
| Amortissement pour 1939 686.838 | 13.763.030 | | | | |
| Terrains pétrolifères et concessions minières nouvelles | 68.724.428 | | | | |
| Immeubles 26.536.902 | | | | | |
| Amortissement 1939 1.166.345 | 25.370.557 | 1.028.471.178 | | | |
| Automobiles, animaux et véhicules 4.985.919 | | | | | |
| Amortissement pour 1939 646.650 | 4.339.269 | | | | |
| Mobilier 2.145.185 | | | | | |
| Amortissement pour 1939 207.265 | 1.937.920 | | | | |
| Droits de redevance | 1 | 6.277.190 | | | |
| Produits exportés (valeur des documents escomptés) | — | 112.765.205 | | | |
| **Débiteurs :** | | | | | |
| Clients internes 30.645.815 | | | | | |
| „ externes 34.808.054 | 65.454.469 | | | | |
| Débiteurs divers | 36.895.753 | | | | |
| Affiliation | 65.257.126 | 167.607.348 | | | |
| Actifs divers | — | 4.044.182 | | | |
| | — | 1.432.116.462 | | — | 1.432.116.462 |
| Comptes d'ordre | — | 1.428.069.611 | Comptes d'ordre | — | 1.428.069.611 |

**DOIT — PROFITS ET PERTES, Compte arrêté au 31 décembre 1939 — AVOIR**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Frais d'exploitation chantiers, raffineries ventes | 198.713.959 | | Bénéfice reporté de l'année dernière | — | 2.643.505 |
| Taxe de consommation, de routes, d'exportation | 237.824.197 | | Valeur des produits sortis | — | 1.358.089.460 |
| Transport par C. F. R. et conduites | 135.315.340 | | Redevance reçue | 34.669.496 | |
| Coût du brut et des produits achetés, y compris les redevances des particuliers | 446.584.790 | 1.018 438.287 | Revenus divers | 13.364.975 | |
| Frais généraux | — | 54.848.976 | Coupons d'effets publ. et d'actions | 6.600.790 | 54.635.261 |
| Intérêts et commissions | — | 40.304.607 | Différences de cours sur devises négociables | — | 33.094.788 |
| Impôts | 10.997.796 | | | | |
| Redevance payée à l'Etat | 85.066.064 | 96.063.860 | | | |
| Pertes des filiales | — | 25.027.905 | | | |
| **Amortissements :** | | | | | |
| Sondes et investissements aux chantiers | 78.020.392 | | | | |
| Raffinerie Brazi | 72.333.315 | | | | |
| Stations d'exportation, dépôts et pompes | 7 193.075 | | | | |
| Immeubles | 1.166.345 | | | | |
| Automobiles, animaux et véhicules | 646.650 | | | | |
| Mobilier | 207.265 | | | | |
| Terrains pétrolifères et concessions minières | 686.838 | 160.253.880 | | | |
| Fonds pour créances douteuses | — | 7.000.000 | | | |
| Bénéfice net | — | 46.525.500 | | | |
| | — | 1.448.463.014 | | — | 1.448.463.014 |

Le vice-président du Conseil d'Administration *Costin Stoicesco.* Le Directeur général. *Ing. T. Dobresco.*

Le sous-directeur de la comptabilité, *Vasile Modoran.*

Conformément aux dispositions de l'art. 186 du Code de commerce, nous avons examiné le présent compte de profits et pertes que nous avons trouvé en règle et conforme aux écritures de la société

Les censeurs : *D. Constantinesco, I. Niculesco, Ion N. Dumitresco, C. Grigoriu, I. Miclesco.*

C. 11042 — Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL" Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XX. — No. 372

SAMBATA 20 APRILIE 1940

# ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI.

# „LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Fondator : PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 200 fr. français | Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris | Pour la Roumanie . . lei 1.000 | Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 2.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoi
*If undelivered, to be returned to:*
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Strada Vasile Stroescu No. 9
(Foișor)
BUCUREȘTI — IV

Redacția și sediu pentru Ploești și județul Prahova
PLOEȘTI
Strada M. Kogălniceanu 35, etaj

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No. 7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

## SCANDINAVIA ȘI PETROLUL
## LA SCANDINAVIE ET LE PETROLE

**Câteva probleme cari ne interesează — Quelques problèmes qui nous intéressent**

**par CRISTIAN LEU**

Blocul scandinav (Suedia, Norvegia, Danemarca), constitue o entitate geo-politică, economică și socială aparte. Proectat în lumina interesului acut de astăzi, socotim interesant a arăta, prin câteva cifre efortul acestui bloc în măsura în care legătura cu petrolul o permite.

In acelaș timp însă, am socotit util a prezenta câteva aspecte comparative și cu țara noastră — dat fiind că poziția pe teren economic, social, cultural, și în genere al progresului general pe care o ocupă blocul scandinav, constitue o pildă mai îndepărtată spre care țintesc atât de viguros propriile noastre eforturi din ultima vreme.

Exportul român de produse petrolifere, în țările scandinave, este relativ modest. O activare mai accentuată s'a remarcat în ultimii ani. Evenimentele politice au înfrânat brusc însă, tendința pe care o denotă cifrele respective.

| | 1932 | 1933 | 1934 | 1935 | 1936 | 1937 | 1938 | 1939 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tonnes | 3.028 | 14.588 | 20.665 | 110.054 | 218.045 | 180.937 | 59.870 | 26.520 |

Exportul nostru s'a dirijat mai mult spre Suedia și Danemarca și foarte puțin spre Norvegia. Iată de exemplu cum se prezintă aspectul comerțului nostru exterior general, și a celui de petrol cu țările scandinave pe 1939:

| | Importation générale | | Exportation générale | | Balance | Exportation du pétrole |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Milliers de lei | Tonnes | Milliers de lei | Milliers de lei | |
| Suède . . . | 1.684 | 102.232 | 19.669 | 73.168 | —29.064 | 8.766 |
| Danemark . | 3.890 | 109.124 | 65.095 | 206.149 | +97.025 | 17.732 |
| Norvège . . | 780 | 9.608 | 2.286 | 5.597 | 4.011 | 22 |
| | 6.354 | 220.964 | 87.050 | 284.914 | +63.950 | 26.520 |

Prin urmare, noi importăm 1.18% din Scandinavia (valori) și exportăm 1.32%, din totalul exportului nostru, pe 1939. In ce privește exportul nostru de produse petrolifere, a devenit în 1939 aproape disparent, scoborând dela cifra maximă 218.045 tone în 1936 (3.17%), la 26.520 t. în 1939 (0.64%).

*

Consumul intern de produse petrolifere din Scandinavia, ne permit unele reliefări foarte instructive pentru noi. Prezentăm cifrele comparative, ale blocului scandinav, cu cifrele consumului mondial, european și din România, atât ca tonaj absolut, cât și raportate la cifra populației (consum anual în kgr. pe cap de locuitor). Este cel mai sintetic indicator al potențialului de progres general, și în special al celui technic In special, cifrele de consum la benzină, și la uleiuri ne arată gradul de uimitor progres, atins de cele trei țări nordice.

Noi considerăm, cifra consumului de uleiu pe cap și an, ca un index sintetic de neprețuită valoare căci, dacă se pot utiliza variați generatori de energie (gaze, lemne, cărbuni, căderi de apă, petrol etc.), în schimb **pretutindeni** — indiferent de natura acestui generator — **uleiul mineral este prezent.**

In cifrele de mai jos, este bine să ne fixăm, permanent în considerațiunile noastre, elementul substanțial care proectează o nebănuit de instructivă lumină asupra noastră, anume: România este țară producătoare de petrol, pe când Scandinavia este pe toată linia importatoare. Că la noi, există cea mai ieftină benzină de pe glob.

Spre a nu complica datele, cu prea multe cifre, ne rezumăm la aspectul oferit de anul 1938 — adică ultimul an de relațiuni normale în Nordul european.

| | Cosommation totale | | Essence | | Huiles | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | kgr. par tête | Tonnes | kgr par tête | Tonnes | kgr. par tête | Population habitants |
| Suède . . . . | 1.181.000 | 188 | 482.300 | 75 | 60.413 | 9,6 | 6.285.600 |
| Norvège . . . | 646.000 | 212 | 176.500 | 69 | 22.655 | 7.8 | 2.906 000 |
| Danemark . . | 857.000 | 227 | 317.600 | 85 | 52.862 | 14,0 | 3.790 000 |
| Total . . | 2.684.000 | 207 | 976.400 | 75 | 135.930 | 10.5 | 12.981.000 |
| Europe . . | *60.779.000* | *104* | *19.056.000* | *33* | *3.578.000* | *6,2* | *582.000.000* |
| Cons mond. | *249.000.000* | *116* | *89.824.000* | *42* | *8.475.000* | *3,9* | *2.140.000.000* |
| Roumanie | *1.674.000* | *85* | *153.700* | *8* | *25.700* | *1,3* | *19.670.000* |

Cifrele de mai sus, ne permit o bogată și prețioasă colecție de observații și învățăminte. Nu putem intra prea mult în amănunt. Vom releva numai că, progresul general scandinav, măsurat prin prizma consumului de uleiu — în special — și de benzine și alte produse în general, depășește la impresionantă distanță atât media progresului mondial, cât și a celui european. Cât de modeste apar cifrele respective din România, țară petroliferă, nu trebue să constitue deloc o surpriză. Ele precizează, **cel puțin**, o fundamentală eroare în orientarea politicii noastre de stat, în materie de consum al petrolului pe piața internă. Este o mostenire a trecutului, care apasă greu, și care își are obârșia în **concepția fiscală**, lipsită de orizontul larg al perspectivei, cu frâne prohibitive oriunde instaurarea lor a fost posibilă — frâne care constitue o piedică grea, apăsătoare, la tot pasul, contra pulsului dinamic al momentului spre progres. Cifra de 1.3 kgr. uleiu mineral pe cap și an, consumată în țara petrolului, și aceia a benzinei — celei mai ieftine de pe glob — de numai 8 kgr. — adică de aproape **10 ori mai puțin ca în Scandinavia**, și de 5 ori mai puțin față de consumul european, arată că **undeva**, există o profundă eroare în orientarea noastră. Noi am precizat-o, și în lucrările noastre care vor urma, o vom documenta — cu convingerea că vom aduce argumentul decisiv pentru o schimbare energică de bară, în această orientare.

Iată pentru ce, am ținut să proectăm efortul și progresul scandinav, prin cele trei prizme: european, mondial și românesc.

*

Strâns conexat cu ideia de mai sus, este aspectul circulației automobile în raport cu populația, cu lungimea șoselelor, și cu consumul de benzine. **Conceptul fiscal** dela noi, apare aci în **adevărata lui lumină — de frână chiar în calea sporului de venituri pentru tezaur.** Să reținem, odată pentru totdeauna, bine ca, un automobil este un fel de **automat care fabrică, în ultima instanță, venituri pentru tezaur.** Intensitatea circulației automobile — și nu înfrânarea ei — trebue să fie un postulat, impus nu numai din considerente bugetare, dar — mai ales din cele de apărare națională. Să trecem acum, la examinarea aspectului respectiv în Scandinavia.

Redăm situația tot pe anul 1938.

| | Total autovéhicules en circulation | Nombre d'habitants p. auto | Routes Km. | Consommation Essence | Consom. d'essence annuelle par auto |
|---|---|---|---|---|---|
| Suède . . | 219.201 | 29 | 139 080 | 482.300 | 2.200 |
| Danemark . | 154.198 | 24 | 51.800 | 317.600 | 2.050 |
| Norvège . . | 89.653 | 32 | 40.180 | 176.500 | 1.970 |
| Total . . | 463.052 | 28 | 230.980 | 976.400 | 6.220 |
| Europe . . | 9.012.000 | 65 | 5.688.000 | 19.056.000 | 2.110 |
| Monde . . | 43.223.000 | 49 | 15.439.000 | 89.824.000 | 2.080 |
| Roumanie . | 35.500 | 552 | 130.321 | 153.700 | 4.330 |

Iarăși, nebănuit de instructive posibilități de pătrundere în situația dela noi. O cifră anormală de consum de benzină pe vehicul și an la noi (4.330) ceiace arată o utilizare maximă a automobilelor — grevate de atâtea taxe prohibitive. Dar și posibilitatea nebănuită (dat fiind prețul extrem de redus al benzinei la noi), de un spor neînchipuit de mare în consumul acestui carburant, imediat ce frâna fiscală ar începe să fie desurubată.

In schimb, o splendidă poziție a țărilor scandinave, cu un autovehicul la 28 locuitori (la noi la... 552), depășind cu mult media europeană (65), cași pe cea mondială (49). A nega conexiunea dintre numărul de automobile în circulație, și consumul de benzină, ținând seamă de condițiile cu totul particulare dela noi, ca țară producătoare de cea mai ieftină benzină de pe glob — înseamnă a persevera voit, într'o eroare care cere, — mai ales în ritmul vulcanic al efortului spre descătușarea de sub teroarea frânelor trecutului, la noi, — o justă și grabnică soluționare.

*

Dacă pentru țările scandinave, consumul anual este de circa 2.700.000 tone anual, importul se cifrează în jurul cifrei de 3.000.000 tone. De unde s'au aprovizionat în 1938 — anul nestânjenitei circulații pe mări — ne-o arată, ca exemplu, importul de produse petrolifere din Suedia.

| Importation otale en tonnes | U.S.A. | Antilles | Mexique | Iran | URSS | Autre pays |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1.366.484 | 683.880 | 405.413 | 63.196 | 49.427 | 42.097 | |
| 100 | 50% | 29.5% | 4,6% | 3,6% | 3.1 | 9,2% |

*Urmare în pag. 2-a*

Le bloc scandinave (Suède, Norvège, Danemark) constitue une entité géo-politique, économique et sociale à part. Envisagé à la lumière de l'intérêt aigu de l'heure actuelle, nous estimons intéressant de relever, par quelques chiffres, l'effort de ce bloc dans la mesure que l'indique sa liaison avec le pétrole.

En même temps néanmoins nous avons estimé utile de présenter quelques aspects comparatifs, aussi avec notre pays, étant donné que la position sur le terrain économique, social, culturel, et en général sur celui du progrès qu'occupe le bloc scandinave, constitue un exemple plus lointain vers lequel tendent d'une manière si rigoureuse nos propres efforts de ces derniers temps.

L'exportation roumaine de produits pétrolifères dans les pays scandinaves est relativement modeste. On a remarqué ces dernières années qu'elle a été plus accentuée. Les événements politiques ont refreiné brusquement cependant la tendance que dénote les chiffres respectifs.

Notre exportation s'est dirigée principalement vers la Suède et le Danemark et très peu vers la Norvège. Voici par exemple comment se présente l'aspect de notre commerce extérieur en général et celui du pétrole avec les pays scandinaves, pour l'année 1939.

Par conséquent, nous importons 1,18% de Scandinavie (valeurs) et nous exportons 1,32% du total de notre exportation pour l'année 1939. En ce qui concerne notre exportation de produits pétrolifères, elle est devenue en 1939 presqu'insignifiante, tombant du chiffre maximum de 218.045 tonnes en 1936 (3,17%) à 26.520 tonnes en 1939 (0,64%).

*

La consommation intérieure de produits pétrolifères de Scandinavie nous permet de mettre en relief certains faits très instructifs pour nous. Nous présentons les chiffres comparatifs du bloc scandinave avec les chiffres de la consommation mondiale, européenne et de Roumanie, tant comme tonnage absolu, que rapportés au chiffre de la population (consommation annuelle en kgr. par tête d'habitant). C'est là l'indicateur le plus synthétique du progrès général et spécialement du progrès technique. Surtout, les chiffres de la consommation de l'essence, ainsi que des huiles nous montrent le degré de progrès étonnant qu'ont atteint les trois pays nordiques.

Nous considérons le chiffre de consommation de l'huile par tête d'habitant et par année, comme un index synthétique de valeur inappréciable car, si l'on peut utiliser des générateurs d'énergie variés (gaz, bois, charbons, chûtes d'eau, pétrole, etc.), en échange, **partout** — indifféremment de la nature de ce générateur — **l'huile minérale est présente.**

Dans les chiffres cités plus bas, il est bien de nous fixer, de façon permanente dans nos considérations, l'élément substantiel qui projette sur nous une lumière instructive insoupçonée, savoir : La Roumanie est un pays producteur de pétrole tandisque la Scandinavie est, sur toute la ligne, un pays importateur. Que chez nous existe l'essence la meilleure marché du globe entier.

Pour ne pas compliquer les données avec des chiffres trop nombreux, nous nous bornons à l'aspect offert par l'année 1938, c'est-à-dire par la dernière année de relations normales dans le Nord européen.

| | Consommation totale | | Essence | | Huiles | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | kgr. par tête | Tonnes | kgr par tête | Tonnes | kgr. par tête | Population habitants |
| Suède . . . . | 1.181.000 | 188 | 482.300 | 75 | 60.413 | 9,6 | 6.285.600 |
| Norvège . . . | 646.000 | 212 | 176.500 | 69 | 22.655 | 7.8 | 2.906 000 |
| Danemark . . | 857.000 | 227 | 317.600 | 85 | 52.862 | 14,0 | 3.790 000 |
| Total . . | 2.684.000 | 207 | 976.400 | 75 | 135.930 | 10.5 | 12.981.000 |
| Europe . . | *60.779.000* | *104* | *19.056.000* | *33* | *3.578.000* | *6,2* | *582.000.000* |
| Cons mond. | *249.000.000* | *116* | *89.824.000* | *42* | *8.475.000* | *3,9* | *2.140.000.000* |
| Roumanie | *1.674.000* | *85* | *153.700* | *8* | *25.700* | *1,3* | *19.670.000* |

Les chiffres ci-dessus nous permettent une riche et précieuse collection d'observations et d'enseignements. Nous ne pouvons trop entrer dans le détail. Nous nous bornerons à relever que le progrès général scandinave, mesuré par le prisme de la consommation d'huile — spécialement — ainsi que De nouveau d'instructives possibilités non soupçonnées de pénétration dans la situation de chez nous. Un chiffre anormal de consommation d'essence par véhicule et par an dans notre pays (4.330), ce qui indique une utilisation maximum des automobiles grevés de tant de droits prohibitifs. Mais aussi la possibilité insoupçonnée dans la consommation de ce carburant, dès que le frein fiscal commencerait à être amoindri.

En échange une splendide position des pays scandinaves, avec une auto-véhicule par 28 habitants (chez nous par 522 hab.), dépassant de beaucoup la moyenne européenne (65), ainsi que la moyenne mondiale (49). Nier la connexion qui existe entre le nombre d'automobiles en circulation, et la consommation d'essence, tenant compte des conditions tout à fait particulières de chez nous, en tant que pays producteur de l'essence la meulleur marché du glob entier signifie persévérer de façon voulue, dans une erreur qui demande, surtout dans le rythme volcanique de l'effort pour nous délivrer de la terreur des freins du passé, chez nous, — une juste et prompte solution.

*

Si, pour les pays scandinaves la consommation annuelle est d'environ 2.700.000 tonnes, l'importation se chiffre autour de 3.000.000 de tonnes.

D'où ces pays se sont approvicionnés en 1938 — année où la circulation sur les mers n'était pas entravée — l'importation de produits pétrolifères en Suède nous le montre:

## LES GRANDES ASSEMBLEES GENERALES

### „CREDITUL MINIER"

La série des assemblées générales de nos grandes sociétés pétrolifères a été, cette année, ouverte par le **„Creditul Minier"**, dont les actuels dirigeants ont eu a coeur d'exposer aux actionnaires — un moment plus tôt — l'heureuse consolidation de cette entreprise, à laquelle contribuèrent aussi l'appui de la Banque Nationale de Roumanie, ainsi que les tragiques événements qui ensanglentent le monde, événements qui ont eu une grande influence sur le pétrole roumain. Le compte-rendu de cette société — dont nous publions plus loin les principaux passages — expose lumineusement la situation en 1939 ainsi que la répercussion de la guerre mondiale sur l'industrie roumaine du pétrole.

Mais le principal motif de cet empressement a été surtout le besoin qui s'était fait ressentir de modifier quelques articles des Statuts, dont le plus important est celui qui assure à cette Société le maintien de son caractère purement roumain en empêchant l'aliénation de ses actions en des mains étrangères.

A cette effet une Assemblée générale extraordinaire a précédé l'Assemblée Générale Ordinaire. Toutes deux ont été présidées par M. **Costin Stoicesco**, Vice-président du Conseil d'Administration, administrateur de la Banque Nationale de Roumanie, asisté de M. l'ingénieur **Th. Dobrescо**, directeur général de la Société, MM. **Savel Radulesco**, Ministre Plénipotentiaire, le **Dr. J. Costinesco**, **Jean Th. Floresco**, **M. Budurescо**, anciens ministres, membres du Conseil d'Administration. Les autres membres du Conseil d'Administration MM. l'Ing. C. J. Busilă, ing. Vladimir Banciu, C. P. Brătășanu, C. Osiceanu, Dr. A. Popovici, J. Savesco, V. Viespesco, prenaient place aux premiers rangs dans la salle.

Citons parmi les nombreux actionnaires MM. **Al. Zănescо**, Président de l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie, **J. Mitilineu**, ancien ministre, **Gr. Dumitrescо**, ancien Gouverneur de la Banque Nationale de Roumanie, le Professeur **Constant Georgescu**, l'ing. **J. Teodoreanu**, administrateur délégué du „Petrolul Românesc", **D. Ispasiu**, Ministre Plénipotentiaire, Cezar Ionescu, M. Puscariu, I. Clinceanu, etc. etc.

Ouvrant la séance de l'assemblée extraordinaire M. **Costin Stoicesco** a fait ressortir qu'en présence de la tentative faite ces derniers temps par divers groupes étrangers pour accaparer les actions du Creditul Minier on a été contraint de modifier les Statuts de façon à donner au Conseil d'Administration un moyen légal lui permettant de maintenir le caractère national de la Société. L'article en question a été ainsi modifié:

*„Les actions sont dans leur totalité nominatives.*

*Elles ne peuvent être transmises qu'avec l'approbation du Conseil d'administration de la Société. En cas de non approbation du transfert, les décisions du Conseil ne seront pas motivées".*

Des actionnaires ayant montré que cette mesure pèsera sur le cours des actions et pourrait donner lieu à de nombreux inconvénients pour les acheteurs qui n'auraient pas l'assurance de se voir agréer par le Conseil, ont demandé que le transfert soit accordé de droit à tous les Roumains.

Le Président a assuré que tous les Roumains à sentiments roumains — il serait regrettable qu'il en fût autrement — peuvent se rendre possesseurs d'actions sans risquer en aucune façon de se voir refuser la transmission.

M. l'avocat **N. Stănescо** a fait quelques judicieuses propositions — que le Conseil a acceptées — quant aux autres articles concernant la rétribution des administrateurs, des censeurs, la constitution de l'assemblée générale etc. Toutes les propositions du Conseil ont été aprouvées à l'unanimité par l'Assemblée.

*

Continuant avec l'Assemblée Générale Ordinaire, M. **Costin Stoicesco**, apres avoir rendu un pieux hommage à la mémoire du très regretté grand homme d'Etat Armand Calinesco odieusement assassiné, a fait un succint historique de la Société et de son évolution au cours des 20 années de son existence, montrant que, créée le 3 avril 1919, au capital de 1.750.000 lei par feu le grand Roumain Vintilă Brătianu et autres, elle a signifié un acte de réel courage.

Avec un capital aussi modeste on a procédé à la création d'une société de pétrole purement roumaine, laquelle a atteint l'importance d'aujourd'hui. Passant ensuite en revue les diverses étapes de la Société le Président montre son activité au cours de l'année 1939, ainsi qu'il ressort du compte-rendu ci-dessous.

Le bénéfice total réalisée en 1939 s'élève à **213.779.380** lei, sur lequel des amortissements légaux pour une somme de **160 millions 253.880** lei ont été effectués. Un fonds pour des créances douteuses d'un montant de 7 millions a été créé, de sorte qu'il est demeuré un bénéfice net de **46.525.500** lei, ce qui permet la distribution d'un dividende de 6%, c'est-à-dire de 30 lei par action.

L'Assemblée générale a approuvé l'ordre du jour et, en ce qui concerne l'élection de 5 membres du Conseil dont le mandat expire à la fin de l'année 1940, elle approuve que les places devenues vacantes soient complétées par cooptation.

**Țara este tare și temută de vrăjmași în măsura în care cetățenii ei se ridică la înălțimea chemări ceasului de față, plătindu-și dările cu însuflețire.**

### „STEAUA ROMÂNĂ"

La deuxième grande assemblée générale — celle de la **„Steaua Română"** — la plus ancienne de nos sociétés pétrolifères, qui est la fondatrice même de notre industrie du pétrole, a eu lieu le 16 crt. en présence d'un grand nombre d'actionnaires lesquels ont tenu non seulement à remercier vivement les dirigeants de cette entreprise pour les remarquables résultats obtenus et pour la consolidation à toute épreuve de leur avoir, mais aussi à exprimer toute leur vénération à leur Président qui, se rendant un des mieux compte des impératifs du pétrole roumain et des moyens d'en assurer la prospérité, les a toujours soutenus dans les hautes dignités qu'il a occupées.

La séance a été présidée par M. **C. Argetoyanu**, Conseiller **Royal**, Président du Sénat et Président du Conseil d'Administration, assisté de M. l'ingénieur **C. Mătăsaru**, directeur général ainsi que des membres du conseil: MM. **Victor Antonescо, I. Mitilineu, Dr. V. Demetresco-Braila, M. Cancicov, D. Gusti**, anciens ministres, **G. Cretzianu**, directeur général de la Banca Aomânească, **R. Halfon, J. Rasmeriță**, Directeur de la Caisse d'Amortissement de l'Etat, en qualité de représentant du grand nombre d'action détenues par ce dernier, et **J. Solacolu**, directeur de la Société.

Après lecture du Rapport du Conseil d'Administration et de celui des Censeurs, M. I. Clinceanu, au nom des actionnaires, a fait ressortir la sagesse et la prévoyance avec lesquelles cette société est dirigée ainsi que les beaux résultats obtenus. Il a fait quelques remarques sans importance en ce qui concerne la rédaction du Bilan qui, à son avis, devrait être plus détaillé.

Répondant à ces observations M. le Conseiller Royal C. **Argetoyano**, Président du Conseil d'Administration, a donné toutes les explications voulues faisant connaitre que, grâce à l'excellence du service de la comptabilité, laquelle est peut être la mieux organisée de notre pays, les actionnaires peuvent à tout moment recevoir les renseignements qu'ils désirent.

Après avoir pris connaissance des heureux résultats de l'exercice écoulé, qui, déduction faite des amortissements s'élevant à **264.585.282** lei, des impôts et diverses taxes s'élevant à lei **315.543.844**, de la contribution de la Caisse de Retraites atteignant lei 3. 394.308, de l'allocation au fonds de réserve statutaire représentant lei 8.138.483 et de la couverture de la perte de l'année précédente de lei 82.507.593, ont permis la distribution d'un dividende de 7% brut, l'assemblée a approuvé le compte-rendu du Conseil, le Bilan, le compte des Profits et Pertes et a réélu dans le Conseil MM. Sir Albert Gerald Stern, le Dr. V. Demetresco-Brăila, G. H. Coxon, M. Cancicov et C. Argetoyano dont les mandats ont expire, ainsi que les anciens censeurs et censeurs suppléants.

*Nous reproduisons ci-dessous, d'après le Rapport, l'activité de la Société au cours de l'année écoulée.*

## COMISARIATUL GENERAL AL PETROLULUI

## COMMISSARIAT GENERAL DU PETROLE

**Intreprinderile industriale de orice fel obligate să aibe depozite permanente de combustibil**

**Les entreprises industrielles de toutes sortes obligées d'avoir des dépôts permanents de combustibles**

**Comisariatul General al Petrolului, avându-se în vedere cererea Ministerului Inzestrărei Armatei, a dat următoarea Decizie publicată în Monitorul Oficial din 11 Aprilie 1940.**

**ART. I.—Toate intreprinderile industriale de orice fel, afară de cele care se ocupă cu extracția combustibililor, care au personal mobilizat pe loc pentru lucru de către Marele Stat Major, lucrând fie pentru armată, categoriile A și B. ($B_1$ și $B_2$), fie pentru economia națională, categoria C, sunt obligate să aibă un depozit permanent de combustibil lichid, respectiv sol.d, precum și de uleiuri, pentru necesitățile funcționării industriei respective pe timp de 15 zile de lucru continuu de zi și de noapte.**

**ART. II. — Acest stoc se consideră permanent și minimal, el neputând fi folosit decât în caz de mobilizare.**

**ART. III.—Pentru nevoile curente, din timp de pace, intreprinderile își vor face aprovizionările în combustibil și uleiuri pe o durată de timp ce socotesc necesară fiecare din ele.**

**ART. IV.— Instalațiunile și locurile de depozitare ale combustibililor și uleiurilor prevăzute la art. 1 se vor găsi în imediata apropiere a locurilor de consum, astfel ca pentru transportul lor să nu fie nevoie de alte mijloace decât cele ce posedă intreprinderea.**

**ART. V. — Instalațiunile necesare, precum și aprovizionarea cu combustibil și uleiurile prevăzute la art. 1 se vor efectua in termen de : 3 luni pentru păcură, o lună pentru celelalte produse, dela data publicării prezentei deciziuni în Monitorul Oficial.**

**ART. VI. — In caz când ar fi nevoie de construire de rezervoare noui pentru păcură sau motorină, ele nu vor putea fi metalice și vor fi instalate în subsol.**

**ART. VII. — Inăuntrul termenelor dela art. 5, toate industriile arătate la art. 1 vor fi obligate a anunța la Ministerul Inzestrării Armatei, Direcția Industriei de Războiu, că s'au conformat prevederilor prezentei deciziuni. Declarația respectivă va fi însoțită de un certificat constatator, eliberat de inspectorii industriali sau minieri, pentru localitățile de reședință ale acestora, sau de autoritatea comunală pentru celelalte localități.**

**ART. VIII. — Organele Ministerului Inzestrării Armatei, Direcția Industriei de Război, vor face controlul necesar la intreprinderile de categoria A și B, iar organele Ministerului Economiei Naționale vor face control la intreprinderile din categoria C.**

**ART. IX. — Oganele administrative, inspectorii minieri și industriali, precum și organele Ministerului Inzestrării Armatei, sunt însărcinate cu aducerea la îndeplinire a prezentei deciziuni.**

**ART. X.— Procesele-verbale încheiate pentru nerespectaea deciziunii de față se vor înainta Comisariatului General al Petrolului București, iar contravenienții se vor sancționa potrivit art. 27 și urmă. din decretul-lege Nr. 713 pentru activarea producției, controlul prețurilor la produsele industriale, agricole și la produsele importate și art 8 din decretul-lege Nr. 51 pentru înființarea Comisariatului General al Petrolului.**

**ART. XI. — Direcțiunea Secretariatului și Personalului din Ministerul Economiei Naționale este însărcată cu publicarea prezentei deciziuni în Monitorul Oficial și comunicarea ei organelor ce var trebui s'o execute.**

*

**Toate măsurile luate, până acum de către Comisariatul General al Petrolului învederează cât a fost de necesară crearea unei instituțiuni care să coordoneze tot ce este în legătură cu industria petroliferă și să îi ușureze importanta ei activitate. Luminata chibzuință, truda și patriotismul conducătorilor Comisariatului sunt o chezășie că nu vom fi surprinși de eventualele evenimente, oricari ar fi ele, și că greșelile din trecut nu se mai pot repeta.**

**Le Commissariat Général du Pétrole, ayant en vue la demande du Ministère de la Dotation de l'Armée, a rendu la Décision suivante publiée au Moniteur Officiel du 11 avril 1940.**

Art. 1. — **Toutes les entreprises industrielles de quelque sorte que ce soit, à l'exception de celles qui s'occupent de l'extraction des combustibles, qui ont leur personnel mobilisé sur place par le Grand Etat Major pour effectuer des travaux soit pour l'armée, catégories A et B ($B_1$ et $B_2$), soit pour l'économie nationale, catégorie C, sont obligées d'avoir un dépôt permanent de combustible liquide, respectivement solide, ainsi que d'huiles, pour les nécessités du fonctionnement de l'industrie respective pendant 15 jours de travail continu de jour et de nuit.**

Art. II. — **Ce stock est considéré comme permanent et minimum, ne pouvant être utilisé qu'en cas de mobilisation.**

Art. III. — **Pour les besoins courants, du temps de paix, les entreprises effectueront leurs approvisionnements en combustible et en huiles pour la durrée qu'elles estiment nécessaires à chacune d'elles.**

Art. IV. — **Les installations et les dépôts des combustibles et des huiles prévus à l'article I se trouveront à immédiate proximité des lieux de consommation, de sorte que, pour-leur transport il ne soit pas besoin d'autres moyens que de ceux que possède ladite entreprise.**

Art. V. — **Les installations nécessaires, ainsi que l'approvisionnement en combustibles et en huiles prévues à l'art. I seront effectuées dans le délai de 3 mois pour le mazout, 1 mois pour les autres produits, à dater de la publication de la présente décision au Moniteur Officiel.**

Art. VI. — **Au cas où la construction de nouveaux réservoirs pour le mazout ou la motorine serait nécessaire, ils ne pourront pas être métalliques et ils seront installés sous terre.**

Art. VII. — **Dans les délais stipulés par l'art. V toutes les industries indiquées à l'art. I seront obligées d'annoncer à la Directon de l'industrie de Guerre du Ministère de l'Armée, qu'elles se sont conformées aux prévisions de la présente décision. La déclaration respective sera accompagnée d'un certificat le constatant, délivré par les inspecteurs industriels ou miniers, pour les localités de résidence de ces derniers, ou par l'autorité, communale pour les autres localités.**

Art. VIII. — **Les organes du Ministère de l'Armée procéderont au contrôle nécessaire dans les entreprises des catégories A et B et les organes du Ministère de l'Economie Nationale procéderont au contrôle dans les entreprises de la catégorie C.**

Art. IX. — **Les organes administratifs, les inspecteurs miniers et indutsriels, ainsi que les organes du Ministère de l'Armée sont chargés de la mise à exécution de la présente décision.**

Art. X. — **Les procès verbaux dressés pour ne pas avoir respecté la présente décision seront transmis au Commissariat Général du Pétrole de Bucarest et les contrevenants seront sactionnés conformément aux art. 27 et suivants du décret-loi No. 713 tendant à activer la production, le contrôle des prix pour les produits industriels, agricoles et les produits importés et conformément à l'art. 8 du décret-loi No. 51 pour la création du Commissariat Général du Pétrole.**

Art. XI. — **La Direction du Secrétariat et du Personnel du Ministère de l'Economie Nationale est chargée de la publication de la présente décision au Moniteur Officiel et de sa communication aux organes qui devront l'exécuter.**

*

**Toutes les mesuers prises jusqu'à présent par le Commisariat Général du Pétrole montrent combien nécesssaire a été la création d'une institution appelée à coordoner tout ce qui est en liaison avec l'industrie pétrolifère et qui lui facilite son importante activité. Le jugement éclaire, les efforts et le patriotisme des dirigeants du Commissariat sont une garantie que nous ne serons pas surpris par les événements éventuels, quels qu'ils soient, et que les fautes du passé ne pourront plus se répéter.**

**„Tous nos efforts et tous nos sacrifices doivent être dirigés, cette année, seulement en faveur de l'Armée et de la Défense Nationale".**

*(M, Mititza Constantinesco, Ministre des Finances et Gouverneur de la Banque Nationale de Roumanie).*

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol şi Păcură

expediate în toată ţara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA"

BUCUREŞTI



„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMA

Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt

Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA

SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI

Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10

DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA

Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMĂ

BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10


# „CREDITUL MINIER"

*(Suite de la première page)*

L'industrie pétrolière roumaine a eu en 1939 une activité quasi égale à celle de l'année 1938.

La production de pétrole brut a été de 6.240.000 tonnes contre 6.610.000 tonnes l'année précédente; en diminution donc de 370.000 tonnes, soit 5,6% sur la production de l'année 1938. Les causes de la diminution de production sont les mêmes que les années précédentes, à savoir: l'exploitatoin pétrolifère a continué à être faite sur les terrains connus et en exploitation, terrains qui s'épuisent petit à petit Sur ces terrains, et en infime partie sur des terrains non encore connus, il a été foré 255.000 mètres en 1939 contre 288.000 mètres en 1938, soit 33.000 mètres de moins qu'en 1938, ou 11.5%.

La question du maintien de la production pétrolifère de notre pays reste encore sans solution, tant que, par de nouvelles explorations, on ne découvrira pas des régions vers lesquelles puisse s'étendre l'activité de toutes les sociétés d'exploitation Les grandes sociétés possèdent encore certaines réserves, en prolongement ou à proximité des chantiers qui furent productifs jusqu'iu. Elles pourront maintenir leur activité durant quelques années encore en forant avec des probabilités suffisantes de succés sur ces terrains. Mais en ce qui concerne les sociétés plus petites, elles sont presque toutes dé pourvues de telles réserves. Elle ne pourront reprendre une activité productive plus grande que lorsque de nouvelles régions productrices auront été découvertes.

La Loi des Mines, qui devait donner des possibilités de travail plus attrayantes aux explorateurs, n'a pas encore été modifiée. Des études intenses ont été faites pendant toute l'année 1939 et continuent encore actuellement afin d'accomplir cette oeuvre de la façon la plus satisfaisante, tant pour les intérêts du pays que pour ceux des sociétés entrepreneuses. La réforme de la Loi des Mines est considérée aujour'hui encore comme la pierre de touche, grâce à laquelle l'industrie pétrolière roumaine pourra reprendre une activité plus féconde.

La quantité de pétrole brut traitée dans les raffineries en 1939 a été de 5.820.000 tonnes contre 6.217.500 tones en 1938, soit avec 397.500 tonnes de moins qu'en 1938, donc en diminution de 6,4%.

Les produits résultés se montaient à 5.454.000 tonnes contre 5.817.762 tonnes, soit 363.762 tonnes (6,3%) de moins que l'année précédente.

La diminution de la quantité traitée dans les raffineries et des produits résultés est proportionnelle à la diminution de la quantité de pétrole brut produite en 1939.

En échange la consommation intérieure est montée de 1,674.046 tonnes à 1.784.750 tonnes, soit de 110.704 tonnes ou 6,2%. Du point de vue du progrès du pays, l'augmentation de la quantité de produits consommés à l'intérieur est un fait réjouissant.

L'exportation totale de pétrole brut et de produits dérivés de la Roumanie a été de 4.177.571 tonnes en 1939 contre 4.494.762 tonnes en 1938, soit une diminution de 317.191 tonnes ou de 7,1% sur l'année précédente. De cette quantité totale il a été exporté 329.168 tonnes de pétrole brut en 1939 contre 335.437 tones en 1938, soit 6.269 tonnes ou 1,9% moins que l'année précédente.

Les prix d'exportation fob Constantza ont augmenté pendant toute l'année et particulièrement à partir du mois de septembre 1939, c'est-à-dire après le déclanchement de la guerre actuelle. Aussi bien avant qu'après septembre, mais surtout après, les prix Fob Constantza furent supérieurs à ceux Fob Golfe Mexique. Les prix Fob Constantza ont atteint, en progressant rapidement de septembre jusqu'à décembre, près du double des prix Golfe Mexique. La cause de ces différences en plus est la concurrence qui s'est déchainée sur notre marché entre les pays belligerants, qui ont cherché à acheter à tout prix des quantités de plus en plus grandes de notre disponible exportable. La hausse des prix en notre faveur fut facilitée par l'énorme différence en moins que le coût du fret et de l'assurance des expéditions faites pour Constantza présente, comme suite de la guerre, par rapport aux expéditions faites d'Amérique. D'autres circonstances ont certes aussi contribué à faciliter cette évolution, ainsi qu'on le verra plus loin.

Il va sans dire que les prix plus élevés obtenus par l'industrie et le commerce roumain du pétrole, à l'exportation, étaient au profit des sociétés de pétrole, mais cet avantage fut tout aussi grand pour le pays. Après des années de difficultés et de pertes, aussi bien à cause de la diminution de la production que de la baisse des prix, les sociétés de pétrole ont enfin eu quelques mois meilleurs durant lesquels elles ont pu réaliser certains bénéfices. De ces bénéfices les sociétés ont entendu contribuer dans une grande proportion à l'oeuvre d'armement du pays en souscrivant pour plus de 900 millions à l'emprunt de l'Armée.

Mais la hausse des prix n'a eu que des avantages temporaires. En même temps que les prix du pétrole ont aussi augmenté les prix des autres produits, surtout de ceux importés, de sorte que la production future des sociétés d'exploitation sera grevée de ces dépenses accrues. De même, les dépenses internes ont aussi augmenté en rapport avec l'augmentation des salariés du personnel administratif et des ouviers ainsi que des taxes et les impôts qui grèvent le commerce et l'industrie du pétrole. Si les sociétés de Pétrole ont bénéficié de la hausse des prix des derniers mois de l'année 1939, et ont pu par conséquent améliorer leur situation par rapport au passé, il est cependant injustifié de croire que ces bénéfices sont équivalents à toute la différence entre les prix élevés de ces derniers temps et ceux d'avant car touts les éléments de renchérissement dans les autres domaines, que nous avons cités plus haut, sont venus ensuite corriger les résultats d'une conjuncture inattendue et, peut-être, passagère. Les sociétés de pétrole sont aujourd'hui, sans doute, dans une situation meilleure que les années précédentes; leur activité actuelle et future sera, grâce à cette situation, nous l'espérons, plus avantageuse pour le pays et plus satisfaisante pour les actionnaires.

Nous illustrerons ci-après, par quelques détails, l'évolution du marché du pétrole durant l'année 1939, non seulement pour documenter les affirmations cidessus mai aussi parce que cette évolution est très intéressante et pleine d'enseignements.

Au cours des premiers 8 mois, c'est-à-dire pendant la période de janvier 1 septembre 1939, les cotations des produits à l'exportation fob Constantza ont accusé une hausse continue plus accentuée pendant ls mois de juin, juillet et août.

Durant le même intervalle les cotations Golfe ont enregistré des variations dans les deux sens, avec une tendance faiblement ascendante pour les essences et le mazout et descendante pour le gasoil et le pétrole lampant.

Les hausses constantes de Constantz durant cette période sont dues spécialement aux achats faits par les pays avec paiement en clearing, elles furent donc une conséquence du système de paiements.

En effet, au cours des premiers 8 mois de l'année 1939 l'exportation roumaine se répartit comme suit:

dans des pays à devises fortes 30.835 tonnes ou 10,96% de l'exportation totale;

dans des pays à devises faibles et paiement eu clearing 1.425.730 tonnes ou 49,73% de l'exportation totale;

dans des pays à devises fortes et paiement en clearing 1.126.559 tonnes ou 39,31% de l'exportation totale;

alors que pendant les premiers 8 mois de l'année 1938 l'exportation roumaine s'est répartie comme suit;

dans des pays à devises fortes 996.753 tonnes ou 33,05% de l'exportation totale;

dans des pays à devises faibles avec paiment en clearing 1.055.724 tonnes ou 34,88% de l'exportation totale;

dans des pays à devises fortes avec paiement en clearing 973.527 tonnes ou 32,07%, de l'exportation totale.

Durant les 4 derniers mois de l'année 1939, c'est-à-dire du 1 septembre au 31 décembre 1939, les prix des produits pétrolifères fob Constanza accusent une courbe ascendante. Le déclanchement de la guerre au 1 septembre a fait que l'augmentation fut brusque à cette date et continua à augmenter fortement jusqu'à la fin de l'année.

Au cours de la même période les prix Golfe ont accusé une augmantation brusque pendant la première quinzaine du mois de septembre, suive d'une baisse lente jusqu'à la fin de l'année, ces prix arrivant néanmoins à être au 31 décembr 1939 plus élevés que durant la période d'avant-guerre.

L'explication des hausses de prix à Constantza, comparativement à ceux Golf, pendant ces derniers 4 mois qui ont suivi le déclanchement de la guerre, est donnée par les éléments suivants:

a) La disparité du fret. Tandis que durant les premiers 8 mois de l'année 1939 cette disparité de fret entre Golfe et Constantza était quasi constante, d'environ 2 sh. par tonne pour les ports de l'Atlantique et de 5—8 sh. pour ceux de la Méditerranée, après le déclanchement de la guerre cette disparité de fret a augmenté jusqu'à 5/6 dollars par tonne pour les ports de l'Atlantique et juspu'à 10/11 dollars par tonne pour ceux dela Méditerranée.

L'approvisionnement provenant du Golfe par des navires en convoi, par conséquent l'augmentation de la durée de transport, la traversée d'une zone dangereuse plus longue dans l'Atlantique, donc l'augmentation des primes d'assurance des navires et de la marchandise, ont fait que l'approvisionnement de Constantza par une voie plus courte et dépourvue des dangers sous-marins fut préférée et contribua à augmenter les prix de base à Constantza.

b) La consommation accrue dans tous les pays et la constitution de stocks de réserve ont provoqué une demande plus grande de produits même de la part des pays neutres.

c) La fermeture des autres sources d'approvisionnement pour l'Allemangne a fait que ses demandes de produits sur le marché roumain deviennent de plus en plus nombreuses.

Si nous ajoutons à ces éléments les achats massifs faits par l'Angleterre en Roumanie — à des prix même supérieurs aux parités de transports des cotations de Golfe — nous aurons un autre, élément qui a contribué à l'augmentation des cotations de Constantza au dessus des parités normales dues à la situation géographique de la Roumanie.

d) La diminution de la production de pétrole brut de la Roumanie et l'augmentation de la consommation intérieure, surtout pendant les 4 derniers mois de l'année 1939, a contribué à la diminution des disponibilités libres à l'exportation et partant des offres de vente.

Si nous comparons la situation des prix sur la base des cotations du **„Moniteur du Pétrole Roumain"** aux deux époques de l'année 1939 avec la moyenne des prix de 1938, à laquelle nous donnerons l'indice 100, nous arrivons à la situation suivante:

| | 1938 | | 1/I-1/IX/939 | | 1/IX-31/XII/939 | | Moyenne 1939 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Prix*) fob | Indice | Prix*) fob | Indice | Prix*) fob | Indice | Prix*) fob | Indice |
| Essence légère | 2.950 | 100 | 3.284 | 111 | 5.216 | 177 | 3.989 | 135 |
| „ lourde | 2.476 | 100 | 2.531 | 102 | 4.165 | 168 | 3.129 | 126 |
| „ 60 oct. | 2.784 | 100 | 2.960 | 106 | 4.885 | 175 | 3.666 | 132 |
| White spirit II | 2.321 | 100 | 2.425 | 104 | 4.113 | 177 | 3.030 | 181 |
| Pétrole lampant | 2.029 | 100 | 2.251 | 111 | 3.441 | 170 | 2.724 | 134 |
| Gas oil +5 . . | 1.807 | 100 | 2.171 | 120 | 3.324 | 184 | 2.604 | 144 |
| Mazout +35/40 | 1.129 | 100 | 1.488 | 132 | 1.899 | 168 | 1.646 | 146 |

1) Prix en lei par tonne

**Messieurs les actionnaires.**

...Dans ce cadre général l'activité de notre société s'est développée de la façon suivante:

Pendant l'année 1939 il a été extrait par notre société

| | Tonnes |
|---|---|
| Pétrole brut . . | 804.068 |
| Gazoline . . . | 13.400 obtenues de 94.436.500 mc. de gaz traités. |

Ces productions représentent 79.84% respectivement 60% des productions de l'année précédente qui ont été de 880.812 tonnes de pétrole brut et 22.322 tonnes de gazoline.

La diminution de la production de pétrole brut est due au déclin normal des terrains et des sondes en exploitation et au manque de résultats dans les régions explorées. Nous explorons actuellement la région Măgurele et nous avons des motifs de croire que cette région sera productive.

La diminution de la production de gazoline résulte d'un débit inférieur en gaz des sondes et du changement du système d'exploitation de gas-lift par pompe canalienne dans le chantier Moreni.

FORAGE

Au cours de l'année 1939 on été forées dans les chantiers d'exploitation Moreni et Plavia 7 sondesavec un total de . . . 11.859 mètres
dans les régions explorées Măgurele et Chitzorani ont été forées 3 sondes . . . . . 4.181 mètres

La société „Creditul Minier" a utilisé par le craquage, une quantité de 143.512 tonnes de mazout en 1939 contre 141.822 tonnes en 1938.

Le rendement total de l'essence, y compris le white-spirit, a été de 37,45% contre 37,03% en 1938.

Tout cela a été obtenu malgré la diminution de 20% de la production propre.

A la raffinerie de Brazi se trouve en construction, devant être achevée au printemps de l'année 1940, une installation pour l'essence d'avation, unique dans son genre en Europe.

Nous escomptons les plus beaux résultats techniques et financiers de cette installation.

VENTES

La société „Creditul Minier" a contribué à la consommation interne, de 1.784.750 tonnes, avec une quantité de 121.148 tonnes, c'est-à-dire avec 6,79% de la consommation intérieure total du pays.

Au coure de l'année 1939 on a expédié aux filiales 103.262 tonnes produits
contre . . 198 539 „ „ en 1938
soit une diminution . . . . 95.277 tonnes

Cette diminution est due en premier lieu à la cessation de l'activité de la filiale de Vienne et de la soc. Deutsche Cremin de Munich à la suite de leur liquidation, au commencement de l'année 1939. Les exportations faites dans le passé à destintion de ces filiales ont été remplacées par un contrat de fourniture avec la firme acheteuse de ces filiales.

Pendant l'année 1939 on a exporté et facturé à des clients autres que nos filiales . . . . . 196.482 tonnes
contre . . 113.249 „ en 1938
donc une augmentation de . 83.233 tonnes

# SCANDINAVIA ŞI PETROLUL

**Câteva probleme cari ne interesează**

# LA SCANDINAVIE ET LE PETROLE

**Quelques problèmes qui nous intéressent**

*Suite de la première page*

Dat fiind dificultăţile de aprovizionare, capacitatea şi costul de inmagazinare, stocurile de rezervă din ţările scandinave, nu pot oscila decât în jurul cifrei de maximum un milion tone. O cantitate, suficientă — dat fiind şi silita raţionalizare a consumului — pentru cel mult 5—6 luni de zile. O parte din acest interval, a trecut. Şi, se pune o temă grea, apăsătoare, pentru intreaga structură economică şi socială a ţărilor scandinave: **de unde se vor putea, aproviziona pe viitor cu petrolul necesar, şi pe ce căi?** Problema se pune, la fel atât pentru Danemarca şi Norvegia, cât şi pentru Suedia.

Spre a putea aprecia, în ce măsură necesitatea petrolului este un imperativ de existenţă pentru harnica populaţie scandinavă, o arată imprejurarea că, aceste ţări dispun de o înfloritoare industrie proprie. Industria armamentului (citâm numai renumitele uzine Bofors din Suedia), şantierele navale, industria lemnului, industria automobilelor, etc.

Danemarca şi Suedia, sunt fabricante şi exportatoare de automobile. Iată cifrele pe 1938:

| | Producţia | Exportul |
|---|---|---|
| Suedia | 7.046 | 4.606 |
| Danemarca | 303 | — |

S'a infirijat, mai de mult, chiar o industrie proprie de rafinaj, în toate cele trei state. Că această industrie îşi va înceta activitatea, este limpede.

In domeniul tonajului maritim de vase de comerţ ca exemplu, câteva cifre care proiectează în frumoasă lumină efortul norvegian. Ţară cu o populaţie atât de redusă (de 7 ori mai mică decât România), dispune de 4.835.000 tone (la 1.VII.1939), vase de comerţ, adică 7% din tonajul mondial (69.440.000 t.), ocupând locul 4 pe lista ţărilor pe glob. Iar în tonajul petrolifer, cu 2.117.381 tone (resp. 18.1%), ocupând locul 3 după Marea Britanie şi Statele Unite.

Dar acest roiu de albine, posedă şi mari şantiere de construcţii navale. In 1938, au construit: Norvegia 101.162, Suedia 62.866 şi Danemarca 15.042, deci în total 179.070 tone, resp. 48 unităţi (dintr'un total de 444 pe glob=11%), şi faţă de 1.545.196 tone construcţii totale pe glob (resp. 12½%).

*

Situaţia acestor trei ţări, este tragică. Evident, se va căuta — şi într' oarecare măsură — se va găsi calea ravitalierei cu produse petrolifere. Pentru moment, un tonaj anual de 3 mil. tone intră în spaţiul de necesară furnizare al Germaniei. Un balast, greu de acoperit. Calea transportului maritim — chiar pentru Suedia, este ca şi exclusă. Calea aprovizionărei, rapide — căci problema este vitală, şi nu îngăduie întârzieri — prin Norvegia (Narvick eventual prin Petsamo) nu poate fi luată deloc în consideraţie pentru moment.

**Nu este deloc exclusă posibilitatea de a se cere petrol din România, exportabil pe calea plănuitului canal Vistula-Prut-Dunăre. De asemenea, piaţa de aprovizionare rusă, stă — teoretic — la dispoziţie. Practic însă dificultăţile sunt incalculabile. Restrângerea exportului rusesc, necesităţi interne crescânde, cererea de petrol a Germaniei, în sfârşit o sumă de considerente de importanţă reală, lasă a se întrevede foarte grele vremuri pentru pulsul vieţii generale scandinave, atât de strâns legată de petrol.**

Etant donnée les difficultés d'approvisionnement, la capacité et le coût d'emmagasinage, les stocks de réserve des pays scandinaves ne peuvent osciller qu'autour du chiffre de maximum 1 million de tonnes. C'est lé une quantité suffisante — étant donnée aussi la rationalisation forcée de la consommation — pour 5—6 mois tout au plus. Une partie de cet intervalle s'est écoulée. Et, il se pose un problème lourd, pesant, pour la structure tout entière des pays scandinaves: **d'où pourront-ills s'approvisionner à l'avenir avec le pétrole nécessaire et par quelles voies?**

Le problème se pose de la même façon tant pour le Danemark et la Norvège que pour la Suède.

Pour pouvoir apprécier dans quelle mesure la nécessité du pétrole est un impératif d'existence pour l'active population scandinave, il faut se rendre compte que ces pays disposent d'une florissante industrie. L'industrie de l'armement (nous ne citerons que les renommées usines Bofors de Suède), les chantiers navals, l'industrie du bois, l'industrie automobile, etc.

Le Danemark et la Suède fabriquent et exportent des automobiles. Voici les chiffres pour 1938.

| | Product. | Export. |
|---|---|---|
| Suède | 7.046 | 4.606 |
| Danemark | 303 | — — |

Depuis quelque temps, une industrie de raffinage leur appartenant en propre, est née dans les trois Etats. Que cette industrie cessera sont activité cela est limpide.

Dans le domaine du tonnage maritime des bâtiments de commerce par exemple, quelques chiffres projeyent dans une belle lumière l'effort norvégien. Le pays qui posséde une population telement réduite (7 fois plus petite que la Roumanie) dispose de 4.835.000 tonnes de bâtiments de commerce (au 1/VII.1939), c'est-à-dire de 7% du tonnage mondial (69.440.000 tonnes) occupant la quatrième place sur la liste des pays du globe. Et en ce qui concerne le tonnage pétrolifère, elle possède 2.117.381 de tonnes (respectivement 18,1%), occupant la 3-ème place après la Grande Bretagne et les Etats-Unis.

Mais cet essain d'abejilles possède aussi de grands chantiers de constructions navales. En 1938, ont construit: la Norvège 101.162 tonnes, la Suède 62.866 tonnes et le Danemark 15.042 tonnes, soit en total 179.070 tonnes, respectivement 48 unites sur un total de 444 unités sur le globe = 11% et au regard de constructions totales de 1.545.196 tonnes sur le globe (resp. 12½%).

*

La situation de ces trois pays est tragique, Evidemment on cherchera et — dans une certaine mesure — on trouvera la voie du ravitaillement en produits pétrolifères. Pour le moment un tonnage annuel de 3.000.000 entre dans l'espace de fourniture nécessaire à l'Allemagne. Ballast difficile à couvrir. La voie du transport maritime — même pour la Suède — est pour ainsi dire exclue. La voie de l'approvisionnement rapide— car le problème est vital, et ne permet pas de retard — par la Norvège (par Narvick ou éventuellement par Petsamo) ne peut aucunement être pris en considération pour le moment.

**La possibilité de demande du pétrole à la Roumanie, exportable par la voie du canal projeté Vistule-Pruth-Danube n'est pas le moins du monde exclue. De même le marché d'approvisionnement russe est — théoriquement — à leur disposition. Mais pratiquement les difficultés sont incalculables. La restriction de l'exportation russe, vu l'augmentation des nécessités intérieures, la demande en pétrole de l'Allemagne, une foule de considérations d'une importance réelle, enfin, laissent entrevoir des temps très difficiles pour la vie générale scandinave, şi étroitement liée au pétrole.**

CRISTIAN LEU

# Evolution de l'exportation des produits pétrolifères par Constantza

| PAYS DE DESTINATION | FEVRIER | | | | MARS | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1939 | 1939 | 1940 | 1940 | 1939 | 1939 | 1940 | 1980 |
| | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de lei | Tonnes | Valeur milliers de iei | Tonnes | Valeur milliers de lei |
| Albanie | — | — | 1.701 | 8.503 | — | — | — | — |
| Algérie | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Allemagne | 53.168 | 127.950 | — | — | 47.747 | 129.696 | — | — |
| Angleterre | 41.929 | 106.832 | 82.914 | 480.297 | 44.953 | 408.630 | 118.506 | 763.219 |
| Belgique | 2 | 34 | — | — | 8.819 | 20.760 | — | — |
| Danemark | 2.065 | 4.608 | 51 | 854 | 7.739 | 26.430 | — | — |
| Egypte | 39.041 | 74.767 | 8.370 | 41.545 | 19.377 | 41.572 | 7.114 | 51.135 |
| Espagne | — | — | — | — | — | — | — | — |
| France | 14.280 | 24.849 | 408 | 9.234 | 203 | 617 | 10 | 328 |
| Grèce | 18.766 | 43.824 | 3.595 | 14.452 | 11.869 | 27.884 | 6.465 | 47.043 |
| Italie | 68.695 | 117.999 | 28.720 | 85.560 | 66.947 | 122.627 | 20.369 | 94.199 |
| Malte | 1309 | 3.774 | 4.324 | 22.843 | 3.712 | 8.521 | 3.682 | 29.497 |
| Maroc | 1.438 | 3.554 | — | — | 2.861 | 6.863 | 12.914 | 68.790 |
| Palestine | 8.162 | 25.367 | 1.672 | 8.909 | 8.139 | 20.365 | 4.225 | 29.524 |
| Pays-Bas | 76 | 631 | — | — | — | — | — | — |
| Suède | — | — | — | — | 486 | 1.225 | — | — |
| Suisse | 13.219 | 37 885 | — | — | 9.856 | 28.434 | 3 | 83 |
| Syrie | 1.994 | 4.869 | 2.949 | 16.592 | 13.313 | 30.718 | 5.633 | 42.505 |
| Tunisie | 8.043 | 20.209 | 9.884 | 49.851 | 3.302 | 9.890 | — | — |
| Turquie | 2.031 | 4.420 | 19.376 | 108.057 | 1.834 | 4.287 | 33.430 | 200.518 |
| Bulgarie | — | — | 2.185 | 10.565 | — | — | 549 | 4.073 |
| Yougoslavie | — | — | 4.547 | 19.932 | — | — | 4.530 | 34.869 |
| Islande | 426 | 965 | — | — | — | — | — | — |
| Rhodes | — | — | — | — | 946 | 2.368 | 1.094 | 8.160 |
| Autres Pays | 1.124 | 3.234 | 320 | 1.395 | 7 | 18 | 272 | 1.169 |
| Combustible p. vapeurs | 18.005 | 22 140 | 8.744 | 20.131 | 17.586 | 21.475 | 11.875 | 39.260 |
| Total . . | 293.773 | 627.911 | 179.760 | 898.720 | 269.696 | 612.380 | 230.691 | 1.414.372 |

# „STEAUA ROMANA"

**Société Anonyme Roumaine pour l'Industrie du Pétrole — Bucarest**

**Bilan arrêté au 31 décembre 1939**

| ACTIF | | | PASSIF | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Terrains, sondes, installations et matériel de sondage, raffineries, fabriques et installations commerciales, bateaux, wagons-citernes, imimeuble (siège), moblier, etc.** | | | Capital 2.000.000 actions à lei 500 | — | 1.000.000.000 |
| | | | **Réserves :** | | |
| Investissements jusqu'au 31 décembre 1938 | 3.046.018.507 | | Reserve statutaire | 80.202.781 | |
| Investi en 1939 | 208.304.782 | 3.254.323.289 | Réserves diverses | 1.198.276.758 | |
| **Moins :** | | | Réserve pour créances douteuses | 24.000.000 | 1.302.479.539 |
| Amortissements jusqu'au 31 décembre 1938 | 1.638.328.507 | | Fonds d'assurances | — | 81.149.823 |
| Amorti en 1939 | 264.586.282 | 1.902.913.789 | Dividendes non réclamés | — | 4.612.395 |
| | | 1.351.409.500 | Créanciers et soldes créditeurs | — | 326.691.877 |
| **Participations et effets :** | | | **Profits et pertes :** | | |
| Participations commerciales | 195.543.201 | | Bénéfice de l'exercice 1939 | 162.769.667 | |
| Rentes d'Etat, etc. | 101.283.525 | 296.826.726 | **Moins :** | | |
| Stocks de marchandises et de matériaux | — | 443.715.416 | Perte repportée de l'exercice précédent | 82.507.593 | 80.262.074 |
| Débiteurs et soldes débiteurs | — | 584.991.211 | | | |
| Disponible aux banques et en caisse | — | 118.252.855 | | — | 2.795.195.708 |
| | | 2.795.195.708 | | | |
| Note : Comptes d'ordre : | | | | | |
| Garanties reçues et titres etc. deposés | — | 26.473 600 | | | |
| Garanties statutaires, Conseil d'administration et censeurs | — | 645.000 | | | |
| | — | 27.118.600 | | | |

**Comptes de profits et pertes pour l'exercice 1939**

| DEBIT | | CREDIT | |
|---|---|---|---|
| Frais généraux, siège | 79.568.609 | Bénéfice brut de l'exploitation | 825.961.710 |
| Contributions Caisse de Retraite | 3.394.308 | | |
| Impôts sur le bénéfice commercial et industriel | 18.513.836 | | |
| Taxe minière, taxe de devises et autres taxes à l'exportation, taxes d'enregistrement et timbre sur les contrats, etc. et taxes diverses | 297.130.008 | | |
| Amortissements | 264 585.282 | | |
| Bénéfice net de l'exercice | 162.769.667 | | |
| | 825.961.710 | | 825.961.710 |

Directer général, l'ing. C. MATASARU.

Président du Conseil d'administration : (ss) C. Argetoianu.
Vérifié et trouvé conforme aux livres : Censeurs ; (ss) I. G. Boambă, Dem. Constantinescu, I. Curtovici.

# „STEAUA ROMANA"

*Suite de la première page*

„...Notre Société a fait tous ses efforts pour maintenir son activité et sa production au niveau de l'année précédente.

En fait, notre production de brut a été en 1939 de 732.866 tonnes contre 751.171 tonnes en 1938, en baisse de 2.4%.

Le chantier de Ceptura est passé en 1939 à la tête de nos chantiers avec une production de 220.000 tonnes (30% de la production totale de la société) contre 174.000 tonnes (23%) l'année passée.

En juillet 1939, le nouveau chantier de Tintea est entré en production. Les résultats sont satisfaisants. Aujourd'hui Tintea participe avec environ 14% à la production totale de la société.

On a foré au total 22.041 m. contre 29.265 m. en 1938.

La production de gazoline a été de 34.134 tonnes contre 23.262 t. en 1938.

Dans nos raffineries de Câmpina et Moineşti on a traité 666.539 tonnes contre 717.859 tonnes en 1938.

Nous avons continué à améliorer la qualité de nos produits et avons augmenté sensiblement notre production de paraffine.

Notre Fabrique d'acide sulfurique a produit 2.898 tonnes, contre 3.184 tonnes en 1938. On a vendu à l'intérieur une quantité de 2.254 tonnes contre 1.902 tonnes en 1938, le surplus étant utilisé dans nos raffineries.

Nous avons exporté en 1939, 400.289 tonnes de produits pétrolifères contre 434.172 tonnes en 1938, et avons vendu à l'intérieur du pays par l'intermédiaire de la Société „Distribuţie" 201.124 tonnes contre 179.611 tonnes en 1938.

134.885 tonnes des quantités exportées ont été vendues par nos Agences, par l'intermédiaire desquelles nous maintenons un contact étroit avec les marchés de vente entrant dans le zone directe d'influence de la Roumanie.

Notre Atelier de Câmpina où nous exécutons tous les travaux nécessaires à nos exploitations, a développé son activité, travaillant pour des tiers dans une mesure beaucoup plus grande que par le passé. Les commandes extérieures ainsi executées en 1939 ont dépassé 28 millions de lei.

Notre flotte, composée de trois bateaux-citernes „Oltenia", „Steaua Română" et „Câmpina" a continué son service de transport de nos produits avec des résultats satisfaisants.

Malgré des livraisons importantes aux prix anciens en base de contrats antérieurs la hausse des prix nous a permis de clôturer le bilan que nous vous soumettons avec un bénéfice satisfaisant.

Notre Société a accompli son devoir patriotique, en souscrivant 100.000.000 lei à l'emprunt de dotation de l'armée en dehors des sommes souscrites par les sociétés affiliées. Nous avons donné en même temps à nos employés la possibilité de faire également leur devoit à cet égard.

**Messieurs les actionnaires,**

**Depuis la dernière Assemblée Générale ont été cooptés membres du Conseil d'Administration MM.: P. Angot, M. J. Galpin, Mircea Cancicov—en remplacement de la Banque de Crédit Roumain qui a exprimé de désir de se retirer du Conseil—Justin Stănescu, représentant de la Caisse d'Amortissement de l'Etat, à la suite de la recommandation qui nous en a été faite**

# La sécurité de la navigation sur le Danube et le renforcement de l'orde sur ce fleuve

Le Gouvernement roumain ayant pris l'initiative de prendre dans les circonstancse exceptionnelles actuelles une série de mesures efficaces pour assurer la sécurité d'une navigation pacifique sur le Danube et de renforcer l'ordre sur ce fleuve les délégués plénipotentiaires des des quatre Etats riverains représentés dans la Commission Internationale du Danube: la Bulgarie, la Hongrie, la Roumanie et la Yougoslavie sont tombés d'accord sur certains principes fondamentaux d'une grande importance.

*La Commission Internationale du Danube,*

*Considérant les principes fondamentaux du statut du Danube concernant la liberté de la navigation sur le Danube et la nécessité de veiller à ce qu'aucun obstacle n'entrave la sécurité de cette navigation;*

*Compte tenu des déclarations et des propositions communes faites par les délégations des Etats riverains, aujourd'hui représentés dans la Commission Internationale du Danube, ainsi que des mesures de sécurité déjà prises ou qui le seront par les susdits Etats, ainsi que par la Commission Internationale du Danube, dans les circonstances exceptionnelles d'aujourd'hui ;*

*Prend acte de ces propositions et mesures et se les approprie :*

*ART. 1. Aucun bâtiment affecté à d'autres buts qu'au transport des personnes et des marchandises n'est admis à circuler sur le Danube.*

*Cette disposition ne concerne pas les bâtiments appartenant aux Etats Riverains dans leur rayon de police, qui s'étend entre les deux rives nationales ou en face de la rive nationale jusqu'à la rive frontière.*

*ART. 2. Le transit d'armes, de munitions de matières explosives ne sera pas admis sur le Danube sans l'autorisation préalable de l'Etat transité.*

*Ces dispositions ne concernant en aucun cas la réglementation actuelle du transit d'armes, de munitions et de matériel explosibles destinés aux gouvernements riverains.*

*ART. 3. Aucun transport de matériels lourds, comme par exemple le ciment, les minerais et les pierres, n'est admis à travers le secteur des Portes de Fer et des Cataractes du Danube sinon par autorisation spéciale pour assurer de tels transports.*

*ART. 4. Les Etats riverains contrôleront l'équipage des bâtiments qui naviguent sur le Danube et n'admettront pas que le nombre des membres de l'équipage dépasse le nombre réellement nécessaire.*

*Le personnel trouvé à bord devra posséder des documents attestant son identité et la qualification des fonctions effectives qu'il accomplit sur le bâtiment.*

*ART. 5. Sur l'étendue du fleuve, où ils exercent leur politique de navigation, les Etats riverains prendront toutes les mesures utiles pour assurer l'exécution des des dispositions ci-dessus mentionnées.*

# O importantă industrie indigenă — Une importante industrie indigène

## Realizările Societății „ANGLIA" și rolul ei la intensificarea producției — Les réalisations de la Société „ANGLIA" et son rôle dans l'intensification de la production

Nu este nevoie să documentăm aci importanța industriei pentru orice țară, deoarece se impune prin ea însăși ca o chestiune de interes vital. Chiar țările eminamente agricole, fără o industrie înfloritoare vor rămâne cu un standard de viață foarte redus.

Industria imprimă vieții economice un plus viu, care influențează toate ramurile vieții naționale și în țările agricole industria absoarbe și folosește elementele rămase neîntrebuințate în agricultură.

Insemnătatea industriei este ilustrată de desvoltarea mare la care au ajuns țările industriale.

România stăpânește toți factorii hotărâtori în desvoltarea unei puternice industrii. Are materii prime felurite și abundente, isvoare de energie în stare să alimenteze toate activitățile noastre productive, și trebue să recunoaștem cu deplină mulțumire că industria noastră, deși numai la începutul desvoltării sale, a marcat mereu progrese reale; acest lucru se poate vedea și din aceste câteva cifre:

Capitalurile investite în 1928, de 39,7 miliarde lei, ajung în 1937, la 46,2 miliarde lei, adică o creștere de peste 18 la sută pentru a ajunge în 1939 **la 50 miliarde de** lei.

Forța motrică utilizată în industria românească se cifra în 1928 la 472.911 C. P., pentru ca în 1937 să ajungă la 722.638 C. P. adică un spor de peste 50 la sută; numărul lucrătorilor crește dela 206.574 (1928) la 278.889 (1937).

Valoarea materiei prime prelucrată a fost de lei 16.7 miliarde în 1932, iar în 1937 de 35.2 miliarde lei; valoarea combustibilului crește de la 1,3 miliarde lei în 1932, la 2.7 miliarde lei în 1937, iar valoarea salariilor trece dela 4,3 miliarde (1932), la 7.6 miliarde (1937).

Valoarea producției industriei crește deasemenea de la 60 miliarde lei (1932) **69.2 miliarde lei (1939).**

Cifrele de mai sus sunt edificatoare.

*

Dintre feluritele industrii, una din cele mai însemnate este fără îndoială industria cablurilor de sârmă de oțel.

Importanța cablurilor de sârmă este vitală în industriile petroliferă, minieră, forestieră, exploatarea carierelor de piatră, etc. In industria petroliferă cablurile sunt întrebuințate pentru foraj, lăcărit și pistonaj, etc. In industria forestieră sunt întrebuințate pentru minunatele instalații cari sunt funicularele. Iar în industria minieră pentru funicularе și pentru puțurile extractive, și ar fi o înșirare prea lungă, dacă am arăta întrebuințările cablurilor la nevoile vapoarelor, la tracțiuni, la macaralele enorme, etc. etc.

Point n'est besoin de documenter à cette place l'importance de l'industrie pour quelque pays que ce soit vu qu'elle s'impose par elle même comme une question d'intérêt vital. Même les pays éminemment agricoles demeureront avec un standard de vie très réduit s'ils ne possèdent pas une industrie florissante.

L'industrie imprime à la vie économique une pulsation très vive qui influence toutes les branches de la vie nationale et, dans les pays agricoles, l'industrie absorbe et met à profit les éléments demeurés non employés dans l'agriculture.

L'importance de l'industrie est illustrée par le grand développement que les pays industriels ont atteint.

La Roumanie possède tous les facteurs décisifs pour le développement d'une industrie puissante. Elle a des matières premières variées et abondantes, des sources d'énergie en état d'alimenter toute notre activité productive et nous devons le reconnaître avec une vive satisfaction, notre industrie, bien qu'étant seulement au commencement de son développement, a sans cesse marqué des progrès réels. On peut s'en rendre compte par les quelques chiffres suivants.

Les capitaux investis dans l'industrie en 1928, qui étaient de 39,7 milliards de lei atteignent en 1937 46.2 milliards de lei, marquant en conséquence une augmentation de plus de 18%, pour arriver en 1939, **à 50 milliards de lei.**

La force motrice utilisée dans l'industrie roumaine se chiffrait en 1928 à 472.911 Hp. pour arriver en 1939 à 746.789 Hp. et le nombre des ouvriers monte de 206.574 (1928) à 278.889 (1937).

La valeur de la matière première traitée a été de 16,7 lei en 1932 et de 35,2 milliards lei en 1937. La valeur du combustible passe de 4,3 milliards de lei en 1932 à 2 7 milliards de lei en 1937 et la valeur des salaires passe de 4,3 milliards de lei en 1932, à 7,6 milliards de lei, en 1937.

La valeur de la production industrielle passe également de 60 milliards de lei en 1932 **à 69.2 milliards de lei en 1939.**

Les chiffres qui précedent sont édifiants.

*

Parmi les différentes industries l'une des plus importantes est sans nulle doute celle des câbles en fil d'acier.

L'importance des câbles en fils d'acier est vitale dans les industries pétrolières, minières, forestières, l'exploitation des diverses carrières, etc. Dans l'industrie pétrolière les câbles sont employés pour le forage, l'extraction le pistonnage, etc.

Dans l'industrie forestière ils sont employés pour les merveilleuses installations qui sont les funiculaires.

Dans l'industrie minière ils sont employés pour les funiculaires et pour les puits d'extraction et ce serait une énumération trop longue que de montrer les emplois des câbles pour les besoins des bâtiments à vapeur, des tractions, des grues énormes, etc. etc.

Nous ne pouvons concevoir un développement de toutes ces industries qui sont parmi les plus importantes d'un pays, sans l'emploi des câbles en fils d'acier.

**Les temps difficiles que nous traversons et qui réclament avant tout une armée puissante et la fortification des frontières du pays, montrent encore plus clairement la mission importante de cette industrie et son importance dans l'ensemble économique du pays.**

Dans notre pays les industries fabriquant les câbles en fils d'acier sont très rares, et si nous considérons que l'importance d'une industrie ne se mesure point seulement d'après le quantum de sa production, mais surtout d'après son potentiel de développement, nous placerons à leur tête la **Société Anonyme Roumaine „Anglia", Fabrique de câbles de Ploești.**

Cette Société a été fondée en 1925, mais, grâce à l'énergie de celui qui la dirige, elle a atteint un développement étonnant et s'est imposée comme une société digne de toute confiance.

Le lieu même dans lequel a été installée cette fabrique (dans la région pétrolifère la plus active du pays) indique l'entendement qui a patroné aux commencements de cette Société, vu que l'industrie des câbles possède avec l'industrie pétrolière des liens beaucoup plus étroits qu'avec toute autre industrie.

La fabrique de câbles d'acier **„Anglia"** est dotée d'une installation très vaste et des plus modernes. Toutes ses machines sont mises en mouvement au moyen de moteurs électriques.

Un grand nombre de bras qui augmente sans cesse y trouvent du travail.

Grâce a ses installations perfectionnées, la Société „Anglia" est parvenue a confectionner des câbles de la meilleure qualité (et cela naturellement seulement par l'emploi d'un matériel d'une qualité indiscutable) **de sorte que la supériorité des câbles fournis par la Société „ANGLIA", est unanimement acceptée et reconnue.**

Ce fait a eu pour conséquence que les produits de la Société „Anglia" ont été introduits partout.

Nous énumérerons seulement quelques importantes sociétés avec lesquelles la Société Anglia a d'étroites relations commerciales et auxquelles elle a fourni continuellement des câbles pour différentes utilisations.

C'est ainsi qu'elle a fourni des câbles pour le forage, l'extraction, le pistonnage, etc. à toutes les sociétés pétrolifères qui ont évidemment trouvé une source exclusive à **l'Anglia S. A. R.**, surtout par le fait que cette société se trouve située dans la région pétrolifère la plus importante du pays et que en dehors de la condition qualitative, les sociétés ont en outre l'avantage du transport immédiat et à un prix tout à fait réduit.

Parmi ces sociétés sont :

*„Concordia", „Astra Română", „Steaua Română", „Unirea" „Româno-Americană", „Creditul Minier", „Foraky Românească", „Foraj Lemoine", „Redevența", „Dacia Română" etc.*

Dans l'industrie minière elle à fourni des câbles pour les funiculaires et pour les puits d'extraction aux sociétés suivantes: *„Reșița" — Mine d'Anina, Les Mines de Sorecani, Les Mines de Sinduc, La Vallée de l'Agriș, etc.*

Parmi ces câbles beaucoup sont de construction fermée.

Aux sociétés fluviales elle a fourni des câbles pour attacher les vapeurs et les remorqueurs à la :*S. F. N. D. de Braila, N. F. R. de Galatz, S. R. D. de Galatz et Braila, aux Frères Daniel, à la société annonyme roumaine „Bunghea", etc.*

Ajoutons y les câbles fournis pour les grues de toutes dimensions, pour tous usages et pour les plus grandes résistances aux sociétés : Titan,-Nadrag-Calan, Usines Reșița, aux Usines Hunedoara, etc.

A la suite de l'essor pris au cours des dernières années par notre industrie forestière surtout grâce à l'appui accordé par les facteurs officiels et particuliers, avec la tendance d'intensifier l'exploitation des grandes richesses de notre pays, on a ressenti le besoin de construire un important nombre de funiculaires.

Pour correspondre à ces besoins, la Société Anonyme Roumaine „Anglia" a crée dans le cadre de sa fabrique de câbles, aussi une section pour les installations et les transports mécaniques, laquelle a exécuté les installations suivantes de funiculaires:

Le funiculaire Săcărâmbu d'environ 6,5 Km. pour le transport des minerais.

*Funicularul Capnic de cca. 9.3 km. pentru transportul de minereuri.*

*Funicularul pentru fabrica de ciment Dâmbovița Fieni de cca. 6 km. pentru transportul de piatră.*

*Funicularul pentru Soc. Sudrigiu-Petroasa S. A. Forestieră de cca. 10.3 km.*

*Funicularul Bauxita-Dobrești de cca. 2 km.*

*Pentru Societatea Ardeleană a confecționat cablul cu greutatea cea mai mare din România.*

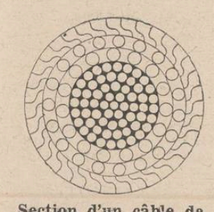
In prezent sunt în curs de executare :

Prelungirea funicularului Dâmbovița cu cca. 14 km. și construirea unui funicular de 3.5 km., pentru Soc. Titan-Nadrag-Calan pentru transportul de mangal.

Pentru a evita uzarea cablurilor purtătoare ale funicularelor care se produce prin lovirea roților vagonetelor care trec peste ele, Societatea Anglia a întrebuințat cabluri de „construcție închisă", care prezintă numeroase avantagii față de cablurile obișnuite spirale.

Cablurile de construcție închisă, datorită suprafeții lor absolut netede, nu numai că se păstrează ele însele, dar și roțile vagonetelor se uzează mai puțin.

Apa de ploaie nu poate pătrunde în cablu și astfel se evită ruginirea sârmelor din interiorul cablului.



**Section d'un câble de construction fermée.**

La cablul de construcție închisă toate sârmele din interiorul cablului sunt angajate în proporție egală.

Cablurile de construcție închisă sunt întrebuințate mai ales unde sunt condițiuni grele de funcționare.

Societatea *Anglia* furnizează în continuu cabluri de construcție închisă pentru funicularele următoarelor firme : *Petroșani S. A. R. pentru funicularul din Petrila și Lupeni; Uzinele din Agireș ; Mica S. A. R. din Brad; Phönix S. A. din Baia Mare pentru funicularul din Herja ; Creditul Carbonifer din Comănești.*

**In ultimul timp Societatea Anglia și-a extins activitatea creind o nouă secție cu instalație perfecționată pentru ghimpat sârmă clădită pe terenul propriu dela Băicoiu.**

*

**Toată această desvoltare extraordinară, într'un timp atât de scurt, se datorește unui om și acesta este administratorul delegat d-l PERCY R. CLARK.**

O zicală românească spune : *„Omul sfințește locul"* și aceasta s'a dovedit adevărată în rolul pe care d-l *Percy R. Clark* l-a avut și îl are în desvoltarea acestei tinere societăți.

Om de o energie excepțională, cu un ascuțit simț al realităților, iscusit organizator, mai este ajutat în activitatea sa de o experiență vastă de peste 30 de ani în fabricarea cablurilor de sârmă ; pe lângă aceasta are o putere de muncă admirabilă.

Apoi se bucură de o cultură superioară, membru de frunte în numeroase Societăți științifice din străinătate, poliglot (posedă perfect limbile engleză franceză, română, rusă și germană): toate aceste calități sunt o frumoasă cunună la prestigiul omului încercat în viață.

In atitudinea sa față de funcționari și personalul în subordine impune respectul dar dă dovadă și de o conducerea părintească.

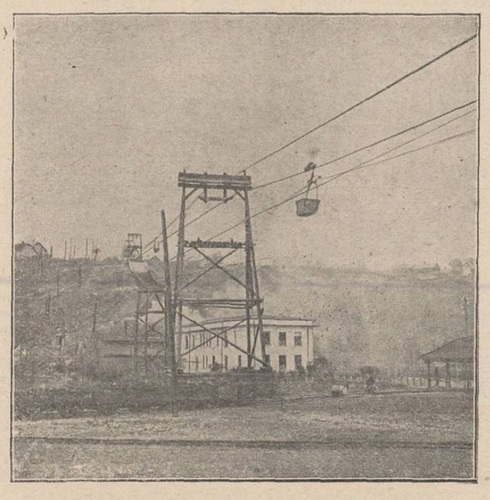
Și aci este locul să arătăm partea umanitară a caracterului său și grija pe care d-sa a pus-o pentru buna stare a salariaților Societății.

Le funiculaire Capnic d'env. 9 3 km. pour le transport des minerais.

Le funiculaire pour la fabrique de ciment „Dâmbovița" à Fieni, d'env 6 km. pour le transport des pierres.

Le funiculaire pour la Société Forestière Sudrigiu — Petroasa d'env. 10,3 km.

Le funiculaire Bauxita-Dobrești d'env. 2 km.



**Le funiculaire de la Société Petroșani**

Pour la Société Ardeleana elle a confectionné le câble le plus lourd de Roumanie.

A l'heure actuelle sont en cours d'exécution :

La prolongation du funiculaire „Dâmbovița" avec environ 14 km et la construction d'un funiculaire de 3,5 km. destiné a la Société Titan-Nadrag-Calan pour le transport du charbon de bois.

Pour éviter l'usure des câbles portant les funiculaires, usure qui se produit par le frottement des roues des vagonets qui passent sur eux, la Société **„Anglia"**, a employé des câbles de „construction fermée", qui présentent de nombreux avantages par rapport aux câbles habituels en spirales.

Les câbles de construction fermée, grâce à leur surface absolument nette, non seulement se conservent eux-mêmes, mais aussi les roues des vagonets s'usent moins.

La pluie ne peut pénétrer dans le câble et l'on évite ainsi la rouille des fils de l'intérieur du câble.

Dans les câbles de construction fermée tous les fils de l'intérieur du câble sont engagés en proportions égales.

Les câbles de construction fermée sont employés surtout là où les conditions de fonctionnement sont difficiles.

Astfel fabrica posedă o colonie pentru personal, cu frumoase clădiri și dependințe moderne.

De anul nou și de sărbătorile Paștelui funcționarii primesc gratificații și cu ocazia căsătoriilor deasemenea se acordă gratificații echivalente cu salariul pe o lună. Pentru educația fizică a salariaților, Societatea a amenajat un teren de sport, un strand etc.

Lucrătorii primesc educație și cunoștințe elementare într'o școală specială elementară.

Pentru stimularea activității intelectuale a funcționarilor s'a format un cerc de studii, unde aceștia țin conferințe instructive.

Afiliată Soc. **Anglia** și sub conducerea d-lui **Percy R. Clark** a luat naștere o nouă societate, care poartă numele său **„Clark"** S. A. R.

Aceasta este o casă de import având și o turnătorie de metale și o fabrică de curele.

Având și reprezentanța multor firme însemnate din străinătate Societatea Clark desfășoară o activitate intensă, cu reprezentanți în întreaga țară și fiind una din firmele cele mai bine cunoscute.

Vorbind despre desvoltarea acestor societăți trebue să remarcăm o chestiune de mare însemnătate. Multe întreprinderi au la bază deviza : *„Câștigul total, trecând peste orice considerent".*

Sunt rari oamenii și deasemenea sunt rare societățile care sunt călăuzite de omenie în afacerile lor.

*A realiza beneficii prin specula este adeseori o afacere; însă a realiza un câștig, dând și altora posibilitatea să se desvolte aceasta este o afacere onorabilă.*

**M. PERCY R. CLARK**
Administrateur délégué de la Soc. „Anglia"

Și este demn de remarcat că acest simțământ de onestitate comercială a fost unul din factorii însemnați cari au contribuit la progresul Societăților *Anglia* și *Clark*.

**Deaceea, în vremurile acestea când se simte atâta nevoie de o industrie desvoltată în țara noastră, desvoltarea acestor societăți trebue salutată cu tot interesul pentru că o țară bogată ca a noastră, cu atâtea posibilități de desvoltare trebue să ajungă a avea și o industrie corespunzătoare.**

**Iar astăzi când intensificarea producției petrolifere este cea mai de căpetenie grije a cercurilor noastre conducătoare, rolul acestei fabrici este de o covârșitoare importanță pentru buna reușită a acestei opere și pentru economia națională.**

La Société **„Anglia"** fournit continuellement des câbles de construction fermée pour les funiculaires appartenant aux firmes suivantes :

*„Petroșani" s. a. r. pour le funiculaire de Petrila et de Lupeni, „Usines d'Agireș", „Mica" a. a. r. à Brad, „Phonix" de Baia Mare pour le funiculaire de Herja, „Creditul Carbonifer" à Comanești.*

**Ces derniers temps la Société Anglia a étendu son activité en créant une nouvelle section comprenant une installation perfectionnée pour la fabrication du fil barbelé, installation bâtie sur le terrain lui appartenant en propre de Baicoi.**

*

**Tout ce développement extraordinaire, réalisé dans un intervalle de temps si court, est dû à un homme qui est l'administrateur délégué M. Percy R. Clark.**

**Un proverbe roumain dit : „L'homme sanctifie la place"** et ce dicton s'est avéré vrai dans le rôle que M. **Percy R. Clark** a eu et a dans le développement de cette jeune Société.

Homme d'une énergie exceptionnelle, avec un sens aigu des réalités, organisateur hors pair, il est encore aidé dans son activité par une vaste expérience de plus de 30 ans dans la fabrication des câbles en fils d'acier. Il a en outre une force de travail admirable.

Il jouit enfin d'une culture supérieure, étant membre de nombreusses sociétés scientifiques, polyglote parfait, (il possède à la perfection les langues anglaise, française, roumaine, russe et allemande); toutes ces qualités constituent une belle couronne au prestige de cet homme.

Dans son attitude à l'égard des fonctionnaires et du personnel en sous ordre il impose le respect, mais fait preuve aussi d'une affection paternelle.

C'est ici la place de montrer la partie humanitaire de son caractère et le souci qu'il a du bien être, des salariés de la société.

'Cest ainsi que la fabrique possède une colonie pour lepersonnel, avec de beaux bâtiments et des dépendances modernes.

Pour le nouvel an et pour les Fêtes de Pâques les fonctionnaires reçoivent des gratifications et à l'occasion des mariages, il accorde des gratifications équivalentes au salaire pour un mois.

Pour l'éducation physique des salariés, la société a amenagé un terrain de sport, un strand, etc.

Les ouvriers reçoivent l'éducation et des connaissances élémentaires dans une école spéciale élémentaire.

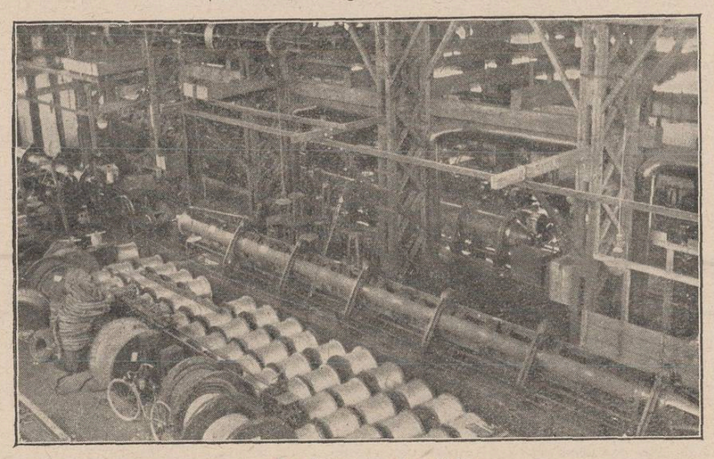
Pour stimuler l'activité intellectuelle des fonctionnaires a été formé un cercle d'études où ces derniers tiennent des conférences instructives.

Affiliée à la Société **„Anglia"** et sous la direction de **M. Percy R. Clark**, a pris naissance une nouvelle Société qui porte son nom **„Clark"**, S. A. R.

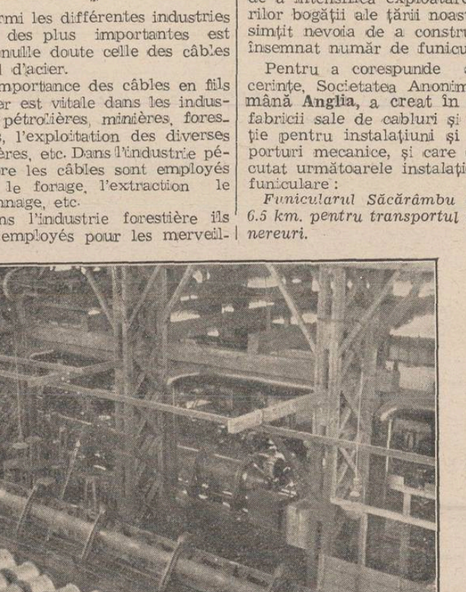
C'est une maison d'importation ayant aussi une fonderie de métaux et une fabrique de courroies.

Ayant aussi la représentance de nombreuses firmes importantes de l'étranger, la société **„Clark"** déploie une activité intense, ayant des représentants dans tout le pays et en étant l'une des firmes les plus connues.

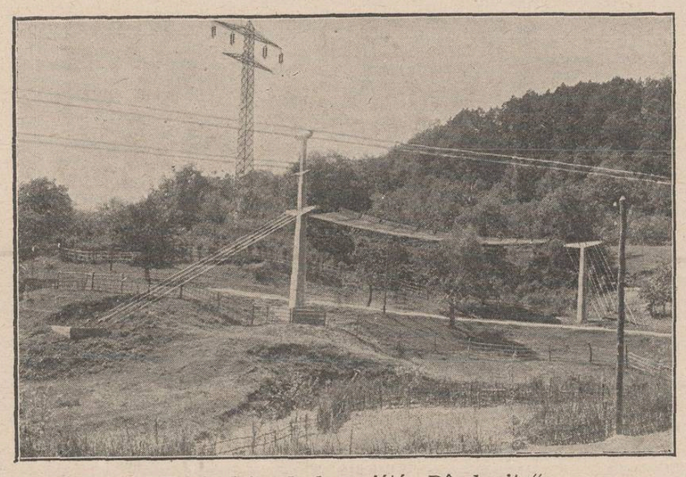
**Vue générale de la fabrique „ANGLIA"**



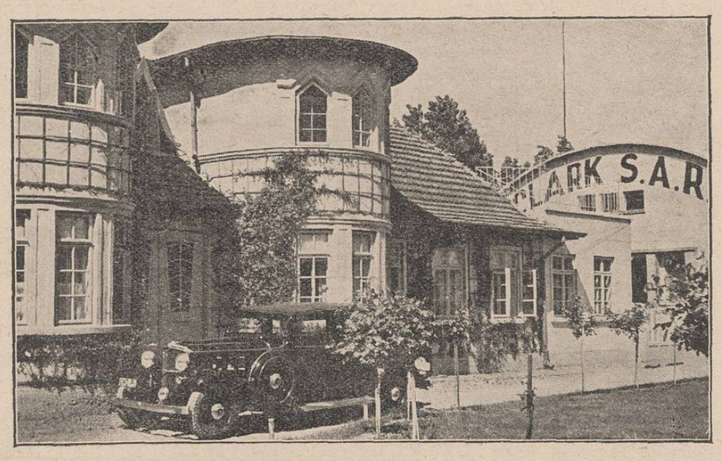
**La fabrique de câbles**



**Vue d'un funiculaire**



**Funiculaire de la société „Dâmbovița"**
Croisement du funiculaire avec la voie ferrée




**Anglia House**

Nu putem presupune o desvoltare a tuturor acestor industrii, care sunt dintre cele mai însemnate ale unei țări, fără întrebuințarea cablurilor de oțel.

**Vremurile grele prin care trecem, și care cer înainte de toate o oștire puternică și fortificarea granițelor țării, arată și mai lămurit chemarea de seamă a acestei industrii și importanța sa în ansamblul economic al țării.**

In țara noastră industriile de cabluri de oțel sunt foarte rare și dacă vom considera că însemnătatea unei industrii nu se măsoară numai după quantumul producției sale, dar mai ales după potențialul ei de desvoltare, vom pune în fruntea lor **Societatea Anonimă Română „Anglia"** fabrică de cabluri din Ploești.

Această Societate a fost înființată în anul 1925, însă prin energia conducătorului ei a ajuns la o desvoltare uimitoare și s'a impus ca o societate vrednică de toată încrederea.

Insuși mediul în care a fost așezată această fabrică (în regiunea petroliferă cea mai activă a țării) arată priceperea care a patronat începuturile acestei societăți, deoarece industria de cabluri are cu industria petroliferă o legătură mai strânsă decât cu oricare altă industrie.

Fabrica de cabluri de oțel Anglia are o instalație foarte mare și dintre cele mai moderne; toate mașinile sunt puse în mișcare prin motoare electrice.

Parlant du développement de ces sociétés, nous devons relever une question de grande importance : „gain total, passant outre toute considération".

Rares sont les hommes et rares également sont les sociétés qui sont guidés par l'humanité dans leurs affaires.

*Réaliser des bénéfices par la spéculation est souvent une affaire, mais réaliser un bénéfice, donnant aussi à autrui la possibilité de se développer, cela est une affaire honorable.*

Et il est digne de remarquer que ce sentiment d'honnêteté commerciale a été l'un des facteurs importants qui ont contribué au progrès des Sociétés **„Anglia"** et **„Clark".**

**Voilà pourquoi, en ces temps où l'on ressent tant le besoin dans notre pays d'une industrie développée, le développement de ces sociétés doit être salué avec tout l'intérêt parce que un pays riche comme le nôtre, avec tant de possibilités de développement, doit en arriver à avoir aussi une industrie correspondante.**

# CONCORDIA

Societate Anonimă Română pentru industria petrolului
OŢELĂRIA şi ATELIERELE METALURGICE
Primeşte comenzi de **OŢEL, FONTĂ** şi **BRONZ** în orice aliage.

# PLOEŞTI


## Comment la production du pétrole brut pourrait être stimulée

### Les suggestions de l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie

**Dans un mémorie présenté par l'Association ci-dessus à M. le Professeur GHERON NETTA, Commissaire Général du Pétrole, nous relevons :**

**Pour augmenter la production de pétrole brut de 20-30% ainsi, que le demandent à l'heure actuelle les intérêts supérieurs de l'Etat, il est nécessaire d'effectuer des explorations sur une vaste échelle, afin de découvrir de nouveaux gisements de brut.**

**A cet effet il est besoin de : a) Que l'Etat accorde toutes les facilités pour favoriser ces explorations ainsi que l'exploitation des gisements découverts, de sorte que ces travaux soient exécutés dans les conditions les meilleures et qu'un maximum de bénéfice soit réalisé par ces travaux.**

**b) De faciliter à l'industrie du pétrole les moyens de se procurer régulièrement et complétement les matériaux nécessaires à l'exploration, à l'exploitation et au traitement du brut, tout en laissant à cette industrie toute liberté dans le choix des sources d'approvisionnement et en lui accordant les devises nécessaires pour le paiement des matériaux importés. (Les usines du pays vendent à des prix plus chers de 30 jusqu'à 100 pour cent même que l'étranger et dans des termes de livraison plus longs).**

**Les travaux d'exploration réclamant des investitions de fonds considérables et pour que l'industrie du pétrole puisse disposer de ces fonds, il faut que :**

**a) elle reçoive à temps et complétement les sommes qui lui reviennent pour les fournitures de produits faits aux autorités d'Etat, et reçoivent également de la Banque Nationale les sommes provenant de la liquidation des exportations (les chemins de fer roumains doivent pour les produits du pétrole 320 millions de lei offrant en paiement des obligations remboursables en 9 ans; d'autre part la Banque Nationale de Roumanie liquide avec des retards, qui atteignent parfois jusqu'à 5-7 mois, les sommes déposées en banques par les acheteurs étrangers, comme contrevaleur de la marchandise exportée par les pétroliers roumains ;**

**b) reviser les charges fiscales exhorbitantes qu'elle supporte dans le sens d'une réduction sensible desdites charges.**

**Il faut encore que la vente de la production soit faite sans entraves tant à l'exportation que pour la consommation intérieure et, à cet effet, il faut reviser et simplifier toutes les formalités demandées par diverses autorités en liaison avec le transport et l'exportation des produits du pétrole, la création et le fonctionnement des dépôts de vente, formalités compliquées qui ravissent un temps précieux, provoquent des frais importants et dont l'utilité est dans beaucoup de cas discutable.**

## Délégation Economique du Gouvernement

### COMMUNIQUE

**La délégation economique du gouvernement s'est réunie sous la présidence de M. le premier ministre, conseiller royal, G. Tătărescо le 15 avril crt.**

**A la suite de l'exposé fait par MM. les ministres de l'Agriculture et des Domaines, de l'Economie Nationale et du commerce extérieur, la délégation a décidé la prohibiton de l'exportation du blé. Les contrats en cours d'exécution ou conclus sont valables.**

**La délégation a examiné ensuite le référé des ministres de la Défense Nationale et de l'Air et de la marine ayant trait à l'organisation des stocks de combustible (charbons, pétrole brut et essence) nécessaire à l'armée et aux chemins de fer roumains.**

**La délégation autorise les mesures proposées par ledit référé et autorise les ministres de l'Economie Nationale et des Travaux Publics et des communications à passer à leur exécution.**

*In cursul lunei Februarie s'au exportat prin Curtici în Germania 20.930 tone produse petrolifere de către următoarele societăţi : Româno-Americana, Prahova, Rafinajul, Creditul Minier, Redeventa.*

*Exportul prin Giurgiu care începuse de curând a stagnat de câteva zile din cauza inundaţiilor.*

*

**Am arătat de curând activitatea societăţii „Unirea" precum şi rolul îndeplinit de către această întreprindere la intensificarea consumului intern. Din bilantul pe 1939 vom releva : lei 792.428.515 contribuţie plătită Statului sub formă de taxe, impozite, redevenţe, etc., precum şi lei 287.887.206 investiţi în noui lucrări de foraje.**

*

*„Activitatea „A.C.E.X."-lui va începe în curând. In acest scop se pregătesc birourile atât în Bucureşti, la Ploeşti cât şi pe şantiere unde se transportă materialele necesare. Pentru moment se va fora 4 sonde la Colibaşi, Vulcăneşti şi Ţintea.*

*Această întreprindere sub conducerea d-lor ingineri A. Drăgulinescu, director general, M. Oreviceanu, sub-director, şi Cezar Darie inspector general, nu se va mărgini numai la intensificarea producţiei de petrol ci şi la toate minereuri inclusiv aurul.*

*

Au cours du mois de mars les sociétés suivantes ont exporté par Constantza: *Astra Română* 105.048 tonnes; *Steaua Română* 24.239 tonnes; *Unirea* 29.666 t.; *Rafinajul* 4.511 t.; *Prahova* 1140 t.; *Colombia* 6.491 t.; *Concordia* 8570 t.; *Româno-Americana* 19.581 t.; *Creditul Minier* 17.393 t.; *Dacia Romano* 2.144 t., et autres exportateurs 13 t.

*

**Au cours de la première dizaine du mois d'avril il a été exporté par Constantza les quantités suivantes de produits pétrolifères en: Angleterre 27.433 tonnes, Egypte 15.300 t., Maroc 4.526 t., Syrie 8.069 t., Tunisie 5.300 t., Palestine 4.000 t., Grèce 5.888 t.**

*

Clarificarea situaţiei — fără echivoc — hotărât românească a societăţilor noastre petrolifere şi noile măsuri fixând modalitatea de calcularea preţurilor la export au avut de efect să înlăture din ultima vâltoare a Bursei pe neştiutorii cari au crezut că orice acţiune petroliferă înseamnă o repede îmbogăţire, precum şi faptul că adevăraţii cunoscători şi-au dat seamă de imprejurările grele cu cari industria petroliferă va avea de luptat, a avut repercusiuni serioase asupra tranzacţiunilor de acţiuni petrolifere în Bursă. Astfel în cursul lunei Martie s'au negociat 995.726 bucăţi în valoare de 685.319.606 lei contra 1.642.674 acţiuni în valoare de 1.003.990.117 lei, în cursul lunei Februarie.

*

REDUCEREA CAPITALULUI SOC. „PETROL BLOCK. — După cum se ştie soc. „Petrol Block" îşi reduce capitalul social dela 600 la 120 milioane lei.

Operaţiunile de preschimbare a acţiunilor se fac începând de la 10 Aprilie a. c., eliberându-se o acţiune nouă de 500 lei contra cinci acţiuni vechi, complet vărsate, purtând cuponul nr. 14.

*Au cours du mois de février il a été exporté par voie terrestre en Allemagne 20.930 tonnes de produit pétrolifères par les sociétés: Româno-Americana, Prahova, Rafinajul, Creditul Minier et Redeventa.*

*L'exportation par voie du Danube qui avait recommencé a été suspendue pour quelques jours à cause des innondations.*

*

**Nous avons montré dernièrement l'activité de la société „Unirea" ainsi que le rôle rempli par cette entreprise dans l'intensification de la consommation intérieure. Du bilan de l'année 1939 nous relevons : Lei 792.428.515, contribution payée, à l'Etat sous forme de taxes, impôts, redevances, etc., ainsi que lei 287.887.206 investis dans de nouveaux forages, etc.**

*

*L'activité de l'„A.C.E.X." commencera sous peu. A cet effet on prépare les bureaux à Bucarest, Ploeşti et sur les chantiers où l'on transporte les matériels nécessaires. Pour le moment l'on forera 4 sondes à Colibaşi, Vulcăneşti (dép. de Dâmbovita) et à Ţintea (Prahova).*

*Cette entreprise sous la direction de MM. les ingénieurs A. Drăgulinesco, directeur général, M. Oreviceanu, sous-directeur, et César Darié inspecteur général, ne se bornera pas seulement à l'intensification de la production du pétrole mais aussi à celle de tous les minerais inclusivement l'or.*

*

La clarification de la situation — sans équivoque — résolument roumaine de nos sociétés pétrolifères, ainsi que les nouvelles mesures fixant la modalité de calculer les prix à l'exportation ont eu pour effet d'écarter du dernier tourbillon de la Bourse les ignorants qui ont cru que toute action pétrolifère signifie un enrichissement rapide, ainsi que le fait que les véritables connaisseurs se sont rendu compte des circonstances difficiles avec lesquelles l'industrie pétrolifère aura à lutter, ont eu des répercussions sérieuses sur les transactions d'actions pétrolifères faites en Bourse. C'est ainsi que, dans le courant du mois de mars, il a été négocie 995.726 pièces valant 685.319.605 lei, au regard de 1.642.674 actions valant 1.003.990.117 lei au cours du mois de février.

*

LA REDUCTION DU CAPITAL DE LA SOC. „PETROL BLOCK". — Ainsi que l'on sait la soc. „Petrol Block" réduit son capital social de 600 à 120 millions de lei.

Les opérations de changement des actions se font à partir du 10 Avril 1940, on délivre une action nouvelle de 500 lei contre cinq actions anciennes, entièrement versées portant le copuon nr. 14.

**Plătind cu toţii dările, îndeplinim nu numai o simplă obligaţiune cetăţenească, ci afirmăm şi solidaritatea noastră prin care ne asigurăm viaţa, libertatea şi avutu nostru.**

**Trebue să fim puternici şi vom fi dacă cu banul nostru vom contribui la întărirea hotarelor ţării şi la înarmarea ostaşilor cari le străjuesc.**

**Banul pe care îl dăm astăzi, va devenl mâine cazemata care va ocroti vieţile luptătorilor noştri sau arma cu care ei vor înfrunta duşmanul cutezător.**

*UN NOUVEL INSITUT BANCAIRE EN TRANSYLVANIE. — La Banque Générale de Crédit Hongroise ayant cessé son commerce de Banque, continué en Roumanie sous la forme de ses succursales, a fondé avec son capital placé en Roumanie, une société anonyme indépendante sous la dénomination de* Banque Générale de Crédit *S. A. —, avec siège à Braşov, et avec succursales à Temişoara et Oradea.*

*A la création du nouvel institut bancaire a donné son concours, en dehors de la Banque Générale de Crédit Hongroise de Budapest, aussi la Banque Commerciale Roumaine de Bucarest.*

*Le capital du nouvel institut est de lei 115.000.000 complètement versé en numéraire.*

*Le président du Conseil d'administration est M. le Dr.* Nicolae Zigre, *ancien ministre; les vice-présidents sont MM. le Dr. T. Scitowzky, vice président de la Banque Générale de Crédit Hongroise de Budapest et Roudolf de Kallay. Parmi les membres figurent entre autres MM.* J. C. Marinesco, *sénateur, membre du conseil d'administration de la Banque Commerciale Roumaine et directeur général de la Société „Concordia", ainsi que M.* Al. Ottulesco, *avocat, membre du Conseil d'administration de la Banque Commerciale Roumaine, etc.*

*La nouvelle organisation financière continuera la série de la féconde activité de l'ancienne institution et fera tous ses efforts pour sevir plus complétement encore les buts et les intérêts de l'économie nationale.*

*

Au cours des trois premiers mois l'exportation totale par Constantza a marqué une valeur de 4.830.984 lei au regard de 3.289.221 lei pendant la même période de l'année dernière.

En janvrier la valeur de l'exportation du pétrole s'élevait à *1.164.312.765* lei, contre 106 mil. 262.071 lei pour le bois, 221 mil. 258.502 lei pour les céréales, 18.861.584 lei le bétail et 40 mil. 716.664 lei autres.

En février la valeur du pétrole était de *863.697.588 lei*, le bois 108.910.646 lei, les céréales 323.552.590 lei, le bétail 16 mil. 864.747 lei et lei 19.147.438 autres.

En mars le pétrole s'élevait à *1.414.372.141 lei*, le bois à lei 193.452.542, les céréales à lei 249.072.954, le bétail à 19 mil. 903.691 lei et 25.237.571 lei les autres.

*

„Monitorul Oficial" din 15 Aprilie 1940, publică decizia ministerului economiei naţionale prin care d-nii ing. Florian Demetrescu şi ing. Dorin Nicolaescu, din Direcţia petrolului şi celorlalte exploatări miniere, au fost delegaţi să reprezinte Statul în faţa Comisiei de Apel a Impunerilor Miniere, în conformitate cu dispoziţiunile art. 119 din legea minelor, iar d-nii : Gh. V. Claudin, şef de serviciu în acea direcţiune şi N. I. Zodie, fost prim-grefier al Curţii de Apel Bucureşti, au fost numiţi secretari ai acestei Comisiuni.

*

**NOUILE SECŢIUNI ALE UZINELOR „CONCORDIA". — Uzinele metalurgice „CONCORDIA" din Ploeşti vor începe în curând fabricarea oţelului special, odată cu punerea în funcţiune a nouei forje.**

*

*Topliţa-Măgura-Concordia S. A.* minieră română a numit în funcţia de administrator-delegat pe d. ing. Paul Stroe.

**LES NOUVELLES SECTIONS DES USINES „CONCORDIA". — Les usines métallurgiques „CONCORDIA" de Ploieşti commenceront prochainement la fabrication de l'acier spécial, en même temps que la mise en fonctionnement de la nouvelle forge.**

*

*Topliţa-Măgura-Concordia S. A.* minière roumaine, a nommé au poste d'administrateur délégué M. l'ing. Paul Stroe.

## Valeur de l'exportation générale de Roumanie au cours du mois de mars

### 1—31 MARS

| P A Y S | 1 9 4 0 | 1 9 3 9 |
|---|---|---|
| Allemagne | 1.083.689.290 | 552.211.670 |
| Angleterre | 957.397.880 | 355.999.720 |
| Italie | 271.425.520 | 306.543.120 |
| Turquie | 207.125.620 | 6.648.420 |
| Bohême et Moravie | 130.272.710 | 91.974.350 |
| Slovaquie | 39.895.500 | |
| Palestine | 113.314.580 | 63.608.270 |
| Egypte | 103.233.120 | 70.606.320 |
| Grèce | 89.159.970 | 105.188.130 |
| Maroc | 68 781.920 | 7,170.870 |
| Hongrie | 65.264.750 | 80.644.990 |
| Suisse | 61.405.070 | 33.771 010 |
| Syrie | 59.924.620 | 46.096.470 |
| Yougoslavie | 58.177.420 | 28.684.610 |
| Malte | 41.467.540 | 20.447.340 |
| Bulgarie | 37.677.980 | 16.199.920 |
| Danemark | 32.319 230 | 39.605.200 |
| Etats-Unis | 28.174.110 | 28.971.860 |
| Chypre | 12 630.980 | 1.682.380 |
| Albanie | 12.470.790 | 1.055.240 |
| France | 10.867.100 | 38.710.720 |
| Rhodes | 8.160.170 | — |
| Suède | 7.521.030 | 7.198.530 |
| Pays-Bas | 2.763.770 | 53.776.780 |
| Lybie | 2.335.280 | — |
| Eritrée | 1.169.470 | — |
| Afrique du Sud | 320.050 | 86.050 |
| Belgique et Luxembourg | 24.000 | 85.348.240 |
| Pologne | — | 20.399.820 |
| Tunisie | — | 10.052.990 |
| Norvège | — | 5.092 850 |
| Argentine | — | 975.560 |
| Irak | — | 500 880 |
| Algérie | — | 292.670 |
| Bresille | — | 234.620 |
| Letonie | — | 223.970 |
| Finlande | — | 67.560 |
| Indes | — | 61.270 |
| Australie | — | 61.270 |
| Portugal | — | 17 630 |
| Canade | — | 15 520 |
| Usage des vapeurs | 41.654.740 | 24.376.240 |
| Total Lei | 3.548.624.210 | 2.104.602.460 |

1—31 mars 1940 = lei 3.548.624.210 1—31 mars 1939 = lei 2.104.602.460
1—29 février 1940 = lei 2.379.371.520 1—28 février 1939 = lei 2.060.194.160
1—31 janvier 1940 = lei 2.951.390.050 1—31 janvier 1939 = lei 2.077.033.030

On remarquera que ces chiffres relèvent la politique de parfaite neutralité commerciale menée par notre pays. Nous avons exporté beaucoup plus que l'année précédente tant en Angleterre (957.397.800 lei — 559.999.720 lei), qu'en Allemagne (1 milliards 83.689.290 lei — 552.211.670 lei). On remarque d'autre part les diminutions importantes de l'exportation à destination de l'Italie et surtout de la France. Ces diminutions seront compensées au cours des mois prochains par suite du nouvel accord commercial roumano-italian et, grâce aux efforts qui se font avec la France. Notre exportation en Turquie a enregistré une augmentation sensible grâce à la compensation du pétrole avec du coton. On observe de même de sérieuses augmentations dans divers pays du basin de la Méditerranée et une absence presque totale des débouchés lointains.


# LE COURRIER DES PETROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES
(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)
**Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financière**
sur toutes les questions relatives au pétrole aux combustibles liquides et à l'industrie minière

**Alexis CAILLE, Directeur**
PARIS 106, RUE DE RICHELIEU
LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ


## INFORMAŢIUNI PETROLIFERE

Iată preţurile ţiţeiului pe calităţi :

LA INTERN :

Buştenari uşor lei 20.000 vagonul.
Buştenari mediu lei 21.000 vagonul.
Buştenari greu lei 19.500 vagonul
Băicoi uşor lei 20.000 vagonul.
Moreni dacian uşor 18.500 vagon.
Moreni dacian greu 18.500 vagon.
Moreni dacian extra greu 18.000.
Moreni parafinos 20.000 vagonul.
Gura Ocniţei Dacian I lei 19.000
Gnra Ocniţei Dacia II lei 19.000
Ţintea lei 19.500 vag.
Ceptura 18. 00 vagonul.
Bucşani 20.000.
Ochiuri paraflnos 21.000
Ochiuri neparafinos oct. 18.500

## INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

Voici les prix du pétrole brut:

A L'INTÉRIEUR :

Buştenari léger lei 20.000 le vag.
Buştenari moyen lei 21.000 le vag.
Buştenari lourd, lei 19.000 le vagon
Baicoi léger lei 0.000 le vagon.
Moreni dacien léger 18.500 le vag.
Moreni dacien lourd 18.500 vag.
Moreni dacien extra lourd 18.000 v.
Moreni paraff. 20.000 le vag.
Gura Ocnitzei Dacien I lei 19.000 v.
Gura Ocnitzei Dacien II lei 19.000 v.
Ţintea lei 19.500 le vag.
Ceptura 18.500 le vag.
Bucşani 20.000. le vag.
Ochiubi paraffineux 21.000.
Ochiuri non paraf. oct. 18.590

## Cours des actions pétrolifères

| Au cotat :—Ont côté : | Valeur nominale | Coté au 18/IV/1940 |
|---|---|---|
| | Lei | |
| Astra Română | 500 | 1300 |
| Concordia | 250 | 710 |
| Steaua Română | 500 | 690 |
| Creditul Minier | 500 | 585 |
| I. R. D. P. | 500 | 670 |
| Petrolul Românesc | 500 | — |
| Prahova | 500 | 435 |
| Petrol Block | 00 | 178 |
| Redeventa | 500 | 295 |
| Româno-Belgiană | 250 | — |
| Sospiro | 509 | — |

## PRIX À L'EXPORTATION

Fob Constantza ou Giurgiu par tonne en lei

| Nature du produit | Plafond des prix au dessus duquel est perçue la taxe de 80% (Décret-Royal 888/940) | Lei incl. 38% + 50% | Dollars U. S. A. |
|---|---|---|---|
| Essence légère 60 pf. 155°C. | 7.670 | 9.192 | 43.43 |
| „ tourisme min. 60 oct. pf. 190°C. | 7.420 | 8.889 | 42.— |
| Essence tourisme min. 66 oct. pf. 190°C. | 7.450 | 9 116 | 43.07 |
| Essence tourisme min. 69 oct. pf. 190°C. | 8.370 | 10.022 | 47.35 |
| Essence lourde pour in. 100° 185°C. | 6.220 | 7.452 | 35.2r |
| White spirit raf. qualit. I | 6.220 | 7.452 | 35.21 |
| „ „ „ „ II | 6.100 | 7.300 | 34.49 |
| Lampant raffiné | 5.840 | 6.997 | 33.06 |
| „ distillé | 5.710 | 6.867 | 32.45 |
| Gas oil +5°C. congelé | 5.270 | 6.316 | 29.84 |
| „ „ 0°C. „ | 5.340 | 6.392 | 30.02 |
| „ „ —5°C. „ | 5.400 | 6.468 | 30.56 |
| „ „ —10°C. „ | 5.460 | 6,542 | 30.91 |
| „ „ —15°C. /-20C congelé | 5.520 | 6 618 | 31.27 |
| „ „ asph. sous-20C. „ | 5.650 | 6 771 | 31.99 |
| Mazout comb. +35°/40C. „ | 2.780 | 3.120 | 14.74 |
| „ „ +20°C. „ | 2.810 | 3.158 | 14.92 |
| „ „ +10°C. „ | 2.860 | 3,215 | 15.19 |
| „ „ 0°C. „ | 2.930 | 3.291 | 15.55 |
| „ „ —10°C. „ | 3.000 | 3.365 | 15.90 |
| „ „ —15°C./ | | | |
| et mazont craqué ou congelé au dessus de + 20°C. congelation | 3.030 | 3.403 | 16.08 |
| Mazout asphaltueux | 3.450 | 3 877 | 18.32 |

*(Prix d'après le „Moniteur du Pétrole Roumain")*

## „DISTRIBUŢIA"

### Société Anonyme pour la distribution des produits du pétrole

**Bucarest 11 bis rue général Budişteanu**

**BILAN GENERAL arrête au 31 déc. 1939**

| ACTIF | | | | PASSIF | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Numéraire en caisse et aux banques | — | 49.339.908 | | Capital | — | 510.000.000 | |
| Effets publics et bons d'impôt | — | 9.778.151 | | Reserves statutaires | — | 151.135 | |
| Débiteurs: | | | | Amortissements: | | | |
| Autorités | 218.501.117 | | | Jusqu'au 31.XII.930 | 218.584.146 | — | |
| Clients divers | 124.385.943 | | | Pour 1.I—31 XII.1939 | 49.545.396 | 268.129.542 | |
| Taxes et imp. sur march. non vendues | 164.495.406 | | | Créanciers: | | | |
| Divers comptes débiteurs | 31.635.828 | 539.018.294 | | Sociétés (fournisseurs) | 440.347.236 | — | |
| Inv. pour l'org. de la vente (dépôts stations, pompes aut. immeubles etc.) | 521.793.050 | | | Divers comptes créditeurs | 92.867.532 | 533.214.768 | 1.311.495.445 |
| Ajouté du 1. I—31 XII. 1939 | 30.369.737 | 552.162.787 | | | | | |
| Véhicules autocisternes, autocam. autom. | 58.754.832 | | | | | | |
| Ajouté du 1. I—31 XII. 1939 | 6.888.156 | 65.643.018 | | | | | |
| Tonneaux en fer et en bois | 37 809 349 | | | | | | |
| Ajouté du 1. I—31 XII. 1939 | 4.557.448 | 42.366.797 | | | | | |
| Bidons et mat. divers | — | 35.116.155 | | | | | |
| Frais anticipés: | | | | | | | |
| Loyers, impôts, assurances etc. | — | 11.719.935 | | | | | |
| Taxe de timbre prop. a la maj. de capital | 14.517.000 | | | | | | |
| A déduire | | | | | | | |
| Amortissements jusqu'au 31.XII 1939 | 8.167.200 | 6.350.400 | | | | | |
| Résultats: | | | | | | | |
| Perte reportée de 1 38 | 355.195 | | | | | | |
| Bénéfice de 1939 | 355 195 | — | 1 311.495.445 | | | | |
| | | | 1.311.495.445 | | | | 1.311.495.445 |
| **COMPTES D'ORDRE** | | | | **COMPTES D'ORDRE** | | | |
| Garanties: Cons. d'administration | — | 255.000 | | Garanties: Conseil d'administration | — | 255.000 | |
| Effets publics : | | | | Effets publics: | | | |
| a) Dép. en garantie aux autorités | 32.348.500 | | | a) n. pr. valeur nominale | 26.846.520 | | |
| b) Dans le portefeuille et aux banques | 5.138.494 | 37.486.994 | | b) pr. div. pour garantie | 10.640.474 | 37.486.994 | |
| Effets à recevoir: lettres et actions en garantie de clients | — | 38.018.551 | | Clients pour effets à recevoir, effets, lettres et actionnaires en garantie | — | 38.018.551 | |
| Pertes de guerre | — | 2.329 683 | | Réserves pertes de guerre | — | 2.329.683 | |
| Div. compt. d'ordre | — | 21.884.504 | | Comptes d'ordre div. | — | 21.884.504 | |
| | — | 99.974.732 | | | — | 99.974.732 | |

**PROFIT ET PERTES au 31 déc. 1939**

| DEBIT | | | CREDIT | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Frais généraux Centr. | — | 94.941.817 | Commissions et div. rentrées | — | 270.553.822 |
| „ dépots | 94.711.412 | | | | |
| Frais automates | 28.489.842 | 123.201.254 | | | |
| 2/10 de la taxe timbre prop à augmentation de capital | — | 2.510.160 | | | |
| Ammortissements | — | 49,545.396 | | | |
| Bénéfice de 1939 | — | 355.195 | | | |
| | | 270.553.822 | | | 270.553.822 |

Président du conseil d'administration, **ing. C. MĂTĂSARU** Directeur général, **ing. CESAR POPESCU**
Directeur administratif et de la compt. **I. A. Selagianu**, exp. comptable.
Vérifié et trouvé conf. aux reg.: Cens. **W. W. Kerr, Victor Cataţani, Ion Solacolu.**

## „UNIREA"

### SOCIETE ANONYME ROUMAINE DE PETROLE

**BILAN GÉNÉRAL arrêté au 31 décembre 1939**
(y compris la Roumanian Consolidated Oilfields, absorbée par fusion)

| ACTIF | Lei | | PASSIF | Lei | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Compte général des investissements :** | | | **Capital en actions :** | | |
| Terrains pétrolifères en concession, sondes, bâtiments et diverses installations aux chantiers, raffineries, wagons-citernes et différentes autres installations : | | | Autorisé 750.000.000 | | |
| Au 31 décembre 1938 3.822.060.266 | | | Emis et entièrement versé | | 720.148.000 |
| Au cours de l'année 1939 233.858.268 | 4.055.918.534 | | **Diverses réserves :** | | |
| **Amortissements (à déduire) :** | | | Réserve légale 26.593.248 | | |
| Au 31 décembre 1938 1.747.390.728 | | | Prime d'émission sur les actions 144.934.235 | | |
| Au cours de l'année 1939 287.887.206 | 2.035.277.934 | | Réserves diverses 17.500 000 | | 189.027.49 |
| | 2.020.640.600 | | Réserves pour créances douteuses | | 3.000 000 |
| Stock de matériaux | 137.854.728 | | Cautionnements de gestion | | 127.500 |
| Stock de produits pétrolifères | 156.462.214 | | Créanciers divers | | 1.300.111.030 |
| Débiteurs divers 208.687 011 | | | Compte transitoire | | 371.588.211 |
| Acceptations, remboursements, titres, ordonnances, etc. 17.093.485 | | | | | |
| Cautionnements déposés chez div. autorités 8 131.796 | | | | | |
| Espèces en caisse et aux banques 35.132.400 | 269.044.692 | | | | |
| Total lei | 2.584.002.234 | | | | 2.584.002.234 |

**COMPTE GÉNÉRAL DE PROFITS ET PERTES arrêté au 31 décembre 1939**
(y compris la R. C. O. L.)

| DOIT | Lei | | AVOIR | Lei | |
|---|---|---|---|---|---|
| Frais d'extraction et de traitement du brut, frais gaz et gazoline | 207.797.144 | | Réalisations brutes provenant de la vente des produits (y compris les taxes de consommation, C. F. R., exportation, etc.) | | 1.563.750.032 |
| Redevances et participations (payées aux particuliers) | 64.215.695 | | Différence en plus entre les stocks | | 46.325.122 |
| **Taxes et impôts divers payés à l'Etat :** | | | Autres bénéfices | | 77.222.015 |
| Redevances et impôts miniers 26.165.666 | | | | | |
| Taxes de transport C. F. R. 176.474.274 | | | | | |
| Taxes de consommation 370.614.252 | | | | | |
| Droits de douane 125.292.625 | | | | | |
| Droits direction des ports 6.624.286 | | | | | |
| Impôts bilan, chiffre d'affaires et taxes diverses 87.257.412 | 792.428.515 | | | | |
| Frais, loyers, wagons-citernes, frais stations d'exportation dépôts dans les pays | 131.082.244 | | | | |
| Frais généraux d'administration | 203 886.365 | | | | |
| Amortissements allocation pour 1839 | 287.887.206 | | | | |
| Total | 1.687.297.169 | | | | 1.637 297.169 |

**Le Conseil d'administration.** Le Directeur de la comptabilité, **N. Manolesco**, expert comptable.

Le Conseil des censeurs : **St. Corciova, M. R. Popesco**, expert-comptable, **I. D. Berindey**

C. 11139 — **Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL" Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti**

ANUL XX. — No. 373

MIERCURI 12 IUNIE 1940

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoi
*If undelivered, to be returned to:*
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Strada Vasile Stroescu No. 9
(Foișor)
BUCUREȘTI—IV

Redacția și sediu pentru Ploești și județul Prahova
PLOEȘTI
Strada M. Kogălniceanu 35, etaj

Director-Proprietar: H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

# ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Fondator: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 200 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 1.000
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 2.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)

# Dacă mai țineți minte cum a fost...

## Si vous vous souvenez encore de ce qui a été...

par ROMULUS DIANU

**Cei zece ani de Domnie, împliniți, ai Suveranului nostru, sărbătoriți de întreaga națiune, au pus în valoare fructul sforțărilor superioare ale unei singure frunți și ale unei singure conștiințe, pentru a asigura României nu numai un viitor sigur, dar și un prezent favorabil.**

**In general, cele ce s'au scris cu acest prilej, ca omagiu, sau ca demonstrativă enumerație, arată o seamă de progrese înfăptuite într'un timp atâta de scurt, sub îndemnul Domnului, care n'a cunoscut nici odihnă, nici timpuri ușoare sau prielnice reformelor. Este un punct de vedere din care toate binefacerile regale se văd dăruite țării, ca de către un Rege împrietenit cu greutățile dela noi, și permanent preocupat de a concilia interesele naționale cu situația internațională. Dar ceeace, cu involuntară omisiune, s'a lăsat deoparte, este aspectul personal, aș spune regal, al acestor ani.**

**Poate că nu s'a uitat cu desăvârșire, cât de grele erau imprejurările acelea în care sosirea Prințului nostru nimba fiecare inimă de o speranță. Am deschis o colecție a unui mare ziar, din anul 1930, și am reintrat pentru o clipă în atmosfera acelui an îngrozitor. Iată, dovezile sunt acolo, și fiecare poate să facă această incursiune în trecut, pentru a măsura înnălțimea operei căreia i s'a dedicat Suveranul. O constatare se impune însă imediat: nici o oportunitate nu părea să ajute îndărătnica și patriotica hotărire a Regelui. In fiecare zi, la Parlament, se petreceau scandaluri descurajatoare pentru tot ce simte românește în țara noastră. O legiferare, de legi nestudiate nici în litera lor, nici în consecințele lor, de — multe — ori chiar necitite de aceia cari le votau, arăta că acele Corpuri Legiuitoare își pierduseră orice independență față de guvern și că spiritul de colaborare fusese coborît până la expresiunea unui spirit de complicitate ¡responsabilă.**

**Fără să insist asupra acestui negru tablou, trebue să spun, că din punctul de vedere al mijloacelor de care poate dispune un singur cuget, opera de îndeplinit pentru înlăturarea răului, se ivea ca foarte ingrată, poate chiar imposibilă. Erau partide politice numeroase, discordiile erau în toi, concilierea intereselor personale, era problematică, și în plus o aproape totală lipsă de viziune a viitorului caracteriza toată această sterilă ruinare de energie.**

**Cu ce altceva, dacă nu cu un nemăsurat curaj, poate să înceapă o operă vastă, ca aceea devenită necesară și urgentă? Și din ce optimism să se alimenteze acest curaj, dacă nu din calcularea rece a probabilităților reușitei?**

**Totuș, cred că nimic nu justifica nici curajul, nici optimismul. Contra pasiunii deslănțuite nu se poate face lucru mare. A fost nevoie de o tăcută și eroică renunțare la toate satisfacțiile, la toate tichnele regale, pentru a revizui bucată cu bucată, întregul aparat de Stat, și pentru a da o nouă instrucțiune civică tuturor factorilor ce dau viață acestui Stat.**

**Prețul unor atât de ample reforme este un sacrificiu personal al Regelui. Să judecăm omenește. Zece ani de viață tânără jertfiți unei reconstrucții. De câte ori între zece ani tineri, într'o singură viață? Ani grei, ani inconfortabili. Ani în care M. S. Regele a urmat făgașul vieții tradiționale a poporului, căutând să determine schimbări în mentalitate și în moravuri. Ani în care a dat exemplul muncii Sale proprii, ocupându-se de educația Augustului Său Fiu, Care atât de curând a cunoscut realitatea vie a marei familii românești, lucrând în rând cu cei mai modești școlari ai țării. Ani de stăruință, care desigur nu e ușor de repetat. Popa Tanda, creiat de geniul lui Slavici, devenit Rege al Țării Românești: Regele stăruinței, Regele sfatului nedescurajat de nimic.**

*Photo Julietta*

SA MAJESTÉ LE ROI

**Așa s'au fost trecut anii cei mai buni ai tinereții Suveranului, și acest dar făcut României nu se got răsplăti cu nici o formă de recunoștință, dacă nu cumva printr'o mare iubire, și printr'un mare devotament.**

**Desigur, astăzi știe până și ultimul om pentruce au fost necesare atâtea reforme de înmănunchiere a sufletului românesc. Știe fiecare că am fi fost pierduți, dacă războiul actual ne-ar fi găsit sfâșiați în partide politice. Dar acum zece ani, în ziua când Principele cobora printre noi, atunci nu știa nimeni ce are să se abată peste capul acestui continent nefericit. De atunci, și până azi, Regele nostru n'a obosit de a lupta. A luptat cu neîncrederea, cu nepricepera, cu vederile strîmte ale unora, cu meschineria altora, a lupta cu propriii fii ai țării, așa cum luptă o mamă cu copilul imprudent.**

**Nu e ușor.**

**Astăzi ni se pare firesc să ne aflăm adăpostiți și apărați de o armată înzestrată, — dar să ne amintim puțin și de timpul când, pe seama operei de înarmare, se montau afaceri veroase, și se desbăteau procese uriașe, sub ochii inamicului, — și apoi să spunem dacă acești zece ani de jertfă regală au fost ușori, sau ba.**

**Iar când totul a fost gata, și când națiunea a intrat în tranșeele apărării sale proprii, Suveranul n'a putut face altă rugăminte decât pe aceasta:**

**— Vă rog să nu Mă sărbătoriți...**

**Înțeleg acest trist cuvânt, și-mi aplec fruntea.**

**ROMULUS DIANU**

**Les dix ans accomplis de règne de notre Souverain, fêtés par toute la nation, ont mis en valeur le fruit des efforts supérieurs d'un seul front et d'une seule conscience, faits pour assurer à la Roumanie non seulement un avenir sûr, mais aussi un présent favorable.**

**En général ce qui a été écrit à cette occasion comme hommage ou comme simple énumération montre une foule de progrès réalisés durant un temps tellement court, sous l'incitation du grand Souverain qui n'a connu ni repos, ni temps faciles ou favorables aux réformes. C'est là un point de vue qui montre que tous les bienfaits donnés au pays, le sont par un Roi habitué aux difficultés de chez nous et préoccupé en permanence de concilier les intérêts nationaux avec la situation internationale. Mais ce qui, par une involontaire omission a été laissé de coté, est l'aspect personnel — pourrais-je dire royal — de ces années.**

**Peut-être n'a-t-on pas entièrement oublié combien difficiles étaient les circonstances dans lesquelles l'arrivée du Prince remplissait tous les coeurs d'une espérance. J'ai ouvert la collection d'un grand journal de l'année 1930 et je suis rentré pour un moment dans l'atmosphère de cette année épouvantable. Toutes les preuves s'y trouvent — et chacum peut faire cette incursion dans le passé — pour mesurer toute la grandeur de l'oeuvre à laquelle s'est dédié le Souverain Mais une constatation s'impose immédiatement: rien ne semblait aider la décision opiniatre et patriotique du Roi.**

**Chaque jour au Parlement, des scandales décourageants pour tout ceux qui éprouvent des sentiments roumains dans notre pays. Une légifération de lois non étudiées ni dans leur lettre, ni leurs conséquences, souvent même non lues par ceux — là mêmes qui les votaient, montre que ces corps législatifs avaient perdu toute indépendance á l'égard du gouvernement et que l'esprit de collaboration avait été abaissé jusqu'à l'expression d'un esprit de complicité irresponsable.**

**Sans plus insister sur ce noir tableau je dois dire que, du point de vue des moyens dont peut disposer une seule pensée, l'oeuvre à réaliser pour écarter le mal était très ingrate, peut-étre même imposible. Les partis politiques étaient nombreux, les discordes battaient leur plein, la conciliation des intérêts personnels était problématique, et en plus un manque presque total, de vision de l'avenir caractérisait toute cette stérile ruine d'énergie.**

**Avec quoi d'autre, si ce n'est avec un courage sans bornes, peut commencer une oeuvre vaste comme celle devenue nécessaire et urgente?**

**Et de quel optimisme ce courage peut-il s'alimenter; si ce n'est du calcul froid des probabilités de la réussite?**

**Toutefois, je crois que rien ne justifiait ni le courage ni l'optimisme. Contre la passion déchainée on ne peut faire grande chose. Il a fallu un renoncement muet et héroïque à toutes les satisfactions, aux tranquillités royales pour reviser pièce à pièce, l'appareil d'Etat tout entier, et pour donner une nouvelle instruction civique à tous les facteurs qui lui donnent vie.**

**Le prix de réformes si amples est un sacrifice personnel du Roi. Jugeons humainement. Dix ans de vie jeune sacrifiés à une reconstruction. Combien de fois dix années jeunes entrent-elles dans une seule vie? Années difficiles, années inconfortables. Années pendant lesquelles S. M. le Roi a suivi le cours de la vie traditionnelle du peuple, cherchant à déterminer des changements dans la mentalité et dans les moeurs. Années pendant lesquelles Il a donné l'exemple de Son propre travail. S'occupant de l'éducation de Son Auguste Fils, Lequel a connu de si bonne heure la réalité vivante de la grande famille roumaine, travaillant côte à côte avec les plus modestes écoliers du pays Années de persévérance, qu'il n'est certainement pas facile de répéter. „Popa Tanda", créé par le génie de Slavici, devenu Roi de la Roumanie: Roi de la persévérance, Roi du conseil que rien ne décourage.**

**Ainsi ont passé les meilleures années de la jeunesse du Souverain et ce don fait à la Roumanie ne peut être payé par aucune forme de reconnaissance, si ce n'est peut-être par un grand amour et par un grand dévouement.**

**Certes, jusqu'au dernier homme sait aujourd hui pourquoi ont été nécessaires tant de réformes destinées à mettre d'accord l'âme roumaine.**

**Chacun sait que nous aurions été perdus si la guerre actuelle nous avait trouvé déchirés en partis politiques. Mais il y a dix ans, le jour où le Prince descendait parmi nous, ce jour là personne ne savait les malheurs qui devaient s'abattre sur le Continent. Depuis ce jour et jusqu'à aujourd'hui notre Roi n'a pas cessé de lutter.**

**Il a lutté avec le manque de confiance, avec l'incapacité, les vues étroites de certains, la mesquinerie des autres, il a lutté avec les propres fils du pays, ainsi que lutte une mère avec son enfant imprudent.**

**Et celà n'est pas facile.**

**Aujourd'hui, il nous semble tout naturel de nous trouver abrités et défendus par une armée, bien outillée — mais rappelons nous un peu aussi le temps où, au compte de l'oeuvre d'armement, on montait des affaires véreuses et l'on débattait des procès gigantesques, sous les yeux de l'ennemi — et puis disons si ces dix années de sacrifice royal ont été faciles ou non.**

**Et quand tout a été prêt, quand la nation est entrée dans les tranchées de sa propre défense, le Souverain n'a pu nous adresser d'autre prière que celle-ci:**

**— Je vous prie de ne pas Me fêter..**

**Je comprends cette triste parole, et je plie mon front.**

**ROMULUS DIANU**

**„ROMÂNIA PETROLIFERĂ" participă la Serbarea Națiunei a aniversărei celor 10 ani de domnie ai M. S. Regelui, cu un sentiment de adânc devotament și de însuflețire pe care-l justifică nu numai trecutul ei, dar și actualele sforțări de adaptare la necesitățile înmănuncherei energiilor românești.**

**Această înmănunchiere poruncită și realizată de M. S. Regele este darul de timpuri excepționale a Suveranului către țară.**

**Facem Majestății Sale, din toată inima, urarea care în aceste zile se află pe toate buzele: Trăiască Regele!**

**„Tous nos efforts et tous nos sacrifices doivent être dirigés, cette année, seulement en faveur de l'Armée et de la Défense Nationale".**

*(M. Mititză Constantinesco, Ministre des Finances et Gouverneur de la Banque Nationale de Roumanie).*

**La „ROUMANIE PETROLIFERE" prend part à la fête célébrée par la Nation pour l'anniversaire de dix années de règne de S. M. le Roi, avec un sentiment de profond dévouement et un élan sans bornes justifiés non seulement par son passé, mais aussi par les actuels efforts d'adaptation aux nécessités de concentrer les énergies roumaines.**

**Cette concentration ordonnée et réalisée par S. M. le Roi est le don de temps exceptionnels fait par le Souverain à son pays.**

**De tout coeur nous faisons à Sa Majesté le souhait qui se trouve ces jours-ci sur toutes les lèvres: Vive le Roi!**

**DEUX EPOQUES: I. 1920–1930 II. 1930–1940**

# Le pétrole dans l'économie générale de la Roumanie

## La mission du pétrole avant et après la Restauration

par CRISTIAN LEU

*Notré distingué collaborateur M. Cristian Leu, conseiller technique près le Commissariat Général du Pétrole, dont les articles sont tellement appréciés par nos lecteurs, a bien voulu exposer à cette place quelques données et considérations de la plus haute importance sur le rôle du pétrole roumain dans l'économie générale du pays, extraites d'une vaste étude à ce sujet qui sera publiée sous peu. Nous ne doutons pas que tous les milieux économiques n'y trouvent le plus grand intérêt.*

Vingt ans séparent les deux grandes guerres européennes. Intervalle que la grande crise mondiale (octobre 1929) partage exactement en deux étapes, chacune de dix ans: 1920—1930 et 1930—1940. Chacune de ces deux étapes a des configurations distinctes et caractéristiques, pour tous les peuples. Spécialement pour tous ceux qui ont participé à la guerre mondiale.

La première étape représente une charge commune: **Le redressement des blessures causées par la guerre. La seconde: front devant la crise économique et organisation de l'armement.** Chez nous, s'ajoute **la charge de la coordination définitive de la grande réforme agraire, concomitament avec un difficile problème financier.**

Le moment critique de 1929 nous surprend non préparés. Aucun des grands problèmes cardinaux d'après guerre n'avaient trouvé leur solution. Bien plus. Parallèlement avec la féconde œuvre de reconstruction qui s'annonçait de partout, au dehors des frontières de notre pays — chez nous le mal allait en s'accentuant d'année en année. Une crise générale intérieure se définissait en accentuant toujours plus vivement la nécessité des solutions héroïques et promptes.

Cette crise intérieure qui nous était propre devait rencontrer en 1929 la vague de la crise mondiale avec des effets fatals qui devaient nous frapper en plein. A cette crise s'opposait chez nous le chaos et la désorientation. Situation génératrice de lourds périls pour le pays.

Tel est l'héritage que reçoit le Roi Carol II en même temps que la réalisation de l'acte de la Restauration du 8 juin 1930.

*

Par conséquent, nous nous trouvons en présence de deux étapes de dix ans (1920—1929) et (1930—1939), distinctement démarquées entre elles par la concomitance de l'acte de la Restauration ainsi que du moment qui le précède de peu ,celui du déclanchement de la crise économique mondiale.

Position dans laquelle le bilan passif de la première étape constitue le point initial de départ dans l'oeuvre de gouvernement réalisée dans l'étape suivante.

Voilà en conséquence la justification d'une étude comparative entre les réalisations de ces deux étapes. Etude dans laquelle les résultats seront présentés par le prisme large de la perspective du temps des 20 années ainsi que par quelques chiffres d'objectivité statistique.

Etude dans laquelle — nous anticipons — le rôle du pétrole a été prépondérant.

### LA MISSION DU PÉTROLE AVANT ET APRÈS LA RÉSTAURATION

Le Pétrole roumain a eu une mission prédestinée par les effets de la guerre pour la réalisation de l'unité nationale. Il devait constituer, par une méthodique et lente exploitation progressive, le pivot de résistance pour que l'oeuvre de réfection et spécialement pour que la grande réforme agraire puissent être réalisées et rendues définitives. Pour que, progressivement, on passe au nouvel établissement de l'économie générale du pays, en production pétrolifère, une esquisse anémique de cette mission. Les motifs pour lesquels dès la première année de la réfection (1920) un rythme dynamique dans l'esprit de ce que nous avons montré plus haut ne s'est pas affirmé, n'entre pas dans le cadre sommaire de la présente étude.

Survient brusquement la catastrophe bancaire de New-York en octobre 1929. Avec toutes ses suites dans le champ du change international. Avec la dégringolade des prix. Avec des effets difficiles sur le plan social, partout.

En ce moment, notre économie générale, avec une insuffisante production de qualité, avec une valute très faible et avec un ensemble qui, dans toutes les directions, constituait un état de crise intérieure des plus aigües, s'est trouvée surprise et entièrement non préparée pour recevoir le coup de la vague de la crise mondiale. **Il a fallu l'existence d'un barrage qui reçoive le choc des effets de la crise mondiale.**

**Barrage de sacrifice** qui avait à faire face **aux** difficultés du passé augmentées **de celles** provoquées par la crise **internationale.**

**Ce rôle,** c'est **le pétrole roumain** qui l'a **assumé. Brusquement dévié de la** mission **à laquelle il avait été prédestiné et, sous l'impulsion des** impératifs **du moment le pétrole roumain reçoit une mission nouvelle, beaucoup plus difficile.** Celle d'assurer, par l'inflation de production, indifféremment de la catastrophale dégringolade des prix sur le marché international, la double mission d'assurer, d'une part, des revenus pour le trésor à l'intérieur ainsi qu'une stabilité dans la politique budgétaire comprimée au maximum et, d'autre part, celle de nous assurer un équilibre dans le champ de nos échanges avec l'étranger.

Ce n'est qu'à la lumière de ces réalités que doit être jugée la politique pratiquée par l'Etat en matière de pétrole pendant la II éme étape (1930—1939). La production a été stimulée au maximum en lui imprimant la conception de valorification quantitative, parceque, pour celle de valorification qualitative, ce n'était ni le moment, il n'y avait ni des capitaux, il n'y avait ni le temps matériel nécessaire. A l'intérieur les charges fiscales ont apparu fatalement augmentées. Comme conséquence, les bilans des sociétés productrices, ont enregistré à un moment donné des déficits. Ce fut la moment culminant de la crise.

**L'inflation** de production du pétrole a été la **soupape** de surêté — unique — qui a sauvé la situation. Le terme n'est point du tout exagéré. Il définit exactement la réalité qui, sans cette soupape de surêté, aurait pu être tragique pour les destinées du pays. Indifféremment de la dégringolade catastrophale des prix, survenue dans le champ international, on a pompé, jusqu'à la limite minima de la rentabilité, la richesse dont nous a doté la Providence — le plus de pétrole possible — le pétrole nécessaire pour noyer dans les vagues de l'or noir toutes les avalanches d'attaque provoquées par la crise du dehors ou celle du dedans.

Cette mission — de sacrifice — a été **pleinement** remplie par le pétrole roumain, dans la seconde étape. De la lutte contre le cumul de maux hérités par le gouvernement de la Restauration, en 1930, le pays est sorti par conséquent vainqueur.

Et maintenant passons à la justification par quelques chiffres de ce que nous venons d'afirmer.

### LA STATISTIQUE DU PÉTROLE ROUMAIN

Avant de jetter un coup d'oeil sur les tableaux qui accompagnent le présent exposé nous avancerons une affirmation qui provoquera de la surprise dans certains lieux. Nous ne disposons pas d'une statistique complète du pétrole roumain. Une quantité immense de matériel a été, on le sait, publiée dans ce domaine. Et néanmoins il existe une foule de lacunes. Il existe des nonconcordances essentielles entre les données publiées. Nonconcordances causées dans une grande mesure aussi à cause des sources différentes d'informations: la source privée parallèlement à la source officielle. Il n'existe point un tout, harmonieusement encadré dans la statistique de l'économie générale du pays, spécialement pour les années de la première étape. [1]).

Pour cette raison, la charge de celui qui poursuit une critique objective, dans la perspective du temps et des données exactes, est très ingrate. Voila pourquoi, nous avons assumé la charge de combler, en partie tout au moins cette lacune. De ce travail [2]) ont été établis quelques tableaux résumés pour la documentation de la thèse du présent exposé. Nous ne les anaylsons pas en détail. Nous laissons cette charge au lecteur. Nous nous bornerors à souligner par endroits quelques chiffres qui mettent en relief une situation ou renforcent un argument.

### APERÇUS SUR LA BALANCE DE NOTRE COMMERCE GÉNÉRAL

Les tableaux 1, 2 et 3 nous montrent que sous le gouvernement du Roi Carol II, avec des missions si

[1]) Nous relevons à cette place la contribution remarquable que, au cours de ces dernières années spécialement, a eu pour le pétrole roumain sur le terrain statistique le „Moniteur du Pétrole Roumain".

[2]) Qui se trouve en préparation.

*(Suite 3-ème page)*

### 1. La Balance Commerciale de la Roumanie

VALEURS (Milliers de lei)[1])

| ETAPE I | | ETAPE II | |
|---|---|---|---|
| 1920 | — *3.532.443* | 1930 | + 5.477.865 |
| 1921 | — *3.882.596* | 1931 | + 6.442.345 |
| 1922 | + 1.713.930 | 1932 | + 4.710.268 |
| 1923 | + 5.078.703 | 1933 | + 2.428.978 |
| 1924 | + 2.096.462 | 1934 | + 447.191 |
| 1925 | — *785 821* | 1935 | + 5.908.693 |
| 1926 | + 1.069.390 | 1936 | + 9.065.693 |
| 1927 | + 4.258.679 | 1937 | +11.283.609 |
| 1928 | — *4.611.228* | 1938 | + 2.764.750 |
| 1929 | — *668.033* | 1939 | + 3.918.875 |
| 1920—1929 | + 736.643 | 1930—1939 | +52.448.267 |

[1]) Export—Import.

### 2. LE COMMERCE EXTÉRIEUR DE LA ROUMANIE (1920—1939)

VALEURS (Milliers de lei)

| | Règne animal | % | Règne végétal | % | Règne minéral | % | Divers | % | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Importation** | | | | | | | | | |
| 1920—924 . . . | 14.022.403 | 18.2 | 37.090.100 | 48 | *15.519.127* | 21.5 | 10.600,039 | 12 3 | 77.231.669 |
| 1925—929 . . . | 24.016.002 | 14.8 | 67.640 546 | 41.7 | *53.827.643* | 33.2 | 16.744.994 | 10.3 | 162.229.185 |
| 1930—934 . . . | 9.044.942 | 11.9 | 33.230.445 | 43.9 | *28.563.085* | 37.7 | 4.921.978 | 6.5 | 75.760 450 |
| 1935—939 . . . | 6.451,480 | 7.6 | *25 074.075* | 29.4 | *48.611.460* | 57 | *5.291.265* | 5.0 | *85.428.280* |
| *1920—1929* . . | *38.038.405* | 15.9 | *104.730.646* | 43.7 | *69.346.770* | 29 | *27.345.033* | 11.4 | *239.460.854* |
| *1930—1939* . . | *15.496.422* | 9.7 | *58.304 520* | 36.1 | *77.174.545* | 47.8 | *10.213.243* | 6.4 | *161.188.730* |
| *1920—1939* . . | **53.534.827** | 13.4 | **163.035.166** | 40.8 | **146.521.315** | 36.7 | **37.558.276** | 9.1 | **400.649.584** |
| **Exportation** | | | | | | | | | |
| 1920—924 . . | 9.597.321 | 12.2 | 55.816.427 | 70.9 | *12.479.261* | 15.8 | 812.316 | 1.0 | 78 705.325 |
| 1925—929 . . . | 22.486.234 | 13.9 | 95.330.710 | 59.0 | *42.098.800* | 26.1 | 1.576.428 | 1.0 | 161.492.172 |
| 1930—934 . . . | 9.632.440 | 10 | 44.607.209 | 47 | *40.475.337* | 42.5 | 552.111 | 0.5 | 95.267.097 |
| 1935—939 . . . | 12.414.072 | 10.5 | 53.667.242 | 45.3 | 51.786.707 | 43.8 | 501.879 | 0.4 | *118.369.900* |
| *1920—1929* . . | *33.083 555* | 13.8 | *151 147.137* | 63.0 | *54 578.061* | 22.7 | *2.388.744* | 0 5 | 118.369.900 |
| *1930—1939* . . | *22.046.512* | 10.3 | *98.274 451* | 46 | *92.262.044* | 43.2 | *1.053.990* | 0.5 | *213 636.997* |
| *1920—1939* . . | **54.130.067** | 11.9 | **249.421.588** | 55 | **146.840.105** | 32.4 | **34.442.734** | 0.7 | **453.834.494** |

### 3. Pétrole

| PÉRIODE | | Production de brut Quantités Tonnes | % du total | Consommation intérieure Quantités Tonnes | % du total de la production | Par tête d'habitant et année kg. | Exportation Quantités Tonnes | % du total de la production | De l'exportation générale du pays % quant. | valeurs % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1920—1924 | 6.930.244 | *7.1* | 3.909.558 | *56.5* | 48.5 | 1.914.987 | *27.6* | 10.7 | 14.8 |
| | 1924—1929 | 18.315.012 | *18.7* | 5.710.645 | *31.2* | 66.5 | 9.405.398 | *51.2* | 30.4 | 25.0 |
| I-ère décade . . . . . | **1920—1929** | **25.245.256** | **25.8** | **9.620.203** | **38.2** | **57.8** | **11.320.385** | **44.9** | **23.1** | **21.7** |
| | 1930—1934 | 35.612.479 | *36.6* | 6.409.510 | *18.0* | 69.5 | 26.142.779 | *73.3* | 57.0 | 41.5 |
| | 1935—1939 | 36.789.476 | *37.6* | 8.104.762 | *22.0* | 82.7 | 27.842.027 | *76.9* | 63.7 | 43.0 |
| JI-ème décade . . . . . | **1930—1939** | **72.401.955** | **74.2** | **14.514.272** | **20.0** | **76.9** | **53.984.807** | **75.6** | **59.8** | **42.3** |
| Total général . . . | **1920—1939** | **97.647.251** | *100* | **24.134.475** | **24.7** | **67.8** | **65.305.192** | **66.9** | **46.9** | **31.4** |

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620
VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

# LES GRANDES ASSEMBLEES GENERALES

## „ASTRA ROMANA"

*L'Assemblée Générale Ordinaire de cette Societé est — à vrai dire — plutôt une Assemblée Générale plus qu'ordinaire car elle intéresse non seulement ses propres actionnaires mais aussi tous les milieux pétroliers et économiques internationaux, vu que son Rapport n'est pas un simple compte-rendu envers les actionnaires pour l'exercice écoulé mais une étude documentée sur la situation du pétrole mondial avec ses répercussions sur notre industrie pétrolière ainsi que sur la situation fidèle du pétrole roumain avec ses perspectives d'avenir et ses possibilités favorables dans l'intérêt de l'économie nationale.*

*Aujourd'hui que la diminution de notre production devenant de plus en plus inquiétante, marque plus de 28% de moins que celle de 1936 et que l'intensification des travaux d'exploration préoccupe de façon spécial l'Etat, on peut se rendre compte combien le cri d'alarme jeté à temps par cette grande entreprise roumaine ainsi que les moyens de redressement préconises par elle dans tous ses Rapports à partir de 1933, sont justifiés et auraient du trouver, dès le premier moment, auprès des facteurs responsables, l'écho assurant la prospérité du pétrole roumain et qui toutefois tarde encore à être écouté.*

*Si les anciens partis politiques ont mis certains intérêts audessus des intérêts vitaux du pays, retardant continuellement la modification de la loi des mines sur des bases saines pouvant faire face aux risques demandés aux grands capitaux, il faut avoir pleine confiance dans le fait que les dirigeants actuels,* **animés avant tout de sentiments patriotiques,** *et qui, en des temps critiques ont hérité de l'obligation de résoudre ce problème dans l'intérêt du pays prendront, au moment propice, les mesures préconisées par toute l'industrie roumaine du petrole, ainsi que l'espère également dans son rapport—dont nou reproduisons plus bas les principaux passages—notre plus importante entreprise pétrolière.*

*Mais revenons à l'Assemblée Générale du 24 mai qui a été présidée comme d'habitude par M. le Professeur* **G. G. Mironesco,** *Conseiller Royal, Président du Conseil d'Administration, assisté de MM.* **J. M. Mitilineu,** *ancien ministre, vice-président du conseil,* **Otto Stern,** *Administrateur-Délégué et Directeur Général de la Société* **Em. Pantazi,** *Président du Conseil Juridique, les Professeurs* **D. Gusti, C. D. Buşilă** *et MM* **N. N. Săveanu et Em. Lahovari,** *Ministre Plénipotentiaire, membres du Conseil d'Administration.*

*Un grand nombre d'actionnaires parmi lesquels les plus hautes personnalités de notre vie économique étaient présents à cette séance des plus réconfortantes qui ne fut qu'une unanime confirmation de la grande sagesse avec laquelle les dirigeants de cette Société ont consolidé l'avoir des actionnairez contre toute épreuve, lui permettant de bénéficier des plus beaux résultats. Par la voix de MM.* **Lascar Catargi, J. Clinceanu** *et autres orateurs, tous apportèrent leurs remerciements au Conseil d'Administration et firent ressortir le patriotisme avec lequel l'„Astra Română" a contribué par des sommes massives à l'oeuvre de dotation de l'armée et, en de nombreuses occasions, est venue en aide à l'Etat, soit par des avances en devises fortes soit par d'autres initiatives financières ou techniques requises par des interts supérieurs.*

*Tous ces éloges et cette reconnaissance s'adressèrent de manière spéciale à M.* **Otto Stern,** *Directeur Général, l'animateur de cette grande so iété, lequel a toujours placé au dessus des intérêts de l'„Astra Română" ceux du pays, des institutions publiques et sociales, comme par exemple de l'Ephorie des Hopitaux Civils, contrairement à ce que d'autres ont fait.*

*Du Rapport ci-dessous on pourra se rendre compte de la gigantesque activité de la Société au cours de l'année 1939 qui accuse un bénéfice de lei* **718.711.864.** *permettant la distribution d'un dividende brut de 14%.*

*Toutes les propositions formulées par le Rapport ont été approuvées et décharge a été donnée au Conseil pour sa gestion*

*

*Messieurs les Actionnaires,*

La situation économique du monde entier a été dominée, pendant toute l'année 1939, par les circonstances extraordinaires qui ont déclenché, en septembre, la guerre entre la Pologne, la France, la Grande-Bretagne, d'une part, et l'Allemagne, d'autre part, suivie en novembre d'un état de guerre entre la Finlande et la République des Soviets. Dès avant le commencement des hostilités en septembre, des périodes de crises successives avaient précipité des préparatifs de guerre qui, à leur tour, accentuaient l'état de tension et exerçaient une pression grandissante sur l'activité des affaires en général. L'allure de plus en plus accélérée à laquelle travaillaient, dans le monde entier, les industries reliées directement ou indirectement à l'armement; le désir, dans certains pays, d'accumuler des stocks jusqu'à l'extrême limite des capacités d'emmagasinage et les autres facteurs inévitablement engendrés par une situation aussi anormale ne pouvaient que conduire à une nouvelle augmentation de consommation des produits pétrolifères.

En raison des circonstances actuelles, il n'existe aucune statistique exacte en ce qui concerne la production mondiale du pétrole brut pendant 1939 ainsi qu'au sujet de la situation dans plusieurs des centres principaux de production. Par conséquent, nous ne vous offrirons pas nos commentaires habituels sur la situation des pays autres que la Roumanie.

La production de la Roumanie pendant 1939 était de 6.240.000 tonnes comparées à 6.610.00 tonnes en 1938. Il y a eu donc une nouvelle réduction de 5,6%. Cette situation est d'autant plus grave que la production est tombée constamment depuis plus de trois ans, et par rapport à 1936, la baisse est de 28,31%.

Nous pensons inutile d'offrir une explication détaillée de cette situation que nous avons abondamment commentée d'année en année et que nous avons même prédite dans nos rapports aux actionnaires dès celui que nous avions soumis à l'Assemblée Générale du 16 Mai 1934. Pour la commodité de ceux d'entre eux qui voudraient relier ces parties de nos rapports annuels traitant de ces problèmes nous en avons préparé un extrait qui est annexé au présent rapport, en même temps que cetaines statistiques qui en illustrent le développement actuel.

Revenant à la situation présente, nous regrettons de dire que les événements n'ont pas justifié notre optimisme de l'année dernière quand nous exprimions l'espoir de la promulgation prochaine d'une nouvelle loi minière capable d'améliorer la situation. De fait, sur la demande spéciale du Ministre de l'Economie Nationale, le projet de cette nouvelle loi avait été élaboré dans tous ses détails par l'industrie du pétrole et avait été accepté par tous les membres de cette industrie lorsqu'il fu remis au Ministre en avril 1939. Il est entièrement compréhensible que les problèmes plus pressants de nature politique posés par la situation internationale puissent avoir amené le Gouvernement Roumain à s'occuper de la loi minière moins vite qu'il n'en avait l'intention au début de l'année. Mais ce fut néanmoins une très grave déception quand, il y a quelques semaines à peine, on apprit qu'une nouvelle Commission gouvernamentale a été chargée d'élaborer un nouveau projet et que cette Commission avait proposé un régime minier qui diffère dans la plupart de ses principes fondamentaux de celui préconisé par l'industrie. Les modifications proposées, pour autant qu'on en ait encore connaissance, nous paraissent être de nature à faire perdre à cette loi tous les résultats favorables qu'elle devait apporter. Nous craignons qu'une nouvelle loi promulguée sur ces lignes soit juste aussi impuissante à remédier au déclin de la production que l'a été la loi des mines de 1937.

Etant donné, par conséquent, que le problème reste encore en discussion, nous ne voulons pas abandoner l'espoir que la nouvelle loi sera conçue sous une forme telle qu'on y trouve les stipulations nécessaires, et qu'elle apportera à l'industrie roumaine du pétrole la sécurité essentieaille pour lui permettre une nouvelle expansion: c'est le désir du Gouvernement juste autant que celui de l'industrie elle-même.

La quantité totale de produtis du pétrole exportée de Roumanie en 1939 s'est élevée à 4.178.000 tonnes, ce qui représente une nouvelle diminution — de 318.000 tonnes — sur les chiffres de 1938. En présence d'une baisse de 370.000 tonnes de production d'huile brute et d'une augmentation de 110.000 tonnes de livraisons pour la consommation intérieure, une chute plus grande des exportations n'a été évitée qu'en prélevant sur les stocks qui avaient été accumulés l'année précédente.

Les conditions monétaires et commerciales auxquelles a dû s'adapter l'exportation ont déterminé au cours de l'exercice des dérivations occasionnelles des cours commerciaux. Parmi ces conditions il faut retenir d'abord la nécessité de notre industrie de se procurer les montants de Lei nécessaires tant à ses exploitations qu'à ses investissements. Les sociétés étaient plus à même d'obtenir ces montants des pays avec lesquels les échanges étaient soumis au clearing. Une modification du régime des devises, intervenue à la fin de l'année, qui devait assurer aux exportateurs un cours de change plus adéquant pour la conversion des devises libres résultant de leur exportatoins, n'a pas réui à apporter un changement à cette situation. Sous l'influence de la guerre les prix d'exportation du pétrole roumain ont atteint un niveau qui devint un handicap sérieux sur tous les marchés qui pouvaient s'approvisionner librement des sources autres que la Roumanie. Ainsi, il s'est posé le problème, qui mérite une sérieuse considération, de savoir quelles sont les mesures utiles à prendre dans le but de maintenir la position de la Roumaine sur les marchés qui sont à la fois les débouchés naturels pour le pétrole noumain et où l'acquisition des devises est d'une importance primordiale pour l'économie nationale de la Roumanie.

Aux livraisons pour l'aprovisionnement du marché intérieur, nous avons contribué dans toute la mesure de notre quote-part, en maintenant les prix de vente à leur niveau du 1-er septembre, conformément à une décision prise par le Conseil d'Administration de la „Société pour la Distribution des Produtis Pétrolifères", l'organisation par laquelle nou ditribuons nos produitas sur le marché intérieur.

La production totale d'huile brute de notre société, en 1939, à été de 1.512.071 tonnes. Si l'on tient compte des quantités que nous avons produites pour des tiers en vertu de divers accords d'exploitation en commun et, d'une façon similaire, des quantités produites par des tiers pour notre compte, la quantité totale d'huile brute à notre disposition en 1939 s'est élevée à 1.314.330 tonnes.

La production s'est répartie entre les divers champs comme suit:

| | 1939 | 1938 |
|---|---|---|
| | (en tonnes métriques) | |
| **Boldeşti** | 528.070 | 739.150 |
| **Tzintea** | 301.307 | 138.518 |
| **Moreni-Bana-Piscuri** | 259.397 | 296.340 |
| **Ceptura** | 208.839 | 239.177 |
| **Ochiuri** | 187.345 | 231.115 |
| **Bucşani** | 22.266 | 27.587 |
| **Filipeşti-Mărgineni-Drăgăneasa** | 4.827 | 18.641 |
| | 1.512.071 | 1 6 0.528 |
| **A déduire : production pour d'autres sociétés** | 246.769 | 339.787 |
| | 1.265.302 | 1.359 741 |
| **A ajouter : quantités reçues d'autres sociétés** | 49.028 | 22.987 |
| | 1.314.339 | 1.382.728 |

Le total des forages de notre Compagnie en 1939 n'a été que de 46.962 mètres. Dans ce total, l'exploration entre pour 8.286 mètres, soit un peu plus que la moyenne des quelques dernières années.

Les résultats favorables obtenus par notre Compagnie tant en ce qui concerne les résultats techniques que les résultats financiers qui vont être exposés plus loin, n'auraient pas été réalisables sans la valeur technique et la haute efficacité des collaborateaurs dont dispose la Compagnie. C'est une grande satisfaction pour nous de vous en rendre compte et d'exprimer ici nos remerciements pour la collaboration loyale et complète que tous les membres du personnel nous ont donnée dans l'exécution de leurs divers services.

Le compte de Profits et Pertes pour l'année 1939 que nous soumettons à votre approbation en même temps que le Bilan fait ressortir un bénéfice de Lei 718.711.864.

Avant de traiter de l'affectation de ces bénéfices, nous désirons donner quelques commentaires explicatifs concernant la structure financière de la Compagnie à laquelle quelques actionnaires ont fait des allusions répétées au cours des années passées. Il semble que certains actionnaires se soient représenté sous un jour inexact la politique de prudence qui a reçu chaque année l'approbation de la grande majorité d'entre vous à nos Assemblèes générales, politique qui a permis, à travers bien des difficultés, d'amener votre Compagnie à l'importante situation qu'elle occupe.

L'industrie du pétrole est de telle nature qu'il est nécessaire de procéder fréquemment à des remplacements et à des modernisation d'équipement et d'installations pour permetre à la Compagnie de se maintenir à la hauteur de progrès continuels. Les sommes que notre Compagnie a mises de côté, année par année, pour les amortissements et qui ont toujours été maintenues dans les limites stipulées par les prescriptions légales, sont insuffisantes pour subvenir à la totalité des dépenses en capital nécessaires à cet effet. C'est ainsi que le montant total des investissements nouveaux de notre Compagnie pendant les années 1929 à 1938 s'est élevé à 6.113 millions de lei, tandis que les montant que nous avons mis de côté dans nos comptes de profits et pertes des mêmes années aux fins d'amortissement n'ont atteint que 3.902 millions de lei. Une partie de la différence a été couverte par l'annulation dans nos livres des montants restant à amortir sur des installations et des équipements mis hors d'usage ou des puits abandonnés avant amortissement complet, et le surplus a dû être prélevé sur les sommes que nous avions affectées à la Réserve Statutaire et à la Réserve Générale.

Si, au lieu de retenir ces sommes pour les réinvestir, la Compagnie les avait distribuées aux actionnaires sous forme de dividendes plus élevés, ceci aurait conduit à l'un des résultats suivants:

— ou bien la Compagnie n'aurait pas pu faire d'investissements nouveaux jusqu'à concurrence des sommes nécessaires;

— ou bien elle aurait dû revenir à des intervalles répétés devant ses actionnaires avec des demandes d'augmentation de capital.

La première de ces alternatives aurait pu procurer temporairement aux actionnaires un revenu plus élevé, mai une telle politique aurait agi au détriment de leurs intérêts parce qu'elle aurait provoqué bientôt la disparition des profits de la Compagnie qui n'aurait, par conséquent, plus pu distribuer de dividende du tout. La seconde alternative est sans utilité dès que l'on admet que le capital utilisé est nécessaire pour maintenir l'affaire en marche et qu'il est employé de la façon la plus convenable pour le bénéfice de la Compagnie et, par conséquent, pour le bénéfice de ses actionnaires.

En dehors du capital additionnel nécessaire pour maintenir la forte situation de la Compagnie en ce qui concerne son efficacité technique, un montat important de fonds de roulement est nécessité par ses vastes opétions techniques et commerciales. Les circonstances des dernières années ont encore accru cette nécessité. La prompte réalisation des recettes dérivant des ventes rencontre des difficultés croissantes, de grosses sommes sont de nos jours bloquées dans des clearings et, de plus, les lourdes charges qui pèsent sur les produits vendus, sur les transports, les taxes de consommation sur les ventes du marché intérieur, les taxes d'exportation sur les produits exportés, etc. tout cela doit être avancé par nous en attendant la rentrée de nos recettes sur les ventes. S'il faillait emprunter le fonds de roulement, cela ne comporterait pas seulement des charges élevées en intérêts qui absorberaient à leur tour tout ou partie des profits de la Compagnie, réduisant ainsi les montants disponibles pour la distribution de dividendes, mais cela mettrait aussi sérieusement en danger l'existence de la Compagnie dans le cas où les crédits — qui ne sont obtenables qu'à court terme — viendraient, à un moment donné, à être retirés.

C'est pour toutes ces raisons que les Administrateurs de la Compagnie se sont de tout temps efforcés de la maintenir sur un pied de solide et saine finance. Les circonstances du moment présent ne confirment pas seulement la sagesse de cette politique, mais en rendent la continuation probablement plus indispensable que jamais.

Le bénéfice de lei 718.711.864 a été obtenu après transfert au compte „Amortissements" d'un montant de lei 424.775.704, calculé comme les années précédentes, sur la base des taux autorisés par les lois fiscales.

De même que dans les années précédentes, nous n'avons pas fait de réserve pour couvrir les impôts qui deviendront payables sur les profits de l'année 1939. Nous vous demandons d'approuver le payement de ces taxes par prélèvement sur la somme reportée pour autant que cela sera possible, et sur les profits de l'année courante pour autant qu'une somme plus élevée serait nécessaire à cet effet.

Nous vous demandons de vouloir bien approuver le Bilan et le Compte de Proits et Pertes ainsi que la répartition proposée ci-desus et de donner au Conseil quitus de sa gestion.

Si vous approuvez ces comptes, nous commencerons le payement du dividende de 14%, — déduction faite des impôts incombant aux actionnaires, — à partir du 25 Mai 1940.

Outre les impôts habituels dûs sur les dividendes, on déduira du dividende revenant aux actions au porteur également l'impôt successoral de 0,50%, conformément à la loi mise en vigueur le 1-er avril 1940, calculé sur le cours auquel les actions de la société on été cotés en Bourse de Bucarest au 31 décembre 1939.

Au cours de l'année 1939, Monsieur D. Serruys, à la suite de sa nomination comme Haut-Commissaire de l'Economie Nationale dans le Gouvernement Français, s'étant démis de ses fonctions d'administrateur de notre société, nous avons coopté, à sa place, Monsieur N. van Wijk. Dans sa séance du 4 Mai 1940, le Conseil a accepté la démmission de Mr. W. C. Knoops; Mr. D. Serruys ayant, entre-temps, résigné ses fonctions dans le Gouvernement Français, nous l'avons, à nouveau, coopté à la place restée vacante par la démission de Mr. Knoops. Nous vous prions de ratifier ces cooptations.

Conformément à l'art. 13 des Statuts, un tiers des membres du Conseil d'Administration doit résigner ses fonctions chaque année; nous avons à vous informer que les mandats arrivant à expiration par ordre d'ancienneté sont ceux de MM. J. B. Aug. Kessler, O. Stern, J. M. de Booy, A. Brylinski et C. D. Buşilă.

**Le Conseil d'Aministration**

# LA MOBILISATION DE L'ECONOMIE NATIONALE EN TEMPS DE PAIX

*Le moniteur Officel du 31 mai a. c. publie le décret-loi suivant:*

Art. I. *Le ministre de l'Economie Nationale est investi de pleins pouvoirs pour prendre toutes les meusres concernant l'organisation, la coordination et le contrôle de la production, de la circulation et de la consommation des articles nécessaires à l'armée et à la population civile tant dans l'économie intérieure que dans les échanges avec l'étranger.*

Art. II. *Le ministre de l'Economie Nationale collaborera, pour les questions ayant trait à la mobilisation et l'organisation de la nation et du territoire en temps de guerre, avec le ministère de la Défense Nationale-Grand Etat Major.*

Art. III. *Les décisions ministérielles prises de cette manière en vue de l'approbation du président duConseil des ministres, sont exécutoires à partir de la date de leur publication au Moniteur Officiel.*

Art. IV. *Les ministres de la Défense Nationale, de la Dotation de l'Armée, de l'Air et de la Marine, de l'Intérieur, de l'Agriculture et des Domaines, du Commerce Extérieur, des Travaux Publics et des Communications, du Travail mettront à la disposition de cette action de gouvernement les organes des ministères en question qui leur seraient demandés et accompliront les mesures décidées qui incombent aux départements respectifs.*

# „MICA"

L'assemblée générale ordinaire de cette société pour l'exercice 1939 a eu lieu sous la présidence de **M. N. N. Murgăşeanu,** Président, assisté de MM. le professeur Dr. **L. Mrazec** et Baron **G. Kapri,** vice-présidents ainsi que de MM. **C. Argetoyano** Conseiller Royal, **Th. Deleanu, G. Dobresco,** directeur général, **Em. Tătărescо,** etc. membres du conseil d'administration.

Dans la salle a prit place parmi les actionnaires M. le Ministre Ingénieur **J. Gigurtu,** le fondateur et l'animateur de la Société durant vingt ans, actuellement retiré de sa direction pour se dédier exclusivement à la haute mission qui lui a été confiée par S. M. le Roi.

Avant d'aborder l'ordre du jour **M. N. N. Murgăşeanu** a rendu un chaleureux hommage à S. M. le Roi dont il a fait ressortir l'oeuvre vigoureuse de profonde sagesse et de grande utilité pour le pays, réalisée par Lui.

La place que la société **Mica** détient dans l'économie roumaine est une place d'honneur et son rôle de productrice de base monétaire lui implique des devoirs et des charges auxquels elle a su faire face même dans les difficiles circonstances actuelles.

**Sur le total de l'extraction d'or de notre pays qui a atteint 4.845,8297 kg. en 1938, 3.076,7867 kg. reviennent à cette Société et, sur le total de 4.777,9962 kg. atteint en 1939, 2.674,9461 kg. reviennent également à la „Mica".**

L'exploitation de Mica de Voineasa a atteint durant l'année expirée le chiffre record de 234.545 kg.

Un autre point important de l'activité de cette Société est l'usine métallurgiue de Diciosânmartin, mise en fonction à la fin de l'année 1939. Sa capacité de traitement est de 12.000 tonnes concentrés par an. Cette usine, de concert avec celles de Firiza et de Zlatna, sont en mesure de traiter la totalité de la quantité de concentrés auriféres produits dans le pays sans qu'il soit plus desoin de recourir à cet effet aux usines de l'étranger.

Le quantité d'or fin, extrait du minerai suscité a été de 1.075,8838 kg. dont 1.027,8079 kg. de production lui appartenant en propre.

La production de minerai contenant de l'or natif a été de 243 tonnes au regard de 272 tonnes en 1938, dont il a été extrait par amalgame 981,2507 kg. d'or. Au cours de l'année il a été mis en fonction la nouvelle usine thermo-électrique. La production de l'énergie a été de 14.093.211 kw. heure au regard de 12.906.040 kw. h. en 1938.

De nombreux actionnaires ont fait l'éloge de la belle activité de la société et de ses dirigeants, faisant ressortir qu'elle a souscrit une somme de 140 millions de lei à l'emprunt d'outillage de l'armée et montrant qu'elle est la première sur le terrain social.

**M. N. N. Murgăşianu,** Président, a tenu à souligner que les résultats de la société pour les quatre premiers mois de l'année 1940 sont plus satisfaisants que ceux de la même période de l'année passée, la production de l'or étant en sensible augmentation.

Le Président a tenu à remercier notre premier institut d'émission du bienveillant concours qu'il a toujours donné à la Mica.

L'assemblée générale par acclamations approuve la compte-rendu et le bilan présentés qui indiquent un bénéfice net de 137 millions lui, permettant en faveur des actionnaires la distribution d'un bénéfice de 75 lei neto par action, soit 15%.

# Aucun sujet étranger ne pourra plus circuler dans les zônes pétrolifères

## COMMUNIQUE No. 31

*Le Ministère de la Défense Nationale et le Ministère de l'Intérieur on pris les décisions suivantes:*

1. — A partir du 29 mai a. c aucun sujet étranger, avec ou sans profession dans le pays, ne peut plus entrer et circuler dans les zones pétrolières, quelque soit le moyen de locomotion.

On entend par zônes pétrolières les régions suivantes:

a) Targoviste-Ploiesti, limitée par la ligne qui uni les localités de Targoviste (exclusivement) Doicesti (exlusivement) - Clodeni (inclusivement) - Valea Lunga Cricov (inclusivement) - Breaza (exclusivement) - Brebu-Cosmina-Scaiosi - Chiosdeanca - Ceptura-Inotesti-Brazi - Bucsani. (Toutes inclusivement)

b) Giurgiu et le port de Giurgiu.

c) Constantza-Pallas comprise entre: Anadalchoi-Gara Palas-Ville Noi. (Toutes inclusivement)

2. — A la même date sont annulées toutes les autorisations de déplacement accordées aux sujets étrangers en vertu de cartes mensuelles pour la circulation dans les zônes pétrolières.

Les autres personnes qui circulent dans les zones pétrolières doivent avoir une carte d'identité.

3. — Tous les sujets étrangers qui se trouvent dans les zônes pétrolières sont obligés de se présenter à la direction des entreprises pour recevoir une carte spéciale émise par les organes de police.

Passé le 3 juin aucun étranger ne pourra plus se trouver dans les zônes pétrolières sans posséder ces cartes d'identité.

4. — Dans les zônes de Giurgiu et de Constantza, les étrangers arrivés en bateau et ayant des permis de débarquer delivrés par les Commandants des Ports, ne pourront pas s'approcher, sous aucun motiv à moins de 50 m. des installations pétrolifères.

5. — Par l'ordonnance des commandements territoriaux, sont augmentées les responsabilités et renforcées les sanctions des chefs des entreprisese dans les zônes pétrolières ainsi ue celles de tout le personnel administratif et d'exploitation, qui n'ont pris ni appliqué continuellement les mesures préventives contre tout acte de sabotage;

6. — Sont annulées toutes les autorisations de port-d'arme délivrées aux peersonnes privées dans les zônes pétralières, à l'exception de celles du personnel de garde des entreprises.

Les armes, les munitions et tout matériel explosible seront livrés aux postes de gendarmes et aux polices locales contre reçu, jusqu'au 30 mai au soir. Passé cette date ce sont les autorités militaires de la région qui les prendront.

7. — Tous les ingénieurs privés citoyens roumains, qui se trouvent au service des entreprises petrolières seront à la dispositions des commandements militaires locaux pour prêter leurs services, dans l'intérêt de la sécurité des zônes pétrolières, conformément à l'art. 15 de la loi sur les réquisitions publiée au Journal Officiel du 27 février 1940.

Ceux-ci continueront à assurer leur service dans les entreprises mais exécuteront aussi les dispositions qui leur seront données par les commandements militaires de la zône

# INFORMATIUNI PETROLIFERE

Iată preţurile ţiţeiului pe calităţi:

LA INTERN:

Buştenari uşor lei 21.500 vagonul.
Buşte ari mediu lei 22.500 vagonul.
Buştenari paraf. lei 21.000 va onul
Băicoi uşor lei 21.500 vagonul.
Moreni dacian uşor 19.000 vagon.
Moreni dacian greu 19 500 vagon.
Moreni dacian extra greu —.—
Moreni parafinos 21.500 vagonul.
Gura Ocniţei Dacian I lei 21.500
Gnra Ocniţei Dacia II lei 20.500
Ţintea lei 21.000 vag.
Ceptura 20. 00 vagonul.
Bucşani 21.000.
Ochiuri paraflnos 21.500
Boldeşti-Hârsa 19.500

# INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

Voici les prix du pétrole brut:

A L'INTÉRIEUR:

Buştenari léger lei 21.500 le vag.
Buştenari moyen lei 22.500 le vag.
Buştenari lourd. lei 21.000 le vagon
Baicoi léger lei 1.500 le vagon.
Moreni da ien léger 19.000 le vag.
Moreni dacien lourd 19.500 vag.
Moreni dacien extra lourd —.— v.
Moreni paraff. 21.500 le vag.
Gura Ocnitzei Dacien I lei 21.500 v.
Gura Ocnitzei Dacien II lei 20.500 v.
Tintea lei 21.000 le vag.
Ceptura 20.500 le vag.
Bucşani 21.000. le vag.
Ochiuri paraffineux 21.500.
Boldeşti-Hârsa 19.590

# MASURI PRIVIND ACTELE INTREPRINDERILOR MINIERE

## O adresă a Ministerului Economiei Naţionale şi o decizie semnată de d-nii prim-ministru Tătărescu şi ministru Cancicov

D. Mircea Cancicov, ministrul economiei nationale a făcut următoarea adresă d-lui preşedinte al consiliului de ministri:

Studierea şi organizarea unei cât mai raţionale şi intensive desvoltări a tuturor produselor miniere pentru satisfacerea economiei naţionale, intră în atribuţiile ministerului economiei naţionale care este în drept să intervină în tehnica exploatării pentru a asigura conservarea şi exploatarea economică a zăcămintelor miniere (legea organizării ministerului economiei naţionale art. 15 alin. prim. litera d şi alin. 2 litera b).

Mai mult decât în celelalte ramuri de activitate, în sectorul zăcămintelor miniere interesul naţional este atât de precumpănitor în cât legiuitorul a socotit necesar să reamintească expres aceasta chiar atunci când nu este vorba de un permis de exploatare ci numai de unul de explorare. (Legea minelor art. 7 alin. 5).

Se consideră că Statul este în prim rând interesat să cunoască datele ştiinţifice şi tehnice ce rezultă din lucrările miniere executate şi în acest scop s'a prevăzut în legea minelor obligaţiunea pentru exploatatori de a întocmi anumite planuri şi lucrări, cum şi a ţine anumie evidenţe (legea minelor art. 47).

Importanţa ce Statul acordă acestor lucrări este atât de mare în cât la încetarea concesiunei, concesionarul are obligaţiunea să predea Statului toate planurile exploatării, împreună cu carnetele de măsuri geodezice, registre de producţie şi orice alte registre, acte sau documente în legătură cu exploatarea şi valorificarea produselor miniere, art. 80 din legea minelor).

Intreprinderile concesionare întocmesc, deci şi ţine în regulă acelle şi registrele cerute de lege, atât în interesul lor propriu cât şi în prim rând pentru Stat.

Pentru a înlesni coordonarea datelor ştiinţifice pe care întreprinderea este ţinută să le comunice autorităţilor miniere, socotim necesar ca toate datele privind exploatările să fie ţinute de întreprinderile miniere numai în un singur loc, la sediul întreprinderilor. Situaţiunea de fapt existentă astăzi când în unele cazuri diferită, de cât acesa pe care o propunem, pentru a nu aduce perturbari în mersul lucrărilor, ea va fi menţinută pentru moment, întreprinderile concesionare având însă obligaţiunea de a comunica, în un anumit termen, localitate unde actele, planurile sau registrele se găsesc actualmente, ele nemai având dreptul de a le stramuta decât cu autorizaţiunea scrisă a ministerului economiei naţionale.

Măsura poate fi luată de Ministerul Economiei Naţionale atât ca autoritate de control având prevăzuta de art. 136 din Legea minelor cât şi pe baza Decretului Lege a puterilor excepţionale pentru conducerea unitară a mobilizării economiei naţionale în timp de pace.

Ţinând seamă că drepturile de explorare sau exploatare deţinută astăzi de particulari sau derivând dela aceştia, dobândite mai înainte de promulgarea Constituţiei din 28 Martie 1923 şi respectate pe baza dispoziţiunilor art. 246-282 inclusiv din Legea minelor urmeaza să intre în patrimoniul Statului la 28 Martie 1973, libere de orice sarcini apare necesar ca obligaţiunea isvorîte din dispoziţiunile art. 47 şi 82 din Legea minelor să fie extinsă şi asupra lor, termenul lor de valabilitate fiind mai scurt chiar ca acel al unei concesiuni pe care Statul ar acorda-o astăzi.

Tot în temeiul dreptului de control pe care autoritatea minieră îl exercită şi asupra cărora li s'a acordat permis de explorare, propun să punem obligaţiunea acestora ca la încetarea dreptului de exploatare să depună autorităţii miniere actele privind lucrările ce au desăvârşit în conformitate cu caetul de sarcini, pentru a se adăuga la lucrările ce Institutul geologic al Romaniei şi a direcţiei petrolului şi a celorlalte exploatari miniere.

Măsurile luate prin alăturata decizinne fiind măsuri intemeiate pe Legea minelor, încălcarea dispoziţiunilor ei este sancţionată de aceeaşi lege cum şi de prevederile codului penal, dacă cu voinţă ar fi distruse ori dosite acte asupra cărora Statul are dreptul.

**Ministrul Economiei Naţionale,**
**(ss) MIRCEA CANCICOV**

Ca urmare a acestei adrese, s'a dat această

**DECIZIUNE**

**Noi, preşedintele consiliului de miniştri şi ministrul economiei naţionale;**

**Văzând dispoziţiunile art. 15 alin. prim. litera d. şi aliniat 2, litera b. din legea pentru organizarea ministerului economiei naţionale;**

**Văzând dispoziţiunile art. 7 alin. 5, art. 18, art. 20, art. 47, art. 80, alin. ultim, art. 133 şi art. 136 combinat cu art. 133 din legea minelor;**

**Văzând dispoziţiunile art. 562 din Codul Penal Regele Carol al II-lea;**

**In temeiul art. III din Decretul Lege al puterilor excepţionale pentru conducerea unitară a mobilizării economiei naţionale în timp de pace;**

**DECIDEM:**

ART. I. — **Actele, planurile sau registrele ce potrivit art. 47 şi art. 80 din Legea minelor, intreprinderile miniere sunt obligate a ţine vor fi păstrate la sediul întreprinderilor miniere.**

Art. II. — **Intreprinderile miniere, care, la data publicării în „Monitorul Oficial" a acestei decizuni, păstrează actele, planurile sau registrele arătate la articolul precedent în alt loc decât la sediul întreprinderilor, vor comunica aceasta, în scris, în termen de 15 zile dela publicarea în „Monitorul Oficial" a acestei deciziuni, autorităţii miniere cea mai apropiată locului unde actele se păstrează.**

**Transportul actelor, planurilor sau registrelor de orice fel din locul în care se află depozitate la publicarea prezentei deciziuni în „Monitorul Oficial", nu se va putea face decât cu încuviinţarea scrisă a ministerului economiei naţionale.**

**Se exceptează actele, planurile şi registrele care urmează a fi prezentate autorităţilor administrative, judiciare sau militare şi care vor putea fi predate funcţionarului însărcinat cu prezentarea numai contra chitanţă, precum şi copiile de acte sau planuri.**

ART. III. — **Proprietarii sau concesionarii terenurilor asupra cărora au fost validate sau se află în curs de validare, potrivit art. 246-282 inclusiv din Legea minelor, drepturi de explorare sau de exploatare pentru orice fel de substanţe minerale obţinute dela particulari, sunt supuse aceloraşi obligaţiuni.**

ART. IV. — **Titularii permiselor de exploarare acordate de Stat sub imperiul Legii minelor în vigoare sau a legiuirilor miniere anterioare, validate sau nu, sunt obligaţi să păstreze toate planurile, profilele şi orice alte acte referitoare la lucrările ce au de efectuat.**

**Aceste acte şi planuri vor fi predate Direcţiunii Regionale Miniere din circumscripţia căreia cade permisul de exploarare, la încetarea din orice cauză a valabilităţii acestuia.**

ART. V. — **Autoritatea minieră va controla îndeplinirea măsurilor luate prin această deciziune.**

ART. VI. — **Abaterile dela prevederile acestei deciziuni vor fi sancţionate cu pedeapsa prevăzută de art. 134 şi 136 combinat cu art. 133 din Legea minelor.**

**Ascunderea ori distrugerea actelor, planurilor sau registrelor arătate la art. 1 şi 3 se vor pedepsi potrivit art. 562 din Codul Penal Regele Carol al II-lea.**

ART. VII. — **Direcţiunea petrolului şi a celorlalte exploatări miniere din ministerul economiei naţionale, este autorizată cu aducerea la îndeplinire a acestei deciziuni.**

**Dată azi 11 Iunie 1940**
**Preşedintele Consiliului de miniştri,**

**(ss) GH. TATARESCU**

**Ministrul Economiei Naţionale,**
**(ss) MIRCEA CANCICOV**

## Nouvelles mesures de prospection et d'exploitation des gisements miniers

### — Décision du Ministre de l'Economie Nationale —

Le Département de l'Economie Nationale vient de publier un arrêté aux termes duquel les actes, les plans et les registres que les établissement minier ont obligés de tenir, doivent être conservés au siège de ceux-ci. Les établissements qui les conservent dans un autre lieu, doivent en aviser dans un délai de 15 jours l'autorité minière la plus proche.

Ces actes et papiers, sauf ceux qu'il faut présenter aux autorités administratives, judiciaires ou militaires, ne pourront être déplacés sans l'autorisation écrite du Département de l'Economie Nationale.

Ces dispositions se rapportent aux propriétaires ou au concessionnaires de terrains pour lesquels les droits de prospection ou d'exploitation de toutes substances minérales ont été validés ou sont en train de l'être. Les titulaires de licences de prospection accordées par l'Etat sont obligés de conserver tous les actes s'y rapportant et de les remettre à la Direction Régionale Minière de la circonscription respective, au moment où cesse leur valabilité, pour quelque raison que ce soit.

La violation de ces dispositions, la destruction et le fait de cacher ces documents, seront sanctionnés.

Dans son exposé des motifs, M. Mircea Cancicov, ministre de l'Economie Nationale, souligne qu'aux termes des lois en vigueur, l'Etat a le droit d'intervenir dans l'exploitation technique des gisements miniers, aux fins d'assurer la conesrvation et l'exploitation économique de ces gisements.

Comme l'intérêt national se trouve engagé très avant dans le secteur des gisements miniers, il a été jugé utile de le rappeler et d'insister sur l'importance que l'Etat accorde non seulement aux exploitations, mais aussi aux prospections, et à la connaissance de toutes les dates et de tous les détails qui s'y rapportent.

Les documents que les établissements miniers sont obligés de remettre aux autorités minières respectives, à la cessation des droits de prospection et d'exploitation, seront joints, par conséquent, aux travaux de l'Institut Géologique de Roumanie et à la Direction du Pétrole.

# PRIX À L'EXPORTATION

| Nature du produit | Fob Constantza ou Giurgiu par tonne en lei et O tenitza: Plafond des prix au dessus duquel est perçue la taxe de 80%) (Dec et-Royal 883/940 | Lei incl. 38%+50% | Dollars U. S. A. | Franco frontière Oraşeni, Jimbolia, Curtici et Orşova: Plafond des prix au dessus duquel est perçue la taxe de 80% (Decret-Royal 888/940) |
|---|---|---|---|---|

## DEUX EPOQUES : I. 1920–1930. – II. 1930–1940

# Le pétrole dans l'économie générale de la Roumanie

## – – – La mission du pétrole avant et après la Restauration – – –

par CRISTIAN LEU

(Suite de la première page)

difficiles au regard de la première étape (1920—1929), des méthodes ont été changées, on a regardé attentivement et équitablement en face des réalités cruelles, on a éliminé l'inutile des échanges avec l'étranger et l'on a donné une orientation de large perspective dans le temps, évitant la voie périlleuse du dilétantisme en matière économique.

Les premières 10 années — d'abondance — se soldent, dans l'échange avec l'étranger, par un excédent anémique **de 736 millions de lei. La II-éme étape nous indique un excédent massif de plus de 52 milliards de lei.** Dans cette comparaisson globale de chiffres il faut tenir compte aussi du volume des échanges pendant les deux étapes: à l'importation, l'une part **239** et de l'autre (1930—1939) **161** milliards de lei et, à l'exportation **240** (1920—1929) au regard de **213 milliards.** C'est là une importation comprimée dont on a toutefois assuré des investitions massives dans le domaine technique et spécialement on a assuré un solide armement du pays.

**Relevons encore dans ces tableaux un détail digne d'être relevé : dans la première étape, sur 10 années, non moins que cinq donnent des excédents déficitaires dans la balance de notre commerce extérieur (1920, 1921, 1925, 1928 et 1929) et le maximum d'excédent actif, pour nous, figure modestement en 1923 avec** 5 milliards de lei. **Et notons le : cela, au moment de l'inflation monétaire.** Pendant la deuxième étape aucune année ne présente d'excédent déficitaire. **Par contre, les excédents actifs abondent avec des sommes impressionantes culminant avec 11 milliards de lei, en 1937.**

### LA PRODUCTION ET LA MISE EN VALEUR DU PÉTROLE

Un premier aperçu synthétique nous est présenté par le tableau Nr. 3. Il a été produit **25 millions** de tonnes dans l'étape I et **72 millions** de tonnes dans l'étape II. Il a été consommé à l'intérieur durant les mêmes époques **9,6** au regard **de 14.5 millions** de tonnes, respectivement 38.2% au regard de 24.7%. Les chiffres respectifs de l'exportation sont **11.3** millions de tonnes (23.1% du total de l'exportation générale), au regard de 54

Dans le tableau 4 ont été montrées comparativement l'importation et l'exportation totale (1920—1939) des principaux produits (tonnes et milliers de lei) avec indication du prix par kgr. (dernière colonne). **Nous avons** payé pour **les dérivés** pétrolifères importés **(tableau 7)** en moyenne, 17.40 lei par kgr. **au** regard de 2.18 lei qui nous **ont été payés.**

Une comparaison intéressante des prix par tonne à l'importation et l'exportation générales en rapport avec celui du pétrole se trouve dans le tableau 5. Dans les colonnes 4 et 8 on a montré, par l'index entre le chiffre des importations au regard de celui des exportations notre rapport d'infériorité dans nos échanges avec l'étranger. Ce même rapport, en prenant comme base la moyenne des prix de 1920—1929 s'est transformé en index (1920—1929 = 100), pour une vision plus facile de la situation. On a introduit le critérium du rapport entre valeurs afin d'éliminer le facteur subjectif du chiffre absolu. Ainsi, par exemple, nous établissons sur cette base l'allure de l'effet de la crise mondiale sur les prix à l'importation et à l'exportation. Notre infériorité, au regard de 1913 par exemple, est en proportion de 100 (1920—1929) et de 59 (1930—1939), au regard de 216 (1913). La tendance de redressement général dans cet échange se constate évidemment, bien que dans une faible allure — ce qui est conforme à la réalité — à partir de l'année 1934, laquelle constitue le moment culminant de la crise (index d'infériorité 44/1934 au regard de 69/1939).

Dans le tableau 6 on a indiqué les prix payés par nous pour les articles en fer, les textiles et appareils — machines à l'importation, de même que ceux obtenus par nous à l'exportation pour les céréeales, le bois et le pétrole.

La stabilité dans le champ international du bois et du fer contraste visiblement avec les puissantes oscillations de prix du champ des autres produits. C'est le pétrole qui a subi les baisses les plus lourdes, atteignant un index d'infériorité de **33** durant l'étape quinquennale 1930—1934. Dans le tableau ont été soulignés les prix maximum et minimum. Il est nécessaire de relever que précisement dans les moments les plus fermes du marché mondial pour nos produits, nous rencontrons des déficits dans la balance de nos échanges avec l'étranger. C'est-à-dire au cours de la I-e étape (1920—1929).

C'est là un indicateur qui condamne une situation et un systhème.

Le tableau 7 donne un résumé synthétique de notre commerce général parallèlement à celui du pétrole, pour toutes les années à partir de 1920—1939, avec les totalisations pour les deux étapes.

Dans le tableau 8 on a montré quelle direction a reçue à l'exportation le pétrole roumain. On a mis spécialement en évidence le bassin danubien et le bassin méditérranéen.

Dans les tableaux 9 et 10 on a montré la synthèse de notre exportation par produits du pétrole, groupés dans quatre catégories. Les données sont extraites par nous d'après les publications et les sources officielles. Le tableau 11 montre, pour les principaux pays qui reçoivent notre pétrole, un résumé de notre échange général. Les chiffres sont donnés pour toute la période 1920—1939.

**A cause du manque d'espace nous n'avons pas pu citer aussi des données sur le pétrole dans notre balance commerciale au regard de différents Etats, comme pour le bassin du Danube, le bassin méditerranéen, scandinave et balte, etc. Nous nous contenterons de relever un détail qui se constate non démenti, comme une ligne limpide et claire d'orientation dans notre commerce extérieur de la II-ème étape. On a cherché à réaliser une amélioration pour tous les Etats au regard desquels, en 1930, nous avions hérité un solde déficitaire de nos échanges. On constate, sans aucune exception, que partout où le solde a été actif en notre faveur, il a augmenté ; par contre, là où il a été déficitaire, celui-ci a été réduit à l'extrême limite des possibilités ou, dans un nombre de cas, est devenu actif.**

M. CRISTIAN LEU

Spécialement, on constate une vision synthétique sur les deux directions principales d'orientation dans notre commerce extérieur. Dans le bassin danubien, où la situation, à la fin de l'étape I (1920—1929), marquait un solde déficitaire de **12 milliards de lei,** cette situation s'est améliorée pour marquer à la fin de l'étape II (1930—1939), un solde réduit seulement de **442** millions de lei déficit. Dans le bassin meditérranéen les chiffres respectifs sont de **15.8 milliards lei** (I-e) au regard de + **22.4 milliards** lei (II-e). Dans les bassins scandinave et balte, il monte de —**82 millions lei** (I-e) à +**2.234 mil.** (II-e). Dans le groupe d'autres pays ce solde monte de —**7.375 mil.** (I-a) à +**11.165 mil. lei.** En total, dans nos échanges avec l'Europe on constate une augmentation du solde de —**3.811 mil.** lei (I-e) à +**35.348 mil.** lei (II-e). Résultat qui montre que l'on a travaillé et que l'on a dirigé la lutte de redressement en dominant avec claire vision la situation.

**Si nous tenons compte des réali- et surtout de la gigantesque oeuvre d'armement du pays et si nous conservons permanente devant nos yeux l'image de l'héritage du 8 juin 1930 de même que la vision des difficultés insoupçonnées semées dans la voie de ceux qui ont réalisé l'oeuvre de redressement du pays et si nous n'accordons aux chiffres que leur valeur exacte et objective dans la pénétration critique que nous faisons, nous ne pouvons nous empêcher de ne pas accentuer que tout est du uniquement à l'effort de tout moment de Celui qui inébranlable, n'épargnant ni la fatigue ni les empêchements est demeuré sans cesse de veille au chevet du pays, si malade en 1930.**

Tel est le bilan des 10 années faisant partie de la IIe étape de la période qui s'étend depuis la fin d'une guerre jusqu'au commencement de l'autre.

### CONCLUSIONS

*Le présent ouvrage a montré une partie infime et résumée d'un matériel statistique d'un intérêt insoupçonné et, surtout, instructif. En encadrant l'économie du pétrole roumain dans l'économie générale du pays, en éliminant le critérium subjectif d'appréciation des chiffres absolus ; en introduisant des normes et des critériums nouveaux, synthétiques et libres de toute possibilité de déformation dans la recherche de la vérité, l'on obtient l'image fidèle de cette branche industrielle roumaine, entre les deux grandes guerres européennes.*

*Nous accentuons spécialement, sur la richesse d'enseignements qui s'en dégagent.*

*Jusqu'ici, sans s'être placé au point de vue de la situation du moment, des critiques ont été apportées contre l'inflation de la production et la faible mise en valeur du pétrole roumain, au cours des années de la II-e étape.*

*Dans le cadre des réalités on constate qu'il n'existait pas d'autre sortie de l'impasse difficile du moment.*

*Que c'est la nécessité qui a créé des impératifs auxquels tous se sont soumis. Que le rôle de sacrifice, assumé par le brutal renversement d'équilibre dans le cadre des échanges internationaux, en 1929, par le pétrole roumain, a été mûrement conçu et transformé en fruits qui nous réjouissent et dont nous nous réjouissons tous aujourd'hui. La prospérité du pays qui, à la lumière des chiffres des deux dernières années, augmente à une allure directement vertigineuse constitue la preuve que l'oeuvre commencée en 1930, malgré tous les sacrifices imposés à certains, a donné de bons fruits si attendus. Notre sécurité à tous, constitue à l'heure actuelle en plus un résultat palpable qui rachète pleinement tous ces sacrifices.*

**Concluons.**

**Dans la première étape (1920—1929) notre commerce extérieur est dominé par la richesse agricole du pays avec 73.7% (tonage) et 66.9% (valeurs) à l'exportation. Après la Restauration le pétrole prime avec 59.8% (tonnage) et 42.3% (valeurs). Dans cette étape d'héroïque résistance du pays, l'exportation du pétrole atteint, au moment culminant de la crise les chiffres impressionants de 73.9% et 71.3% en tonnage (1933-1934) et 55.3% respectivement 53.5% en valeurs. Et, tandisque le prix par kgr. pour les céréales diminue avec — 51% (tableau 6), pour le bois seulement avec — 12%, pour le pétrole la dégringolade atteint en moyenne une dépréciation de — 64%, culminant avec — 74% en 1934!... C'est-à-dire tandisque le prix des céréales baisse à la moitié, celui du pétrole se réduit jusqu'à ¼ de ce que nous recevions en 1930.**

**La définition de mission de sacrifice que nous avons donnée au pétrole roumain, dans la lutte héroïque soutenue par le pays après la Restauration, apparaît par conséquent pleinement justifiée.**

*

**On a comprimé jusqu'à la dernière limite l'importation et l'on a intensifié, d'autre part, dans les mêmes conditions l'exportation. Les chiffres sont édifiants. Quantitativement, notre principale richesse agricole (règne végétal et animal) fournit à l'exportation 36 mil. de tonne, pendant la I-ere période, au regard de 35 millions au cours de la II-ème période, tandisque pour le règne minéral, couvert presqu'en entier par le pétrole, les chiffres indiquent 12.7 millions de tonnes pour la I-ère période, au regard de 55 millions pour la II-ème période, soit une augmentation de 330% !**

**Combien lourd a été l'héritage laissé par les années 1920—1929 celà nous est encore démontré par le fait que le tarif douanier pour l'exportation du pétrole a du graduellement être abaissé jusqu'à annulation totale même des taxes pour certains articles. Un exemple: Pour le mazout, en 1930, les taxes douanières d'exportation ont représenté 25.8 millions de lei, pour disparaître tout à fait à partir de 1935.**

★

**La situation du marché international était devenue si difficile par suite des effets de la grande crise que notre exportation a eu à enregistrer d'énormes répercussions. De la comparaison des chiffres qui suivent, il ressort que c'est justement dans la II-ème étape qu'on a réalisé ces excédents actifs dans la balance de notre commerce extérieur, lesquels font apparaître la ferme volonté de résister. Notre exportation atteint tant en 1926 qu'en 1927 38 miliards de lei, pour tomber en 1934, à 13.7 milliards de lei. La ranimation de l'exportation nous est montrée par sa vertigineuse hausse, dans l'intervalle seulement de trois années, hausse atteignant, en 1937, 31,6 milliards de lei, tandisque l'importation, comme mesure de prévoyance, était maintenue à 20,3 milliards.**

**C'est grâce au pétrole que nous avons pu non seulement maintenir la position de notre commerce extérieur, mais même l'améliorer sensiblement. C'est ainsi que dans le bloc balcanique notre balance demeure active avec + 10.3 milliards de lei au cours de la II-ème étape. Dans le bassin méditérranéen elle est de + 32 milliards au regard de 22.7 milliards pour la I-ère étape et, dans le bloc de l'Allemagne inclusivement les pays occupés jusqu'à ce jour, elle représente + 1,5 milliards, au cours de la II-ème étape, contre — 16 mil. pendant la I-ère période, etc.**

**A l'abri de ce barrage qui nous assure la stabilité dans nos échanges avec l'étranger, l'oeuvre de redressement intérieur sur tous les fronts a progressé an par au, méthodiquement, difficillement mais sûrement.**

**On le constate, par exemple, par la consommation toujours croissante des produits pétroliers laquelle, de 1.250.000 tonnes en 1930, atteint 1.785.000 tonnes en 1939, respectivement de 69 à 89 kgrs. par tête d'habitant et par an. La valeur de la production industrielle passe de 33 milliards de lei, en 1931, à 69 milliards, en 1939 (+109%). Les salaires payés dans l'industrie passent de 5.4 milliards à 8.3 milliards de lei, pendant la même époque (+64%). La production de l'acier passe de 128.400 tonnes en 1930 à 239.300 t. en 1937, (+87%). L'énergie produite par les usines électriques passe de 570 à 1.077 mil. kwh. en 1937 (+89%).**

**Tellement actif et tellement dynamique est le rythme de l'effort de redressement intérieur que partout les chiffres index sont en hausse même par rapport aux chiffres internationaux. C'est ainsi par exemple que l'index général de notre progrès industriel par rapport au progrès mondial atteint chez nous 132 contre 111, en 1937, (1929=100).**

**Nous disposons de centaines d'exemples pareils qui documentent en dernière instance la valeur du barrage de sacrifice qu'a joué dans cette héroïque période (1930—1940) le pétrole roumain. Pour nous représenter de façon plus suggestive ce barrage il est suffisant de passer en revue les chiffres de nos budgets, les chiffres de la valeur de l'exportation et de l'importation, année par année — parallèlement avec les réalisations positives sur tous les terrains — et en première ligne sur celui de la défense nationale — chiffres dans lesquels un prépondérant coefficient de couverture est fourni par cet or noir béni. Et, figurons nous un instant seulement quelle aurait été la situation sans ce bien inappréciable de la terre roumaine!**

*

**Un vigoureux coup de barre dans la direction de la barque de notre pays, au cours des 10 dernières années. Menacé d'un désastre économique le pays, après une lourde lutte, retrouve son équilibre à l'intérieur et s'affirme au dehors.**

**Un contraste frappant entre 1920—1929 et après la Restauration. Un miracle seulement pouvait mener la Roumanie à sa florissante situation d'ajourd'hui. Et, ce miracle a commencé le 8 juin 1930!**

**CRISTIAN LEU**

### 4. a) Exportation des principaux produits (1920—1939)

| PRODUITS EXPORTÉS | Quantités Tonnes | % | Valeurs Milliers de lei | % | Prix par kgr. (Lei) |
|---|---|---|---|---|---|
| Céréales | 36.461.697 | 26.2 | 156.277.740 | 34.5 | *4.30* |
| Pétrole | 65.305.192 | 46.8 | 142.359.072 | 31.4 | 2.18 |
| Bois | 28.222.741 | 20.2 | 59.483.096 | 13.1 | *2 11* |
| Animaux vivants | 1.283.353 | 0.9 | 33.556.966 | 7.4 | *26.30* |
| Semences, légumes, etc. | 2.190.391 | 1.6 | 17.004.201 | 3.7 | *7.78* |
| Divers | 5.976.973 | 4.3 | 45.153.419 | 9.9 | — |
| Total général | **139.440.347** | 100 | **453.834.494** | 100 | **3.25** |

### b) Importation des principaux produits

| PRODUITS IMPORTÉS | Quantités Tonnes | Valeurs Milliers de lei | Prix par kgr. (Lei) |
|---|---|---|---|
| Textiles | 914.235 | 106.340.272 | 106.5 |
| Articles en fer | 5.843.980 | 69.962.111 | 11.5 |
| Appareils et machines | 673.534 | 45.573.179 | 67.6 |
| Coloniales, Fruits | 601.346 | 13.377.191 | 22.3 |
| Pétrole et dérivés | 68.235 | 1.189.718 | **17.4** |
| Divers | **6.155.564** | **164.207.143** | 26.8 |
| Total général | **14.256.894** | **400.649.614** | **28.2** |

### 5. VARIATION DES PRIX PAR TONNE

| Année | GÉNÉRALE Importation Lei/tonne | Exportation Lei/tonne | Rapport[1]) Imp./Exp. | Index[2]) 1920-1929 = 100 | PÉTROLE Importation Lei/tonne | Exportation Lei/tonne | Rapport Imp./Exp. | Index 1920-1929 = 100 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1920 | 22.900 | 2.210 | *10.3* | *61* | 9.500 | 2.650 | *3.6* | *119* |
| 1921 | **19.750** | 3.050 | *6.5* | *97* | 11.300 | 4.930 | *2.3* | *186* |
| 1922 | 21.200 | 3.450 | *6.1* | *103* | 11.300 | 5.950 | *1.9* | *226* |
| 1923 | 27.900 | 5.020 | *5.6* | *112* | 12.100 | **7.750** | **1.6** | **269** |
| 1924 | 31.800 | 5.870 | *5.4* | *116* | 17.200 | 7.750 | *2.2* | *195* |
| 1925 | 33.300 | 6.240 | **5.3** | *119* | 23.300 | 7.320 | *3.2* | *134* |
| 1926 | **40.300** | **6 260** | *6.4* | *98* | 24.600 | 6.300 | *3.9* | *110* |
| 1927 | 33.700 | 5.200 | *6.5* | *97* | 16.100 | 3.880 | *4.1* | *105* |
| 1928 | 33.300 | 4.590 | *7.3* | *87* | **40.500** | 3.420 | **11.8** | *37* |
| 1929 | 26.900 | 4.100 | *6.6* | *95* | 33.900 | 3.370 | *10.0* | *43* |
| Moyenne 1920—1929 | **29.100** | **4.600** | **6.3** | **100** | **20.000** | **4.600** | **4.3** | **100** |
| 1930 | 28.600 | 3.090 | *9.3* | *68* | 17.600 | 2.710 | *6 5* | *66* |
| 1931 | 28.200 | 2.200 | *12.8* | *49* | 10.800 | 1.410 | *7.7* | *56* |
| 1932 | 26.700 | 1.840 | *14.5* | *43* | **10.700** | 1.390 | *7.7* | *56* |
| 1933 | 25.200 | 1.610 | **15.6** | *40* | 13.100 | 1.330 | *9.8* | *44* |
| 1934 | 20.800 | **1.550** | *13.4* | *47* | 10.800 | **1.120** | *9.7* | *44* |
| 1935 | 20.300 | 1.810 | *11.2* | *56* | 10.800 | 1.290 | *8.4* | *51* |
| 1936 | 20.100 | 2.060 | *9.8* | *64* | 11.200 | 1.800 | *8.6* | *50* |
| 1937 | 28.700 | 3.280 | *8.7* | *77* | 14.600 | 2.250 | *6.5* | *66* |
| 1938 | 22.900 | 2.900 | *7.9* | *80* | 15.100 | 2.070 | *7.3* | *59* |
| 1939 | **31.000** | 3.550 | *8.7* | *78* | 15.900 | 2.570 | *6.2* | *69* |
| Moyenne 1930—1939 | **25.250** | **2.400** | **10.6** | *59* | **13.100** | **1.670** | **7.8** | *55* |
| Moyenne gén. 1920-1939 | **28.200** | **3.250** | **8.7** | **73** | **17.400** | **2.180** | **8.0** | **54** |

1) En 1913 = 2.9, 2) En 1913 = 216.

### 6. Variation des prix moyens à l'importation et à l'exportation des principaux produits

| Période | IMPORTATION Textiles Lei/kgr. | Index | Art. en fer Lei/kgr. | Index | Appareils et machines Lei/kgr. | Index | EXPORTATION Céréales Lei/kgr. | Index | Bois Lei/kgr. | Index | Pétrole Lei/kgr. | Index |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1920-1924 | 128 | 82 | **8.20** | 73 | 28 | 51 | 5.25 | 86 | 1.74 | 78 | 6.15 | 134 |
| 1925-1929 | **176** | 112 | 13.40 | 120 | 76 | 138 | **6.75** | 111 | 2.54 | 115 | 4.30 | 93 |
| **1920-1929** | **157** | **100** | **11.20** | **100** | **55** | **100** | **6.09** | **100** | **2.20** | **100** | **4.60** | **100** |
| 1930-1934 | 92 | 59 | 12.30 | 110 | 80 | 145 | 2.47 | 41 | 1.69 | 77 | 1.51 | 33 |
| 1935-1939 | 68 | 43 | 12.10 | 108 | 89 | 161 | 3.69 | 61 | 2.21 | 100 | 1.83 | 40 |
| **1930-1939** | **80** | **51** | **12.24** | **109** | **86** | **156** | **2.98** | **49** | **1.93** | **88** | **1.67** | **36** |
| 1920-1939 | **106** | **68** | **11.50** | **103** | **68** | **124** | **4.30** | **71** | **2.11** | **96** | **2.18** | **47** |

### 7. LE PÉTROLE DANS LA BALANCE COMMERCIALE DE LA ROUMANIE

QUANTITES (Tonnes) — VALEURS (Milliers de Lei)

| Années | IMPORTATION Générale (Q) | % | Pétrole (Q) | % | EXPORTATION Générale (Q) | Pétrole (Q) | % | IMPORTATION Générale (V) | % | Pétrole (V) | % | EXPORTATION Générale (V) | % | Pétrole (V) | % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1920 | 304.485 | — | 1.392 | — | 1.467.118 | 249.427 | 17.0 | 6.980.290 | — | 13.161 | — | 3.447.847 | — | 661.482 | *19.2* |
| 1921 | 615.451 | — | 1.834 | — | 2.713.138 | 377.328 | 13.9 | 12.145.405 | — | 20.618 | — | 8.263.009 | — | 1.858.670 | *22.5* |
| 1922 | 583.668 | — | 2.710 | — | 4.069.963 | 434.407 | 10.7 | 12.325.366 | — | 30.741 | — | 14.039.296 | — | 2.590.477 | *18.5* |
| 1923 | 699.124 | — | 2.696 | — | 4.900.734 | 415.947 | 8.5 | 19.516.026 | — | 32.680 | — | 24.594.129 | — | 3.221.857 | *13.1* |
| 1924 | 825.754 | — | 3.529 | — | 4.833.419 | 437.878 | 9.1 | 26.264.582 | — | 60.625 | — | 28.361.044 | — | 3.377.268 | *11.9* |
| 1925 | 889.925 | — | 3.540 | — | 4.663.892 | 790.132 | 17.0 | 29.912.645 | — | 82.454 | — | 29.126.824 | — | 5.779.999 | *19.8* |
| 1926 | 924.442 | — | 4.029 | — | 6.117.781 | 1.495.851 | 24.5 | 37.195.445 | — | 99.065 | — | 38.264.805 | — | 9.448.270 | *24.7* |
| 1927 | 1.008.069 | — | 7.068 | — | 7.337.087 | 1.922.108 | 26.2 | 33.852.131 | — | 114.754 | — | 38.110.810 | — | 7.462.319 | *19.6* |
| 1928 | 952.808 | — | 3.576 | — | 5.886.405 | 2.350.062 | 40.0 | 31.640.956 | — | 144.631 | — | 27.029.728 | — | 8.049.663 | *29.8* |
| 1929 | 1.001.992 | — | 4.885 | — | 7.064.619 | 2.847.245 | 40.3 | 29.628.038 | — | 165.787 | — | 28.960.005 | — | 9.590.135 | *32.1* |
| 1920-1929 | **7.805.718** | **55.1** | **35.258** | **0.45** | **49.054.156** | **11.320.385** | **23.1** | **239.460.884** | **60** | **764.516** | **0,32** | **240.197.497** | **53** | **52.040.140** | **21.7** |
| 1930 | 805.233 | — | 4.378 | — | 9.214.754 | 3.867.298 | 42.0 | 23.044.163 | — | 77.018 | — | 28.522.028 | — | 10.408.698 | *36.5* |
| 1931 | 560.366 | — | 6.818 | — | 10.047.003 | 4.684.184 | 46.6 | 15.754.569 | — | 73.582 | — | 22.196.914 | — | 6.725.412 | *30.3* |
| 1932 | 449.980 | — | 2.804 | — | 9.056.959 | 5.168.649 | 57.0 | 12.011.325 | — | 29.966 | — | 16.721.593 | — | 7.195.864 | *43.0* |
| 1933 | 466.962 | — | 3.013 | — | 8.777.730 | 5.878.615 | 67.1 | 11.741.850 | — | 39.625 | — | 14.170.828 | — | 7.832.848 | *55.3* |
| 1934 | 635.868 | — | 2.829 | — | 8.854.096 | 6.544.033 | **73.9** | 13.208.543 | — | 30.605 | — | 13.655.734 | — | 7.305.045 | *53.5* |
| 1935 | 533.268 | — | 2.582 | — | 9.276.009 | 6.615.915 | 71.3 | 10.847.530 | — | 27.773 | — | 16.756.223 | — | 8.564.342 | *51.1* |
| 1936 | 630.443 | — | 3.441 | — | 10.548.913 | 6.884.731 | 65.2 | 12.637.698 | — | 38.824 | — | 21.703.391 | — | 8.960.116 | *41.2* |
| 1937 | 709.415 | — | 2.765 | — | 9.637.497 | 5.668.455 | 58.9 | 20.284.748 | — | 40.471 | — | 31.568.357 | — | 12.791.200 | *40.8* |
| 1938 | 820.602 | — | 2.129 | — | 7.409.084 | 4.495.354 | 60.6 | 18.767.830 | — | 32.205 | — | 21.532.580 | — | 9.310.501 | *43.7* |
| 1939 | 739.039 | — | 2.217 | — | 7.564.146 | 4.177.573 | 55.2 | 22.890.474 | — | 35.133 | — | 26.809.349 | — | 11.224.905 | *42.0* |
| 1930-1939 | **6.351.176** | **44.9** | **32.976** | **0.52** | **90.386.191** | **53.984.807** | **59.8** | **161.188,730** | **40** | **425.202** | **0.26** | **213.636 997** | **47** | **90.318.932** | **42.3** |
| Total general 1920—1939 | **14.156.894** | | **68.2.4** | **0.48** | **139.440.347** | **65.305.192** | **46.8** | **400.649.614** | | **1.189.718** | | **453.834.494** | | **142.359.072** | **31.4** |

### 8. EXPORTATION DU PÉTROLE ROUMAIN 1920—1939

QUANTITES (Tonnes)

| DESTINATION | I-e DECADE 1920—1929 1920-1924 | % | 1925-1929 | % | Total | % | II-e DECADE 1930—1939 1930-1934 | % | 1935-1939 | % | Total | % | TOTAL GENERAL 1920-1939 | % | %[2]) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **a) Exportation en Europe** | | | | | | | | | | | | | | | |
| I Bassin Danubien[1]) | 739.111 | 46.1 | 3.057.774 | 39.8 | 3.796.885 | 40.8 | 4.941.835 | 24.7 | 8.449.255 | 38.7 | 13.391.090 | 32.0 | 17.187.975 | 33.6 | 26.3 |
| II Europe Méditérran. | 612.023 | 38.3 | 3.351.034 | 43.5 | 3.963.057 | 42.7 | 9.138.179 | 45.6 | 8.324.288 | 38.1 | 17.462.467 | 41.7 | 21.425.524 | 41.9 | 32.8 |
| III Pays Baltes et Scandinaves | 1 | — | 16.874 | 0.2 | 16.874 | 0.2 | 205.756 | 1.0 | 545.672 | 2.5 | 751.428 | 1.7 | 768.302 | 1.4 | 1.2 |
| IV Autres pays d'Europe | 249.780 | 15.6 | 1.263.848 | 16.5 | 1.513.629 | 15.3 | 5.783.590 | 28.7 | 4.524.176 | 20.7 | 10.307.766 | 24.6 | 11.821.395 | 23.1 | 18.1 |
| Total | **1.600.915** | 100 | **7.689.530** | 100 | **9.290.445** | 100 | **20.069.360** | 100 | **21.843.391** | 100 | **41.912.751** | 100 | **51.203.196** | 100 | **78.4** |
| **b) Total par Continents** | | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Europe | 1.600.915 | 83.5 | 7.689.530 | 81.8 | 9.290.445 | 81.3 | 20.069.360 | 76.6 | 21.843.391 | 78.5 | 41.912.751 | 77.7 | 51.203.196 | — | 78.4 |
| B. Afrique | 117.116 | 6.2 | 1.229.159 | 13.0 | 1.346.275 | 11.9 | 3.063.615 | 11.8 | 2.893.853 | 10.4 | 5.957.468 | 11.1 | 7.303.743 | — | **11.2** |
| C. Amérique | 3 | — | 5.133 | — | 5.136 | — | 30.486 | 0.1 | 22.917 | 0.1 | 53.403 | 0.1 | 58.539 | — | **0.1** |
| E. Asie | — | — | 13.720 | 0.2 | 13.720 | 0.1 | 511.013 | 2.0 | 632.741 | 2.2 | 1.143.754 | 2.1 | 1.157.474 | — | **1.8** |
| E. Océanie | — | — | — | — | — | — | 18.147 | 0.1 | 25.802 | 0.1 | 43.949 | 0.1 | 43.949 | — | **0.1** |
| F. Autres pays et usage bateaux | 196.953 | 10.3 | 467.856 | 5 | 664.809 | 6.7 | 2.450.158 | 9.4 | 2.423.324 | 8.7 | 4.875.182 | 8.9 | 3.538.291 | — | 8.4 |
| Total général | **1.914.987** | 100 | **9.405.398** | 100 | **11.320.385** | 100 | **26.142.779** | 100 | **27.842.028** | 100 | **53.984.807** | 100 | **65.305.192** | — | 100 |
| **c) Bassin Méditérranéen** | | | | | | | | | | | | | | | |
| Europe Méditerran. | 612.023 | 84.0 | 3.351.034 | 73.0 | 3.963.057 | 74.5 | 9.138.179 | 72.1 | 8.324.288 | 70.1 | 17.462.467 | 71.2 | 21.425.524 | 72.0 | 32.8 |
| Afrique „ | 117.116 | 16.0 | 1.229.159 | 26.7 | 1.346.275 | 25.3 | 3.061.690 | 24.2 | 2.893.853 | 24.4 | 5.955.543 | 24.3 | 7.301.818 | 24.4 | **11.2** |
| Asie „ | — | — | 13.720 | 0.3 | 13.720 | 0.2 | 432.520 | 3.7 | 650.055 | 5.5 | 1.082.575 | 4.5 | 1.096.295 | 3.6 | **1.7** |
| Total | **729.139** | 100 | **4.593.913** | 100 | **5.323.052** | 100 | **12.632.389** | 100 | **11.868.196** | 100 | **24.500.585** | 100 | **29.823.637** | 100 | **45.7** |

1) Inclusivement l'Allemagne. 2) % du total général 65.305.192 tonnes.

*(Voir en 4-ème page la suite des tableaux)*

**Inzestrarea armatei să ne fie cea mai sfântă datorie.**
**Subscriţi zilnic Bonuri Populare.**

Bronzurile CLARK sunt Bronzurile de calitate

IN TURNĂTORIE SE CER DOUĂ CONDIȚII ESENȚIALE

CALITATEA MATERIALULUI ŞI CALITATEA MUNCII NECESARE

Intrunind aceste calități, obiectele turnate dau cel mai mare randament, oriunde ar fi întrebuințate.

TOATE PIESELE TURNATE DE CLARK S. A. R. PLOEȘTI SE BUCURĂ DE O EXECUTARE DESĂVÂRȘITĂ ȘI SUNT FĂCUTE DIN CELE MAI BUNE MATERIALE

Bronzuri, piese, lagăre și armături din orice aliaje, rotoare și statoare din aliaje speciale pentru pompe centrifugale și tot felul de piese turnate, execută

CLARK S.A.R. PLOEȘTI

Bronzurile CLARK sunt Bronzurile de calitate


***„Nous ne nous fortifions pas, nous ne perfectionons pas l'outillage de notre armée dans un esprit d'agression, mais dans un esprit décidé de défense de tout ce qui est à nous et au droit sanctifié par la libre décision des assemblées de Chișinău, Cernăuți et Alba Iulia",***

***a dit M. S. le Roi.***

**L'exportation par Constantza au cours du mois de mai s'est élevée à environ 268.753 tonnes, dont 8.887 tonnes pour l'usage des vapeurs. La valeur de ces produits a été d'env. 1 milliard 664 millions de lei.**

*Ultimele evenimente internaționale vor avea grave repercusiuni asupra exportului nostru general și petrolifer prin Constanța.*

*Exportul de produse petrolifere prin acest port s'a ridicat în 1939 la 2.757.662 tone adică 66.01% din totalul exportului petrolifer.*

*In primele 5 luni ale acestui an acest export a fost de cca 1.148.094 tone în valoare de cca 6 miliarde 600 milioane lei.*

*Din acest total s'a exportat în actualele țări beligerante: Anglia 461.750 tone, Gibraltar și Malta 13.555 t.; Franța 87.143 tone; Tunisia, Algeria și Maroc 114.329 tone, Italia 148.346 t.; adică o cantitate de circa 825.083 tone cari vor trebui să găsească debușeuri pe Dunăre sau prin vămi terestre.*

*

Le Rapport du conseil d'administration de la *Compagnie Financière Belge des Pétroles (Petrofina)* présente de la manière suivante l'acticité de ses filiales de Roumanie, au cours de l'année 1939.

*

„CONCORDIA. — Pendant l'exercice écoulé, au département „Pétrole", on a foré un total de 39.577 mètres contre 49.081 mètres en 1938 et 41.914 mètres en 1937.

Sa production s'est élevée en 1939 à 847.008 au regard de 863.950 tonnes en 1938.

Les instalations de la „Raffinerie Vega" ont travaillé à notre entière satisfaction.

CREDITUL CARBONIFER. — L'extraction totale de l'année 1939 a atteint 212.391 tonnes contre 205.252 tonnes en 1938.

*

*La production des chantiers se maintient à 1650 vagons par jour.*

*La production quotidionne des principales sociétés est:* Astra Română *340 vagons;* Concordia *220 vagons;* Unirea *182 vag.;* Steaua Română *180 vag.;* Creditul Minier *82 vag.;* „I. R. D. P." *40 vagons.*

**Les principaux pays importateurs ont été: l'Angleterre avec environ 62.000 t.; la France 52.000 t.; l'Italie 47.800 t.; l'Egypte 20.000 t.; la Palestine 14.500 t.; la Grèce 16.350 t.; la Tunisie 10.000 t.; le Maroc 10.350 t.; Malte 5.000 t.; etc.**

*Les derniers évènements internationaux auront de graves répercussions sur notre exportation générale et pétrolifère par Constantza.*

*L'exportation de produits pétroliers par ce port s'est élevée, en 1939, à 2.757.662 tonnes, soit 66.01% de l'exportation totale pétrolière roumaine.*

*Au cours des premiers cinq mois de cette année cette exportation a été de 1.148.094 tonnes env. d'une valeur de 6 milliards 600 millions de lei.*

*De ce total on a exporté dans les actuels pays belligérants: Angleterre* 461.750 *tonnes, Gibraltar et Malte* 13.515 *t.; France* 87.143 *t., Tunisia, Algérie et Maroc* 114.329 *t.; Italie* 148.346 *tonnes, c'est-à-dire une quantité de env. 825.083 tonnes qui devront trouver des débouchés par voie du Danube ou douanes terrestres.*

*

Au cours de l'exercice écoulé, il a été traité 995.980 tonnes de pétrole brut contre 1.067.094 tonnes en 1938.

Le département „Electrica" a vendu au cours de l'année 1939, 126.150.485 kwh. contre 133 millions 129.166 kwh. en 1938.

Les „Ateliers Métallurgiques" ont travaillé à leur entière capacité de production.

*

*Nous apprenons avec la plus sincère satisfaction que, pour la troisième fois L'Académie Roumaine, dans sa session de mai 1940, a couronné un nouvel ouvrage de notre distingué confrère* M. Mihail Pizanty, *Directeur du Moniteur du Pétrole Roumain lui attribuant le prix Demostene Constantinide pour son étude sur* „La vitalité de l'industrie Pétrolifère roumaine".

*C'est là une bien méritée reconnaissance de son activité sans répit et du coeur qu'il y met, non seulement dans l'intérêt de l'industrie pétrolière roumaine mais de celle du pays même. Les nombreux travaux publiés par M. M. Pizanty, dont les plus récents de cette année même savoir: „La commercialisation des produits pétrolifères en 1939" et „Aperçu général sur l'industrie pétrolière de Roumanie", sont hautement instructifs tant pour l'industrie pétrolière que pour les organes officiels du pays et du monde entier qui y trouvent une image fidèle de la situation et du rôle du pétrole roumain.*

*Les hautes appréciations dont il a toujours été l'objet de partout le placent parmi nos économistes les plus éminents et nous l'en félicitons de tout coeur.*

R. P.

*

**Au cours du mois d'avril 105.735 tonnes de produits pétrolifères ont été exportées par voies du Danube et voies terrestres ayant pour principales destinations:** Allemagne **37.469 tonnes;** Yougoslavie **14.306 tonnes;** Hongrie **9.265 tonnes;** Tchéquie et Bohême **25.658 tonnes;** Slovaquie **7.076 tonnes;** Bulgarie **8.850 tonnes.**

*

**M. Nicolas Razmeriță, directeur général de la Caisse Autonome des Finances et Amortissments, a été délégué en qualité de Secrétaire général du Ministère de l'Economie Nationale.**

*

*Seria adunărilor generale petrolifere se va încheia zilele acestea cu societățile* „Concordia" *și* „I. R. D. P." *ale căror bilanțuri sunt așteptate cu nerăbdare.*

*Este de prevăzut că soc.* „Concordia", *a cărei rodnică activitate în folosul economiei naționale este într'adevăr gigantică și care distribuind în fiecare an dividende a ținut întotdeauna seama de interesele acționarilor români în special — de oarece cei din afară nici până astăzi nu au încasat dividendul pe anul trecut din cauza restricțiilor valutare, — va figura tot în fruntea societăților petrolifere cu un dividend care, credem, va fi de 10 la sută neto.*

*

L'administration des chemins de fer roumains a approuvé que lorsque la section Ploești-Brașov sera agglomérée les transports de produits du pétrole destinés au protectorat de Bohême et Moravie pourront être dirigés par la route détournée Ploești—Bucarest—T. Severin—Temișoara—Arad—Curtici dans la limite des quatre trains affectés aux transports de pétrole destinées à Allemagne par Curtici.

*

*L'importation de marchandises égyptiennes en Roumanie peut être faite dans la proportion de 70% de la contre valeur de l'exportation de produits roumains y compris les produits pétrolifères. Le reste de 30% des exportation roumaines est versé jusqu'à nouvelles dispositions au compte „Exportateurs d'Egypte" ouvert à la Banque Nationale d'Egypte au nom de la Banque Nationale de Roumanie.*

*Le gouvernement roumain n'empêchera par aucune mesure restrictive à caractère particulier l'exportation des produits pétrolifères en Egypte, le gouvernement égyptien ayant la même obligation en ce qui concerne l'exportation du coton en Roumanie.*

*Pour l'exportation de feraille et des déchets de métaux le gouvernement égyptien accordera à la Roumanie tout régime de faveur qui sera accordé à un Etat étranger.*

*La série des assemblées générales pétérolières sera clôturée ces jours-ci par celles des sociétés „Concordia" et „I. R. D. P." dont les bilans sont impatiement attendus.*

*Il est à prévoir que la Société „Concordia" dont la féconde activité au profit de l'économie nationale est à la vérité gigantesque et qui, distribuant chaque année des dividendes, a continuellement tenu compte des intérêts des actionnaires roumains tout spécialement, — vu que ceux du dehors n'ont même pas encaissé jusqu'à ce jour leur dividende pour l'année passée, à cause des restrictions valutaires, — figurera toujours à la tête des sociétés pétrolifères avec un dividende qui, croyons nous, sera de 10% neto.*

*

Administrația căilor ferate a aprobat ca atunci când secția Ploești—Brașov va fi supraaglomerată transporturile petrolifere, destinate protectoratului Boemiei și Moraviei, prin Curtici, să se îndrumeze pe ruta ocolită Ploești—București—T. Severin—Timișoara—Arad — Curtici în limita celor patru trenuri afectate transporturilor de petrol, destinate Germaniei, prin Curtici, când acestea nu sunt toate utilizate.

*

**10.** **VALEURS (Milliers de Lei)**

| Groupe | PRODUITS | IMPORTATION 1920—1929 | IMPORTATION 1930—1939 | IMPORTATION Total | IMPORTATION % | EXPORTATION 1920—1929 | EXPORTATION 1930—1939 | EXPORTATION Total | EXPORTATION % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | Bitumes naturels | 2.987 | 14.363 | 17.350 | | 35.344 | 3.123 | 38.467 | |
| | Emulsions bitumineuses | — | 5.496 | 5.196 | | — | 21 | 21 | |
| | Brai | 4.335 | 27.649 | 31.984 | 2.7 | 92.683 | 453.016 | 545.699 | 0.4 |
| | Asphalte | 1.984 | 1.334 | 3.318 | | 19.909 | 2.186 | 22.095 | |
| | | **9.306** | **48.842** | **54.148** | **4.9** | **147.936** | **458.346** | **606.282** | **0.5** |
| II | Gazoline | 24 | — | 24 | — | 12 | — | 12 | |
| | Essences | 1.343 | 116 | 1.459 | — | 28.205.582 | 6.342.910 | 34.548.492 | |
| | „ brute | — | — | — | — | — | 616.254 | 616.254 | |
| | „ lourde | — | — | — | — | — | 5.073.421 | 5.073.421 | |
| | „ légère | — | 280 | 280 | — | — | 34.000.151 | 34.000.151 | 23.9 |
| | | **1.367** | **396** | **1.763** | — | **28.205.594** | **46.032.736** | **74.238.330** | **52.1** |
| III | Pétrole brut | 10 | — | 10 | | 44.688 | 3.700.553 | 3.745.241 | 2.6 |
| | Lampant | 113 | 84 | 197 | | 14.006.724 | 15.106.717 | 29.113.441 | 20.4 |
| | Gas-oil [1] | 91 | 52 | 143 | | 1.763.812 | 12.042.078 | 13.805.890 | 9.7 |
| | Huiles | 457.085 | 333.354 | 790.439 | 66.5 | 2.745.800 | 1.683.467 | 4.429.267 | 3.1 |
| | Mazout [1] | 1.458 | 30 | 1.488 | | 5.019.596 | 10.832.318 | 15.851.914 | 11.1 |
| | | **458.757** | **333.520** | **792.277** | **66.5** | **23.580.620** | **43.365.133** | **66.945.753** | **47.0** |
| IV | Vaseline | 20.102 | 18.100 | 38.202 | 3.2 | 2 | 41 | 43 | |
| | Huile de vaseline | 7.292 | 8.797 | 16.089 | | 31 | — | 31 | |
| | Huiles consistantes | 22.821 | 14.252 | 37.073 | | 221 | 1.091 | 1.312 | |
| | Parafine | 242.252 | 1.280 | 243.532 | 20.3 | 105 402 | 436.168 | 541.570 | 0.4 |
| | Coke de pétrole | 2.619 | 15 | 2.634 | | 334 | 25.416 | 25.750 | |
| | | **295.086** | **42.444** | **337.530** | **28.4** | **105.990** | **462.717** | **568.706** | **0.4** |
| | Total Général | **764.516** | **425.202** | **1.189.718** | | **52.040.140** | **90.318.932** | **142.359.072** | |

1) Jusqu'en 1926 inclus. le gas-oil est compris avec le mazout.

**11.** **Exportation générale et du pétrole dans les principaux pays (1920 — 1939)**

| | PAYS | EXPORTATION GÉNÉRALE Tonnes | % | Milliers Lei | % | EXPORTATION DU PÉTROLE Tonnes | % | Milliers Lei | % | % pétrole de l'exportation g-rale Quantites | valeurs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Italie | 14.704.779 | **10.5** | 37.374.942 | **8.3** | 9.977.412 | **15.3** | 16.064.061 | **11.2** | **68.-** | **42.9** |
| 2 | Angleterre | 12.506.078 | **9.0** | 39.906.217 | **8.8** | 9.223.773 | **14.1** | 21.115.034 | **14.8** | **73.7** | **53.-** |
| 3 | France | 9.872.289 | **7.1** | 30.328.477 | **6.7** | 6.242.481 | **9.6** | 14.698.693 | **10.3** | **63.5** | **48.5** |
| 4 | Allemagne | 15.948.194 | **11.4** | 72.644.618 | **16.-** | 5.903.148 | **9.-** | 16.917.808 | **11.9** | **37.-** | **23.3** |
| 5 | Egypte | 7.739.122 | **5.6** | 18.428.472 | **4.1** | 5.278.485 | **8.1** | 9.965.770 | **7.-** | **68.3** | **54.1** |
| 6 | Autriche | 7.013.522 | **5.0** | 41.091.108 | **9.1** | 3.115.582 | **4.8** | 9.614.366 | **6.8** | **44.5** | **23.4** |
| 7 | Hongrie | 20.267.913 | **14.5** | 39.213.187 | **8.7** | 2.837.647 | **4.5** | 7.422.113 | **5.2** | **14.5** | **18.9** |
| 8 | Tchécoslovaquie | 5.778.238 | **4.2** | 32.303.521 | **7.1** | 2.368.605 | **3.6** | 6.261.033 | **4.4** | **41.-** | **19.4** |
| 9 | Espagne | 2.204.599 | **1.6** | 3.727.347 | **0.8** | 2.014.857 | **3.1** | 2.938.998 | **2.6** | **91.-** | **78.6** |
| 10 | Grèce | 5.540.527 | **4.0** | 19.090.301 | **4.2** | 1.978.071 | **3.0** | 5.465.179 | **3.8** | **35.8** | **28.8** |
| 11 | Yougoslavie | 3.506.347 | **2.5** | 7.335.185 | **1.6** | 1.892.120 | **2.9** | 4.980.542 | **3.5** | **53.-** | **68.-** |
| 12 | Belgique | 5.012.752 | **3.6** | 19.861.469 | **4.4** | 1.096.160 | **1.7** | 2.456.438 | **1.7** | **21.9** | **12.4** |
| 13 | Bulgarie | 2.189.377 | **1.6** | 6.330.732 | **1.4** | 1.070.874 | **1.6** | 3.487.329 | **2.4** | **49.-** | **55.1** |
| 14 | Turquie | 1.753.364 | **1.3** | 6.761.824 | **1.5** | 1.027.333 | **1.6** | 2.927.769 | **2.1** | **58.5** | **43.4** |
| | Autres pays et divers | 25.403.246 | **18.2** | 79.437.094 | **18.-** | 11.278.644 [1] | **17.2** | 18.043.942 | **12.7** | **44.2** | **22.7** |
| | **Total général** | **139.440.347** | — | **453.834.494** | — | **65.305.192** | — | **142.359.072** | — | **46.8** | **31.4** |

**b) Exportation en Allemagne et dans les pays occupés [2] (1920—1939)**

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Allemagne | 15.948.194 | 11.4 | 72.644.618 | 16.- | 5.903.148 | 9.- | 16.917.805 | 11.9 | 37 | 23.3 |
| | Pays occupés [3] | 25.461.109 | 18.3 | 124.154.624 | 27.4 | 7.634.895 | 11.7 | 20.293.844 | 14.3 | 30 | 16.3 |
| | Total | **41.409.303** | 29.7 | **196.799.242** | 43.4 | **13.538.043** | 20.7 | **37.211.649** | 26.2 | 32.8 | 18.9 |

1) Usage des bâteaux 4.172.265 tonnes, (6.4%). 2) Jusqu'au 1.VI.1940. 3) Autriche, Belgique, Tchécoslovaquie, Danemark, Norvège, Hollande, Pologne.

**9.** **PRODUITS PÉTROLIFÈRES**

**QUANTITES (Tonnes)**

| Groupe | | PRODUITS | IMPORTATION 1920—1929 | IMPORTATION 1930—1939 | IMPORTATION Total 1920—1939 | EXPORTATION 1920—1929 | EXPORTATION 1930—1939 | EXPORTATION Total 1920—1939 | % |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | 1 | Bitumes naturels | 293.5 | 900.5 | 1.194 | 9.934.7 | 976.3 | 10.911 | |
| | 2 | Emulsions bitumineuses | — | 385.8 | 385.8 | — | 10.5 | 10.5 | |
| | 3 | Brai | 563.1 | 8.016 | 8.579.1 | 36.862.7 | 271.496 | 308.358.7 | *0.5* |
| | 4 | Asphalte | 488.4 | 133.6 | 622 | 5.524.8 | 1.443.8 | 6.968.6 | |
| | | | **1.345.-** | **9.435.9** | **10.780.9** | **52.322.2** | **273.926.6** | **326,248.8** | **0.5** |
| II | 5 | Gazoline | 4.2 | — | 4.2 | 2 | — | 2 | |
| | 6 | Essences [1] | 110.5 | 10 | 120.5 | 3.360.078 | 1.119.469 | 4.479.547 | *6.9* |
| | 7 | „ brute | — | — | — | — | 242.134 | 242.134 | *0.4* |
| | 8 | „ lourde | — | — | — | — | 2.602.788 | 2.602.788 | *4.0* |
| | 9 | „ légère | — | 58 | 58 | — | 13.114.143 | 13.114.143 | *20.1* |
| | | | **114.7** | **68** | **182.7** | **3.360.080** | **17.078.534** | **20.438.614** | **31.4** |
| III | 10 | Pétrole brut | 4 | — | 4 | 25.849 | 2.922.347 | 2.948.196 | *4.5* |
| | 11 | Lampant | 29.3 | 31 | 60.3 | 3.943.553 | 9.831.444 | 13.774.997 | *21.1* |
| | 12 | Gas-oil [2] | 34.6 | 26 | 60.6 | 811.358 | 8.937.946 | 9.749.304 | *14.9* |
| | 13 | Huiles minérales | 16.832.1 | 21.779.5 | 38.611.6 | 363.569 | 525.347.6 | 888.916 | *1.4* |
| | 14 | Mazout | 526.7 | 34 | 560.7 | 2.756.554.4 | 14.346.307.4 | 17.102.851.8 | *26 2* |
| | | | **17.426.7** | **21.870.5** | **39.297.2** | **7.900.873.4** | **36.563.392** | **44.464.265.4** | **68.1** |
| VI | 15 | Vaseline | 626.6 | 579.9 | 1.206.5 | 0.1 | 1 | 1.1 | |
| | 16 | Huile de vaseline | 173.8 | 215.2 | 389.- | 0.8 | — | 0.8 | |
| | 17 | Huiles consistantes | 538.8 | 758.2 | 1.297.- | 15.5 | 59.9 | 75.4 | |
| | 18 | Parafine | 13.104.- | 38.- | 13.142.5 | 6.894.8 | 50.223.2 | 57.118 | *0.1* |
| | 19 | Coke de pétrole | 1.928.7 | 10,4 | 1.939.1 | 198.6 | 18.670.5 | 18.869 | |
| | | | **16.372.4** | **1.601.7** | **17.974.1** | **7.109.8** | **68.954.6** | **74.064.4** | **0.1** |
| | | Total Général | **35.258.4** | **32.976.1** | **68.234.9** | **11.320.385.4** | **53.984.807.2** | **65.305.192.6** | **100** |

[1]) Jusqu'en 1930 la statistique officielle totalise dans un seul art. toutes les catégories d'essense.
[2]) Jusqu'en 1926 la gas-oil est compris dans le mazout.

„PETROL BLOCK". — Consiliul a hotărît ca societatea să fie valabil angajată prin semnătura colectivă a d-lor: Const. Argetoianu, președintele consiliului, Al. G. Donescu, dr. Otto Gramsch, dr. Herbert Kuhn și ing. N. Nachmais, cu unul din d-nii directori ai societății: D. Nanchmias, L. Christescu și I. Anastasiu.

Deasemeni, consiliul a acordat d-lui dr. Gh. Sava, director technic al rafinăriilor titlul de procurist.

*

„STEAUA ROMANA". — Monitorul Oficial din 21 Mai a. c. publică decizia Consiliului Superior de Mine, prin care soc. „Steaua Română" renunță la concesiunea perimetrului Bucșani LXXIII„ în suprafață de 20 ha. și la suma de 8.000.000 lei, plătită drept preț al concesiunii, pentru motivul că, față de situația generală a regiunii Bucșani și în special de situația sondelor învecinate, forajul n'ar putea fi considerat rentabil, cu atât mai mult că perimetrul s'ar găsi în afară de zona productivă și că după toate probabilitățile, dacă nu chiar siguranța, orice sondă s'ar fora pe acest perimetru, ar cădea în zona de apă.

„PETROL BLOCK". — Le conseil a décidé que la société sera valablement engagée par la signature colective de MM. Const. Argetoianu président du conseil, Al. G. Donesco, dr. Otto Gramsch, dr. Herbert Kuhn et ing. N. Nachmias, avec l'un des directeurs de la société: D. Nachmias, L. Christesco et I. Atanasiu.

Le conseil a accordé à M. Gh. Sava, directeur technique des raffineries, le titre de fondé de pouvoirs.

*

„STEAUA ROMANA". — Le Moniteur Officiel du 21 mai a. c. publie la décision du Conseil des Mines, en vertu de la laquelle la Soc. „Steaua Română" renonce à la concession du périmètre LXXIII Bucșani, d'une superficie de 20 ha. et à la somme de 8.000.000 lei, payée comme prix de la concession, pour la raison que, vu la situation générale de la région Bucșani et particulièrement celle des sondes avoisinantes le forage ne saurait être considéré rémunérateur, d'autant que le périmètre semble être situé en dehors de la zône productive et que selon toutes les probabilités, sinon d'une manière absolument sûre, toute sonde qui serait forée sur ce périmètre tomberait dans la zone d'eau.

## Cours des actions pétrolifères

| Au cotat:—Ont côté: | Valeur nominale Lei | Coté au 12/VI/1940 |
|---|---|---|
| Astra Română | 500 | 1100 |
| Concordia | 250 | 530 |
| Steaua Română | 500 | 515 |
| Creditul Minier | 500 | 450 |
| I. R. D. P. | 500 | — |
| Petrolul Românesc | 500 | — |
| Prahova | 500 | 315 |
| Petrol Block | 100 | — |
| Redevența | 500 | 235 |
| Româno-Belgiană | 250 | — |
| Sospiro | 509 | — |


„CONCORDIA"

Societate Anonimă Română pentru Industria Petrolului

Capital deplin vărsat Lei 1.015.000.000

FABRICA DE BIDOANE DIN CONSTANȚA

**Execută orice ambalaj din tablă cositorită, decapată și litografiată**

Posedă instalațiuni de litografie cele mai moderne și întrebuințează culorile cele mai fine. Stocuri de bidoane de tablă cositoare de: 1, 2, 5, 10, 18 și 27 litri. Butoae de tablă albă, ondulată, capacitatea max. 34 lt. La cerere se execută vopsirea bidoanelor și butoaelor cu orice culoare prin sistem „DUCO".

**Oferte pentru orice fel de ambalaje direct la fabrică**


C. 11276 — **Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL" Str. Brezoianu No. 23—25 București**

ANUL XX. — No. 374

SAMBATA 13 IULIE 1940

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

# ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

# „LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 200 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 1.000
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 2.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoi
*If undelivered, to be returned to:*
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)
BUCUREȘTI—IV

Redacția și sediu pentru Ploești și județul Prahova
PLOEȘTI
Strada M. Kogălniceanu 35, etaj

## INDUSTRIA DE PETROL ROMANESC ȘI SPIRITUL VREMURILOR NOUI

### L'INDUSTRIE DU PETROLE ROUMAIN ET L'ESPRIT DES TEMPS NOUVEAUX

par le dr. ing. ION BASGAN
Conseiller technique près le Sécrétariat Général du Parti de la Nation

Trăim astăzi momente mari ale vieții poporului român. Momente în care se transformă organizarea vieții sociale, economice și politice și în care se trasează liniile mari ale viitorului. De aproape doi ani trăim în zbuciumul unei revoluțiuni care astăzi pare a-și fi găsit direcția. Inlăuntrul acestei direcții totul trebuie transformat și încadrat la o nouă vieață economică.

Randamentul activității economice trebuie mărit în interesul economiei naționale așa cum el s'a dovedit a fi realizat în statele cu regim totalitar. Noul regim va trebui să încadreze industria petroliferă — cea mai importantă ramură industrială a țării — în noua religie economică.

M. le dr. ing. J. BASGAN

Inceputurile industriei petrolifere în România se confundă cu începuturile industriei petrolifere din lume și această activitate la noi era întreprinsă de inițiative românești cu capital intern. Industria petroliferă națională de atunci a contribuit la progresul și civilizația omenirei. România a avut prima capitală din lume luminată cu petrol. Petrolul românesc de atunci aproviziona piața Europei, deschizând drumul civilizației, care prin petrol a cucerit spațiul.

Lipsa căilor de comunicație și situația politică și administrativă dela începutul secolului trecut nu a permis capitalurilor românești că se desvolte și ele au dispărut sub presiunea capitalurilor externe care veneau însoțite de puterea politică, administrativă și cu o technică superioară experimentată în U. S. A.

Marile întreprinderi ce s'au creiat în țară cu capital extern, au reușit să dea o desvoltare producției petrolifere disproporționat de mare în raport cu secătuirea și rezervele zăcămintelor cunoscute.

Vintilă Brătianu, d. prof. L. Mrazec și alții au căutat să remedieze prin mijloace parțiale dar lipsite de continuitate din motive politice, încă din 1914 și 1924, această situație.

Cu regret trebuie să o spunem, că au fost însă multe energii românești foarte capabile, care servind interesele industriei și ale întreprinderilor la care activau, au neglijat de a pune în concordanță interesele acestora cu ale economiei naționale.

Technica exploatărilor petrolifere a trecut din domeniul artei în domeniul științei. Technica forajului a devenit mai certă și prețul de cost poate fi calculat și prevăzut cu precizione. In aceste condițiuni desvoltarea industriei petrolifere nu mai este în funcție de capitaluri prea mari, cari nu ar putea fi dinainte prevăzute.

Industria metalurgică din țară a reușit să fabrice în mare parte mașinile și materialele necesare.

Munca românească este destul de pricepută și pregătită, la nivelul celei mai înalte pregătiri technice din lume.

In ce privește terenurile petrolifere, putem afirma că sunt încă multe aspecte techtonice ce permit să presupunem încă multe zăcăminte posibile petrolifere, exploatabile și necercetate prin sondajii.

România dispune în acelaș timp de gama complectă a combustibilului modern și va trebui aplicată o raționalizare a acestui consum.

*Urmare în pag. 2-a*

Nous vivons aujourd'hui de grands moments de la vie du peuple roumain. Des moments dans lesquels se transforme l'organisation de la vie sociale, économique et politique et dans lesquels se tracent les grandes lignes de l'avenir. Depuis près de deux ans nous vivons dans l'ébranlement d'une révolution qui aujourd'hui semble avoir trouvé sa direction. Au dedans de cette direction tout doit être transformé et encadré en vue d'une nouvelle vie économique.

Le rendement de l'activité économique doit être accru dans l'intérêt de l'économie nationale ainsi qu'il l'a été dans les Etats à régime totalitaire. Le nouveau régime devra encadrer l'industrie pétrolifère — la plus importante branche industrielle du pays — dans la nouvelle religion économique.

Les commencements de l'industrie pétrolifère en Roumanie se confondent avec les commencements de l'industrie pétrolifère du monde et chez nous, cette activité était entreprise par l'initiative roumaine avec capital roumain. L'industrie pétrolifère nationale d'alors a contribué au progrès et à la civilisation de l'humanité. La Roumanie a eu la première capitale du monde éclairée au pétrole. Le pétrole roumain d'alors, approvisionnait le marché de l'Europe, ouvrant la route à la civilisation qui, par le pétrole, a conquis l'espace.

L'absence des voies de communications et la situation politique et administrative du commencement du siècle dernier n'a pas permis aux capitaux roumains de se développer et ils ont disparu sous la pression des capitaux étrangers qui venaient accompagnés de la force politique, administrative et avec une technique supérieure expérimentée aux Etats Unis d'Amérique.

Les grandes entreprises créées dans le pays avec capitaux étrangers ont réussi à donner à la production pétrolifère un développement d'une grandeur disproportionnée avec l'épuisement et les réserves des gisements connus.

Vintila Bratianu, le professeur L. Mrazec et d'autres ont cherché à remédier à cette situation dès 1914 et 1924, avec des moyens partiels mais dépourvus de continuité à cause de motifs politiques.

Nous devons le dire avec regret, il y a eu toutefois beaucoup d'énergies roumaines très capables qui, en servant les intérêts de l'industrie et des entreprises où elles activaient, ont négligé de mettre en concordance les intérêts de ces dernières avec ceux de l'économie nationale.

La technique des exploitations pétrolifères a passé du domaine de l'art dans le domaine de la science. La technique du forage est devenue plus certaine et le prix de revient peut être calculé et prévu avec précision.

Dans ces conditions le développement de l'industrie pétrolifère n'est plus en fonction de trop grands capitaux qui ne pourraient point être prévus à l'avance.

L'industrie métallurgique du pays a réussi à fabriquer en grande partie les machines et le matériel nécessaire.

Le travail roumain est assez bien préparé, au niveau de la plus haute préparation technique du monde.

En ce qui concerne les terrains pétrolifères, nous pouvons affirmer qu'il existe encore de nombreux aspects techtoniques qui permettent de supposer encore un grand nombre de gisements possibles pétrolifères, exploitables et non encore examinés par sondages.

La Roumanie dispose en même temps de la gamme complète de combustible moderne et une rationalisation de cette consommation devra être appliquée.

*(suite 2-ème page)*

## Toutes les actions des sociétés pétrolières doivent être visées par le Ministère de l'Economie Nationale dans un délai de 30 jours

### Toutes les actions seront nominatives

Le „Moniteur Officiel" du 11 crt. publie la décret-loi suivant:

ART. I. — A dater de l'entrée en vigueur du présent décret-loi toutes les actions des sociétés ayant pour objet l'exploitation des gisements pétrolifères, le traitement sous n'importe quelle forme des produits du pétrole ou la commercialisation de ces produits ou de leur dérivés, seront nominatives.

ART. II. — A dater du 12 juillet et maximum dans un intervalle de 30 jours à partir de la promulgation du présent décret-loi, toutes les actions des sociétés sus-citées seront présentées au Ministère de l'Economie Nationale aux fins de visa avec la mention du propriétaire et éventuellement aussi de leur créancier gagiste, sous sanction d'annulation.

Pour les actions se trouvant à l'étranger, le Ministère de l'Economie Nationale pourra déléguer avec cette opération, en total ou seulement en partie, les représentants diplomatiques ou consulaires de Roumanie dans les pays respectifs.

ART. III. — A la présentation au visa on justifiera : la date, le titre d'aquisition de l'action ou du droit de gage ainsi que leur sincérité.

Par suite du manque de pareilles preuves, les droits relatifs à ces actions seront reconnus en la personne du véritable propriétaire d'avant la date du 9 juillet 1940.

ART. IV. — Le transfert ou la mise en gage des actions de ces sociétés ne pourra valablement être effectués qu'avec l'autorisation de la commission de contrôle des actions des sociétés pétrolières qui fonctionnera auprès du Ministère de d'Economie Nationale.

La Commission sera composée par un président ou un conseiller de la Cour de Cassation un président du Conseil Législatif, deux délégués du Ministère de l'Economie Nationale. La Commission travaillera sous la présidence du Ministre ou du sous-secrétaire d'Etat du Ministère de l'Economie Nationale.

Les membres de la commission seront nommés par haut décret royal.

Les décisions de la commission ne seront pas motivées.

ART. V. — Les dispositions du présent décret-loi, concernant les intérêts supérieurs de l'économie nationale, sont d'ordre public et elles remplacent de droit les dispositions contraires dans les actes constitutifs et statuts.

Donné à Bucarest le 10 juillet 1940.

CAROL

Président du Conseil des Ministres
Ing. J. Gigurtu

Ministre de l'Economie Nationale, ad-intérim du : Commerce extérieur, des Finances, de l'Agriculture et des Domaines
Gh. Leon

Ministre de la Justice
J. V. Gruia

## Les journalistes étrangers au département de la Propagande Nationale

### Discours de M. le Professeur Nichifor Crainic Ministre de la Propagande Nationale

A l'occasion de la réception des représentants de la presse étrangère, attachés de presse, correspondants des journaux étrangers et agences, M. le Prof. Nichifor Crainic, Ministre de la Propagande, a prononcé le discours suivant :

*„Comme chef de la Propagande Nationale et en tant que correspondant de notre agence télégraphique dans les pays germaniques en ma jeunesse, je présente mon chaleureux salut aux nobles représentants de la presse étrangère en Roumanie.*

M. le Prof. NICHIFOR CRAINIC
Ministre de la Propagande Nationale

*„Je connais par ma propre expérience les difficultés inhérentes à votre situation d'hôtes d'un pays étranger qui sont d'informer et écrire par les grandes agences et les journaux d'un prestige international. Mais c'est toujours par expérience que je sais que ces difficultés se transforment en joie lorsqu'on se propose comme critérium unique celui de professer la vérité pure et simple.*

*„Vous exercez votre profession dans un pays beau et hospitalier comme la Roumanie. Elle traverse en ce moment des circonstances difficiles, dont ce n'est pas le moment de discuter la raison. Votre oeil habitué à saisir dans les événements ce qu'ils ont d'essentiel, sait distinguer sans doute la vérité du mensonge et la réalité des apparences trompeuses.*

*„La douleur actuelle de mon pays est exploitée en certains cas, au-delà des frontières, dans le sens d'une propagande malveillante et menteuse, dans l'intention de discréditer les institutions fondamentales elles-mêmes de notre Etat.*

*„Vous, qui vivez et travaillez parmi nous, pouvez apprécier exactement la disproportion entre cette propagande et la tenue pacifique de notre pays.*

*„Nous avons reçu un coup violent, à l'improviste. Nous avons répondu par une résignation qui n'est pas lâcheté, mais compréhension héroïque de la situation internationale, réalisée au prix du sacrifice le plus douloureux. Car il n'est pas petit, ce sacrifice de 2.500.000 Roumains purs, consenti non dans l'intérêt de notre Etat, mais dans celui de la paix dans les Balkans et des grandes puissances aux prises dans la guerre européenne.*

*„Celui qui interprète ce sacrifice de la Roumanie comme une abdication à la vie, se trompe. Nous avons déjà traversé de telles épreuves et fort nombreuses, mais la Roumanie résiste cependant sur sa terre ancestrale, depuis deux mille ans.*

*„Le gouvernement nationaliste actuel se base précisément sur cette immuable conscience de notre durabilité historique. C'est dans ce sens, et à l'encontre des gouvernements démocratiques de naguère, qu'il revient à la tradition historique de notre politique extérieure fondée sur la situation géographique et économique de la Roumanie.*

*suite 2-ème page*

## Petrolul în războiul actual

### — O PRECIZARE —

### Le pétrole dans la guerre actuelle

### — UNE PRECISION —

par CRISTIAN LEU
Conseiller technique près le Commissariat Général du Pétrole

Imediat după isbucnirea războiului, a apărut în presă și în publicistica de specialitate, zeci și zeci de articole, care țineau să demonstreze cu anticipație și sprijiniți pe o nemaipomenită bogăție de cifre și date, că una din cauzele defecțiunii sigure a Germaniei, este și lipsa petrolului.

In publicistica americană, franceză, belgiană, engleză cași la noi, teza aceasta, devenise axiomatică. Nici nu se putea concepe că realitatea va putea aduce o infirmare a ei. Se calcula, și se răstălmăcia pe toate fețele, că sub raportul cantității, Germania nu va putea dispune de petrolul necesar victoriei. Iar sub raportul calității benzinelor, opinia marelui savant american Gustav Egloff, făcuse ocolul publicisticei mondiale. După acest autor, Germania, incapabilă de a produce benzine cu indice superior octanic, va sucomba în lupta aeriană față de aliații anglo-francezi, de oarece motoarele nu vor putea furniza viteza-elementul decisiv în lupta aeriană.

Singura opinie, opusă acestor voci, atât de numeroase și aparent atât de autorizate în a se pronunța — a fost opinia înfățișată de noi în articolul „Le pétrole dans la guerre actuelle. La lutte entre le pétrole naturel et le pétrole synthétique", din 4.XI.1939 [1]). Noi am înfățișat, paralel cu aspectul general al actualului război între două lumi, între două ideologii ireductibile, și războiul dintre petrolul natural și cel sintetic — ca unul din aspectele pregnante ale conflictului. Și am afirmat, pe bază de considerente, că credința aliaților că vor forța balanța victoriei în favoarea lor, pe nădejdea că Germania nu va avea petrolul necesar spre a susține războiul, este o înșelă toare iluzie. Că, în concluzie, Germania, nu poate pierde acest război, din cauza petrolului.

Teza noastră, s'a dovedit justă. La epoca emiterei ei, publicistica critică, a ignorat-o. A fost relevată numai în ceea germană. 2).

*

Relevând în acel articol variate aspecte ale efortului gigantic german, în toate direcțiunile — efort realizat programatic, între 1933—1939, elementara logică ne-a condus la afirmarea tezei noastre, prin anularea tuturor celorlalte ipoteze. Intr'adevăr, Germania care dovedise un geniu organizator, în toate domeniile și deci și în pregătirea mașinei ei de război, nu putea neglija, tocmai factorul decisiv pentru punerea în mișcare a acestei mașini — petrolul. Nu putea uita, tocmai Germania, că din cauza penuriei petrolului, forța ei de rezistență din 1914—1918, s'a resimțit profund, contribuind nu în mică măsură la pierderea războiului precedent. Și, ajungeam astfel la unica concluzie — căci două alternative nu existau : Germania și-a realizat, efectiv planul de 4 ani, condus de Goering, pentru înfăptuirea industriei de petrol sintetic. In ciuda statisticilor care afirmau contrariul.

Prin raționalizarea din timp, a consumului de petrol și derivate cu eliminarea oricărui consum de petrol acolo unde se putea utiliza un alt generator de energie; prin introducerea motorinei la motorul de avion — Diesel — cu scopul de a-l sustrage efectului unui câmp magnetic; prin înfrânarea energică a oricărei risipe, și prin stocajul din vreme al uleiurilor — Germania și-a asigurat depozite suficiente pentru a-și asigura victoria. Ceiace nu a prevăzut nimeni a fost războiul-fulger, calculat fără îndoială cu exactitate impecabilă de technica germană.

*(Urmare în pag. 2-a)*

Sitôt après que la guerre eût éclaté ont apparu dans la presse et dans les publications de spécialité, des dizaines et des dizaines d'articles qui tendaient à démontrer avec anticipation et appuyés sur une immense richesse de chiffres et de données, que l'une des causes de la défection certaine de l'Allemagne est aussi le manque de pétrole.

Dans les publications américaines, françaises, belges, anglaises ainsi que dans notre pays cette thèse était devenue un véritable axiome. On ne pouvait même pas concevoir que la réalité pourrait l'infirmer. On calculait et l'on faisait ressortir sur toutes les faces que, sous le rapport de la quantité, l'Allemagne ne pourra disposer du pétrole nécessaire à la victoire. D'autre part, sous le rapport de la qualité des essences, l'opinion du grand savant américain Gustav Egloff avait fait le tour de la presse mondiale. D'après cet auteur l'Allemagne, incapable de produire des essences avec des indices supérieurs octaniques, succombera dans la lutte aérienne devant les alliés anglo-français, vu que les moteurs ne pourront fournir la vitesse — élément décisif dans la lutte aérienne.

La seule opinion, opposée à ces voix, tellement nombreuses et en apparence tellement autorisées à se prononcer — a été l'opinion présentée par nous dans l'article „Le pétrole dans la guerre actuelle. La lutte entre le pétrole naturel et le pétrole synthétique", du 4/XI/1939 [1]). Nous avons présenté, parallélement à l'aspect général de la guerre actuelle entre deux mondes, entre deux idéologies irréductibles, aussi la guerre entre le pétrole naturel et le pétrole synthétique — comme étant l'un des aspects les plus caractéristiques du conflit. Et, sur la base de considérants de logique, sur la base de données documentaires objectivement présentées nous avons affirmé que la croyance des alliés qu'ils forceront la balance de la victoire en leur faveur, dans l'espoir que l'Allemagne n'aura pas de pétrole nécessaire pour soutenir la guerre, n'est qu'une trompeuse illusion. Que, en conclusion, l'Allemagne ne peut perdre cette guerre à cause du pétrole.

Notre thèse s'est avérée juste. A l'époque où elle avait été émise, la presse critique l'a ignorée. Elle n'a été relevée que dans la presse allemande. (1).

*

En relevant dans ledit article les aspects variés de l'effort gigantesque allemand, dans toutes les directions, — effort programmatiquement réalisé entre 1933—1939, l'élémentaire logique nous a conduit à l'affirmation de notre thèse, par l'annulation de toutes les autres hypothèses, A la vérité, l'Allemagne qui était devenue un génie organisateur, dans tous les domaines et en conséquence aussi dans la préparation de sa machine de guerre, ne pouvait négliger, précisément le facteur décisif pour la mise en mouvement de cette machine — le pétrole. Elle ne pouvait oublier, précisement l'Allemagne, qu'à cause de la pénurie de pétrole sa force de résistance s'est profondément ressentie en 1914—1918, en contribuant, non dans une faible mesure, à la perte de cette guerre. Et, j'en arrivais ainsi à l'unique conclusion — car il n'existait pas deux alternatives: l'Allemagne a réalisé effectivement son plan de quatre ans, conduit par Goering, pour la réalisation de l'industrie de pétrole synthétique. Et cela, en dépit des statistiques qui affirmaient le contraire.

Par la rationalisation en temps voulu de la consommation du pétrole et de ses dérivés, avec élimination de toute consommation de pétrole là où pouvait être utilisé un autre générateur d'énergie; par l'introduction de la motorine au moteur d'avion — Diesel, — dans le but de le soustraire à l'effet d'un champ magnétique, par la répression énergique de tout gaspillage et par le stockage en temps voulu des huiles, l'Allemagne s'est assurée des dépôts suffisants pour s'assurer la victoire. Ce que personne n'a prévu a été la guerre — éclair, calculée sans aucun doute avec une exactitude impeccable par la technique allemande.

*(suite 2-ème page)*

## Industria petroliferă în slujba Națiunei

### Marile înfăptuiri ale Societății „Concordia" pe teren economic și social

### Oțelirea sufletelor românești

*Zi de mare înălțare sufletească a fost Duminica trecută pentru toți uccia cari au luat parte la frumoasele înfăptuiri românești ale bunilor Români, conducătorii societății „Concordia", cu ocazia serbării de sfârșit de an a școalei de ucenici a Uzinelor Metalurgice din Ploești ale acestei Societăți.*

*Conducătorii acestor Uzine, având dovadă de o largă înțelegere a nevoilor și problemelor care se pun economiei naționale în legătură cu ridicarea productivității muncii și formarea personalului românesc de muncă calificată, de care avem atâta lipsă au creat la Ploești o școală de ucenici.*

*In această școală sunt primiți băeți dela vârsta de 14 ani, care au școala primară absolvită, și vor să devină buni meseriași. In școală se predau cursuri teoretice, educație străjerească și se învață și explică — sub directa supraveghere a meseriașilor și inginerilor — diferitele ramuri ale activității uzinelor, într'un atelier special, foarte bine utilat.*

*Școala de ucenici a Uzinelor Metalurgice „Concordia", devine astfel un centru pentru pregătirea elementelor autohtone de specialitate de care țara are atâta nevoe.*

La serbare au participat d-nii: Senator I. Marinescu, directorul general al societății „CONCORDIA"; ing. Silvio Marino, administrator delegat; general Gheorghe Buicliu; ing. Gh. Ballif; directorul Rafinăriei „VEGA" și președintele organizației parTidului Național din Ploești; inginer Eug. Bunescu, directorul departamentului metalurgie din Ploești; Comisia militară în frunte cu d. colonel Tudoran și maior Petre Matei; comandant străjer prof. Cristescu dela A. C. T., împreună cu inginerii și cu personalul de conducere al Uzinelor.

Se mai află de față un public numeros din Ploești și un număr de peste două mii de lucrători cu familiile lor.

**Cuvântarea d-lui inginer N. Mateescu**

*D. ing. Mateescu, directorul școalei, a făcut o dare de seamă asupra activității pe anul trecut, amintind că această școală a luat ființă acum doi ani și arătând progresele uimitoare făcute de elevi, progrese concretizate în frumoasa expoziție amenajată într'una din sălile școalei.*

*Școala cuprinde 240 ucenici. Programul a fost fixat cu deosebită atenție de d. ing. Eugen Bunescu, directorul departamentului metalurgic iar școala inspectată atât de d. ing. Silvio Marino, administrator delegat cât și de d. director general Ioan Marinescu, care au înțeles că numai un lucrător cu perfect echilibru sufletesc, mintal și fizic, poate da și instituției și țării rezultatul dorit.*

*Experința făcută la această școală poate fi folositoare întregei industrii românești, care este tânără și nu cunoaște din plin posibilitățile lucrătorului român.*

*D-sa a încheiat aducând elogii d-lui director general Ioan Marinescu, care s'a grăbit să aprobe inițiativa și să pună la dispoziție fondurile necesare.*

După terminarea cuvântării d-lui Mateescu, a urmat un frumos program artistic executat de ucenicii străjeri apoi întreaga asistență a vizitat sala de expoziție, unde au admirat lucrurile admirabil executate de ucenici.

D. Eugen Bunescu a dat explicații vizitatorilor arătând că elevii au lucrat 75.000 ore executând diferite piese pentru armament găsite ireprosabil de comisia militară ce le-a recepționat

**Cuvântarea d-lui Senator I. C. MARINESCU, director general al Societății**

**După vizitarea expoziției și după exercițiile de ansamblu străjeresc executate de către ucenici, d. Ioan Marinescu se adresează lucrătorilor și ucenicilor spunându-le că a venit în mijlocul lor ca să serbeze împreună cu ei, odată cu împărțirea premiilor: școala și munca, pentrucă pe biserică, pe școală și pe muncă se reazimă atât viața fiecăruia dintre noi cât și viitorul Patriei noastre.**

**Cu această convingere conducătorii Societății au mărit uzinele, au făcut școala de ucenici și au reușit ca folosind ingineri, maiștri, lucrători și ucenici români, să fabrice în modul cel mai satisfăcător, tunuri și muniții pentru apărarea țării, mașini și instrumente pentru sporirea producției ei.**

**D. Ioan Marinescu și-a exprimat mulțumirea pentru obiectele de precizie și de adevărată artă făcute de ucenici și pentru însuflețirea cu care au executat programul de străjerie dând măsura calităților or cu care este înzestrat poporul român.**

**In aceste mici vlăstare de muncitori, adaogă d-sa, văd pe adevărații Pui de Români, pe care să se poată rezima Țara și Națiа Română.**

**D. Ioan Marinescu a sfârșit impresionanta d-sale cuvântare, spunând asistenței că o societate nu este numai o întreprindere, pentru câteva interese particulare, ci și un instrument în slujba intereselor superioare ale țării. Datoria aceasta și-o îndeplinesc întreprinderile, ca și fiecare dintre particulari, prin muncă și prin patriotism.**

**In Germania, unde s'au înțeles mai bine aceste îndatoriri, muncitorii de orice categorie și-au pus toată munca în serviciul țării și iau dăruit fiecare câte 2 ore de muncă fără plată pe zi. In acelaș sentiment, o mare parte din muncitorii Franței s'a constituit într'un sindicat de muncă cu numele de : „Sindicat Național și Creștin" și au luat ca patron al lor Sfânta zi a Inălțării Domnului.**

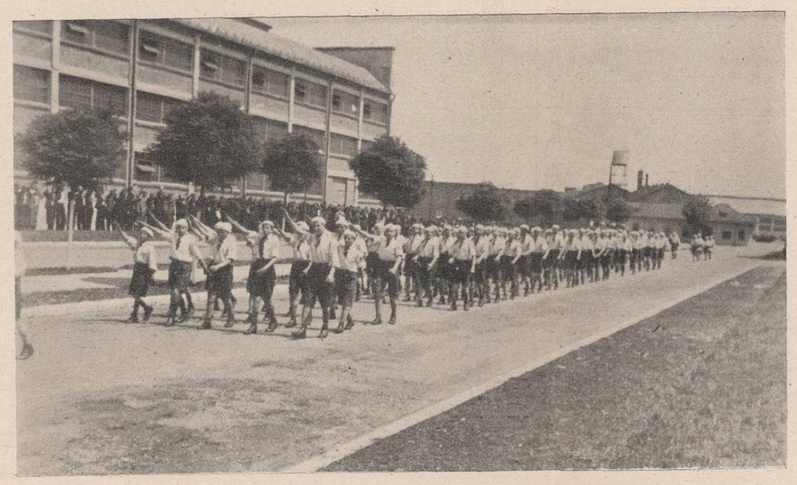
**La noi, țara noastră astăzi, are, mai mult ca oricând, nevoie de munca și de patriotismul fiecăruia dintre fii ei. Nu mă îndoesc că în aceste uzine și ori unde, muncitorii români de orice fel vor înțelege adânca chemare a neamului, în clipele de jertfă pe care le trăim, și își vor încorda puterile pentruca să se dăruiască cu toată munca și cu tot sufletul țării.**

**De aceea, plini de încredere în viitor, să strigăm : Trăiască România în veci neperitoare! Trăiască Majestatea Sa Regele !**

**Intreaga asistență aplaudă și ovaționează îndelung pentru țară și pentru Majestatea Sa Regele.**

**Ca încheiere, d. Ioan Marinescu a adus mulțumiri colaboratorilor săi apropiați, d-lor : ing. Silvio Marino, general Buicliu, ing. Eugen Bunescu și ing. Mateescu, directorul școalei de ucenici pentru munca și sufletul românesc ce pun la ridicarea morală și profesională a lucrătorilor.**

A urmat împărțirea premiilor și s'a dat deasemenea tuturor copiilor lucrătorilor din uzine câte un pachet pentru ca, după cum a spus d. director general Ioan Marinescu în cuvântarea d-salle, ziua împărțirii premiilor să fie o zi de sărbătoare a tuturor copiilor muncitorilor dela Uzinele „Concordia".



**Ucenicii străjeri defilând prin fața d-lui Senator I. C. Marinescu, director general al Societății „Concordia", inconjurat de ceilalți conducători**

# INDUSTRIA DE PETROL ROMANESC ȘI SPIRITUL VREMILOR NOUI

## L'INDUSTRIE DU PETROLE ROUMAIN ET L'ESPRIT DES TEMFS NOUVEAUX

(Suite de la première page)

Nu se mai poate admite în aceste condițiuni, ca din 11,5 miliarde, cât este capitalul deplin vărsat al întreprinderilor petrolifere, abia 1 miliard să poată fi socotit ca românesc.

Am arătat adesea că politica petroliferă la noi s'a lăsat a fi condusă de capitalurile interesate, statul mulțumindu-se cu o politică fiscală oarbă.

Socotim că trăim astăzi un moment asemănător celui din 1918 și 1919, când s'a pierdut prilejul valorificărei capitalurilor românești în petrol.

Guvernul naționalist condus de d. ing. I. Gigurtu, având în fruntea departamentelor economice un cunoscator de talia d-lui prof. Leon, prezinta o ambianța care se suprapune peste un prilej rar internațional. Bătrânul nostru continent se clatină și pârâie din încheieturi pentru a-și transforma viața.

Concomitent se nasc astăzi condițiuni speciale pentru noi și mari înfăptuiri.

Blocada continentala europeana cat și mentinerea drumului mediteranian pentru durata acestei blocade, fac ca petrolul romanesc sa fie singura sursa de alimentare a marilor industrii și a armatei din centrul și vestul Europei. Germania, Italia, Franța și celelalte state din centrul Europei vor trebui sa fie aprovizionate cu produse petroliere din Romania.

În fața acestor realități se pun noui probleme.

Transporturile trebuiesc executate pe Dunare și cale ferata. Posibilitațile sunt însa foarte reduse. Dunarea înghețata iarna și este inutilizabila. Dacă războiul și blocada dureaza peste iarna se întrevede necesitatea creerii de noui conducte din București la porturile dunarene pentru a mari posibilitatea de scurgere a producției în restul anului și poate chiar o conducta care sa traverseze continentul și sa lege industria petroliera romana cu un centru de desfacere ce s'ar alege în mijlocul Europei.

Satisfacerea necesităților de astazi va deschide multiple probleme industriei petrolifere. dar ele vor servi și în timp de pace trasând orizonturi noui industriei noastre.

Aceste mari probleme reclamă atât în Guvern, cât și în industrie, o echipă de oameni competenți și cunoscatori ai problemelor economice și tehnice.

La 1919 nu s'a înțeles și folosit momentele economice și binevenite unei acțiuni românești în industria petroliferă, să sperăm că astăzi vom înțelege mai bine, în interesul națiunii române, momentele și orele ce le trăim.

Dr. Ing. ION BASGAN

8 Iulie 1940.

On ne peut plus admettre dans ces conditions que, du capital de 11,5 milliards pleinement versés des entreprises pétrolifères, 1 milliard à peine puisse être, considéré comme roumain.

Nous avons souvent montré que, chez nous, la politique pétrolifère s'est laissée conduire par les capitaux intéressés, l'Etat se contentant d'une politique fiscale aveugle.

Nous estimons vivre aujourd'hui un moment semblable à celui de 1918 et 1919, quand on a perdu l'occasion de la mise en valeur des capitaux roumains dans le pétrole.

Le gouvernement nationaliste conduit par M. l'ingénieur J. Gigurtu, ayant à la tête des départements économiques un connaisseur de la taille de M. le Professeur Leon, présente une ambiance qui se superpose à une rare occasion internationale. Notre vieux Continent chancelle et craque de toutes parts pour transformer sa vie. En meme temps des conditions speciales et de grandes realisations naissent aujourd'hui pour nous.

Le blocus continental européen ainsi que la fermeture de la route mediterraneenne pour la duree de ce blocus, font que le petrole roumain soit la seule source d'alimentation des grandes industries et de l'armee du centre et de l'ouest de l'Europe. L'Allemagne, l'Italie, la France et les autres Etats du centre de l'Europe devront être approvisionnes de Roumanie.

Devant ces réalités de nouveaux problemes se posent.

Les transports doivent être effectues par la voie du Danube et terrestre. Mais les possibilités sont très réduites. Le Danube gele pendant l'hiver et devient inutilisable. Si la guerre et le blocus durent pendant l'hiver on entrevoit la necessite de créer de nouvelles conduites depuis Bucarest jusqu'aux ports du Danube afin de permettre un plus grand écoulement des pétrole pendant le reste de l'année et peut être même une conduite qui traverse le Continent et qui lie l'industrie pétrolifere roumaine à un centre d'écoulement qui serait situé au milien de l'Europe.

La satisfaction des necessités actuelles ouvrira à l'industrie pétrolifère de multiples problèmes sociaux, mais ceux-ci serviront aussi en temps de paix, traçant à notre industrie des horizons nouveaux.

Ces grands problèmes réclament aussi bien dans le gouvernement que dans l'industrie une équipe d'hommes compétents et connaisseurs des problemes économiques et techniques.

Espérons qu'aujourd'hui dans l'intérêt de la nation roumaine nous comprendrons mieux les moments et les heures que nous vivons.

# LES GRANDES ASSEMBLEES GENERALES

## „CONCORDIA"

*La série des assemblées générales de nos grandes sociétés pétrolières a été clôturée par celle de la Société* **„Concordia"** *qui a été non seulement une manifestation de reconnaissance envers cette grande entreprise roumaine pour son apport à l'économie nationale et sa contribution continuelle et croissante, tellement massive, aux charges de l'Etat auxquelles elle a participé avec non moins de :*

| | |
|---|---|
| **1.000.000.000** | de lei en 1936 |
| **1.250.000.000** | „ „ „ 1937 |
| **1.500.000.000** | „ „ „ 1938 |
| **1.631.000.000** | „ „ „ 1939 |

*mais aussi une manifestation de patriotisme, de profond hommage et de dévouement envers le Souverain et Son oeuvre.*

*

La seance fut ouverte sous la presidence de M. le General aide-de-camp E. BALLIF, Président du Conseil d'Administration, assiste de MM. J. C. MARINESCO, administrateur-directeur général de la Société, J. DUQUE, vice-président du conseil d'administration, du prince BASSARAB DE BRANCOVAN, du général RADU ROSETTI, ingénieurs *Silvio Marino, M. Vainesco, C. Bonnami,* et *M. Boutry* membres du Conseil, en présence de nombreux actionnaires.

Après les formalités légales lecture a été donnée du Rapport du Conseil d'Administration envers l'Assemblée générale lequel montre que, bien que la production de pétrole brut de la Roumaine ait enregistré en 1939 une diminution de 5, 6 pour cent au regard de 1938, la production de la Société Concordia n'a diminué en 1939 que de 2, 3 pour cent au regard de 1938, se chiffrant, en 1939, à *834.445* tonnes contre *844.322* tonnes en 1938. La Société Concordia a maintenu ainsi la deuxième place qu'elle occupe dans l'industrie pétrolifère du pays, participant à la production du pays avec un pourcentage de 13, 22, contre 12, 76 en 1938.

**Tout comme dans la passé l'impôt minier et les redevances en faveur de, l'Etat ont absorbé une grande partie de la production de la société: dans l'année clôturée ces charges en nature se sont élevées à 180.400 tonnes ou 21.88 pour cent du total de la production brute de la société.**

La Concordia a foré en 1939, 39.57 mètres contre 49.082 m., en 1938, à cause de la difficulté d'importer le matériel nécessaire.

Les quentités raffinées ont atteint 995.980 tonnes.

Au cours de 1939 le département „Electrica" a émis sur son réseau un total de 142.000.000 Kwh. contre 145.000.000 Kwh. en 1938.

L'activité des usines métallurgiques à continué, à se développer en vue de couvrir les besoins de notre industrie pétrolifère et en exécution des contrats avec le Ministère de la Dotation de l'Armée. Ces usines occupent plus de 2500 ouvriers.

Les mines de charbon du bassin Schitul-Goleşti ont produit en 1939 un total de 138.434 tonnes contre 118.714 tonnes en 1938. Sur ce total 54.405 tonnes de lignite déshydrate ont été livrées aux Chemins de Fer Roumains.

*

A un capital versé de **1.015.000.000** de lei, l'avoir de la Société s'élève à **8.516.040.294** lei dont non moins de **6.172.157.080** lei représentent la valeur des concessions, des sondes et des installations diverses. Le fonds d'amortissement atteint **4.115.936.114** lei et les réserves **399.906.000** lei.

**Le total des sommes avec lesquelles la société „Concordia" a contribué en 1939 à l'économie générale du pays à titres de taxes de transport, impôts directs, indirects, taxes de consommation, etc., s'élève à 1.631.621.054 lei. Dans cette somme sont compris aussi l'impôt minier et les redevances payées à l'Etat. N'est pas comprise dans le total ci-dessus la somme de 136.000.000 lei, souscrite par la Société et son personnel aux Bons pour la Dotation de l'Année et versée après la cloture de l'exercice.**

Le bilan pour 1939 se solde avec un bénéfice net de **179.166.737** lei, lequel permet la répartition d'un dividende de 10%.

Après lecture du rapport des censeurs on passe à la discussion du rapport, MM. **Gr. Popesco** et **G. Tinco,** ce dernier au nom des anciens actionnaires de la société „Lignitul", tous petits propriétaires dans le district de Muscel, ont fait certaines observations en liaison avec le bilan, demandant que le dividende soit de 10% neto, les impôts devant être supportés par la Société. Après avoir exprimé leurs hommage de profond dévouement envers Souverain qui est tout l'espoir du pays en ces moments si difficiles que nous traversons, les orateurs font l'éloge de la Direction de la Société **„Concordia",** de tout l'appareil ouvrier, des ingénieurs et des fonctionnaires, à la tête de laquelle se trouve **M. J. Marinesco,** directeur général de l'entreprise, dont la supériorité dans la conception de direction, les qualités exceptionnelles et le dévouement dans l'accomplissement du devoir, ont assuré le progrès ininterrompu de la Société laquelle occupe le deuxième rang dans la hiérarchie de notre industrie du pétrole

### Exposé de M. J. Marinesco, Directeur Général de la Société

**Répondant à toutes les remarques faites par les représentants des actionnaires, M. J. Marinesco, directeur général de la société „Concordia", remercie les orateurs de la contribution qu'ils apportent à débattre les problèmes qui intéressent la bonne marche de la société dont ils détiennent le capital.**

**Avant d'aborder l'examen des remarques qui ont été faites M. J. Marinesco s'associe avec le plus vif élan et de tout son coeur à la manifestation de fidélité pour Sa Majesté le Roi et à l'hommage rendu par les orateurs à nos frères de Bucovine et de Bessarabie, si cruellement frappés par le sort.**

**„Comprenant vos sentiments de bons Roumains, dit en accents vibrants M. J. Marinesco, — parceque la „Concordia" est une société roumaine, — moi-même ainsi que tous les dirigeants de la „Concordia" nous avons toujours solidarisé la société avec toutes les manifestations d'amour et de dévouement envers le Roi et le Pays".**

**Basé sur ces sentiments, en ces moments de malheur qui ont frappé de façon si inattendue et si injuste notre pays, il a pris les mesures voulues pour ouvrir un foyer—le Foyer „Concordia"—dans l'immeuble de la société du Bd. Domniței 50. Ce foyer comprendra de 10-15 chambres pour abriter plusieurs familles, 5-6 dortoirs communs pour hommes, femmes et enfants ainsi qu'une popote pour donner la nouriture aux frères bucoviniens et bessarabiens dans le malheur, offrant ainsi un exemple de plus de la solidarité nationale dont la société „Concordia" entend faire preuve avec notre nation à tout moment.**

**En ce qui concerne le bilan, M. J. Marinesco signale que les résultats obtenus en 1939 ont été influencés par le chiffre important des redevances et des impôts miniers. Si dans l'ordre de la production, la soc. „Concordia" détient la seconde place, en ce qui concerne les redevances. elle se situe au premier rang. Nous payons 21,88% de redevances, soit plus du cinquième de notre production. Certes, les besoins de la défense nationale et ceux du progrès dans tous les domaines ont déterminé une imposition plus lourde de l'industrie du pétrole (la société „Concordia", à elle seule, a payé en 1939 à titre de redevances, de taxes de transport, d'impôts, etc. la somme de 1.631.000.000 lei), mais pour lui donner la possibilité d'accomplir cet effort que l'Etat lui demande, l'industrie du pétrole doit pouvoir se développer dans des conditions de viabilité ; l'Etat doit comprendre la situation et faciliter l'activité de cette industrie. Voilà pourquoi, malgré son activité accrue, notre société n'a pu donner pour l'exercice expiré les résultats qu'elle aurait désiré.**

**S'occupant de la question du dividende, M. Marinesco montre que la préoccupation de la direction à toujours été d'assurer l'avenir de la société au moyen d'une prudente politique d'amortissements. Si l'assemblée est d'accord que l'impôt sur le dividende soit supporté par la société, il sera payé aux actionnaires 10% net.**

**M. J. Marinesco termine son impressionant exposé en remerciant les actionnaires des éloges qui lui ont été apportés. „Je ne m'attribue aucun mérite — dit-il en concluant— d'avoir rempli mon devoir et d'avoir éxécuté une idée vieille et constante. Nous devons travailler, sans répit et entrer dans un rythme de travail plus intense dans toutes les directions. Pour que le pays puisse résister nous devons lui donner tout notre travail, un travail bien compris et persévérant.**

*

*M. le général aide de camp* **Ernest Ballif,** *clôturant les débats de l'assemblée, remercie les orateurs pour les belles et intéressantes discussions qui ont eu lieu et souhaite toute la prospériré au pays et à la Société.*

L'assemblée générale des actionnaires a approuvé ensuite le compte rendu du conseil d'administration, le rapport des censeurs, le bilan et le compte de profits et pertes ; a donné décharge au conseil d'administration, à la direction et aux censeurs de leur gestion pour l'exercice expiré ; a réélu enfin les membres du conseil d'administration dont le mandat a expiré, ainsi que les censeurs et les censeurs-suppléants.

# „CREDITUL CARBONIFER"

*Le* **„Creditul Carbonifer"** *a tenu également son assemblée générale sous la présidence du Général aide-de-camp* **E. Ballif,** *président du conseil d'administration, assisté de MM. l'ingénieur* **P. Bejan,** *administrateur-délégué et directeur général,* **J. Marinesco, J. Duqué, L. Catargi ;** *général* **R. Rosetti, M. Boutry, M. Voinesco, J. Destexhe** *et autres membres du Conseil et du Comité de Censeurs.*

*De la lecture du Compte rendu ressort le rôle de plus en plus important que cette Société joue dans l'industrialisation du charbon de notre pays. Ce rôle —* **aujourd'hui surtout que le charbon doit remplacer le combustible mazout destiné au chauffage dans l'intérêt de notre économie nationale** *— constitue la primordiale préoccupation des dirigeants de cette entreprise. En 1939 la production du charbon a été de 212.391 tonnes au regard de 205.252 tonnes en 1938. La production de la fabrique de briquettes s'est chiffrée par 61.190 tonnes contre 58.160 tonnes en 1938.*

*Malgré les difficultés rencontrées à cause des évènements tant en ce qui concerne la procuration du matériel nécessaire que le manque de personnel minier et des moyens de transport, on a réussi toutefois non seulement à maintenir la production mais aussi à faire face aux demandes déterminées par la situation en cours.*

*Grâce à cette augmentation de la production et bien que le prix des matériaux se soit sensiblement accru le* **„Creditul Carbonifer"** *a réalisé un bénéfice supérieur à celui de l'année précédente et son compte de Profits et Pertes, à un capital de 110 millions de lei, a pu être soldé avec un bénéfice net de lei 18.096.459 = ce qui a permis la distribution d'un dividende net de lei 50 par action de 500 lei— soit de 10%.*

*L'assemblée générale a pris acte avec la plus vive satisfaction de ces féconds résultats et après avoir approuvé à l'unanimité les rapports du Conseil d'administration et des censeurs, ainsi que le bilan et le Compte des Profits et Pertes a donné décharge de leur gestion au Conseil et à la Direction.*

*Aux applaudissements unanimes, l'assemblée a remercié les dirigeants MM.* **J. Marinesco** *et* **P. Bejan** *pour leur sage et prudente administration.*

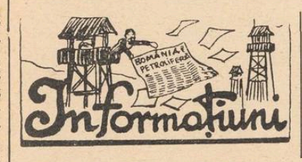
## Les journalistes étrangers au département de la Propagande Nationale

*Suite de la première page*

*Ce que ce gouvernement aime à constater dans votre activité de journalistes étrangers, c'est l'esprit objectif, l'amour de la vérité et la juste compréhension de la situation.*

*„Respectant votre profession à tous, qui a été également la mienne, ceux qui en ces moments ont fait et continuent de faire preuve et d'objectivité et d'une flatteuse smypathie à l'égard de mon pays ont toutes mes simypathies. Vous avez, tous, la grande mission de collaborer au nouvel ordre où la vie européenne doit s'intégrer. C'est en comprenant dans ce sens votre collaboration avec ce Département, que je vous souhaite la bienvenue parmi nous".*

Etaient présents aussi MM. : Vasile Stoica, ministre plénipotentiaire, sous-secrétaire d'Etat au Département de la Propagande Nationale; Al. Busuioceano, secrétaires général de ce département; Vladimir Ionesco, directeur de la presse; O. W. Cisek, directeur-adjoint; Serge Lecca; G. Mavrocordato, etc.




*M. le Professeur* **G. N. Leon,** *Ministre de l'Economie Nationale et ad-intérim des Finances, de l'Agriculture et des Domaines, a signé les décisions nommant MM.* **V. Dimitriuc, Alex. Krupenschi Trajan J. Scurtu** *en qualité de Secrétaires Généraux au Département de l'Economie Nationale.*

*Ont été également nommés à ce département :*

*M. le* **Dr. J. Radu Pascal,** *assistent universitaire, à la place de directeur du cabinet de M. le Ministre Prof.* **G. N. Leon.**

*M. le dr.* **Démètre Teodorescu,** *chef de cabinet de M. le Ministre, et MM.* **Gh. Săndulescu, Geo Tașcă,** *chefs de cabinet de M. le* **Prof. Gh. Ștrat,** *Ministre Sous-Secrétaire d'Etat à l'Economie Nationale.*

*

La production totale du charbon en Roumanie s'est élevée, en 1939, à **2.488.392** tonnes, au regard de **2.393.004** tonnes en 1938, et de **1.834.284** tonnes en 1935.

*

D'après les données officielles du Ministère de l'Economie Nationale, la valeur totale de la production métallurgique de Roumanie a été de **11.363** millions de lei, c'est-à-dire 16% de la valeur totale de la production de l'industrie nationale.

Le montant des capitaux investis dans l'industrie métallurgique s'élevait, en 1939, à lei 9.306.600.000.

*

**Directiunea generală a societății anonime pentru Industria petrolului „Concordia" a luat măsuri ca să se deschidă în imobilul Societății din București, bulevardul Domniței nr. 50, căminul „Concordia", pentru adăpostirea a cca. 50—60 refugiați din Bucovina și din Basarabia.**

**In acest cămin se vor pregăti 10—12 camere pentru familii și 4—5 dormitoare separate pentru bărbați, femei sau copii.**

**Societatea ia asupra sa întreținerea acestor frați. La contribuția Societății d. I. Marinescu, directorul general, adaugă în plus câte 10.000 lei lunar.**

*

**M. V. Dimitriuc,** Secrétaire général du Ministère de l'Economie Nationale, a dans ses attributions : la Direction du crédit, la Direction des organisations professionnelles du commerce et de l'industrie, la Direction commerciale des redevances et des impôts miniers, l'Office central de la spéculation illicite, la Direction des matières premières, la Direction du développement de la production industrielle, l'Institut national de la coopération la Direction du pétrole et des autres exploitations minières.

**La Direction Générale de la société anonyme pour l'Industrie du Pétrole „Concordia" a pris les mesures voulues pour ouvrir dans l'immeuble appartenant à la Société, à Bucarest, Bd. Domniței nr. 50, le foyer „Concordia" pour donner asile à environ 50—60 réfugiés de Bucovine et de Bessarabie.**

**Dans ce foyer seront préparées 10—12 chambres pour les familles et 4—5 dortoirs séparés pour les hommes femmes et enfants.**

**La Société prend à sa charge l'entretien de ces frères roumains. A la contribution de la société M. J. C. Marinesco, directeur général de la société ajoute en plus 10.000 lei par mois.**

*

# Petrolul în războiul actual

## Le pétrole dans la guerre actuelle

(Suite de la première page)

**Pauza intervenită dela izbucnirea războiului, până la 10 Mai, a întărit opiniile eronate, emise de toți specialiștii. Timpul — așa s'a afirmat unanim — este factorul decisiv care lucrează în favoarea aliaților anglo-francezi. Noi am abordat și aci,** *teza opusă, afirmând categoric că acest factor lucrează, din contră, tocmai în favoarea Germaniei.*

**Germania a condus un război, ideal organizat, în mod psihologic. In liniile lui generale, acest război a fost organizat și condus, exact în opoziție cu tot ceiace se preconiza înainte. In toate direcțiunile, și deci și în materie de petrol. Geniul german, a trebuit să găsească acele forme noui anticipate de generalul von Seekt în 1936, — care constitue azi o înșiruire impresionantă, de surprize servite pe teren, tuturor doctrinarilor inspirați după forme și modele vechi, tuturor specialiștilor infeodați — cu sau fără convingere — aceleia din părți, care-și ispășește astăzi greșeala de a fi crezut în propriile ei iluzii.**

**Revenind la cele publicate de noi la 4.XI.1939, constatăm că opinia emisă de noi, atât de izolată și nu odată ironizată la acea dată — este astăzi unica confirmată de realitate. Această reimprospătare de memorie, o socotim azi, necesară.**

**Și celor ce nu și-au însușit-o la acea dată, cași celor cari îi constată verificarea pe teren, astăzi, le recomandăm să revadă această lucrare. Și vor găsi unele elemente, care reliefând anumite situații — de ex. cele legate de bazinul petrolifer polonez și de șisturile bituminoase estoniene — sunt susceptibile de a anticipa unele desfășurări ale filmului vremurilor de astăzi — care se vor petrece în viitorul apropiat. Și, vom regăsi în intimitatea considerentelor scrise de noi la 4 Noembrie 1939, legat indisolubil petrolul de soarta acestui război — dar nu în sensul iluziilor ditirambic anticipate de toți marii și micii specialiști cari au ținut să-și spună cuvântul la începutul acestui război. Să precizăm : filmul și rostul petrolului în desfășurarea lui, continuă încă.**

**Referindu-mă la autorii pe cari i-am urmărit, voiu releva câțiva, ca de pildă d-nii Edmond Schmitz (Journ. des pétroles, Oct. 1939), G. Godeau („Le pétrole. Théories économiques et défense nationale" Sept. 1939), declarațiile lui Gustav Egloff cași categoricile anticipări din Petroleum Times (Sept. 1939), care demonstra net că „Germany will succumb to shortage of oil supplies", etc., etc., — cari trebue să se încovoaie astăzi sub povara realității care le-a strivit teoriile. Și îmi voiu îngădui — deși nu ar merita-o — să menționez și „anchetele" gălăgioase din presa noastră [3]). în care, autorul utilizând nu odată propriile noastre date și cifre dar uitând să ne citeze, sau utilizând aceleași isvoare pe care le-am utilizat și noi, ajungea la teza unanimă, care anticipa dezastrul german din cauza lipsei de petrol.**

**Tuturor acestora, sunt nevoit a le recomanda să revadă lucrarea noastră dela 4 Noembrie 1939.**

**CRISTIAN LEU**

1) „România Petroliferă" No 367 4/XI/1939.
2) **Oel und Kohle,** Nr. 184.22. XI.1939 (Zur Lage).
3) Ziarul dispărut, „Semnalul".

**La pause intervenue depuis le commencement de la guerre, jusqu'au 10 mai, a renforcé les opinions erronnees, emises par tous les specialistes. Le temps — ainsi l'a-t-on unanimement affirme — est le facteur decisif qui travaille en faveur des allies anglo-français. En ce qui nous concerne nous avons abordé ici aussi, la thèse opposee, en affirmant categoriquement que ce facteur travaille, bien au contraire, précisement, en faveur de l'Allemagne.**

**L'Allemagne a mené une guerre, idealement organisée au point de vue psychologique. Dans ses lignes generales, cette guerre a ete organisee, et menee, de façon exactement opposee a tout ce qui avait été preconisé auparavant.**

**Dans toutes les directions et en consequence aussi en matiere de petrole, le génie allemand a su trouver ces formes nouvelles anticipees par le general von Seekt en 1936, qui constitue aujourd'hui une énumeration impressionante de surprises servies sur le terrain a tous les doctrinaires inspirés selon des formes et des modeles anciens, a tous les specialistes mieodes — avec ou sans convictions — à la partie qui paie aujourd'hui la faute qu'elle a d'avoir cru en ses propres illusions.**

**Revenant à ce que nous avons publié le 4.XI.1939 nous constatons que l'opinion emise par nous tellement isolee et tournee en dérision à cette époque — est aujourd'hui la seule confirmée par la realité. Nous estimons nécessaire aujourd'hui de rafraichir ainsi la mémoire.**

**Et à tous ceux qui ne se sont pas approprié cette opinion a cette date, ainsi qu' à tous ceux qui en constatent aujourd'hui la vérification sur le terrain, nous leur recommandons de revoir ce travail. Et, ils y trouveront divers éléments qui, en mettant en relief certaines situations — par exemple celle ayant trait au bassin petrolifère polonais et aux shistes bitumineux esthoniens — sont susceptibles d'anticiper certains déroulements du filme des temps actuels qui surviendront dans le proche avenir. Et, nous retrouverons dans l'intimité des considérants écrits par nous le 4 novembre 1939, le pétrole lié indissolublement au sort de cette guerre, mais non point dans le sens des illusions dythyrambiques anticipées par tous les grands et les petits spécialistes qui ont tenu à dire leur mot au commencement de cette guerre. Et, nous le précisons: le filme et le rôle du pétrole continue encore.**

**En me référant aux auteurs que j'ai suivis, j'en releverai quelques uns, comme par exemple MM. Edmond Schmitz (Journal des pétroles, Oct. 1939), G. Godeau („Le pétrole. Théories économiques et défense nationale" Sept. 1939), declarations de Gustav Egloff ainsi que les anticipations catégoriques du Pétroleum Times (sept. 1939), lequel démontrait nettement que „Germany will succumb to shortage of oil supplies", etc. etc. — qui doivent se courber aujourd'hui sous le poids de la réalité laquelle a écrasé leurs théories.**

**Et je me permettrai — bien qu'elles ne le méritent pas — de mentionner aussi les „enquêtes" bruyantes publiées dans notre presse [3]), dans lesquelles l'auteur, utilisant plus d'une fois nos propres données et nos propres chiffres, mais oubliant de nous citer, ou bien utilisant les mêmes sources dont nous aussi nous nous sommes servis, arrivait à la thèse unanime qui anticipait le désastre allemand survenu à cause du manque de pétrole.**

**A tous ceux-ci, nous sommes contraints de recommander de revoir notre travail du 4 novembre 1939.**

# Societățile miniere trebue să declare inventariile

## Les sociétés minières doivent déclarer leurs inventaires

Monitorul Oficial publică următoarea decizie a ministerului economiei naționale:

**Toate întreprinderile miniere sunt obligate a comunica autorităților miniere locale, în termen de 48 ore dela publicarea prezentei deciziuni, inventare cuprinzând toate vehiculele. sculele, mașinile și materialele pe care le posedă în raza fiecărei autorități miniere locale.**

**Inventarul va cuprinde denumirea vehiculului, a sculei, a mașinei sau a materialului, numărul bucăților similare sau greutatea în kilograme, puterea sau capacitatea pentru vehicule și mașini, precum și prețul de achiziționare, pe unitate, al tuturor posturilor de inventar.**

**De asemenea, întreprinderile miniere sunt obligatt să comunice aceloraşi autorități și în acelaș termen, un tabel nominal de întregul personal al întreprinderii aflat la dispoziția sa în momentul publicării prezentei deciziuni în Monitorul Oficial, arătând calitatea fiecăruia. origina etnică, situația militară, precum și orice modificări survenite ulterior.**

**Inventarele și tabele de personal vor fi întocmite în trei exemplare, din care autoritatea minieră locală va trimite de îndată un exemplar Direcției regionale respective și un exemplar Direcției petrolului și celorlalte exploatări miniere.**

**Autoritatea minieră este împuternicită să rechiziționeze oricând va găsi util, din oficiu sau la cererea celor interesați, vehiculele, sculele, uneltele sau personalul unei întreprinderi, în folosul mersului normal al lucrărilor ori cărei alte întreprinderi.**

**Pentru rechiziții de personal, adresa va cuprinde numele persoanei și calitatea în care a fost rechiziționat. precum și societatea la care urmează a lucra.**

**Personalul astfel rechiziționat va fi plătit de societatea căreia i-a fost destinat prin ordinul de rechiziție, cu salariul pe care îl avea la societatea unde a funcționat până la rechiziționare.**

**Dacă personalul continuă a funcționa și la societatea dela care a fost rechiziționat, el va primi dela societatea pentru care a fost rechiziționat, pentru munca suplimentară depusă în plus, jumătate din salariul pe care îl are la societatea unde este angajat.**

**Autoritățile administrative, judiciare și militare sunt obligate să dea autorităților miniere tot sprijinul lor pentru efectuarea rechiziției.**

Le Moniteur Officiel publie la décision suivante du Ministère de l'Economie Nationale:

**Toutes les entreprises minières sont tenues de communiquer aux autorités minières locales, dans le délai de 48 heures à dater de la publication de la présente décision, les inventaires comprenant tous les véhicules, les machines et les matériaux qu' elles possèdent dans le rayon de chaque autorité minière locale.**

**Le dit inventaire comprenda la dénomination de l'outil de la machine ou du matériel, le nombre de pièces semblables ou leur poids en kgr.. la force ou la capacité pour les véhicules et les machines, ainsi que le prix d'acquisition par unité, de tous les postes compris dans l'inventaire.**

**De même, les entreprises minières sont tenues de communiquer aux mêmes autorités et dans le même délai un tableau nominatif de tout le personnel de l'entreprise se trouvant à sa disposition au moment de la publication de la présente publication au Moniteur Officiel, indiquant la qualité de chacun, son origine ethnique, sa situation militaire, ainsi que toutes modifications survennes ultérieurement.**

**Les inventaires et les tableux de personnel seront établis en 3 exemplaires, dont l'autorité minière locale enverra aussitôt un exemplaire à la Direction régionale respective et un exemplaire à la Direction du pétrole et aux autres exploitations minières.**

**Pleins pouvoirs sont donnés à l'autorité minière de requisitionner quand elle le trouvera utile, d'office ou à la demande des intéressés. les véhicules, les outils, ou le personnel de quelque entreprise que ce soit, au profit de la marche normale des travaux de n'importe quelle entreprise.**

**Pour les réquisitions de personel l'adresse comprendra: Le nom de la personne et la qualite en la quelle elle a été requisitionnée, ainsi que la Société où elle devra travailler.**

**Le personnel ainsi réquisitionné sera payé par la société à laquelle il a été destiné par l'ordre de réquisition, avec le salaire qu' il avait à la société où il a functionné jùsqu' à la réquisition.**

**Si le personnel continue toute fois à fonctionner aussi à la société d'où il a été réquisitionné il touchera de la société pour laquelle il a été réquisitionné, pour le travait supplémentaire déposé en plus, la moitié du salaire qu' il touche à la société où il est engagé.**

**Les autorités administratives, judiciaires et militaires sont tenues de prêter aux autorites minières tout leur appui pour effectuer la requisition.**

## INFORMAȚIUNI PETROLIFERE

Iată prețurile țițeiului pe calități:

LA INTERN :

Bușteni ușor lei 20.000 vagonul.
Bușteni mediu lei 21.900 vagonul.
Bușteni paraf. lei 19.500 vagonul
Băicoi ușor lei 20.000 vagonul.
Moreni dacian ușor 18.000 vagon.
Moreni dacian greu 18.500 vagon.
Moreni dacian extra greu —.—
Moreni parafinos 20.000 vagonul.
Gura Ocniței Dacian I lei 20.000
Gnra Ocniței Dacia II lei 19.000
Țintea lei 19.500 vag.
Ceptura 19.000 vagonul.
Bucșani 20.000.
Ochiuri parafinos 20.000
Boldești-Hârsa 18.500

## INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

Voici les prix du pétrole brut:

A L'INTÉRIEUR :

Bușteni léger lei 20.000 le vag.
Bușteni moyen lei 21.000 le vag.
Bușteni lourd, lei 19.500 le vagon
Baicoi léger lei 20.000 le vagon.
Moreni dacien léger 18.000 le vag.
Moreni dacien lourd 18.500 vag.
Moreni dacien extra lourd —.— v.
Moreni paraff. 20.000 le vag.
Gura Ocnitzei Dacien I lei 20.000 v.
Gura Ocnitzei Dacien II lei 19.000 v.
Țintea lei 10.500 le vag.
Ceptura 19.000 le vag.
Bucșani 20.000. le vag.
Ochiubi paraffineux 20.000.
Boldești-Hârsa 18.560

Citiți „România Petroliferă"

## Cours des actions pétrolifères

| Au cotat:—Ont côté: | Valeur nominale | Coté au 12/VII/1940 |
|---|---|---|
| | Lei | |
| Astra Română | 500 | 860 |
| Concordia | 250 | 465 |
| Steaua Română | 500 | 450 |
| Creditul Minier | 500 | 440 |


# CREDITUL CARBONIFER
## SOCIETE ANONYME MINIERE — BUCAREST


### ACTIF — BILAN arrêté au 31 décembre 1939 — PASSIF

| | | Lei | Lei |
|---|---|---|---|
| **Immobilisations :** | | | |
| Concessions | 34.397.187 | | |
| Installations | 90.132.821 | | |
| Immeubles et terrains | 24.975.809 | | |
| Mobilier | 1.688.745 | | |
| Animaux et vehicules | 1.675.178 | | |
| Fabrique de briquettes et raffinerie | 35.828.763 | 188.698 423 | |
| Mine Cozla | | 10.036.784 | 198.735.207 |
| **Réalisable et disponible :** | | | |
| En caisse | | 1.997.011 | |
| Portefeuille titres | | 41.394.666 | |
| Débiteurs : Clients | 97.097.818 | | |
| Divers | 71 860.921 | 168.958.739 | |
| Matériaux | | 18.059.831 | |
| Stocks | | 3 846.292 | 234.256,539 |
| Travaux en cours | | — | 151.209 |
| | | | 433.142.946 |
| **Comptes d'ordre** | | — | 268.652.143 |

| | Lei | Lei |
|---|---|---|
| **Dettes de la société envers elle-même :** | | |
| Capital | 110.000.000 | |
| Réserve légale | 8.156.758 | |
| Fonds d'amortissement | 170.517.302 | |
| Réserve pour débiteurs douteux | 8.800.000 | 297.474.060 |
| **Dettes envers les tiers :** | | |
| Créanciers divers | 108.901.510 | |
| Comptes transitoires : salaires, impôts et dividendes à payer | 8.670.919 | 117.572.429 |
| **Comptes de résultats :** | | |
| Report de 1938 | 97.924 | |
| Bénéfices de 1939 | 17.998.535 | 18.096.459 |
| | | 433.142.948 |
| **Comptes d'ordre** | — | 268.652.143 |

### DOIT — COMPTE DE PROFITS ET PERTES au 31 décembre 1939 — AVOIR

| | | Lei | Lei |
|---|---|---|---|
| Dépenses d'administration | | — | 3.850.616 |
| Frais de chantiers | | — | 8.767.300 |
| Impôts et taxes | | — | 18.640 658 |
| Amortissements | | — | 6.182.345 |
| Bénéfices : reporté de 1938 | | 97.924 | 18.096.459 |
| „ „ 1939 | | 17.998.535 | |
| | | | 55.537.384 |

| | | Lei |
|---|---|---|
| Report de 1938 | — | 97.924 |
| Intérêts | — | 17.400 |
| Revenus de l'exploitation | — | 55.422.060 |
| | | 55.537.383 |

Le président du Conseil d'administration, **Géneral adjutant Ernest Ballif**
Administrateur-délégué, **Ing. P. Bejan** — Le chef de la comptabilité, **P. Georgescu**
Verifié et trouvé conforme aux livres
Les censeurs : **J. Destexhe, C. Mereuță, C. Stănescu, A. Ștefănescu,** experte comptable

C. 11354 — Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL" Str. Brezoianu No. 23—25 București

ANUL XX. — No. 375

JOUI 22 AUGUST 1940

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

# ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI.

# „LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 200 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 1.000
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 2.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoi
*If undelivered, to be returned to:*
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Strada Vasile Stroescu No. 9
(Foișor)
BUCUREȘTI — IV

Redacția și sediu pentru Ploești și județul Prahova
PLOEȘTI
Strada M. Kogălniceanu 35, etaj

## CONJUNCTURA PETROLULUI ȘI INTERESELE NAȚIONALE

Prosperitatea industriei petrolifere este și ea în funcție de cicluri cu prețuri bune intercalate de perioade cu prețuri slabe. Am văzut cum chiar in perioadele de cele mai slabe prețuri, 2.000 și 3.000 lei vagonul de țiței brut, marea industrie petroliferă din țară a putut rezista prin mărirea quantumului afacerilor, respectiv a producției și cantităților manipulate.

Rentabilitatea economică a fost atunci însă în detrimentul rentabilității economiei românești. S'au sleit mari bogății, producția a crescut vertiginos și s'au exportat cantități mari cu prețuri derizorii.

Ultimii 2—3 ani și până la intrarea în război a Italiei, am avut o piață de desfacere cu prețuri bune a produselor noastre petrolifere. Perioada de aproape un an de zile dela izbucnirea războiului polono-german și până la intrarea Italiei în război, am exportat la prețuri mari, superioare prețului golf Mexic și a fost o perioadă în care producția și exportul trebuiau stimulate la maximum posibil.

Cu sistarea exportului maritim la Constanța s'au redus posibilitățile noastre de export. Dunărea și calea ferată nu pot scurge întreaga cantitate disponibilă exportului. Rămân câteva mii de vagoane libere pe piață ce nu pot fi vândute. Acestea au redus imediat prețul țițeiului brut și amenință din zi în zi cu scăderi catasfrofale.

Statul și-a luat asigurări sau poate să-și ia încă pentru menținerea unui preț rezonabil la export, pe cale de măsuri convenționale, dar scăderea la intern a prețului brutului perturbează bunul mers al industriei petrolifere și duce la dispariția micilor întreprinderi și micilor producători, cari mai toți reprezintă capital curat românesc.

Iată dece statul este chemat să intervină prin măsuri corespunzătoare situațiilor excepționale de astăzi.

Producția petroliferă trebuie prin urmare să fie menținută la nivelul posibilităților consumului intern și exportului.

Să nu fim însă greșit înțeleși. Explorările trebuiesc intensificate la maximum posibil. Atunci când condițiunile de zăcământ permit a avea sonde eruptive ce pot fi reduse sau închise, aceste zăcăminte explorate vor fi conservate în rezervoriile lor naturale pentru a fi redate vieții comerciale în funcție de conjuncturi favorabile în interesul Statului.

Conjuncturi ca cele de astăzi în industria petroliferă sunt ocaziuni rare pentru modificări structurale.

Trebuie să fim conștienți de importanța momentelor.

O perioadă de acalmie suprapusă unei perioade de nesiguranță poate fi folosită în primul rând de stat și dacă el nu-și exercită acest drept vor apărea alții cari vor beneficia de această situație.

In trecutul industriei noastre petrolifere marile trusturi au beneficiat de asemenea conjuncturi cari au provocat nimicirea autseiderilor respectiv a initiativelor individuale sau grupate naționale.

Am arătat în articolul nostru precedent ce rol infloritor au jucat energiile românești până la sosirea marilor întreprinderi ale trusturilor. Printr'o acțiune de perspectivă și de durată a politicii lor comerciale petrolifere, ele au profitat depe urma prăbușirei întreprinderilor ce se înghebaseră și cari nu au avut posibilitatea de a rezista în fața conjuncturilor de prețuri slabe.

Credem că a sosit momentul ca Statul să ia apărarea industriilor naționale minore.

## LA CONJONCTURE DU PETROLE ET LES INTERETS NATIONAUX

par le Dr. Ing. J. BASGAN

La prospérité de l'industrie pétrolière est elle aussi en fonction de cycles présentant de bons prix intercalés à des périodes avec des prix faibles. Nous avons vu comment, même dans les périodes des prix les plus bas, 2.000 et 3.000 lei le vagon de pétrole brut, la grande industrie pétrolifère du pays a pu résister par l'augmentation du quantum des affaires, respectivement de la production et des quantités manipulées.

La rentabilité économique a toutefois été alors au détriment de la rentabilité de l'économie roumaine. De grandes richesses ont été épuisées, la production a monté vertigineusement et de grandes quantités ont été exportées à des prix dérisoires.

Ces 2—3 dernières années et jusqu'à l'entrée en guerre de l'Italie nous avons eu un marché d'écoulement à bons prix de nos produits pétrolifères. Pendant la période de près d'une année qui s'est écoulée depuis le commencement de la guerre polono-allemande et jusqu'à l'entrée en guerre de l'Italie, nous avons exporté à des prix élevés, supérieurs aux prix Golf Mexique et cela a été une période durant laquelle la production et l'exportation devaient être stimulées au maximum possible.

Avec l'arrêt de l'exportation maritime par Constantza nos possibilités d'exportation ont été réduites. Le Danube et la voie ferrée ne peuvent écouler toute la quantité disponible d'exportation. Il reste encore sur le marché plusieurs milliers de vagons libres qui ne peuvent être vendus. Ceux ci ont fait baisser immédiatement le prix du pétrole brut et nous sommes menacés de baisses catastrophales.

L'Etat a reçu les assurances voulues ou peut encore les recevoir pour maintenir un prix raisonable à l'exportation, par la voie de mesures conventionnelles, mais la baisse à l'intérieur du prix du brut apporte une perturbation à la bonne marche de l'industrie pétrolifère et mène à la disparition des petites entreprises et des petits producteurs qui, presque tous, représentent un capital purement roumain.

Voila pourquoi l'Etat est aplé à intervenir par des mesures correspondantes aux situations exceptionnelles de l'heure actuelle.

La production pétrolifère doit en conséquence être maintenue au niveau des possibilités de la consommation intérieure et de l'exportation.

Ne soyons toutefois pas compris de façon erronnée. Les explorations doivent être intensifiées au maximum possible. Lorsque les conditions du gisement permettent d'avoir des sondes éruptives qui peuvent être réduites ou fermées, ces gisements explorés seront conservés dans leurs réservoirs naturels pour être rendus à la vie commerciale en fonction de conjonctures favorables dans l'intérêt de l'Etat.

Des conjonctures comme les conjonctures actuelles dans l'industrie pétrolifère constituent des occasions rares pour des modifications structurelles.

Nous devons être conscients de l'importance des moments.

Une période d'accalmie superposée à une période d'incertitude peut être mise à profit en première ligne par l'Etat et, s'il n'exerce pas ce droit, d'autres apparaitront qui bénéficieront de cette situation.

Dans le passé de notre industrie pétrolifère les grands trusts ont bénéficié de semblables conjonctures qui ont anéanti les outsiders respectivement les initiatives individuelles ou formant des groupes nationaux.

Nous avons montré dans notre article précédent le rôle florissant joué par les énergies roumaines jusqu'à la venue des grandes entreprises constituées par les trusts. Par une action de perspective et de durée de leur politique commerciale pétrolifère, elles ont profité à la suite de l'effondrement des entreprises qui s'étaient formées et qui n'ont pas eu la possibilité de résister en présence des conjonctures de bas prix.

Nous croyons que le moment est venu pour que l'Etat prenne la défense des industries nationales mineures.

**Lire en 2-ème page :**

La participation allemande à l'industrie pétrolière française ;

Activité, exportation, prix du pétrole.

## EXCELLENTE SITUATION DES RECETTES DE L'ETAT

Exposé de M. le Professeur Dr. G. Leon, Ministre des Finances

M. le Professeur Dr. G. Leon Ministre des Finances, a fait dernièrement aux représentants de la presse un exposé des plus réconfortants sur la marche des recettes de l'Etat et sur l'exécution du budget pendant les quatre premiers mois de l'exercice 1940/41.

**Les précisions du Ministre des Finances ont dissipé toutes les inquiétudes qu'aurait pu avoir le pays au sujet de sa situation financière, après les derniers évènements qui nous ont si douloureusement frappés.**

**Une fois de plus on peut se rendre compte combien salutaire a été pour la Roumanie l'oeuvre de redressement et de consolidation des finnaces publiques effectuée par M. Mitiţa Constantinesco, Gouverneur de la Banque Nationale, durant son activité comme Ministre des Finances. Cette oeuvre, fondée sur l'ordre budgétaire, sur une monnaie saine, sur un réseau bancaire assurant sans entraves la circulation du crédit, sur des rapports cordiaux et loyaux entre le fisc et les contribuables, à laquelle il vona un travail infantigable, une grande compréhension et un exemplaire patriotisme permet à notre pays de résister aux dures épreuves actuelles et de les traverser sans aucun risque, grâce à son éminent succeseur dans la même voie: M. le professeur G. Leon.**

**LES RECETTES DU MOIS DE JUILLET ATTEIGNENT LE NIVEAU LE PLUS ÉLEVÉ DES 6 DERNIÈRES ANNÉES**

**Dans les déclarations antérieures que j'ai faites à la presse — a dit M. le Ministre Leon j'ai affirmé que la situation des recettes de l'Etat pendant le mois de juillet se présente de façon assez satisfaisante. Aujourd'hui, après avoir reçu les résultats des encaissements faits par toutes les administrations financières du pays, nous sommes en mesure de montrer que le chiffre total des recettes, pendant le mois de juillet, s'est élevé à 2980 millions de lei, atteignant le niveau le plus élevé des 6 dernières années.**

**A la vérité, ainsi qu'on peut le constater du tableau comparatif ci-dessous, les encaissements du mois de juillet de cette année, dépassent de 322 millions de lei ou 12,1 pour cent, le chiffre des encaissements réalisés au mois de juillet l'année dernière et de 163 millions de lei ou 5,8 pour cent la cote des évaluations budgétaires.**

**Ce résultat des encaissements est d'autant plus satisfaisant qu'il vien après un mois dans lequel les circonstances exceptionnelles qu'a traversé le pays ont eu de sérieuses répercussions sur la situation économique et en conséquence aussi sur les recettes budgétaires. La perte de la Basserabie et de la partie nord de la Bucovine qui, en général, allimentaient le budget ordinaire avec 4,5% des recettes totales, a privé les encaissements du mois de juillet d'une somme d'approximativement 150 millions lei. En outre, la guerre à Occident a déterminé la réduction de notre commerce extérieur et en conséquence des recettes provenant des taxes douanières. D'autre part des influences d'ordre psychologiques ont déterminé, au commencement du mois, une certaine stagnation dans le domaine des transactions, reflétée dans les encaissements des taxes de consommation et l'impôt sur le chiffre d'affaire, les seuls chapitres de revenus où le rythme des encaissements est plus lent que celui de la même période de l'année précédente.**

| Exercice | Evaluation pour un mois | Encaissements en juillet | + ou — par rapport aux évaluations | |
|---|---|---|---|---|
| | (Millions de lei) | | (Millions de lei) | % |
| 1935—36 . . | 1.599 | 1.673 | + 74 | + 4,6 |
| 1936—37 . . | 1.914 | 1.911 | — 3 | — 0,2 |
| 1937—38 . . | 2.104 | 2.346 | + 242 | + 11,5 |
| 1938—39 . . | 2.487 | 2.767 | + 280 | + 11,2 |
| 1939—40 . . | 2.627 | 2.862 | + 235 | + 8,9 |
| 1940—41 . . | 2.817 | 2.980 | + 163 | + 5,8 |

*(suite 2-ème page)*

## UN BRILLANT REPRESENTANT de la jeune génération d'ingénieurs des mines roumains

M. l'ingénieur T. P. Ghițulesco, Secrétaire Général du Ministère de l'Economie Nationale

Le corps d'élite d'ingénieurs roumains qui peut s'en orgueillir d'hommes de science universellement reconnus et qui, aujourd'hui, a encore donné au pays les hommes éclairés et grands patriotes, comme MM. les ingénieurs J. Gigurtu, Président du Conseil, et M. Manoilesco, Ministre des affaires Etrangères, appelés à conduire les destinées de la Roumanie aux heures les plus difficiles, est représenté en ces moments à la Direction du Ministère de l'Economie Nationale par un élément de la jeune génération qui fait honneur à cette pépinière de savants et de bons Roumains.

Depuis 1936 M. l'ing. T. Ghițulesco occupe à la société Mica la dignité de conseiller technique, chef de la direction géologique et ultérieurement membre dans le conseil de directives.

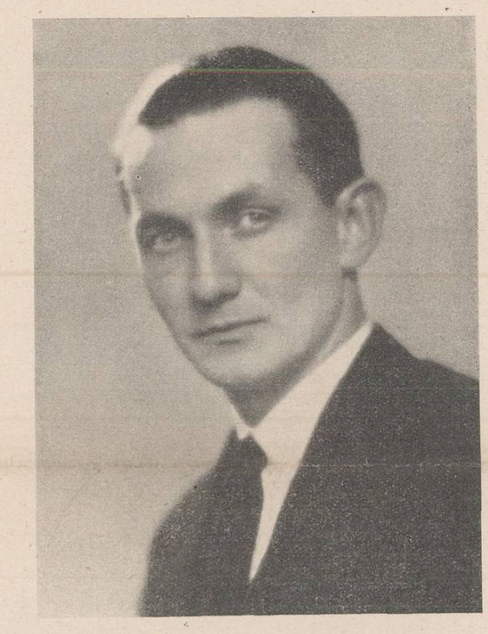
L'étranger a eu recours en nombre de cas à la compétence de M. l'ing. Ghițulesco. C'est ainsi qu'en 1930 il a dirigé un groupe d'exploration de la Société „Consortium Minier Congo-Niari" dans l'Afrique Equatoriale; en 1938 il a fait des études et des recherches minières pour la société „Balkan. Rhodope" en Bulgarie; en 1939 il a effectué l'expertise des gisements aurifères du Portugal.

M. l'ingénieur Ghițulesco a déployé une activité scientifique prodigieuse dans les domaines associés à la technique minière: Secrétaire du Comité National des forages en 1925, secrétaire général du Comité National des Mines et Métallurgies en 1934 Secrétaire des travaux des Commissions pour la modification de la loi des Mines en 1934/1936, membre de ces Commisions en 1938/1939, membre dans la Commision des matières premières au Ministère de l'Industrie, à la Banque Nationale, rapporteur au récent congrés de l'Association des ingénieurs des Mines, auteur de plus de 30 travaux et études publiés, dont certains relevés avec succès dans divers congrès miniers.

Mentionnons également que M. l'ing. Ghițulesco, dans une étude récente, a attiré l'attention sur l'existence d'une minéralisation métallifère dans la courbure des Carpathes, et sur les conséquences théoriques de celle-ci. Il a également publié une étude sur le mercure.

*

Avec une pareille carte de visite on marche d'emblée sur la trace des grands ingénieurs roumains qui ont illustré les générations précédentes.



M. l'ing. T. P. GHIȚULESCO
Secrétaire général du Ministère de l'Economie Nationale

Le fameux vers de Corneille „la valeur n'attend pas le nombre des années" s'adapte mieux qu'à quinconque à M. l'ingénieur T. P. Ghițulesco, secrétaire général du Ministère de l'Economie Nationale. A la vérité son activité au profit de la science et du pays est prodigieuse et nous nous faisons un devoir de la relever.

Comme le dit si bien les „Annales des Mines de Roumanie", l'ing. T. P. Ghițulesco, diplômé de l'Ecole Polytechnique de Bucarest, nommé en 1925 à l'Institut géologique de Roumanie avec la mission d'organiser les travaux de prospections géophysiques, a fait, à cette fin, des études de spécialité en France et en Allemagne, dotant l'Institut des appareils nécessaires avec lesquels furent commencés en 1927 les travaux sur le terrain dans les régions pétrolifères et à Altăn Tepe.

En 1927 il a été nommé Chef du service de prospections de l'Institut, service qu'il a conduit jusqu'en janvier 1936.

Ce service, bien organisé, a produit, disposant de plusieurs équipes, de valeureux travaux de prospection avec les méthodes gravimétrique, magnétique et électrique.

La même année il fut aussi nommé professeur suppléant à la chaire de gisements de l'Ecole Polytechnique de Bucarest. Dans l'intervalle où il a activé à l'Institut Géologique il a exécuté d'importantes études, commençant par celle des gisements métallifères de Roumanie en 1928, l'étude des réserves d'or et ultérieurement des réserves de minerais des mines de l'Etat en 1929. Dans le même intervalle il a exécuté divers travaux et effectué diverses études concernant les réserves de fer, de manganèse, de pyrite et de chrome.

## Petrolul românesc în relațiile schimbului cu Bulgaria și Ungaria

## Le pétrole roumain dans les relations des échanges avec la Bulgarie et la Hongrie 1920—1940

par CRISTIAN LEU

Socotim interesant și de actualitate, a prezenta în aceste momente câteva date asupra schimbului nostru comercial cu Ungaria și Bulgaria — acordând o atenție deosebită petrolului. Alegem, spre o mai clară înfățișare a aspectelor, intervalul care separă cele două mari războaie europene, 1920—1940.

In acest interval, am importat 14.267.703 tone, în valoare de 400.649.584 mii lei, și am exportat 139.449.198 tone în valoare de 453.834.463 mii lei. Volumul total al schimbului (import-export), a fost deci de 854.484.047 mii lei.

In acest volum total al schimbului nostru, **Balcanii** (Albania, Bulgaria, Grecia, Jugoslavia și Turcia), figurează cu 50.943.089 mii lei (6%), iar **Bazinul Dunărean** (Bulgaria, Jugoslavia, Ungaria, Austria, Cehoslovacia și Germania), cu 412.326.892 mii lei (48.5%). Balanța comerțului nostru exterior cu țările balcanice, a fost pozitivă în acest interval: + 28.285.961 mii lei. Față de bazinul dunărean, ea a fost însă deficitară, în defavoarea noastră cu — 10.695.679 mii lei.

Importanța schimbului nostru cu cele două țări vecine, rezultă din tabela 1. Vom releva că, sub raport cantitativ, Ungaria, figurează în fruntea listei țărilor cu care am avut relațiuni de schimb de mărfuri, cu un tonaj de 20.267.913 tone (14.5%).

Petrolul românesc, figurează apreciabil cu 6.000.461 t. (9.3%), exportat în Balcani, și cu 17 milioane 293.039 t. (26.5), exportat în Bazinul Dunărean.

Exportul nostru de petrol, spre cele două grupe de state din vecinătatea noastră, se poate urmări din tabela 2.

In tabela 3, înfățișem, dela 1920—1939 incl. aspectul exportului nostru de petrol, în Bulgaria și Ungaria.

Vom releva amănuntul că, față de ambele state vecine, balanța comerțului nostru exterior, s'a soldat excedentar pentru noi, și anume cu + 5.834.896 mii lei față de Bulgaria, și cu + 23 milioane 362.941 mii lei față de Ungaria.

România, aparținând simultan, celor două configurații economice de interese comune — balcanice și dunărene — a avut, așa cum era și logic, un schimb strâns cu cele două țări vecine, pentru care a fost un excelent furnizor. Lipsite în special de petrol, cele două țări vecine au găsit la noi produsul ieftin, și de bună calitate, care le-a acoperit aproape totalitatea consumului intern.

Datele din articolul de față sunt extrase din lucrarea în pregătire asupra petrolului românesc în economia generală a țării dela 1920—1940.

Nous estimons intéressant et d'actualité, de présenter en ces moments quelques données sur notre échange commercial avec la Hongrie et la Bulgarie — accordant une attention toute particulière au pétrole. Nous choisissons, pour présenter plus clairement les aspects, l'intervalle qui sépare les deux grandes guerres européennes 1920-1940.

Durant cet intervalle nous avons importé 14.267.703 tonnes d'une valeur de 400.649.584 milliers de lei, et nous avons exporté 139.449 198 tonnes d'une valeur de 453.834.463 milliers de lei Le volume total des échanges (importation + exportation) a donc été de 854.484.047 milliers de lei.

Dans ce volume total de nos échanges les *Balkans* (Albanie, Grèce, Yougosavie et Turquie), figurent pour 50.943.089 milliers de lei (6%) et la *Bassin du Danube* (Bulgarie, Yougoslavie, Hongrie, Autriche, Tchécoslovaquie et Allemagne) pour 412.326.892 milliers de lei (48.5%).

La balance de notre commerce extérieur avec les pays balkanniques a été positive dans cet intervalle : + 28.285.961 milliers de lei. Au regard du bassin du Danube elle a été toute fois déficitaire, en notre défaveur, avec— 10.695.679 milliers de lei.

L'importance des échanges avec les deux pays voisins résulte du tableau I. Nous relèverons que, sous le rapport de la quantité, la Hongrie figure en tête de la liste des pays avec lesquels nous avons eu des relations d'échanges de marchandises, avec un tonnage de 20.267.913 tonnes (14.5%).

Le pétrole roumain exporté dans les Balkans figure d'une façon apréciable pour 6.000.461 tonnes (9,3%) et celui exporté dans le Bassin du Danube pour 17 millons tonnes (26.5%).

Notre exportation de pétrole, vers les deux groupes d'Etats sis dans notre voisinage, est indiquée par le tableau II.

Le tableau III présente, de 1920—1939 inclusivement, l'aspect de notre exportation de pétrole en Bulgarie et en Hongrie.

Nous relèverons le détail qu'au regard des deux Etats voisins la balance de notre commerce extérieur a marqué pour nous un excédent de + 5.834.896 milliers de lei au regard de la Bulgarie et de + 23.362.941 milliers de lei au regard de la Hongrie.

La Roumanie, appartenant simultanément aux deux configurations économiques à interêts communs — la configuration balkannique et la configuration danubienne — a effectué, ainsi que cela était d'ailleurs logique, des échanges étroits avec les deux pays voisins pour lesquels elle a été un excellent fournisseur. Depour vues spécialement de pétrole ces deux pays voisins ont trouvé chez vous le produit bon marché et de bonne qualité qui a presque couvert la totalité de leur consommation intérieure.

Les données ci-dessus sont extraites de l'ouvrage en préparation sur le pétrole roumain dans l'économie générale du pays de 1920—1940.

**TABLEAU 1.**

| | | Importation générale | Exportation générale | Importation générale | Exportation générale | Balance commerciale | Echange total Import.+Export |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Tonnes | Tonnes | Valeurs Milliers de lei | Valeurs Milliers de lei | + — | Milliers de lei |
| Balkans | Albanie . . . . . | 378 | 43.506 | 5.066 | 96.483 | + 91.417 | 101.549 |
| | **Bulgarie . . . . .** | **132.168** | **2.189.778** | **495 836** | **6.330.732** | **+ 5.834.896** | **6 826 568** |
| | Grèce . . . . . | 286.628 | 5.510.527 | 4.318.823 | 19.090.301 | + 14.771.478 | 23.409.124 |
| | Yougoslavie . . . . | 747.301 | 3.506.347 | 1.858.477 | 7.335.185 | + 5.476.708 | 9.193.662 |
| | Turquie . . . . . | 478.983 | 1.753.364 | 4.650.362 | 6.761.824 | + 2.111.462 | 11 412.186 |
| | **Total . .** | **1.645.458** | **13.033.522** | **11.328.564** | **39.614.525** | **+ 28.285.961** | **50.943.089** |
| Bassin Danubien | Bulgarie . . . . . | 132.168 | 2.189 778 | 495.836 | 6.330 732 | + 5.834.896 | 6.826.568 |
| | Yougoslavie . . . . | 747.301 | 3.506.347 | 1.858.477 | 7.335.185 | + 5.476.708 | 9.193.662 |
| | Autriche . . . . . | 914.866 | 7.013.522 | 46.356.846 | 42 988 365 | — *3.368.481* | 89.345.211 |
| | Tchécoslovaquie . . | 2.007.361 | 5.778.238 | 51.573.145 | 32.303.521 | — *19.269.624* | 83.876.666 |
| | **Hongrie . . . . .** | **1.079.781** | **20.267.913** | **15.850.246** | **39.213.187** | **+ 23.362 941** | **55.063.433** |
| | **Total . .** | **4.881.477** | **38.755.798** | **116.134.550** | **128.170.990** | **+ 12.036.440** | **244.305.540** |
| | Allemagne . . . . . | 2.550.410 | 15.948.194 | 95.376.734 | 72.644.618 | — *22.732.116* | 168.021.352 |
| | **Total . .** | **7.431.887** | **54.703.992** | **211.511.284** | **200.815.608** | — *10.695.676* | **412.326.892** |
| **Total général 1920-1939** | | **14.267.703** | **139.449.198** | **400.649.584** | **453.834.463** | **+ 53.184.879** | **854.484.047** |

**TABLEAU 2.**

| | | Exportation de pétrole | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Quantités | | Valeurs | |
| | | Tonnes | % | Milliers de lei | % |
| Balkans | Albanie . . . . . | 30.865 | | 62.480 | |
| | **Bulgarie . . . . .** | **1.078.478** | | **2.916.280** | |
| | Grèce . . . . . | 1.978.115 | | 5.367,221 | |
| | Yougoslavie . . . . | 1.892.762 | | 4.982.394 | |
| | Turquie . . . . . | 1.020.241 | | 2.916,829 | |
| | **Total . . .** | **6 000.461** | **9,2** | **16.245.204** | **11,4** |
| Bassin Danubien | Bulgarie . . . . . | 1.078.478 | | 2.916.280 | |
| | Yougoslavie . . . . | 1.892.762 | | 4.982.394 | |
| | Autriche . . . . . | 3.136.924 | | 9.540.094 | |
| | Tchécoslovaquie . . . | 2.442.123 | | 6.395 664 | |
| | **Hongrie . . . . .** | **2.848.979** | | **7.440.883** | |
| | **Total . . .** | **11.399.266** | **17,5** | **31.275.315** | **22,1** |
| | Allemagne . . . . . | 5.893,773 | | 16.918.590 | |
| | **Total . . .** | **17.293.039** | **26.5** | **48.193.905** | **33,8** |
| | **Total général . . .** | **65.305.065** | | **142.358.683** | |

**Exportation du pétrole roumain en Bulgarie et Hongrie**

| | BULGARIE | | HONGRIE | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Milliers de lei | Tonnes | Milliers de lei |
| 1920—1924 . . . | 93 375 | 497.017 | 144.850 | 894.919 |
| 1925—1929 . . . | 261,229 | 1.078.356 | 708.467 | 3.240.878 |
| 1930—1934 . . . | 313.874 | 499.420 | 905.431 | 1.402.498 |
| 1935—1939 . . . | 409.999 | 841.486 | 1.090.229 | 1.902.587 |
| **1920—1929 . .** | **354.604** | **1.575.373** | **853.317** | **4.135.797** |
| **1930—1939 . . .** | **723.873** | **1.340.906** | **1.995.660** | **3.305.085** |
| **1920—1939 . . .** | **1.078.477** | **2.916.279** | **2.848.977** | **7.440.883** |
| *% du total général* | *1.65%* | *2.04%* | *4.37%* | *5.23%* |

## La nationalisation de l'industrie pétrolière

M. le Professeur Dr. G. Leon, Ministre de l'Economie Nationale, a fait Mardi soir à la Radio de Bucarest d'importantes déclarations au sujet de la nouvelle politique économique du Gouvernement, déclarations que nous publierons in-extenso dans notre prochain numéro.

Au sujet de l'industrie du pétrole, M. le Prof. G. Leon a déclaré :

**„En ce qui concerne l'industrie du pétrole, le Gouvernement a rompu avec le passé. Le Gouvernement considère l'industrie pétrolifère comme industrie nationale qu'il encadre dans la politique nationale de l'Etat Roumain.**

**Il ne peut laisser aux sociétés à capital étranger la liberté de faire leur politique, surtout quand cette politique est en conflit avec nos intérêts nationaux.**

**Le fait d'avoir permis au capital étranger d'exploiter les richesses du sous-sol roumain, ne peut lui donner un autre droit que celui de sa rémunération ; mais en aucun cas il ne peut lui reconnaître la prétention d'être maître sur la politique générale de l'Etat.**

**Afin d'assurer les intérêts supérieurs de l'Etat, j'ai résolu de placer des Commissaires du gouvernement auprès des sociétés de pétrole, commissaires spéciaux qui ont l'obligation de veiller à l'exécution des mesures prises par le gouvernement dans l'intérêt de l'économie nationale".**

**Dacă aveţi neplăceri cu lagărele Dv. de bronz, adresaţi-vă imediat**

**TURNĂTORIEI DE METALE**

**CLARK S. A. R. PLOEŞTI**

**care vă stă la dispoziţie cu bronzuri fosforate speciale de lagăre, în aliaje corespunzătoare scopului.**

**Pentru rezultate bune BRONZ PURIM No. 10**
**bronzuri de lagăre bune BRONZ PURIM No. 14** **BRONZ PURIM No. 20**

**TURNĂTORIA DE METALE**

**CLARK S. A. R. Ploeşti**

# La participation allemande à l'industrie pétrolière française

A la suite de l'annexion de l'Alsace par l'Allemagne, la France perd à nouveau les seuls gisements de pétrole qu'elle possédait, ceux de Pechelbronn, dont l'exploitation date depuis 1768. Avec une production insignifiante d'environ 71.000 tonnes par an, ces gisements jouaient cependant un rôle de la plus grande importance à cause de leur complexité: raffineries, transport ainsi que par leur position géographique à proximité du Rhin et de Strasbourg. Si, au point de vue pétrolifère, la perte de cette région est douloureuse, celle de la réputé Ecole Nationale des Pétroles de Strasbourg qui a contribué dans une large mesure au développement de l'industrie pétrolifère et par laquelle a passé tant de générations d'ingénieurs du pétrole, constituera un lourd coup moral porté à la science française.

Ces gisements, situés à 50 km de Strasbourg parallélement au Rhin, dont ils sont séparés par environ 10 km., ont une superficie de 44.000 ha. Ils sont caractérisés par la présence de deux couchez pétrolifères superposées: la première, sableuse, placée a petite profondeur contient des huiles lourdes ayant une densité de 0,930—0,970 avec une faible pression de gaz, et la deuxième, à une profondeur de 150—500 m., contient des surfaces étendues ayant une épaisseur de 2,50—3 m. riches en huiles légères avec une densité moyenne de 0.880, soumises à une grande pression.

Ces couches sont exploitées par env. 600 sondes et puits — plus ou moins productifs — et surtout par le système des galeries qui s'étendent sur une superficie de 500 ha., ayant des galeries d'une longueur de 240 km., avec une production annuelle de 30.000 tonnes de pétrole brut et où chaque goutte est captée avec sainteté. L'exploitation par galeries a été essayée aussi dans notre pays par la Société Foraky Romaneasca, sur les chantiers abandonnés de la soc. Steaua Română de Câmpina, sans donner de résultats rémunérateurs, étant abandonnée après de grands sacrifices.

La production la plus forte donnée par les gisements de Pechelbronn a été d'env. 79.000 tonnes, en 1933, c'est-à-dire exactement 1% de notre production durant ladite année!

La propriété de ces gisements appartient à la Société Française Pechelbronn, constituée en 1921 au capital actuel de 81.000.000 francs. Il est intéressant toutefois d'enregistrer les phases qu'a traversées cette exploitation.

Commencée en 1768 par la famille Le Bel, le gouvernement français lui donna en concession progressivement plusieurs terrains situés à proximité des localités Haguenau, Wissembourg, Cleebourg, Schwabwiller, Pechelbronn, lesquels, en 1889, furent cédés par les concessionnaires à la Société alsacienne *Pechelbronner Oelberg-Werke* au prix de 3 millions de marcs En 1905, l'actif de cette entreprise a été cédé à la Société *Deutsche Tiefbohr A G.* pour 17 millions de marcs.

Ayant incorporé trois autres sociétés qui travaillaient dans la même région l'entreprise, sous le nom de *Vereinigte-Pechelbronner Oelbergwerke A. G.* devint ensuite: *Deutsche Erdöl A. G.* En août 1918 celle-ci vendait tout son actif à la *Vereinigte P. O.* laquelle, après l'armistice, entre dans le patrimoine de l'Etat français en janvier 1921 quand, le même jour, elle a été modiée à la Société *Alsacienne d'Etudes Minières*, transformée à son tour, en mars 1921, sous la dénomination de Société anonyme d'Exploitation minières *„Pechelbronn"*.

A la suite de l'annexion de l'Alsace, cette entreprise passera dans le patrimoine de l'Etat allemand, pour revenir — probablement — à l'ancienne formation de 1918, c'est-à-dire à la *Deutsche Erdöl A. G.*

**Mais le fait le plus important est: grâce à la participation — directe et indirecte — dans de grandes proportions, de la Société Pechelbronn à de nombreuses entreprises françaises de pétrole et surtout à** La Compagnie Française de Pétrole **(Pétrole de l'Irak), l'Etat allemand participe à une grande partie de l'industrie du Pétrole de la France.**

En outre, la Société possède de grandes raffineries à Merkwiller-Pechelbronn, ayant une capacité de traitement de 110.000 tonnes par an, avec les installations les plus modernes spécialement pour les huiles d'utomobiles. Par sa filliale *Pechelbronn Ouest S. A* elle possède aussi la raffinerie de Donges, Loire Inférieure, à proximité de St. Nazaire, sise aux bords mêmes du fleuve de la Loire, (territoire occupé), avec une capacité de traitement de 250 000 tonnes de brut par an. Au moyen d'installations des plus modernes Winkler-Korh, lopingcracking, combinées, elle est en mesure de produire des essences ayant un nombre élevé d'octanes. Elle obtient de même des proportions considérables de butane qui, en 1939, ont signifié 2.400 tonnes.

L'industrie pétrolière de l'Alsace est ussi étroitement liée au port pétrolifère de Strasbourg, lequel joue un rôle des plus importants dans l'approvisionnement en produits du pétrole de la Suisse et de l'Allemagne du Sud. Voici quelques détails sur le dit port: longueur 800 m., largeur 120 m. la profondeur la plus faible du Rhin navigable 3,5 mètres, surface des eaux 8 ha., surface du terrain 23 ha., longueur des voies ferrées 6.500 km., longueur des routes 2 500 m. et largeur 10 m.

Grâce aux conditions favorables de la navigation sur le Rhin, les chalands pétrolifères de 3.200 tonnes peuvent facilimment venir jusqu'à Strasbourg d'où ils descendent sur Bâle soit directement, soit par transbordement dans des péniches. A noter que le coût du transport pétrolier sur le Rhin est des moins coûteux qu'il y ait au monde, contribuant au développement du trafic, lequel est presque exclusivement destiné à la Suisse et à l'Allemagne du Sud. Ce trafic qui, en 1913 était de 24.225 tonnes, en 1920 de 1.740 t., en 1922 de 7 800 t., a atteint en 1935 330 787 tonnes et, 1938, 280.698 tonnes.

De ce qui précède nous nous rendons compte du rôle que jouera à nouveau pour l'Allemagne „l'Alasce pétrolifère".

## PORT DE STRASBOURG

Bassin aux Pétroles. —Vue générale

# Excellente situation des recettes de l'Etat

*(Suite de la première page).*

Grâce toutefois au déploiement ultérieur des mesures prises par le gouvernement tant sur le plan intérieur que sur le plan extérieur, mesures qui on produit la détente nécessaire et grâce aux instructions prises le rythme ralenti de certains des encaissements de l'Etat a pu être accéléré et la moins value de la première moitié du mois a été compensée pendant la seconde moitié par les plus values réalisées aux autres chapitres de revenus tels que les impôts directs, taxes de timbre, etc.

**AMÉLIORATION PROGRESSIVE DANS LES ENCAISSEMENTS**

De cette façon nous avons réussi non seulement à maintenir l'avantage réalisé par les encaissements des 3 premiers mois au regard des évaluations budgétaires respectives, mais même à l'améliorer. Car, alors qu'à la fin du mois de juin, le total des encaissements en numéraire provenant des revenus courants et des reliquats, s'élevant à 8.621 millions de lei étaient de 10 millions lei ou 0,50% inférieurs aux évaluations budgétaires, à la fin du mois de juillet, les encaissements correspondants représentaient 11.659 millions de lei, dépassant de 112 millions lei ou de 1% la cote des évaluations budgétaires respectives

**ENCAISSEMENTS SATISFAISANTS POUR LE FONDS DE L'OUTILLAGE DE L'ARMÉE**

De façon tout aussi satisfaisante se présente la situation des encaissements au budget des deux fonds pour l'outillage de l'armée, le fonds pour la défense nationale et le fonds national de l'aviation et de la marine. Au regard de la cote mensuelle des évaluations de 1.191 millions de lei il a été encaissé au mois de juillet 1.691 millions de lei, ce qui représente une augmentation de 42% et porte la plus value d'encaissements de 16,4% enregistrée au bout des trois mois de l'exécution du budget à 22.8%.

**TOUTES LES DÉPENSES DE L'ETAT SERONT PAYÉES À JOUR**

**Tel étant la situation jusqu'à ce jour et tenant compte des mesures prises ces derniers temps, lesquelles sont appelées à ranimer l'activité économique, en augmentant la capacité d'achât des agriculteurs, à amener la pacification dans les rapports entre les contribuables et le fisc au moyen de l'amnistie fiscale générale et enfin, à stimuler le zèle des organes fiscaux, au moyen de la nouvelle organisation donnée au service extérieur du Ministère des Finances, nous avons tout le droit d'envisager avec confiance le déploiement ultérieur de l'exécution du budget et à avoir la certitude que la reprise du rythme normal des encaissements de l'Etat, que nous avons mis en évidence plus haut permettra le paiement à jour tant des dépenses publiques normales que de celles nécessitées par la défense nationale, a dit en terminant son exposé M. le Ministre Leon.**

# Evolution mensuelle de l'Exportation des produits pétrolifères par Constantza depuis le commencement de la guerre comparativement aux même époques de l'année précédente

| | 1939 | | 1938 | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Valeur Milliers lei | Tonnes | Valeur Milliers lei |
| Septembre . . | 108.553 | 295.074 | 227.201 | 474.229 |
| Octobre . . . | 189.047 | 635.818 | 316.693 | 693.481 |
| Novembre . . | 182.207 | 765.030 | 243.534 | 498.162 |
| Décembre . . | *294.103* | 1.181.359 | 262.950 | 534.559 |
| | 1940 | | 1939 | |
| Janvier . . . . | 231.314 | 1.149.031 | 294.664 | 620.687 |
| Février . . . . | 179.760 | 898.720 | 693.773 | 627.911 |
| Mars . . . . . | 230.691 | *1.414.372* | 269.696 | 612.380 |
| Avril . . . . . | 204.464 | 1.355.369 | 314.642 | 770.368 |
| Mai . . . . . | 274.463 | 1.687.214 | 214 163 | 552.526 |
| Juin . . . . . | 74.680 | 461.016 | 189.766 | 478.435 |
| Juillet . . . . | 44.096 | 277.730 | 218.153 | 614.129 |
| Total . . | 2.013.378 | 10.120.733 | 2.845.235 | 6.476.867 |

**Du tableau ci dessus on peut se rendre, compte des répercussions que la guerre a provoquées sur l'exportation petrolifère par Constantza. En septembre 1939 l'exportation qui était de 108.553 t. d'une valeur de 295 millions lei, a atteint le point culminant quantitativement en décembre avec 294.103 t. d'une valeur de 1 milliard 181.359, pour baisser en juillet à 44.096 t. d'une valeur de 277 millions lei! Au regard de la même époque de l'année précédente on verra que bien que la quantité exportée a été moindre de 831.000 tonnes sa valeur a été toutefois plus grande avec env. 3 milliards 650 millions de lei.**

**Etant donné la baisse moyenne de l'exportation par Constantza, d'environ 220/250.000 tonnes par mois il est de la plus urgente nécessité que cette baisse trouve une compensation dans l'exportation par voies du Danube et terrestre.**

**D-l Otto Stern demisionând din calităţile sale de director general şi administrator-delegat al societăţei „Astra Română" în urma numirei în o înaltă demnitate la „Asiatic Petroleum Co." din New-York, Consiliul de Administraţie al Societăţei „Astra Română", în şedinţa sa din 13 crt. a cooptat ca membru în consiliul de administraţie pe d-l Fritz Gartner, director, numindu-l în acelaşi timp director general al Societăţei.**

**Numirea în aceste atribuţiuni — astăzi mai cu seamă — a d-lui Fr. Gartner, care de mai bine de 20 ani activează la „Astra Română", a fost foarte bine primită de cercurile noastre oficiale şi economice, printre cari D-sa se bucură de o înaltă consideraţie.**

**La rândul nostru îi felicităm foarte călduros.**

*

**Comisariatul General al Petrolului a dat o decizie prin care făcându-se aplicarea art. 2 şi 7 din Decretul-Lege pentru înfiinţarea Comisariatului General al Petrolului, d. ing. Gh. Damaschin, fost director general al minelor, a fost numit comisar special pe lângă societatea „Astra Română" cu atribuţiile de a supraveghia şi controla activitatea societăţii.**

*

**Prin decizia Comisariatului general al Petrolului pe baza art. VIII al. IV din Decretul-Lege de înfiinţare al acestui Comisariat, se numeşte pe d. inginer Florentin Demetrescu Comisar Special al Comisariatului general al Petrolului la conducerea soc. „Concordia".**

*

*Exportul produselor petrolifere în primele 11 zile din August a fost cel mai scăzut de până acum. S'a exportat în Turcia 689 tone în valoare de 5.604.670 lei şi în Grecia 11.842 tone în valoare de 54.299 milioane lei, adică în total 12.500 tone de circa 59 milioane lei*

*

La Direction des accords du Ministère de l'Economie Nationale a établi la modalité de liquidation des créances des sociétés pétrolifères résultant des dépenses accessoires provoquées par les exportations de produits pétrolifères en Hongrie.

En l'espèce il s'agit des exportations de ce genre effectuées jusqu'au 1 juin 1940.

La modalité de liquidation est la suivante: 1/3 du total de la créance, par le coût de lei de la Banque Nationale de Hongrie à la Banque Nationale de Roumanie.

Deux tiers de la créance comme suit:

40% en devises (dollars U. S. A.) et 60% en pengoes, au moyen des comptes roumains de clearing de Budapest.

En vertu des normes ci-dessus, les sociétés pétrolifères exportatrices peuvent encaisser les sommes provenant des dépenses accessoires.

*

**„Foraky Românească".** — Dans sa séance du 23 juin 1940, le conseil d'administration a décidé: l'élection de M. Alexandre Radian, ancien ministre, comme président du conseil d'administration. M. l'ing. O. H. Friedenreich est chargé avec la surveillance des travaux techniques et administratifs en général. M. le prof. Karl Krejci-Graf reçoit la délégation de s'occuper spécialement avec l'étude géologique des concessions existantes et avec l'étude à ce point de vue des propositions pour de nouvelles concessions.

**M. Otto Stern ayant demissioné de sa qualité de directeur général et d'administrateur délégué de la Société „Astra Romănă" à la suite de sa nomination à une haute dignité à „l'Asiatic Petroleum Co." de New-York, le Conseil d'Administration de la Société „Astra Romănă", dans sa séance du 13 crt., a coopté comme membre du Conseil d'Administration M. Fritz Gartner, directeur, le nommant en en même temps directeur général de cette grand société.**

**La nomination dans ces attributions — aujourd'hui surtout — de M. Fr. Gartner qui, depuis plus de 20 ans, active à l'Astra Romănă, a été très bien accueillie par nos cercles officiels et économiques, parmi lesquels il jouit d'une grande considération.**

**Nous l'en félicitons très chaudement.**

*

**Le Commissariat Général du Pétrole a donné une décission par laquelle en application des art. 2 et 7 du Décret loi pour la création du Commissariat Général du Petrole M. l'ingénieur G. Damaschin, ancien directeur général des mines, a été nommé commissaire spécial près la Société „Astra Romănă" ayant pour attributions la surveillance et le contrôle de l'activité de cette entreprise.**

*

**En vertu d'une décision du Commissariat Général du Pétrole et sur la base de l'art. VIII al. IV du décret-loi pour la création dudit Commissariat, M. l'ingénieur Florentin Demetresco est nommé Commissaire spécial du Commissariat Général du Pétrole près la Direction de la Société Concordia.**

*

*Au cours des 11 premiers jours du mois d'Août l'exportation pétrolière par Constantza a été des plus réduites jusqu'á présent. On a exporté en Turquie 689 tonnes d'une valeur de 5.604.670 lei et en Grèce 11.842 tonnes d'une valeur de 64.299 millions lei, soit en total 12.500 tonnes valant 59 millions env.*

*

# Vizarea acţiunilor petrolifere

**Vizarea acţiunilor petrolifere care a decurs într'un termen relativ foarte scurt, s'a efectuat în cele mai bune şi lesnicioase condiţiuni. Se părea că această măsură menită a se cunoaşte adevărata naţionalitate a diverselor capitaluri investite în petrolul românesc va provoca o mare perturbaţie printre posesorii de acţiuni petrolifere. Nici de cum. Dânsa a provocat însă o mare perturbaţie printre bieţii posesori de hârtii maculatură petrolifere cari nu au văzut niciodată un dividend la banii subscrişi şi adeseori obligaţi chiar să caute cu detectivi sediul societăţilor la cari au subscris cu atâtea speranţe. Într'adevăr, în lista societăţilor petrolifere ale căror acţiuni trebuesc depuse la viză, figurează numeroase societăţi lichidate, falimentare; dispărute ca în bazmuri, ai căror mulţi acţionari sunt acum nedumeriţi sperând că poate ce a fost îngropat va reînvia, şi au certuri cu soţiile care au tapisat bucătăriile cu acţiuni Banca Minelor Forex, Petrolul, România Petroliferă (a nu se confunda cu ziarul nostru) şi altele.**

**Credem că o precizare în acest sens ar fi necesară mai cu seamă în străinătate căci altfel va trebui numeroşi funcţionari — nu glumă — pentru a se stampila acţiunile bieţilor clienţi ai luiMadame Hanau cu „Société Royale des Pétroles".**

# VERIFICATION DES ACTES DES ENTREPRISES PETROLIFERES

**M. G. Leon, Ministre de l'Economie Nationale, a signé la décision ministérielle relative à la conservation des actes, des plans et des registres des entreprises minières.**

**Le Ministère a également nommé une comission qui, là où le besoin s'en fera ressentir, se déplacera sur le terrain en étudiant et en vérifiants les dits actes et en ayant en même temps le droit de prendre tous actes inéressant le Ministère.**

**La commission se compose de MM. le Prof. Macovei, directeur de l'Institut Géologique, l'ing. Al. Krupenschi, directeur du Pétrole et des autres exploitations minières, le colonel Constantin Antonesco du Grand Etat Major et en son absence de M. le commandant G. Marinesco en qualité de suppléant, l'ing. Al. Pleniceanu, secrétaire général du Commissariat Général du Pétrole et Horia Vladesco, avocat près le contencieux du Ministère pour examiner les actes et les plans concernant la déviation des sondes, appartenant aux entreprises exploitant le pétrole.**

# Cours des actions pétrolifères

| Au cotat:—Ont côté: | Valeur nominale | Coté au 22/VIII/1940 |
|---|---|---|
| | Lei | |
| Astra Română | 500 | 1010 |
| Concordia | 250 | 540 |
| Steaua Română | 500 | 560 |
| Creditul Minier | 500 | 505 |
| I. R. D. P. | 500 | 415 |
| Petrolul Românesc ex. cup. | 500 | 750 |
| Petrol Block | 500 | 415 |
| Prahova Petrol | 500 | 296 |
| Redevenţa | 500 | 270 |

# Prix des produits pétroliers pour la consommation intérieure, à la raffinerie, toutes les taxes comprises, en wagons-citernes:

| | | |
|---|---|---|
| Essence auto | lei 15,80 | le kgr. |
| » lourde dénaturée | » 5 35 | » » |
| Lampant | » 2.53 | « » |
| » dénaturé | » 2.70 | » » |
| Gas oil | » 4.70 | » » |
| » dénaturé | » 3,55 | » » |
| Mazout à brûler | » 1.85 | » » |
| Huile royale OOO | » 31.30 | « « |

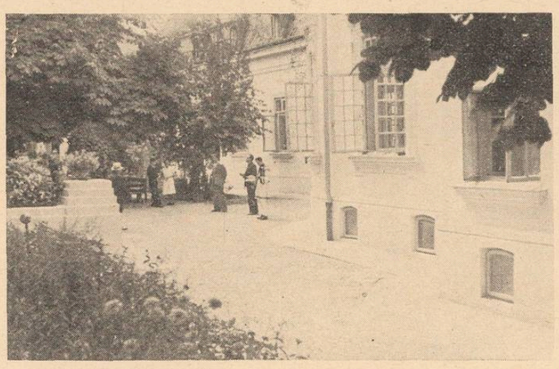
# Evolution mensuelle des prix du brut en lei, Septembre 1939—Août 1940

| | 1939 | | | | 1940 | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 15 Sept. | 15 Oct. | 15 Nov. | 15 Déc. | 15 Janv | 15 Févr. | 15 Mars | 15 Avril | 15 Mai | 15 Juin | 15 Juillet | 15 Août |
| Buştenari léger . . . | 14.500 | 18.300 | 30.000 | 32.000 | **32.500** | 30.000 | 25.000 | 21.000 | 24.500 | 22.500 | 21.000 | **17.000** |
| » paraffineux | 14.000 | 17.500 | 28.500 | 30.000 | **31.000** | 29.000 | 25.000 | 21.000 | 25 500 | 22.000 | 20.500 | **17.000** |
| Moreni octanique . . | 14.200 | 2 .000 | 30.000 | 31.000 | **32.500** | 29.000 | 23.000 | 21 000 | 20.500 | 20.500 | 19.000 | **15.000** |
| » paraffineux . | 13.600 | 16.800 | 6.500 | 29 000 | **31.000** | 29.500 | 24.500 | 20.000 | 26.000 | 22.000 | 20.500 | **17.000** |
| Ochiuri octanique . . | 14.800 | 20.000 | 31.000 | 33.500 | **33.000** | 29.500 | 23.500 | 20.500 | 21.000 | 21.000 | 20.500 | **18.000** |
| Gura Ocnitzei I . . | 14.000 | 18.000 | 29.500 | 31 500 | **32.500** | 29.500 | 24.500 | 20.000 | 23.500 | 21.500 | 20.000 | **17.000** |
| Bucşani I . . . . . | 14.000 | 16.800 | 27.000 | 29.000 | **31.500** | 29.000 | 23.500 | 21.000 | 26.000 | 22.000 | 20.500 | **17.000** |
| Tzintea non paraf. . | 14.200 | 18.000 | 27.000 | 30.000 | **31.000** | 28.500 | 24.500 | 21.000 | 26.000 | 22 000 | 20.500 | **16.000** |

# Activité des principales Sociétés de Pétrole au cours des six premiers mois (janvier—juillet) 1940 comparativement à la même époque de 1939, 1938 et 1937

| | 1940 | | 1939 | | 1938 | | 1937 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Production tonnes | Forage mètres | Production tonnes | Forage mètres | Production tonnes | Forage tonnes | Production tonnes | Forage mètres |
| Astra Română | 623.654 | *22.667* | 693 068 | *26.030* | 730 228 | *31.535* | 881.040 | *25.379* |
| Concordia | 399.054 | *13.653* | 400.924 | *21.356* | 420.560 | *22.111* | 451.370 | *23.309* |
| Steaua Română | 354.496 | *10 472* | 356.747 | *15.025* | 372.901 | *17.497* | 542.612 | *30.960* |
| Româno-Americana | 402.520 | *26.361* | 382.178 | *13.584* | 467.614 | *23.026* | 338.574 | *39.262* |
| Unirea | 317.361 | *8 902* | 249.240 | *18.130* | 353.061 | *24.538* | 348.567 | *28.382* |
| Colombia | 321.357 | *10.368* | 311.166 | *11.077* | 166.445 | *9.208* | 243.475 | *7.953* |
| Creditul Minier | 143.672 | *6.408* | 154.426 | *7.625* | 203 063 | *7.886* | 251.548 | *17.357* |
| Prahova | 134.995 | *10.875* | 164.814 | *8.186* | 165.506 | *5.773* | 170.035 | *7.142* |
| Foraky Românească | 17.229 | *2.082* | 20.806 | *1.879* | 24.230 | *3.646* | 23.829 | *1.177* |
| I. R. D. P. | 63.546 | *2.595* | 76.473 | *3 030* | 85.699 | *7.202* | 62.738 | *3.474* |
| Foraj Lemoine | 22.288 | — | 20.700 | *1.317* | 33.877 | *33* | 31.479 | *1.800* |
| Redevenţa | 11.318 | *854* | 13.946 | — | 13.660 | *750* | 18.722 | *3.838* |

# CĂMINUL REFUGIAŢILOR AL SOCIETĂŢEI „CONCORDIA"



**„COPIII CONCORDIEI". — Studente şi studenţi bucovineni şi basarabeni — cari au găsit la „Concordia" dragoste şi grije părintească — în timpul recreaţiei.**

C. 11443 — Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL" Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

ANUL XX. — No. 376

MARȚI 8 OCTOMBRIE 1940

BIBLIOTECA CENTRALĂ SIBIU

# ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 200 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 1.000
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 2.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Vasile Stroescu No. 9 (Foișor)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoi
*If undelivered, to be returned to:*
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Strada Vasile Stroescu No. 9
(Foișor)
BUCUREȘTI — IV

Redacția și sediu pentru Ploești și județul Prahova
PLOEȘTI
Strada M. Kogălniceanu 35, etaj

## Dacă România nu ar fi avut petrol!...

### Si la Roumanie n'avait pas eu de pétrole!...

par CRISTIAN LEU

Iată o temă, nebănuit de generoasă. Actuală și foarte instructivă. Pentru adânca cunoaștere a trecutului, și pentru o mai sigură orientare a viitorului.

Să încercăm a o pătrunde.

Inainte de războiul mondial, petrolul a jucat un rol foarte modest în economia generală a României. Echilibrul bugetar cași poziția solidă în schimbul nostru cu străinătatea, erau asigurate prin cumpănita gospodărire a bogățiilor solului nostru: lemn, animale, cereale. Doar cu câțiva ani înaintea războiului mondial, se înfiripase începutul industriei noastre de petrol, care nu atinsese deloc caracterul predominant **agricol**, al țării.

A urmat războiul de întregire. Și, cu încetul, s-a depănat dela 1919 până la 1940, firul unui nou destin pentru România cea Mare. Cu cât ne apropiam de scadența ispășirii tuturor greșelelor, pe care am trăit-o zilele acestea, cu atât mai accentuat se opera o transformare. **Caracterul agricol, cu tradiție milenară, și naturală pentru acest pământ — a devenit industrial și anume: petrolifer. România agricolă dinaintea războiului mondial, devenise în ultimii ani, țara petrolului!**

II

Intr'adevăr, pe când în prima decadă (1920—1929), exportul de petrol (11,3 mil. tone), reprezintă 23% din totalul exportului țării (49,1 mil. t.), în a doua decadă (1930—1939), el își afirmă caracterul predominant cu 59.7% (54 mil. t.), din total (90.4 mil. t.)

Dacă introducem în cumpăna acestor considerații, valoarea obținută pentru petrolul trimis peste granițe, (2.18 lei/kgr.), față de valoarea realizată pentru toate celelalte produse exportate (4.23 lei kgr.; dacă de altă parte ținem seama că pentru produsele petrolifere importate de noi, am plătit de 8 ori mai mult (17,4 lei/kgr.) precum și de faptul că pentru restul importului am debursat 28,5 lei/kgr. **sesisăm imediat o situație anormală care nu-și poate găsi o logică justificare decât în condițiuni anormale care au dominat evoluția economiei generale a României în intervalul dela 1919 până astăzi.**

Intr'adevăr petrolul, așa după cum am documentat pe larg într'o lucrare anterioară, a avut de jucat un rol de sacrificiu. Spre a asigura echilibrul intern al finanțelor publice cași o balanță — aparent — mulțumitoare în comerțul exterior, petrolul românesc, care avea predestinat, după războiul întregirii, rolul de pivot de rezistență în greaua operă de refacere — a fost sacrificatul. Fără a-și fi realizat însă misiunea.

Iată adevărul crud, care trebue spus, cinstit, pe față!...

Iată pentru ce, spre a cunoaște mai bine ce a determinat acest sacrificiu, și în ce măsură caracterul predominant agricol din 1914 al României mici, a suferit devieri sau transformări după întregirea României, — adâncirea tezei care ne prilejuește lucrarea de față, o socotim necesară.

III

a) Am exportat, în intervalul 1920—1939, un total de 139,4 mil. tone, cu o valoare de 453,8 miliarde lei. Am importat în același interval 14,3 mil. t. pentru o valoare de 400,6 miliarde lei.

Balanța schimbului nostru cu străinătatea, se soldează, prin urmare, cu un excedent de +53,2 miliarde lei în favoarea noastră. Excedent realizat în covârșitoare măsură (52,4 miliarde lei), în a doua decadă (1930—1939).

**b) Dacă nu am fi avut petrol, deoparte nu am fi avut de exportat petrol, iar de alta, ar fi urmat să importăm noi petrolul necesar consumului intern.**

Am exportat, dela 1920—1939, un total de 65,3 mil. tone produse petrolifere, cu o valoare de 142,4 miliarde lei. Aceste două cifre, urmează a fi scăzute din cifra reală a exportului general. Rămân, 74,1 mil. tone (în loc de 139,4) , cu o valoare de 311,5 miliarde lei (în loc de 453.8).

c) Să evaluăm acum cifra și valoarea probabilă a consumului intern. Evident, ca țară petroliferă, consumul a fost ceva mai urcat decât în cazul când am fi

Voici un thème d'une générosité insupçonnée. Actuel et très instructif. Pour une profonde connaissance du passé de même que pour une orientation plus sure de l'avenir.

Essayons de le pénétrer.

Avant la guerre mondiale le pétrole ne jouait qu'un rôle très modeste dans l'économie générale de la Roumanie. L'équilibre budgétaire de même que notre position solide dans nos échanges avec l'étranger étaient assurés par une administration pondérée des richesses de notre sol: bois, animaux, céréales. C'est a piene si quelques années avant la guerre mondiale s'était dessiné le commencement de notre industrie pétrolifère, laquelle n'avait pas encore atteint, le niveau du caractère prédominant **agricole** du pays.

Suivit la guerre de l'unité nationale. Et, petit à petit, s'est déroulé depuis 1919—1940 le fil d'un nouveau destin pour la grande Roumanie. Plus nous nous rapprochions de l'échéance du paiement de toutes nos fautes, échéance que nous avons vécue ces jours derniers, plus une transformation s'opérait de façon plus accentuée. **Le caractère agricole à tradition millénaire et naturel pour ce pays est devenu industriel, savoir pétrolifère. La Roumanie agricole d'avant la guerre mondiale était devenue au cours des dernières années le pays du pétrole.**

II

A la vérité, tandisque durant la première décade (1920-1929), l'exportation pétrolière (11,3 mil. de tonnes) ne représentait que 23% de l'exportation totale du pays (49,1 mil. de tonnes), durant la deuxième décade (1930—1939), elle afirme son caractère prédominant avec 59,7% (54 mil. t.) du total (90,4 mil. t.).

Si nous mettons en balance ces considérations la valeur obtenue pour le pétrole envoyé au delà des frontières (2,18 lei le kg) au regard de la valeur réalisée pour tous les autres produits (4,23 lei le kgr.) et si, d'autre part nous tenons compte que, pour les produits pétrolifères importés par nous nous avons payé 8 fois plus (17,4 lei par kgr.) ainsi que du fait que pour le reste de l'importation nous avons déboursé 28,5 lei par kgr., nous saisissons **immédiatement une situation anormale qui ne peut trouver une justification logique que dans les conditions anormales qui ont dominé l'évolution de l'économie générale du pays dans l'intervalle allant depuis 1919 jusqu'à ce jour.**

A la vérité le pétrole, ainsi que nous l'avons largement documenté dans un travail antérieur, a eu à jouer un rôle de sacrifice. Afin d'assurer l'équilibre intérieur des finances publiques ainsi qu'une balance — en apparence — satisfaisante dans le commerce extérieur, le pétrole roumain qui, après la guerre pour l'unité nationale était prédestiné au rôle de pivot de résistance dans l'oeuvre difficile de réfection — a été sacrifié. Cela, sans avoir réalisé toute fois sa mission.

Telle est croyons nous, la vérité qui doit être proclamée honnêtement, ouvertement!

Voilà pourquoi, afin de mieux connaitre ce qui a déterminé ce sacrifice et dans quelle mesure le caractère prédominant agricole de la petite Roumanie en 1914 a subi des déviations ou des transformations après la réalistaion de la grande Roumanie, nous estimons extrêmement nécessaire d'approfondir la thèse que nous occasionne le présent travail.

III

a) Nous avons exporté, dans l'intervalle allant de 1920—1939, un total de 139, 4 mil. de tonnes ayant une valeur de 453,8 milliards de lei. Dans le même intervalle, nous avons importé 14,3 mil. de tonnes ayant une valeur de 400,6 milliards de lei.

La balance de nos échanges avec l'étranger se solde en conséquence par un excédent de + 53,2 milliards de lei en notre faveur. Excédent réalisé, dans une mesure prépondérante (52,4 milliards de lei) durant la la seconde décade (1930—1939).

b. **Si nous n'avions pas possédé le pétrole, d'une part, nous n'aurions pas eu de pétrole à exporter, et de l'autre, il s'en serait suivi que c'est nous qui aurions eu a importer le pétrole nécessaire à la consomation intérieure.**

Depuis 1920—1939 nous avons exporté une quantité totale de 65,3 mil. de tonnes de produits pétrolifères ayant une valeur de 142,4 milliards de lei. Ces deux chiffres doivent être déduits du chiffre réel de notre exportation générale. Restent **74,1 mil. de tonnes** (au lieu de 139,4 mil. t.) ayant une valeur de **311,5 milliards de lei** (au lieu de 453,8).

c.) Evaluons maintenant le chiffre et la valeur probable de la consommation intérieure, Evidemment en tant que pays pétrolifère, la consommation a été un peu plus élevée que si

importat petrolul. Cifra totală a consumului intern de produse petrolifere, de 23,5 mil. tone, o putem deci reduce cu multă apropiere de realitate, la 2/3 resp. la 15,7 mil. tone.

Ni s'a plătit 2,18 lei pentru 1 kgr. de produse exportate, și am plătit pentru 1 kgr. importat, lei 17,40. Dat fiind că în consumul intern, păcura figurează cu peste 50% putem accepta un preț egal cu ½ din media dintre cele două prețuri de mai sus, cu certitudinea că vom rămâne încă cu mult sub nivelul real al prețului pe care ar fi trebuit să-l plătim pentru totalitatea derivatelor ce le-am fi importat. Adică 4,90 lei kgr. Rezultă pentru consumul intern probabil de 15,7 mil. tone, importat în acest interval (1920—1939) o valoare probabilă de **77 miliarde lei.**

Aceste două cifre urmează a fi adăugate, la cifra importului real. Rezultă 30 mil. tone la import, cu o valoare de **477,6 miliarde lei.**

d). Dacă nu am fi avut petrol, balanța comerțului nostru exterior, s'ar prezenta, pentru intervalul 1920—1939 coroborând cifrele stabilite mai sus, la b, și e, astfel: + **44.1 mil. tone, (față de 139.4) excedent de export și —(minus), 166,1 miliarde lei, deficit.**

Prin urmare, deficitul real s'ar ridica — deoarece excedentul de +53,2 miliarde lei se pierde — la suma de **219.3 miliarde lei.**

**Nu greșim de loc, prin urmare, dacă vom încheia aceste considerațiuni, cu afirmarea că, deficitul ce ar fi rezultat în balanța comerțului exterior pentru România Mare, gospodărită așa cum a fost de fapt în răstimpul dela 1920—1939, ar fi fost de 200 miliarde, cel puțin, dacă ne-ar fi lipsit petrolul.**

**Deficit care ar fi trebuit să fie acoperit cu produse de bună calitate din domeniul agricol!**

*(Urmare în pag. 2-a)*

nous aurions du importer du pétrole. Le chiffre total de la consommation intérieure de produits pétrolifères qui est de 23,5 mil. de tonnes, peut donc être réduit avec beaucoup de chances de s'approcher de la réalité, à 2/3 respectivement à 15,7 mil. de tonnes.

Il nous a été payé 2,18 lei par kgr. de produits exporté et nous, nous avons paye par kgr. de produits importés, lei 17,40. Etant donné que, dans la consommation intérieure, le mazout figure pour plus de 50%, nous pourrons accepter un prix égal a la moitié de la moyenne entre les deux prix suscités, avec la certitude que nous demeurerons encore beaucoup au — dessous du niveau réel du prix que nous aurions du payer pour la totalité des dérivés que nous aurions importés. C'est-à-dire 4.90 lei le kgr. Il en résulte, pour la consommation intérieure de 15,7 mil. de tonnes probable, importée dans cet intervalle (1920—1939), une valeur probable de **77 milliards de lei.**

Ces deux chiffres doivent être ajoutés au chiffre de l'importation réelle. Il en résulte 30 mil. de tonnes à l'importation avec une valeur de **477,6 milliards de lei.**

d.) Si nous n'avions pas eu de pétrole, la balance de notre commerce extérieur se serait présentée, pour l'intervalle allant de 1920—1939, coroborant les chiffres établis plus haut aux points b. et c., de la façon suivante: + **44,1 mil.** de tonnes **(au regard de 139,4)** excédent **d'exportation et —166,1 milliards de lei, déficit.**

Par conséquent le déficit réel s'éléverait — étant donné que l'excédent de +53,2 milliards de lei se perd — à la **somme de 219,3 milliards de lei.**

**Nous ne nous trompons aucunement en conséquence si nous terminons ces considérations avec l'affirmation que le déficit qui, dans la balance du commerce extérieure aurait résulté pour la grande Roumanie, administrée comme elle l'a été en fait dans l'intervalle allant de 1920—1939, aurait été de 200 milliards de lei, tout au moins, si le pétrole nous avait fait défaut.** Déficit qui aurait du être couvert par des produits de bonne qualité du domaine de l'agriculture.

*(suite 2-ème page)*

## Hotărîri înălțătoare!

### Décisions réconfortantes!

„Drumul nostru este cinstea.
Puterea noastră este munca.
Arma noastră este jertfa.
Casa noastră este credința,
Aurul nostru este Patria.
Țelul nostru este izbânda.

**— Izbânda prin respectul față de om, de dreptate și de lege; prin cinstirea proprietății și a hărniciei; prin înălțarea Neamului și prin unirea sfântă a tuturor fiilor vrednici".**

**„...să știe toți că Statul Național Legionar** este un Stat și de datorii și de drepturi.

**Privind la datorie și uitând drepturile, stăm cu inima strânsă și cu mintea atintită la acei ce suferă plătind atât de scump greșelile noastre.**

**Ei însă trebue să știe că la drepturile Coroanei Sfântului Ștefan, noi răspundem, pașnici și cu omenie, cu drepturile pe cari ni le dă coroana de lauri a marelui Traian".**

*Acestea sunt cuvintele d-lui General I. Antonescu, Conducătorul Statului Național Legionar, cari în urma legământului făcut, rămân sădite în inima fiecărui Român, gata a-l îndeplini.*

„Notre route est l'honnêteté.
Notre force est le travail.
Notre arme est le sacrifice.
Notre or est la Patrie
Notre maison est la foi.
Notre but est la réussite".

**„La réussite au moyen du respect à l'égard de l'homme, de la justice et de la loi; en honorant la propriété et la capacité; par la fierté de la communauté roumaine; en rehaussant la Nation et par l'union sainte de tous ses fils capables".**

**„...que tout le monde sache que l'Etat National Légionnaire est un Etat et de devoirs et de droits.**

**Considérant le devoir et en oubliant les droits, nous demeurons avec le coeur serré et avec l'esprit fixé vers ceux qui souffrent en payant si cher nos fautes.**

**Ils doivent savoir toutefois qu'aux droits de la couronne de Saint-Etienne, nous répondons, pacifiques et pleins d'humanité, avec les droits que nous donnent la couronne de lauriers du grand Trajan".**

*Telles sont les paroles prononcées par M. le Général J. Antonesco, Chef de l'Etat, paroles qui, à la suite de l'engagement pris demeurent profondément implantées dans le coeur de chaque Roumain, prêt à le tenir.*

M. le Général J. Antonesco, Chef de l'Etat

„In duhul Căpitanului
Și al Neamului
In fața Regelui și
A Generalului,

Ne legăm prin jertfa noastră supremă, să facem cu toții un popor și o Țară „CA SOARELE SFÂNT DE PE CER".

este legământul pe care zecile de mii de cămăși verzi, venite ca să clădească o Românie nouă, mândre și biruitoare, din toate colțurile țării — primite cu nemărginită dragoste și încredere de întreaga populație a Capitalei — l-au făcut în fața d-lui General I. Antonescu, Conducătorul Statului Național Legionar și a d-lui Horia Sima, Șeful Mișcării Legionare.

Este legământul pe care în aceste ceasuri fiecare Român îl face în inima sa, strigând:

Trăiască România Legionară!
Trăiască Generalul I. Antonescu!

„Dans le sentiment du
Capitaine et de la Nation
Devant le Roi et
Devant le Général

**Nous nous engageons par notre sacrifice suprême, à faire tous un peuple et un Pays, „semblable au Soleil sacré qui brille aux Cieux",**

**tel est le serment que les dizaines de milliers de chemises vertes, venues de tous les coins du pays pour bâtir une Roumanie nouvelle, pleines de fierté et victorieuses — accueillies avec un amour et une confiance infinis par toute la population de la Capitale — qu' ont fait devant le Général J. Antonesco, Chef de l'Etat National Légionnaire et M. Horia Sima, Chef du mouvement Légionnaire.**

**C'est là l'engagement que, dans ces heures difficiles, chaque Roumain prend dans son coeur, en criant:**

**Vive la Roumanie Légionnaire!**
**Vive le Général J. Antonesco!**

## INDUSTRIA DE PETROL ȘI ROMÂNIA STAT NAȚIONAL LEGIONAR

### L'industrie du pétrole et la Roumanie Etat National Légionnaire

par le Dr. ing. J. BASGAN

*Industria de petrol trebuie salvată prin propria noastră voință și prin propriile noastre puteri și mijloace*

*L'industrie du pétrole doit être sauvée par notre propre volonté et par nos propres forces et nos propres moyens.*

In Aprilie 1935 terminăm conferința mea susținută în fața unui corp select de ingineri la Societatea Politechnică despre „Politica Petrolului în funcție de Situația Explorărilor și Problema combustibilului"*) astfel:

*„Spiritul nou politic ce domină viața Statelor europene și suflul nou de viață politică ce s'a abătut și peste plaiurile românești ne trezesc speranțe. Să sperăm că acesta va avea efectele dorite asupra vieții economice. Astăzi, în ceasul al 12-lea, este momentul să spunem și în cadrul economiei naționale: Deșteaptă-te Române!.*

De atunci se întrevedea realizarea speranțeor noastre pentru salvarea industriei petrolifere prin succesul politicii totalitare națională, care se afirmase atât de rodnic în statele în care se întronase.

Astăzi, când această politică a ajuns la conducerea Statului, după o întârziere de aproape trei ani în raport cu desvoltarea ei normală, din cauza împotrivirii vechiului regim, care a deslănțuit în țară o luptă internă necunoscută neamului românesc și care a nimicit cele mai promițătoare tinere energii, **se impune o soluționare imediată a problemelor industriei petrolifere, expuse atunci și rămase până astăzi nerezolvate.** In afară de controlul devizelor și controlul prețurilor care au căpătat o oarecare rezolvare, aproape toate cele semnalate atunci sunt actuale și astăzi. Vom cita dela pagina 48:

**1) „Nu mai avem zăcăminte petrolifere explorate.**

**2) „Nu avem cunoscută acea rezervă de durată necesară statului.**

**3) „Șantierele noui descoperite se epuizează în cadrul actual al exploatării în timp de un an sau doi.**

**4) „Gazele le ardem în aer din cauza vitezei de exploatare care au a permis luarea măsurilor pentru consumul lor sau conservarea lor în zăcământ.**

**5) „O concurență neegală între păcură și cărbune.**

**6) „O proastă valorificare a exportului petrolifer cât și o producție exagerată în raport cu rezervele cunoscute.**

**7) „Lipsa unui export de cărbuni de pământ sau cel puțin o îndrumare pentru exportul cărbunilor înobilați.**

**8) „Nu s'a realizat produse industriale și finite atât cât permit posibilitățile technice moderne, atât la combustibilul gazos, la petrol cât și la cărbune".**

Pe baza acestor constatări, am ajuns atunci la concluziunile pe cari le redăm mai jos.

Orice întârziere în fixarea politicii petrolului, respectiv a combustibilului și luarea măsurilor impuse de situație, constituie o crimă națională. Cream atunci crearea unui capital național mai puternic care să acționeze în industria petroliferă, fie prin aportul zăcămintelor statului nepuse în exploatare, fie prin acumularea unei părți din taxele și redevențele statului în acest scop. Condiționat de structura capitalurilor din industria petroliferă am cerut controlul riguros al prețurilor la export, precum și bursa internă a petrolului. Pentru conservarea zăcămintelor și mărirea randamentului economic, am cerut să se mărească randamentul rafinerilor prin introducerea instalațiilor de crackare, spre a obține aceleași produse derivate cu o secătuire la jumătate a zăcămintelor petrolifere. Deasemenea, am cerut mărirea consumului intern al produselor petrolifere pentru obținerea unei industrializări, bazată pe forțele naturale și materiile prime ale

*Urmare în pag. 2-a*

*) Conferință publicată de Institutul Român de Energie Nr. 97/935 și premiată de Academia Română în 1936.

Le 19 avril 1935 je terminais comme suit ma conférence sur la „Politique du Pétrole en fonction de la situation de l'exploration et le problème du combustible"*), tenue à la Société Polytechnique devant un corps sélecte d'ingénieurs :

*„Le nouvel esprit politique qui domine la vie des Etats européens et le souffle nouveau de vie politique qui s'est abattu aussi sur les plaines roumaines auvrent pour nous des espérances. Espérons que cela aura les effets désirés sur la vie économique, voilà pourquoi le moment est-il venu de dire aujourd'hui dans le cadre de l'économie nationale aussi : Réveille toi Roumain!"*

On entrevoyait dès ce moment que le salut de l'industrie pétrolifère serait du au succès de la politique totalitaire nationale qui s'était affirmée de façon tellement fructueuse dans les Etats où elle s'était intronisée.

Aujourd'hui que cette politique est arrivée à la direction de l'Etat après un retard de près de trois ans en rapport avec son développement normal, à cause de l'opposition de l'ancien régime qui a déchaîné dans le pays une lutte intérieure inconnue à la nation roumaine et qui a anéanti les jeunes énergies les plus prometteuses, **une solution immédiate des problèmes de l'industrie pétrolifère exposés alors et demeurés jusqu'à ce jour non solutionnés s'impose.**

En dehors du contrôle des devises et du contrôle des prix qui ont obtenu une certaine solution, presque tous les problèmes signalés alors sont actuels aussi aujourd'hui. Citons, à la page 48:

**1) „Nous n'avons plus de gisements pétrolifères explorés.**

**2) „La réserve de durée nécessaire à l'Etat ne nous est pas connue.**

**3) „Les nouveaux chantiers découverts s'épuisent, dans le cadre actuel de l'exploitation. au bout d'un ou deux an.**

**4) Nous brûlons dans l'air les gaz à cause de la vitesse d'exploitation qui n'a pas permis de prendre les mesures pour leur consommation ou leur conservation dans les gisements.**

**5) „Une concurrence inégale entre le mazout et le charbon.**

**6) Une mauvaise mise en valeur de l'exportation pétrolifère ainsi qu'une production exagérée en rapport avec les réserves connues.**

**7) L'absence d'une exportation de charbons de terre ou tout au moins une directive pour l'exportation des charbons ennoblis.**

**8) Des produits industriels et finis n'ont pas été réalisés en quantités aussi grandes que le permettent les possibilités techniques modernes, tant en ce qui concerne le combustible gazeux, le pétrole que le charbon".**

C'est sur la base de ces constatations que j'arrivai alors aux conclusions que j'expose ci-dessous.

Tout retard dans la fixation de la politique du pétrole, respectivement du combustible et dans la prise des mesures imposées par la situation, constitue un crime national. Nous demandions à l'époque la création d'un capital national plus puissant qui actionne dans l'industrie pétrolifère, soit par l'apport des gisements de l'Etat non mis en exploitation, soit par l'accumulation dans ce but d'une partie des taxes et des redevances de l'Etat. Conditionné à la structure des capitaux de l'industrie pétrolifère j'ai demandé le contrôle rigoureux des prix d'exportation ainsi que la bourse intérieure du pétrole. Pour la conservation des gisements et l'augmentation du rendement économique j'ai demandé que l'on augmente le rendement des raffineries par l'introduction des installations de craquage, afin d'obtenir les mêmes produits dérivés avec un épuisement de moitié des gisements pétrolifères. De même, j'ai demandé l'augmentation de la consommation intérieure des produits pétrolifères afin d'obtenir une industrialisation, basée sur les forces naturelles et les matiéres premières du pays, afin de réaliser

*(suite 2-ème page)*

*) Conférence publiée par l'Institut Roumain d' Energie No. 97/935 et primée par l'Académie Roumaine en 1936.

## PRESA FAȚA DE NOUL REGIM AL ROMANIEI LEGIONARE

de ROMULUS DIANU

**Sub regimul României Legionare, reformele și transformările nu se fac din spirit de modă politică, ci dintr'o profundă necesitate. Venită la conducerea Statului, în cel mai greu moment al istoriei românești, cu o echipă de lucru care, până mai ieri era prigonită și pândită, expusă temniței și morții prin manevrarea unui aparat polițienesc de Stat, în timp ce se neglija urmărirea streinilor și agenților corupției, Garda de Fier are astăzi totul de refăcut, totul de revăzut, totul de armonizat.**

**Este dela sine înțeles, că o asemenea revoluție morală și spirituală, făcută prin jertfa exclusivă, de sânge, a legionarilor, trebue să conserve o intimă legătură cu poporul românesc. Metodele de guvernare nu sunt tot acelea din opoziție, așa încât o imensă operă de coordonare și de adaptare la greutățile de pe teren, absoarbe astăzi energiile voluntare ale Legiunii.**

**Totuș, este locul să spunem, că nici un tablou al vieții naționale nu a rămas neacoperit de vigilența noilor slujitori ai Statului și ai ideii naționale. Ei se găsesc pretutindeni prezenți, fără orgoliu, conștienți de greutatea sarcinei ce le revine, serioși ca toți aceia a căror tinerețe a fost osândită să plângă dar hotărîți să-și lege numele de reforme juste, fiindcă nedreptatea nu durează, și nu slăvește pe nimeni.**

**Cu privire la presa românească, Legiunea a avut totdeauna un punct de vedere bine precizat: nu este îngăduit unui neam tânăr, care aspiră așa de sus, pe scara valorilor morale, să nu aibă un aparat de informare și de dirijare a opiniei, format din elemente, pregătite sub raportul technic și politic, negreșit, dar mai ales din elemente a căror pregătire spirituală să se fi făcut în case românești, la vetre românești, aproape de mormintele strămoșilor, și în complectă independență față de năravurile democratice.**

**Pentru misiunea aceasta a fost nevoie de d. Al. Constant în fruntea resortului politic de care depinde presa. E o misiune dintre cele mai grele și mai delicate. Fiindcă operația de curățire, trebue să se facă ferindu-se de prejudiciu toate interesele românești, amenajând prezentul, pregătind viitorul, lăsând ca regimul de control al Legiunii să-și exercite deplinele sale puteri, fără ca munca, dreptatea, demnitatea, interesele naționale să aibă ceva de suferit, fără ca, în presă, să intervină acel fenomen de stagnare care paralizează atâtea domenii, în timpurile excepționat de grele prin care trecem.**

**Este oportun să subliniem, cu acest prilej, că dela instaurarea regimului legionar, în România, viața publică românească trăiește un moment de destindere. Lumea crede în fenomenul reînvierii virtuților naționale, cu o forță pe care trecutul apropiat nu a cunoscut-o. Această înclinare înspre sinceritate, această limpezire a spiritelor este ajutată de presa românească. Libera exprimare a românilor liberi este un dar pentru care trebue să se aducă mulțumiri Legiunii. Cuvintele generoase prin care Generalul Antonescu, Conducătorul Statului, s'a adresat țării, au fost exprimate prin fapte, la fiecare departament al vieții publice. Fiecare român simte că libertatea sa este condiționată de muncă, de cinste, nicidecum de lichelismul partidelor unice (două), prin care s'a urmărit stârpirea tineretului idealist din România. Fiecare simte că trăiește în țară de frați, nicidecum în țară de spioni și de odioși agenți.**

**Presa românească a salutat acest fenomen salubru, cu o sinceră gratitudine. D. Al. Constant, sub-secretar de Stat al Presei și Propagandei, știe că află, în rândurile ziariștilor, inteligențe harnice, și inimi cinstite, care au luptat într'un mod absolut dezinteresat, pentru apărarea intereselor românești, în toate domeniile, — uneori chiar împotriva celor mai calificați să le apere.**

**Toate energiile și talentele din presă doresc și voiesc să unească forțele lor și să secondeze bunele intenții ale noului lor ministru, în sensul marilor reforme ale Statului.**

**Nu e timpul șovăirilor, nici al transacțiilor, dar e timpul organizării unei vieți armonioase românești, — iar aceasta se poate face numai prin coborîrea păcii în sufletele curate, pentru a schimba fața țării, fără sacrificarea inutilă a niciunei energii folositoare scopului urmărit.**

## O eră nouă

**O eră nouă începe pentru țara noastră. O eră de reconstrucție, de muncă și de jertfă.**

**O eră nouă începe pentru petrolul românesc: PETROLUL ROMANESC, ROMANILOR.**

**Aceasta este lozinca care a îndrituit apariția ziarului nostru acum 20 de ani, după tratatul de la San-Remo, și pentru care am luptat necontenit. Lozincă care nu excludea colaborarea capitalului străin —de care aveam absolută nevoe— venit însă pe „poarta cea mare și cu gând cinstit", după părerea chiar a marelui Român, Vintilă Brătianu.**

**Inainte de 1916 capitalul german a contribuit la întemeierea, îndrumarea și prosperitatea industriei noastre petrolifere. După războiul imprejurările au adus însă diferite alte capitaluri cari, trebue să recunoaștem, au contribuit și ele la propășirea începută de germani a industriei petrolifere românești. S'a dovedit și înainte și acum că în timp de pace capitalul — fie chiar străin — participă la propășirea economiei naționale, iar în timpuri critice Statul are mijloacele de a dirija concursul acestui capital numai și numai în interesul suprem al țării.**

**Astăzi când cuvântul „naționalizare" flutură peste tot, este interesant să vedem cum și în ce măsură acest capital din industria petrolifera, străin sau român, a contribuit la propășirea țării, știut fiind că *rolul principal îl joacă* și conducătorii lui, cari trebuie să simtă românește. Ori o putem spunem cu mândrie că industria petroliferă a avut și are conducători buni Români și mari naționaliști.**

**In această ordine de idei vom arăta în mod obiectiv cu începere din numărul viitor realizările intreprinderilor petrolifere după războiu.**

**Era nouă care începe astăzi în România Legionară cere o justă remunerare a capitalului investit iar toată activitatea sa să fie îndreptată exclusiv în folosul statului și în concordanță și unire cu noile directive ale destinului nostru.**

**Numai astfel petrolul românesc va fi al Românilor.**

R. P.

# INDUSTRIA DE PETROL ŞI ROMÂNIA STAT NAŢIONAL LEGIONAR

## L'industrie du pétrole et la Roumanie Etat National Legionnaire

*Suite de la première page*

ţării, pentru a realiza o micşorare a exportului petrolifer în schimbul unui export de produse finite; aceasta, în vederea acomodării vieţii economice româneşti cu momentele critice ca acelea ce vor surveni în cursul lunilor ce ne aşteaptă, sau în epoca în care industria petroliferă îşi va reduce simţitor activitatea.

Soluţiunile problemei politicii petrolului analizate şi cerute atunci sunt astăzi nerealizate. Cred că nu greşim dacă reamintim în aceste momente, în cari situaţia industriei petrolifere se agravează şi prin consecinţele inevitabile ale războiului, care împiedică exportul nostru pe mare, necesitatea rezolvării acestei probleme a economiei naţionale.

Intreprinderile petrolifere constituiesc factori organizaţi de desvoltare a industriei, expuse astăzi desorganizării, datorită structurii capitalurilor lor cât şi a imposibilităţii de plasare a produselor prin export, respectiv a dificultăţilor de transport.

Să nu se uite că industria de petrol garantează stabilitatea balanţei noastre comerciale şi veniturile bugetului statului. Desorganizarea industriei petrolifere, precum şi reducerea exportului atrag după sine grave consecinţe în economia ţării nepregătită pentru asemenea eventualitate.

Deci, să salvăm la timp această industrie!

**Să o salvăm prin propria noastră voinţă, prin propriile noastre mijloace şi puteri, pe cari am arătat în altă parte că le posedăm, atât din punct de vedere technic cât şi economic.** Să împiedicăm descompunerea ei prin luarea măsurilor urgente pentru scurgerea exportului petrolifer. In lunile ce urmează, calea ferată va trebui să facă faţă la noui probleme şi grele sarcini. Lunile de iarnă în care Dunărea va fi îngheţată, vor fi acelea în care calea ferată va fi încărcată la maximum posibilităţilor sale.

Modificarea structurală a capitalurilor trebue făcută în concordanţă cu interesele Naţiunii române. Statul român şi instituţiile naţionale pot astăzi uşor să-şi asigure o majoritate a capitalului în aceste întreprinderi, fără a recurge la metoda sovietică de confiscare sau aceea mexicană.

România, Stat Naţional Legionar nu va putea îngădui ca în exploatarea celui mai important minereu, precum şi cea mai mare industrie din ţară, proporţia capitalului naţional să fie de un miliard faţă de 11,5 miliarde. Deasemenea, de aci înainte politica statului şi interesele naţiunii vor trebui să primeze intereselor capitalului întreprinderilor.

**Dr. Ing. I. BASGAN**

une réduction de l'exportation pétrolifère en échange d'une exportation de produits finis. Cela, en vue d'accommoder la vie économique roumaine aux moments critiques comme ceux qui surviendront au cours des mois qui vont suivre ou à l'époque dans laquelle l'industrie pétrolifère réduira sensiblement son activité.

Les solutions du problème de la politique du pétrole analysées et demandées à cette époque sont aujourd'hui non réalisées. Nous ne croyons pas nous tromper si, en ces moments où la situation de l'industrie pétrolifère est agravée aussi par les conséquences inévitables de la guerre qui empêche notre exportation par voie de mer, nous rappelons la nécessité de résoudre aussi ce problème de l'économie nationale.

Les entreprises pétrolifères constituent des facteurs organisés de développement de l'industrie, exposées aujourd'hui à la désorganisation, vu la structure de leurs capitaux et l'impossibilité de placer les produits par l'exportation, respectivement vu les difficultés de transport.

N'oublions pas que l'industrie du pétrole garantit la stabilité de notre balance commerciale et les recettes du budget de l'Etat. La désorganisation de l'industrie pétrolifère ainsi que la réduction de l'exportation entraînent de graves conséquences dans l'économie du pays non préparée à une semblable éventualité.

En conséquence, sauvons à temps cette industrie!

**Sauvons la par notre propre volonté, par nos propres moyens et nos propres forces, que nous avons montré ailleurs que nous possédons, tant au point de vue technique qu'au point de vue économique.** Empêchons sa décomposition en prenant des mesures urgentes pour écouler l'exportation pétrolifère.

Dans les mois que vont suivre, les chemins de fer devront faire face à de nouveaux problèmes et à des charges difficiles. Les mois d'hiver durants lesquels le Danube sera gelé seront ceux pendant lesquels les chemins de fer seront chargés au maximum de leurs possibilités.

La modification structurelle des capitaux doit être faite en concordance avec les intérêts de la Nation roumaine. L'Etat roumain et les institutions nationales peuvent facilement s'assurer aujourd'hui une majorité du capital dans ces entreprises, sans avoir recours à la méthode soviétique de confiscation où à la méthode mexicaine.

La Roumanie Etat National Légionaire ne pourra pas tolérer que, dans l'exploitation du minerai le plus important, ainsi que dans la plus grande industrie du pays, la proportion du capital national soit de 1 milliard au regard de 11,5 milliards. De même, à partir d'aujourd'hui la politique de l'Etat et les intérêts de la nation devront primer les intérêts du capital des entreprises.

# Dacă România nu ar fi avut petrol!...

## Si la Roumanie n'avait pas eu de pétrole!...

*(Suite de la première page)*

IV

Nu vom adânci celalt aspect al problemei: pe planul economiei interne. Vom prezenta doar câteva aspecte generale. Cu petrolul, exploatat şi comercializat după cum se ştie, s'a putut doar „echilibra", anemicele bugete ale statului. Care ar fi fost situaţia fără aportul de cel puţin 1/3 la sarcinele publice pe care le-a adus petrolul? Greu de prevăzut!

Să ne mai surprindă oare faptul că, România a fost obligată la împrumuturi peste graniţă? **România, ţară cu un buchet unic de bogăţii concentrate într'un spaţiu atât de restrâns — în loc să fie ea creditoare, ajunsese să îşi cerşească împrumuturile la ţări cu mult mai sărace.** Şi să le obţină în condiţiuni şi umilitoare, şi oneroase. Este suficient să reamintim **sacrificiile inutile făcute pe tema stabilizării leului. Cesionarea unor drepturi suverane ca venitul din exploatarea telefoanelor şi chibriturilor. Cedarea, nu odată, pe preţuri de nimic a redeveţelor statului din petrol** — care, la epocele critice prin care trecea ţara nu mai găseau... cumpărători, dar se iveau „amicale" sugestii pentru împrumuturi peste graniţă!...

Să ne mai mirăm oare, **pentru ce la un moment dat, ni s'a instaurat aci tutela marei finanţe din apus, care şi-a trimis „experţii" şi „consilierii" ei, pe aceste meleaguri?**

Să ne mai surprindă oare, **pentru ce valuta noastră — expresie a creditului internaţional şi a stabilităţii interne — a figurat, nedesmiţit dela 1920 până astăzi, la coada valutelor tuturor statelor de pe glob?** Sfidând o realitate cărcia, bunul simţ nu-i putea găsi o cinstită, o logică justificare pentru ţara bogată între cele mai bogate ţări de pe glob!

**Ne-am permis să jonglăm cu formule, care aplicate aiurea — de pildă în Nordul Europei, din Danemarca până în Finlanda — au realizat minuni:** cooperaţia. **Aplicate aiurea preceput şi cinstit, însă. Cu ce contribuit-a oare la noi, această minunată formulă de organizare a sărăciei — dacă în belşugul de la noi s'a destrămat şi întrerupt firul tradiţiei noastre agricole, dela 1916 până astăzi, caşi când zecile de miliarde cheltuite cu această formulă, s'ar fi topit în vânt?...**

**Petrolul avea misiunea, predestinată, de a constitui fundamentul de rezistenţă — într'o politică conservatoare — pentru vindecarea rănilor cauzate de războiul întregirii, pentru consolidarea marei reforme agrare, pentru prudenta şi treptata operă de redresare a economiei noastre generale în urma devalorizării leului şi a deprecierii catastrofale a rentei împroprietăririi; pentru ceiarea unui capital naţional — inexistent azi; pentru urcarea volumului de afaceri naţional, cel puţin la nivelul atins până la 1916; pentru putinţa unor masive investiţiuni „à fond perdu", chemate să ne readucă pe linia progresului, etc...**

**La această operă, grea, aveau de colaborat, deoparte cooperaţia pe plan agricol, iar de alta petrolul. Prima — cooperaţia — unită cu o politică conservatoare, şi de raţională exploatare şi valorificare a petrolului, avea sarcina şi posibilitatea, de a împiedica să fim puşi astăzi, în 1940, în faţa unor realităţi brutale, care pare a ne surprinde chiar şi pe noi: de a redeveni ţara tradiţiei agricole!**

Am putea continua, cu filmul acestor aspecte. Ne oprim aci. Sunt prea multe — şi prea dureroase!...

V

**Din cele de mai sus, rămânem doar cu intuiţia că rănile moştenite astăzi, şi sarcina generaţiilor de azi şi de mâine, trebue să fie foarte grele. Avem doar intuiţia actualităţii răului, fără a-l putea îmbrăca în cifre. Avem intuiţia că, astăzi, după 20 ani, trebue să se înceapă dela capăt, totul: cu vindecarea chiar şi a rănilor războiului de întregire.**

Oricât de adânc ar fi acest rău, şi oricât de grea sarcina — ele sunt totuşi la înălţimea putinţelor noastre.

Se cere ca răul, să fie privit drept în faţă. Se cere un plan de luptă organizată, în care punctul de plecare şi obiectivele ce trebuesc atinse, să fie bine şi precis conturate. In care mijloacele, piedicile şi etapele succesive să constitue obiect de îngrijit studiu — aşa după cum se lucrează în furnicarul de albine al unui stat-major care pregăteşte şi conduce o bătălie.

Pentru uşurarea acestei grele sarcini, se cere ca să figureze, scris cu litere de foc, pretutindeni până în cele mai modeste preocupări legate de această problemă, ca un fel de lozincă spre a ne servi drept îndreptar: **să ne închipuim că nu am avut, şi că nu avem petrol.** Spre a vedea răul în toată goliciunea lui, spre a nu mai fi prizonierii unui miraglu înşelător al unui panaceu — căci aşa a fost considerat petrolul —, spre a nu ne lăsa ademeniţi de ideia că zăcămintele ar fi inepuizabile — aşa cum s'a considerat în răstimpul cât a dăinuit România Mare.

O reală, o sănătoasă consolidare a economiei noastre generale, trebue atinsă făcând abstracţie de existenţa petrolului nostru. Numai astfel, nu vom mai putea fi surprinşi în plină muncă de înfăptuire a planului de luptă organizată cu obiectivul dat de fatalitatea unei scadenţe care se apropie: **momenul în care, pentru acoperirea nevoilor noastre de consum intern — în progresivă creştere — va trebui să trimitem peste graniţă, cereale, lemn sau animale — bogăţii permanente în tradiţia milenară a ţării noastre.**

*

Figurându-ne că nu am fi avut petrol, şi ridicând cu puţin — doar sub aspectul comerţului nostru exterior — vălul realităţii, ne-am putut da seama, cât de adânc este răul moştenit astăzi. Impunându-ne hotărît, chiar de acum, rezerva **că nu avem petrol**, punem dela capăt, premize eroice, adânc prevăzătoare, pe terenul realităţilor care nu ne îngădue nici tergiversări şi nici tatonări: **România trebue să reînoade cât mai grabnic firul tradiţiei ei agricole, întrerupt la 1916.**

Şi în adânca noastră convingere — **se poate!...**

**CHRISTIAN LEU**

IV

**Nous n'approndirons pas l'autre aspect du problème sur le plan de léconomie intérieure. Nous nous contenterons de présenter quelques aspects généraux. Avec le pétrole, exploité et commercialisé comme nous le savons, on n'a pu qu „équilibrer" les budgets anémiques de l'Etat. Quelle aurait été la situation, sans l'apport d'un tiers au moins aux charges publiques effectué par le pétrole? Celà est difficile à prévoir.**

**Faut-il encore nous surprendre du fait que la Roumanie ait été obligée de procéder à des emprunts á l'étranger? La Roumanie, pays ayant un bouquet unique de richesses concentrées dans un espace aussi resteint** — au lieu d'être créancière, en était arrivée á mendier ses emprunts à des pays beaucoup plus pauvres. **Et à les obtenir dans des conditions à la fois humiliantes et onéreuses.** Il nous suffira de rappeler les sacrifices inutiles faits sur le thème de la stabilisation du leu. La cession de certains droits souverains comme le revenu de l'exploitation des téléphonnes et des allumettes. La cession, et celà non pas une seule fois, à des prix dérisoires des redevances de l'Etat du pétrole — qui aux époques critiques que traversait le pays **ne trouvaient plus... d'acheteurs, mais trouvaient des „suggestions" amicales pour procéder a des emprunts à l'étranger!**

Et comment nous étonnerions nous encore qu'à un moment donné on nous ait instauré ici la tutelle de la grande finance de l'Occident qui nous a envoyé ses „experts" et ses „conseillers"?

**Comment nous surprendre encore** que notre valute — expression du crédit international et de la stabilité intérieure — ait figuré continuellement depuis 1920 jusqu'à ce jour à la queue des valutes de tous les Etats du globe? **Défiant une réalité à laquelle le bon sens n'a pu trouver une justification honnête et logique pour un pays qui compte parmi les plus riches parmi les pays riches du monde entier!**

**Nous nous sommes permis de jongler avec des formules qui, appliquées ailleurs, par exemple dans le Nord del'Europe, du Danemark jusqu'en Finlande, ont réalisé des miracles:** la Coopération. **Appliquée ailleurs de façon entendue et honnête. Mais à quoi à donc contribué chez nous cette merveilleuse formule d'organisation de la pauvreté, si dans l'abondance de chez nous a été défait et interompu le fil de notre tradition agricole depuis 1916 jusqu'à ce jour, comme si les dizaines de milliards dépensés avec cette formule s'étaient envolés au gré des vents!...**

**Le pétrole avait aussi la mission, prédestinée, de constituer le fondement de résistance, dans une politique conservatrice, pour la guérison des blessures occasionneés par la guerre de l'unité nationale, pour la consolidation de la grande réforme agraire, pour l'oeuvre prudente et progressive de redressement de notre économie générale à la suite de la dévalorisation du leu et la dépréciation catastrophale de la rente rendant les paysans propriétaires, pour la création d'un capital national inexistant aujourd'hui; pour l'augmentation du volume national des affaires tout au moins au niveau de celui atteint jusqu'en 1916; etc...**

**A cette oeuvre, difficile, avaient à collaborer d'une part la coopération, sur le plan agricole et, de l'autre, le pétrole. La première — la coopération — appuyeé sur une politique conservatice et d'exploitation rationnelle de mise en valeur du pétrole, avait la mission et la possibilité de nous empêcher d'être placés aujourd hui, en 1940, en face de réalités brutales qui semblement nous surprendre nous — mêmes:** celles de redevenir le pays de la tradition agricole!

Nous pourrions continuer le film de ces aspects. **Arrêtons nous ici. Ils sont trop — et trop douloureux!**

V.

**De ce qui precède, nous demeurons avec l'intuition que les blessures hertées aujourd-hui et la charge des generations d'aujourd'hui et de demain doivent etre tres difficiles. Nous n'avons que l'intuition de l'actualité du mal, sans pouvoir l'habiller en chiffres. Nous avons l'intuition qu'aujourd'hui, au bout de 20 ans, il faut tout recommencer depuis le commencement: c'est-à-dire avec la guérison même des blessures de la guerre pour l'unité nationale.**

Aussi profond que soit ce mal, et aussi difficile que soit cette charge, ils sont neanmoins a la hauteur de nos possibilites.

On demande que le mal soit regardé juste en face. On demande un plan de lutte organisee dans lequel le plan de départ et les objectifs qui doivent être attents, doivent être contourés bien et de façon précise. Dans lequel les moyens, les obstacles et les etapes successives constituent un objet soigné d'études, ainsi que celà a lieu dans un essaim d'abeilles dans un état — major qui prépare et conduit une bataille.

Pour faciliter cette charge difficile, il faut que figure, ecrite en lettres de feu, partout, jusque dans les plus modestes preocupations liées a ce probleme comme une sorte de devise qui nous serve de guide: **figurons nous que nous n'avons pas eu et que nous n'avons pas de pétrole.** Et cela, pour voir le mal dans toute sa nudité, pour ne plus être les prisonniers du mirage trompeur d'un panacée — car c'est ainsi que l'on a considéré le pétrole —, pour ne pas nous laisser leurer par l'idée que les gisements seraient inepuisables, ainsi qu'on l'a considéré aussi longtemps qu'a duré la grande Roumanie.

Une réelle, une saine consolidation de notre économie générale, doit être atteinte en faisant abstraction de l'existence de notre pétrole. Ce n'est qu'ainsi en plein labeur de realisation du plan de lutte organisée avec l'objectif donné par l'échéance d'une fatalité qui s'approche: **le moment dans lequel, pour couvrir nos besoins de consommation intérieure — en augmentation progressive — il nous faudra envoyer à l'étranger des céréales, des bois ou du bétail, richesses permanentes dans la tradition millénaire de notre pays.**

*

En nous figurant que nous n'avons pas eu de pétrole et en soulevant un peu — sous l'aspect seulement de notre commerce extérieur — le voile de la réalité, nous avons pu nous rendre compte combien profondément enraçiné est le mal dont nous avons hérité aujourd hui. En nous imposant de façon décidée, dès à présent, **que nous ne possédons pas de pétrole**, nous mettons tête dès le début aux premisses héroïques, profondément prévoyantes, sur le terrain des réalités qui ne nous permettent ni tergiversations, ni tâtonnments: **La Roumanie doit renouer le plus rapidement possible le fil de sa tradition agricole interrompu en 1916!**

Et, nous en sommes profondément convaincus, **cela est possible!...**

# O APRECIERE MAGULITOARE

## UNE FLATTEUSE APPRECIATION

**In editorialul din importanta revistă petroliferă „Oel und Kohle", oficiosul Statului german, cu data de 8 August crt., d. Dr. F. Friedensburg, una din personalităţile economice cele mai de seamă ale Reichului, a cărui competinţă şi autoritate în problemele petrolifere mondiale sunt universal recunoscute şi apreciate, analisând pe larg articolele distinsului nostru colaborator d.** Cristian Leu **apărute în „România Petroliferă" din 24 Noembrie 1939 şi 13 Iulie 1940 sub titlul „La lutte entre le pétrole naturel et le pétrole synthétique", arată importanţa studiului acestuia care afirma — chiar la începutul războiului — pe bază de cifre şi de argumente axiomatice că Germania nu putea porni uriaşa ei maşină de războiu fără a avea petrolul necesar şi că nu poate pierde războiul din „cauza petrolului".**

**Comentând aceste concluzii D. Dr. F. Friedensburg adaogă că d. Cristian Leu, fără să fi avut la îndemână unele date petrolifere din Germania, totuşi a fost singurul din presa mondială care a tratat această chestiune în mod obiectiv, pătrunzând cu claritate viitorul.**

**Aprecierile măgulitoare ale d-lui dr. F. Friedensburg la adresa distinsului nostru colaborator onorează deasemeni şi ziarul nostru. De altfel nu pentru prima dată studiile şi părerile d-lui Cristian Leu — atât de preţioase pentru ziarul nostru — au găsit răsunet în presa mondială petroliferă.**

**Dans l'éditorial de l'importante revue pétrolifère „Oel und Kohle". l'officieux de l'Etat allemand, en date du 8 août crt., M le Dr.** Friedensburb. **l'une des personnalités économiques les plus importantes du Reich, dont la compétence et l'autorité dans les problèmes pétrolifères mondiaux sont universellement reconnues et appréciées, analysant en détail les articles de notre distingué collaborateur** Cristian Leu **parus dans la „Roumanie Pétrolifère" du 24 novembre 1939 et du 13 juillet 1940 sous le titre de „La lutte entre le pétrole naturel et le pétrole synthétique", montre l'importance de l'étude de ce dernier qui, dès le début même de la guerre, affirmait sur la base de chiffres et d'arguments axiomatiques que l'Allemagne ne pouvait mettre en mouvement sa gigantesque machine de guerre sans posséder le pétrole nécessaire et qu'elle ne pouvait perdre la guerre à cause du pétrole.**

**Commentant ces conclusions M. le Dr. F. Friedensburg ajoute que M. Cristian Leu, sans avoir à sa disposition certaines données pétrolifères d'Allemagne, a été néanmoins le seul de la presse mondiale qui ait traité cette question de façon objective, pénétrant clairement l'avenir.**

**Les appréciations flatteuses de M. le Dr. F. Friedensburg à l'adresse de notre distingué collaborateur honorent également notre journal. Au demeurant ce n'est point pour la première fois que les études et les opinions de M. Cristian Leu — tellement précieuses pour notre journal — ont trouvé un écho dans la presse mondiale pétrolifère.**

## Nouveaux commissaires spéciaux près les sociétés pétrolières

**M. G. LEON, Ministre de l'Economie Nationale, a signé la décision suivante:**

**ART. 1. — Nous nommons en qualité de commissaires spéciaux MM.:**

le Prof. G. Pantazi **près la société „Colombia";**

l'ing. G. Calleya **près la soc. „Astra Română";**

l'ing. N. Stoicoiu **près la soc. „Româno-Americană";**

l'ing. Horace Dimitresco, **près la soc. „Unirea";**

l'ing. Nicodème Simota, **près la soc. „Concordia";**

l'ing. Corneliu Toratuc, **près la soc. „Steaua Română";**

et N. Călinesco **près la soc. „Distribuţia".**

**DROIT ET OBLIGATIONS**

**ART. II. — Les droits et les obligations des commissaires spéciaux sont ceux prévus par les lois et les réglements en vigueur, ainsi que les suivants:**

**b) a établin les empiètements apportés aux droits de l'Etat par les forages et les exploitations;**

**a) de centraliser toutes les données nécessaires pour l'établissement du prix de coût, but dans lequel ils pourront demander aux sociétés près lesquelles ils fonctionnent de mettre à leur disposition, aux fins de recherches, tous actes, registres, etc., qu'ils trouveront nécessaires;**

**c) de surveiller l'application de la Loi des Mines et de toutes les autres lois et réglements en vigueur;**

**d) d'examiner les programmes de travail et de surveiller leur exécution;**

**e) d'examiner et de surveiller l'accomplissement des obligations issues pour les société pétrolifères de tous actes de concession et cahiers de charge;**

**f) de surveiller l'activité des sociétés, en rapport avec les dispositions légales concernant le sabotage économique et de dresser les procès-verbaux de contravention.**

**ART. III. — MM. les commissaires spéciaux sont obligés de faire au Ministère de l'Economie Nationale à la fin de chaque semaine un rapport sommaire sur leurs attributions.**

**En cas d'urgence ils rapporteront immédiatement au Ministère.**

**OBLIGATIONS DES SOCIETES**

**ART. IV. — La retribution de MM. les commissaires spéciaux est fixée à 50.000 lei net par mois qui serons payés par la société pétrolière, près laquelle le commissaire spéial fonctionne.**

**Apart ceci les sociétés pétrolifères sont obligées de mettre à la disposition de MM. les commissaires spéciaux les moyens de transport nécessaires à l'exécution des missions qu'ils ont ainsi qu'une chambre meublée dans les villes et localités où les sociétés ont leur siège et la direction des exploitations.**

**Les postes que certains commissaires spéciaux ont près de certaines sociétés pétrolières, seront tenus à la disposition des commissiarires spéciaux jusqu'à la fin de leur mission**

## DECRET-LOI

### pour l'institution d'une commission d'enquête concernant les concessions minières

Le Moniteur Officiel publie le suivant:

**DECRET-LOI**

**des concessions minières pour l'institution d'une commission d'enquête concernant l'octroi**

*Général Ion Antonescu, Chef de l'Etat Roumain et président du Conseil des Ministres.*

*En vertu des dispositions des décrés-lois Nr. 3052 du 5 septembre et 3072 du 7 septembre 1940;*

*Nous avons décrété et décrétons:*

*ART. 1. — Est instituée près la Présidence du Conseil des Ministres une commission spéciale ayant pour objet d'enquêter sur les conditions dans lesquelles ont été accordées les concessions et propections minières de toute nature, y compris celles relatives au pétrole au cours des 12 dernières*

*La commission sera formée de conseillers de la Haute Cour de Cassation et de 2 ingénieurs de spécialité.*

*ART. II. — Le ministère de l'Economie Nationale mettra à la disposition de la commission tous les actes et dossiers relatifs à ces concessions et prospections.*

*ART. III. — La comission d'enquête soumettra d'urgence à la Présidence du Conseil des Ministres, des rapports sur les constatations qu'elle aura faites et sur les mesures légales à prendre.*

*ART. IV. — Le présent décret abroge toute disposition contraire des lois et réglements.*

*Fait à Bucarest, le 11 septembre 1940.*

Le Chef de l'Etat Roumain et président du Conseil des Ministres,

**GENERAL ION ANTONESCU**

Nr. 3114.

## Evolution mensuelle de l'exportation des produits pétrolifères par Constantza depuis le commencement de la guerre comparativement aux mêmes époques de l'année précédente

| | 1939 | | 1938 | |
|---|---|---|---|---|
| | Tonnes | Valeurs Milliers lei | Tonnes | Valeurs Milliers lei |
| Septembre . . | 108.553 | 295.074 | 227.201 | 474.229 |
| Octobre . . . | 189.047 | 635.818 | 316.693 | 693.481 |
| Novembre . . | 182.207 | 765.030 | 243.534 | 498.162 |
| Décembre . . | *294.103* | 1.181.359 | 262.950 | 534.559 |
| | 1940 | | 1939 | |
| Janvier . . . . | 231.214 | 1.149.031 | 294.664 | 620.687 |
| Février . . . . | 179.760 | 898.720 | 293.773 | 627.911 |
| Mars . . . . . | 230.691 | *1.414.372* | 269.696 | 612.380 |
| Avril . . . . . | 204.464 | 1.355.369 | 314.642 | 770.368 |
| Mai . . . . . | 274.463 | 1.687.214 | 214.163 | 552 526 |
| Juin . . . . . | 74.680 | 461.016 | 189.766 | 478.435 |
| Juillet . . . . | 44.096 | 277.730 | 218.153 | 614.129 |
| Août . . . . . | 25.773 | 176.158 | 225 407 | 624.918 |
| Septembre . . | 51.544 | 307.840 | 108.553 | 295 074 |
| Total . . | 2.090.595 | 10.604.731 | 3.179.195 | 7.396.859 |

**Du tableau ci-dessus on peut se rendre compte de l'influence que les différentes phases de la guerre a eu sur notre exportation pétrolière par Constantza au cours de cette première année, en comparaison avec la situation normale précédente.**

**La quantité exportée s'élevait, en septembre 1939 à 108.553 tonnes, atteignait en décembre 1939 le point culminant de 294.103 tonnes, pour descendre, en août 1940, à 25.773 tonnes au regard de 22'.407 tonnes en août 1939, à la veille de la guerre.**

**Si cependant l'exportation totale, par Constantza, pendant cette première année de guerre a marqué 2.090.595 t. au regard de 3.179.195 t. pendant le même époque de l'année précédente, la valeur de cette exportation s'est élevée à 10.604.731 lei contre 7.396.859 pendant l'époque précédente**

## PRIX À L'EXPORTATION

*Fob Constantza, Giurgiu, Oltenitza et franco Negru-Voda et fob Orsova, franco Curtici, Jimbolia, Tunnel et Dornești au-dessus desquels ou perçoit la taxe de 60% ad-valorem prévue à l'art. II du Decrte-Loi No. 888/940*

| PRODUITS | Fob Giurgiu, Constanţa, Oltenita, et franco Negru-Vodă | Fob Orşova, Franco Curtici, Jimbolia. tunnel et Dornești |
|---|---|---|
| Essense d'aviation min. 73 oct. | 13.120 | 14.428 |
| Essence d'aviation min. 70 oct. | 11.800 | 13.111 |
| Essence légère | 7.850 | 9.161 |
| Essence tourisme min. 60 oct. pf. 190°C. | 7.600 | 8.911 |
| Essence tourisme min. 66 oct. pf. 190°C. | 7.630 | 8.942 |
| Essence tourisme min. 69 oct. pf. 190°C. | 8.550 | 9.861 |
| Essence lourde pour in. 100° 185°C. | 6.400 | 7.711 |
| Lampant raffiné | 6.000 | 7.726 |
| « distilé | 5.870 | 7.359 |
| White spirit raffiné qualité I | 6.400 | 7.711 |
| » » » » II | 6.280 | 7.592 |
| Gas oil +5°C. congelé | 6.360 | 5.721 |
| » » 0°C. » | 5.430 | 5.792 |
| » » —5°C. » | 5.490 | 5.851 |
| » » —10°C. » | 5.550 | 5.911 |
| » » —15°C./20C. congelé | 5.610 | 5.971 |
| » » asph. sous-20C. » | 5.740 | 6.102 |
| Mazout combust. +35°/40C. congelé | 2.870 | 3.231 |
| » » +20°C. » | 2.900 | 3.226 |
| » » +10°C. » | 2.950 | 3.311 |
| » » 0°C. » | 3.020 | 3.381 |
| » » —10°C. » | 3.090 | 3.452 |
| » » —15°C.-20 congelé et point decong. supérieur à + 20°C. | 3.120 | 3.481 |
| Mazout asphalteux | 3.540 | 3.944 |

**M. EMILE BULBUC, a été nommé Secrétaire Général au Sous-Secrétariat de la Presse et de la Propagande.**

*

**Sous-Secrétariat de la Presse et de la Propagande. — M. ALEX. CONSTANT, Sous-Secrétaire d'Etat pour la Presse et la Propagande, a donné les délégations suivantes pour la direction des Services.**

**MM.** Victor Medrea, **direction de la Presse;**

Oscar W. Cisek, **directeur adjoint à la Direction de la Presse;**

*

**In Monitorul Oficial nr. 226 din 27 Sept. 1940 a apărut decretul-lege prin care se desfiinţează Direcţia publicităţii din Subsecretariatul de Stat pentru presă şi propagandă.**

*

**M. ALEXANDRE OTTULESCU, Gouverneur de la Banque Nationale de ROUMANIE a été nommé, à la date du 17 septembre 1940, membre au Conseil supérieur bancaire près de la**

*

**LA SUPRESSION DU COMMISSARIAT GENERAL DU PETROLE. — M. le général Ion Antonesco, Chef de l'Etat Roumain et Président du Conseil des Ministres et M. G. Leon, ministre de l'Economie Nationale, ont signé le suivant Décret-Loi pour la suppression du Commisariat Général du Pétrole:**

**ART. 1. — A la date de la publication, au Moniteur Officiel, du**

*

Societatea **„Astra Română"** — ca totdeauna la datorie — a donat pentru ajutorarea refugiaţilor din Transilvania şi Dobrogea suma de 1 milion lei.

Personalul sciet ăţii în frunte cu Direcţiunea au mai subscris o sumă importantă.

*

**„I. R. D. P., D-l Dr. H. KUHN a fost cooptat ca membru în Consiliul de Administraţie al acestei Societăţi.**

Al. Badăuţă, **Direction de la Propagande;**

Ednest Bernea, **Direction des Etudes et des Documentations;**

Vladimir Ionesco, **Direction de l'Office National du Tourisme;**

G. Polydor, **Direction du Personnel;**

Emanoel Constantinesco, **Direction de la Comptabilité;**

Mihail V. Puşcariu, **Direction Cinématographique;**

Lt. Col. Al. Ghimuş, **Radio-écoute;**

Iulian Predesco, **Services M. O. N. T. et A. P.**

**Le Moniteur Officiel nr. 226 du 27 septembre 1940 publie le décret-loi en vertu duquel est supprimée la Direction de la publicité près du Sous-secrétariat d'Etat pour la Presse et la Propagande.**

*

**Banque Nationale de Roumanie, pour un délai de 4 ans, conformément aux dispositions de l'art 42, de la loi pour l'organisation et la règlementation du commerce de banque.**

*

**présent Décret-Loi, le Commissariat Général du Pétrole, institué de par le Décret-Loi No. 51 du 16 janvier 1940, est supprimé.**

**ART. II. — Tous les biens du Commissariat en question entrent dans le patrimoine du mnistère de l'Economie Nationale, ses fonctionnaires étant à la disposition du ministère de l'Economie Nationale afin d'être répartis suivant les besoins du service.**

*

La société **„Astra Română"** — comme toujours au devoir — a donné pour les réfugiés de Transylvanie et de la Dobroudgea la somme de 1 million de lei.

Le personnel de la société avec la Direction en tête ont aussi souscrit une importante somme.

*

**„I. R. D. P." M. le Dr. H. Kuhn a été coopté au sein du Conseil d'Administration de cette Société.**

La droduction journalière des principales sociétés est: *„Astra Română"* 191 vag.; *„Concordia"* 186 vag,; *„Steaua Română"* 167 vag.; *„Colombia"* 130 vag.; *„Unirea"* 103 vag.; *„Creditul Minier"* 79 vag.: *„Prahova"* 80 vagons; *I. R. D. P."* 35 vag.

La production qui en août s'élevait à 524.198 tonnes, au regard de 516.057 tonnes en juillet, est de nouveau en baisse d'environ 1.500 tonnes par jour, malgré le forage intense continu.

## Cours des actions pétrolifères

| Au cotat:—Ont côté: | Valeur nominale | Coté au 7/X/1940 |
|---|---|---|
| | Lei | |
| Astra Română | 500 | 1080 |
| Concordia | 250 | 525 |
| Steaua Română | 500 | 555 |
| Creditul Minier | 500 | 545 |
| I. R. D. P. | 500 | 460 |
| Petrolul Românesc ex. cup. | 500 | 860 |
| petrol Block | 500 | 415 |
| Prahova Petrol | 500 | 335 |
| Redevenţa | 500 | 312 |

# Petrolul din Indiile Neerlandeze şi Japonia

Pactul germano - italo - japonez lăsând mână liberă Japoniei în Extremul-Orient poate avea, fără îndoială, repercusiuni din cele mai grele pentru aprovizionarea Angliei cu petrol. Ţinta Japoniei a fost totdeauna şi este **petrolul din Indiile Neerlandeze** (insulele Sondei).

Ne reamintim că după ocuparea Olandei, Japonia a proclamat interesele sale speciale în această parte a Pacificului. Proclamaţie care a împiedicat Anglia de a debarca şi acolo trupe după cum făcuse în Antilele Neerlandeze, la Curaçao şi Aruba. Astăzi, însă, când Japonia este faţă în faţă cu Germania, dânsa va căuta a ocupa Indiile Neerlandeze a căror apărare se va sprijini pe baza de la Singapur şi insulele Philippine cari aparţin Statelor-Unite. Indochina va fi din contră o puternică bază pentru Japonia.

Aceste zăcăminte petrolifere, cari desigur vor provoca un conflict în Pacific, au fost puse în valoare în 1890. Producţia lor în 1939 a fost de circa 8 milioane tone faţă de 7.300.000 t. în 1938, trecând deci înaintea României.

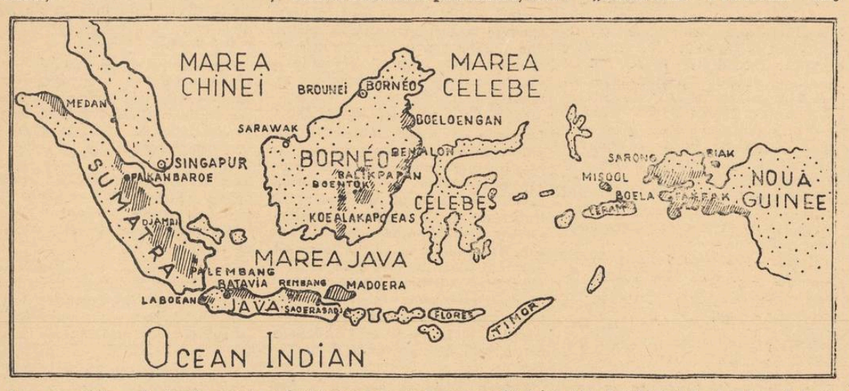
Din cele patru insule ale acestui archipelag, Sumatra este din punct de vedere al producţiei petrolifere cea mai importantă. De la 3 milioane tone, în 1933, dânsa s'a ridicat, în 1939, la 5.320.319 tone.

Patru mari societăţi exploatează zăcămintele din aceste insule, anume:

**„Bataafsche Petroleum Mij"** (B. P. M.) filiala lui Royal Dutch Shell Co.;

**„Nederlandsche Pacific Petroleum Mij"** (N. P. P. M.) filiala lui Standard Oil Co. of California;

**„Nedeerlandsche Koloniale Petroleum Mij"**, controlată de Standard-Vacuum Oil Co.;




Principalele zăcăminte din Sumatra se află pe coasta nord-vest la Perlak, Rantua, Langsar, Besilang precum şi în sud la Palembang.

La Java principalele zăcăminte sunt la Batavia şi Madera, cu o producţie de 840.957 tone în 1939 La Borneo, zăcămintele cu o producţie de 1.675.810 tone în 1939. se presupun a fi însă cele mai bogate. Este de menţionat că exploatările din Borneo se împiedică de mari greutăţi din cauza obstacolelor pe cari natura le-a semănat în această insulă: mlaştine şi păduri dese.

In Noua Guinee se fac actualmente mari explorări de către **„Nedeerlandsche Niew Guinee Petroleum"**, creată de Royal Dutch cu Standard-Oil-Vacuum, şi se speră într'o frumoasă producţie.

Ne putem da seamă din marile capitaluri anglo-americane învestite în Indiile Neerlandeze precum şi de bogăţia acestor zăcăminte că lupta pentru posesiunea lor va fi aprigă.

**Pierderea acestor zăcăminte precum şi periclitarea celor din Irak şi Iran ar putea aduce o lovitură mortală flotei şi aviaţiei britanice.**

C. 11854 — Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL" Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti